

progrès dimanche

160 pages

Le dimanche 13 août 2000 / 37^e année N° 12

Par camelot, taxes incluses: 1,50 \$

Dépôt: Chibougamau, Chapais, Québec, Tadoussac à Pointe-Lebel: 1,86 \$ taxes incluses / Baie-Comeau: 2,15 \$ taxes incluses / Saguenay - Lac-Saint-Jean: 1,60 \$ taxes incluses. Routes motorisées: 1,55 \$ taxes incluses

Tourisme

page A4

**Jonquière
concocte
un projet
novateur**

Faits divers

page A3

**«Exil» prolongé
pour 17 ménages**

Autochtones

pages A8 et A10

**Encore bien
des questions
sans réponse**

Alcan Alma



Dossier des Saguenéens



Enfin réglé!

pages A85 à A87

L'enthousiasme gagne les visiteurs

page A4

YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA

Gauthier
loisirs enr.
1015, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord, 543-6537
YAMAHA
L'art de satisfaire!

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI de 8 h à 17 h et de 19 h à 21 h le soir

LA VENTE DE L'ÉTÉ

GRIZZLY 600
KODIAK ULTRAMATIC 400
4X4 - Édition spéciale
AUCUN PAIEMENT
NI INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS. *
* Sujet à l'acceptation de crédit

LA VENTE DE L'ÉTÉ DORAL

Aussi en inventaire:
DORAL 170 BR avec moteur 115 HP année 2000
DORAL 190 CC avec moteur 4,3 litres année 2000
DORAL 216 CC avec moteur 4,3 litres année 2000

190 BR



FAITES UNE
OFFRE SUR NOS
BATEAUX
EN INVENTAIRE

Gauthier
loisirs enr.

1015, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord, 543-6537

DORAL

00457991

DORAL • DORAL • DORAL • DORAL

Radio-police

Vol à St-Félicien

SAINT-FÉLICIEN (JSTP) - Le Dépanneur du Campus, sis sur le boulevard Hamel à Saint-Félicien, a été le théâtre d'un vol audacieux, hier soir, vers 22 h 20, alors qu'un jeune homme âgé de 20 ans a profité du bref moment où la préposée a ouvert le tiroir-caisse pour s'emparer des billets de 20 \$.

Le voleur a prétexté l'achat d'un paquet de cigarettes. Comme il avait l'air jeune, celle-ci lui a demandé une pièce qui certifierait son âge. Au moment où

elle a ouvert le tiroir-caisse, le jeune homme se serait précipité pour mettre la main sur les billets de 20 \$ avant de déguerpir à toute vitesse en direction de la polyvalente.

Les environs du vol sont fréquentés par de nombreux randonneurs et les policiers demandent aux gens de les contacter au 679-0240 s'ils ont vu le malfaiteur.

Ce dernier mesure entre 5 pieds 4 et 5 pieds 7, est mince, a le teint pâle et les cheveux courts châtain bruns. Il portait une grosse casquette noire baisée sur les yeux, un T-shirt et des pantalons usés de couleur grise. Toute information sera traitée de façon confidentielle.

Tentative de meurtre

LAVAL (PC) - La police de Laval est à la recherche de deux individus qui ont fait feu hier soir sur un homme en train de faire le plein d'essence dans une station libre-service.

Il était environ 18h50 lorsque l'homme d'une quarantaine d'années a vu deux individus s'approchant de lui sur une rutilante moto rouge. Il a tout de suite sauté dans sa camionnette et a tenté d'entrer de force dans

le lave-auto adjacent qui était fermé.

L'homme a tenté de défoncer la porte, mais sans succès. C'est à ce moment que des coups de feu ont été tirés, l'atteignant à un bras. Il aurait également été légèrement coupé au visage, peut-être par des éclats de verre.

Selon un porte-parole de la police de Laval, la victime se trouve dans un état stable à l'hôpital et on ne craint pas pour sa vie. On ne savait pas hier soir si cette tentative de meurtre est liée ou non au monde des motards.



PLAISIR - Du beau et du bon temps, voilà le plaisir que ce sont offert les quelque 4500 personnes qui sont venues voir et entendre l'humoriste Marc Dupré, hier, sur la grande scène Molson Dry de la zone portuaire de Chicoutimi. A cela s'ajoutent plus de mille personnes qui s'étaient massées autour de l'enceinte. Bref, les gens avaient tout pour être heureux, hier soir! (Photos Michel Tremblay)

La route fait trois victimes

SANS INDICATIF (PC) - La route a fait au moins trois morts depuis le début du week-end au Québec.

Tôt samedi matin, un jeune homme de 19 ans d'Acton Vale a péri lorsque le véhicule à bord duquel il se trouvait a percuté l'arrière d'une camionnette sur l'autoroute 20 près de St-Eulalie. Légèrement blessé, le conducteur de 17 ans, qui circu-

lait à grande vitesse, sera accusé de conduite dangereuse ayant causé la mort. Vendredi soir, une collision entre deux véhicules a fait un mort à Noyan, en Montérégie.

La victime, un jeune homme, a péri dans l'incendie de sa voiture après l'impact.

Enfin, un homme de 41 ans est décédé vendredi soir lorsqu'il a perdu le contrôle de son automobile qui a capoté à St-Félix-de-Valois, dans Lanaudière.

DERNIERE HEURE

Incendie

SAINT-FULGENCE (JSTP) - Un incendie se serait déclaré à la scierie d'Abitibi-Consolidé, de Saint-Fulgence, hier soir, vers 23 h 25. La Sûreté du Québec a reçu un appel à cet effet par l'entremise du 9-1-1 et une équipe de pompiers de Chicoutimi se dirigeaient vers la scierie. C'est tout ce qu'il était possible de savoir sur cet événement au moment d'aller sous presse.

Contamination à l'E. coli Nouveau cas à Walkerton

WALKERTON, Ont. (PC) - La ville de Walkerton est à nouveau le théâtre d'une série d'infections à la bactérie E. coli.

On a rapporté hier quatre cas confirmés et trois autres comportant des symptômes apparentés.

Selon un responsable de la direction régionale de la santé publique, le docteur Walter Ewing, ces nouveaux cas semblent être des infections indirectes, c'est-à-dire que les malades auraient contracté la

bactérie au contact d'autres personnes infectées et non pas en consommant de l'eau du robinet, jugée maintenant exempte de bactéries.

Mais cette nouvelle série d'infections laisse croire aux responsables médicaux que la souche d'E. coli qui a tué six personnes et rendu malades des centaines de personnes en mai dernier pourrait être plus dangereuse que prévue.

ABONNEMENT 545-4664

Progrès-Dimanche
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, G7H 5C1
Bibliothèque nationale
du Québec
Courier de deuxième classe
(N° 32131)
Port de retour garanti

loto-québec résultats

649 Tirage du mercredi 2000-08-09
09 21 39 42 45 49
NUMÉRO COMPLÉMENTAIRE: 25

Extra Tirage du mercredi 2000-08-09
NUMÉRO GAGNANT: 506131
Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

loto-québec résultats

La Mini Tirage du 2000-08-11

NUMÉROS	LOTS
447066	50 000 \$
47066	5 000 \$
7066	250 \$
066	25 \$
66	5 \$
44706	1 000 \$
4470	100 \$
447	10 \$

Zanco Tirage du 2000-08-11

01	04	05	08	14
15	17	30	31	33
39	46	51	57	58
62	63	67	68	69

Quotidienne Tirage du 2000-08-11
3 4
975 9685

Extra Tirage du 2000-08-11
NUMÉRO
415735

SUPER 7 Tirage du 2000-08-11
02 04 14 16 29 36 38
NUMÉRO COMPLÉMENTAIRE 25

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

loto-québec

649 Tirage du 2000-08-12
03 13 14 18 29 40
Numéro complémentaire: 48

49 Tirage du 2000-08-12
13 17 27 34 35 41
Numéro complémentaire: 03

Zanco Tirage du 2000-08-12
04 05 07 12 17
18 21 26 28 29
32 33 34 35 45
48 49 57 62 65

Quotidienne Tirage du 2000-08-12
3 4
023 5088

Extra Tirage du 2000-08-12
NUMÉRO: 580971

Extra Tirage du 2000-08-11
NUMÉRO: 415735

SUPER 7 Tirage du 2000-08-11

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 5 000 000,00 \$
6/7+	2 78 360,80 \$
6/7	41 3 344,60 \$
5/7	3 177 154,10 \$
4/7	68 448 10,00 \$
3/7+	65 260 10,00 \$
3/7	574 815 part. gratuite

Ventes totales: 8 474 298 \$
Prochain gros lot: 7 500 000 \$
Prochain tirage: 2000-08-18

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

**AU DIABLE LES
CHANGEMENTS
DE VITESSES**

400 cc 2000
REFROIDIT LIQUIDE
4X4 TRANSMISSION
AUTOMATIQUE

INCLUANT:
Chauffe-carburateur
et antigivre
pour nos hivers!

Les Québécois avides de 4 roues
ont choisi le **KMF 4X4**:

Kawasaki
V'là le bon temps!



LE BON CHOIX...
AUTOMATIQUEMENT

Quantité limitée

ACCROCHEZ-LE AVEC 1200\$ DE BONS D'ACHATS
+ 1060\$ d'accessoires
GRATUIT, SOIT:

- TREUIL
- PARE-BRISE SPORT
- COFFRE POUR PASSAGER
- MARCHEPIED POUR PASSAGER

R. Spence & Fils
JONQUIÈRE

4364, boul. du Royaume, Jonquière
Tél.: 542-4456 - 547-0054 - Fax: 542-7093

Incendie survenu dans un HLM

La moitié des sinistrés pourront rentrer

CHICOUTIMI (JSTP) - Bonne nouvelle pour près de la moitié des sinistrés du 75 Racine ouest: ils pourront réintégrer leur logement au plus tard mardi. Par contre, pour sept ménages, «l'exil» risque de se prolonger encore trois mois tandis que dix autres ne pourront rentrer chez eux avant deux ou trois semaines.

Tel est le portrait de la situation qu'ont tracé, hier, Ghislain Harvey, directeur de l'Office municipal d'habitation (OMH) Chicoutimi et Marie-France Lavoie, directrice du service à la clientèle, à la quarantaine de sinistrés qui sont hébergés dans les résidences de l'UQAC. M. Harvey a expliqué que des équipes de contracteurs, d'électriciens et de nettoyage après sinistre ont profité de la journée d'hier pour visiter chacun des logements et évaluer l'ampleur des travaux à effectuer au cours des prochaines heures. Les locataires dont les logements n'ont pas trop été affectés par l'incendie de vendredi pourront rentrer chez eux dès que l'OMH aura reçu le feu vert du Service des incendies de Chicoutimi.

Marie-France Lavoie a expliqué que du personnel de l'OMH avait effectué une tournée des logements et que les appareils qui étaient restés branchés ont été déconnectés, les réfrigérateurs qui ont été privés d'électricité pendant un certain temps ont été vidés de leur contenu et aérés. Une évaluation de la nourriture perdue a également été faite afin de permettre aux résidents touchés d'aller chercher un dédommagement s'il y a lieu. Un traitement antifongique a aussi été réalisé pour contrer les problèmes de moisissures et les champignons.

Pour ce qui est des locataires touchés pour une longue période, la directrice du service à la clientèle devait entrer en communication avec eux hier soir (pour ceux de trois mois) et aujourd'hui. Pour les occupants des sept logements lourdement touchés, le personnel de l'OMH se chargera de leur trouver un logement meublé situé à l'extérieur des HLM pour la durée des travaux de réfection. Mme Lavoie a également tenu à préciser qu'ils réintégreront leur propre logement lorsque ce dernier sera rénové.

Pour la dizaine qui devront patienter de deux à trois semaines, ils seront logés dans des hôtels de Chicoutimi tout comme ceux qui ne pourront pas retourner dans leur logement à compter de mardi.

Les représentants de l'OMH ont précisé que tous les clients seront traités également mais que la priorité sera donnée aux quelque 48 personnes qui sont hébergées dans les résidences de l'UQAC compte tenu que ces logements devront être libérés lundi matin. «Nous allons prendre tous les moyens nécessaires pour vous loger en sécurité», a assuré Mme Lavoie à l'intention des sinistrés. Une nouvelle séance d'information aura lieu ce soir, à 18 h et une assemblée générale pour tous les locataires sera tenue lundi matin afin de faire le point sur la situation.

Assurances
Évidemment, plusieurs sinistrés sont inquiétés de la manière dont ils seront dédommages pour les biens perdus ou endommagés. Pour les locataires assurés, ils devront communiquer avec leur assureur avant d'effectuer les travaux de nettoyage.

Pour ceux dont les biens ne sont pas assurés, il est possible d'obtenir une aide financière de la Sécurité du revenu. Pour ceux qui ne sont pas prestataires de l'aide sociale, il sera peut-être possible d'obtenir une certaine compensation auprès d'un organisme comme le CAVAC (Centre d'aide aux victimes d'acte criminel). Mais dans tous les cas, le plus sage est de garder les factures des travaux de nettoyage puisqu'il y aura probablement un recours collectif qui pourra être intenté ou peut-être y aura-t-il d'autres formes d'aides offertes.

D'ailleurs, Joseph Boily, un spécialiste en matière d'assurance de la Société d'habitation du Québec, sera sur place aujourd'hui pour répondre aux questions des gens. Ghislain Harvey s'est aussi engagé à dénicher un agent de l'aide sociale pour lundi, lequel fera le lien entre les bénéficiaires touchés et les programmes d'aide disponibles.

Domages
Dans les faits, les locataires du sous-sol jusqu'au troisième



BILAN - Ghislain Harvey, directeur de l'OMH, Jocelyn Dufour de Ville de Chicoutimi, Marie-France Lavoie de l'OMH et Jean-Marc Gauthier de la Croix-Rouge, ont fait le point sur la situation, hier, auprès des sinistrés de l'édifice HLM du 75 Racine ouest. (Photo Michel Tremblay)

étage devraient être en mesure de rentrer chez eux assez rapidement. La moitié du 5e étage restera fermé pour la durée des travaux. L'appartement 70, qui est le foyer de l'incendie, est complètement détruit et sera vidé. Les logements adjacents et surtout ceux en dessous ont

aussi subi de lourds dommages. Le toit a été réparé de façon temporaire et l'électricité a été rétablie dans 95 % de la bâtisse. Ghislain Harvey n'avait pas de chiffres précis en main mais estimait les dommages à plusieurs centaines de milliers de dollars.

2000 personnes saluent Pierre Lavoie



24 HEURES - Le triathlète Pierre Lavoie poursuit la bataille contre l'acidose lactique qu'il avait amorcée l'an dernier avec son fils Raphaël, décédé depuis. En plus de sa femme Lynne Routhier et de son fils Bruno-Pierre, plus de 2000 personnes sont venues l'encourager, hier, à son départ de La Baie. (Photo Michel Tremblay)

par Johanne St-Pierre
LA BAIE (JSTP) - L'espoir donne des ailes, dit-on. Eh bien, Pierre Lavoie carbure à l'espoir, l'espoir de voir un jour le casse-tête de l'acidose lactique résolu. Et c'est ce qui l'a motivé, hier, à enfourcher de nouveau son vélo pour un incroyable périple de 650 kilomètres en 24 heures, et ce, malgré le décès de son fils Raphaël en mars dernier.

Il a choisi le site de la Pyramide des Ha!Ha! comme point de départ de cette 2e édition du défi qui porte son nom, un lieu symbolisant la capacité de la population à se relever des dures épreuves de la vie.

En plus de sensibiliser et d'informer les gens sur cette terrible maladie qui a emporté dix enfants de la région au cours des huit derniers mois, Lavoie souhaite recueillir 50 000 \$ qui financeront les recherches qui visent, entre autres, à prévenir la maladie et à trouver des traitements pour améliorer la qualité de vie des enfants atteints.

Le triathlète ne cache pas qu'il avait certaines appréhensions avant d'entamer ce tour du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui débordait jusqu'à Tadoussac. Peur de ne pas être assez en forme pour réaliser cet exploit,

lui qui revient d'une épreuve Iron Man. Mais aussi des appréhensions face à la pression populaire, celle de tous ces gens qui l'attendent pour lui remettre leurs dons, d'être à la hauteur de tous les efforts déployés par l'organisation pour atteindre l'objectif.

Hier, devant plus de 2000 personnes venues l'encourager, Lavoie a rendu hommage ému à sa femme Lynne Routhier, «qui est beaucoup plus forte que moi malgré les apparences», à son fils Bruno-Pierre et à ses deux enfants victimes de l'acidose, Laurie et Raphaël, ainsi qu'à la population de La Baie qui l'a toujours appuyé dans les bons comme dans les mauvais moments et à tous ceux qui contribuent de près ou de loin à l'événement.

Lavoie est attendu aujourd'hui sur le site de la Pyramide à 16 h. Une jeune fille tout à fait spéciale l'accompagnera pour le dernier kilomètre: Maïka Gravel, 11 ans, atteinte de l'acidose. Débordante de santé, elle est la preuve vivante qu'il y a de l'espoir pour ces enfants. Sur le site, les gens peuvent faire des dons, acheter des T-shirts (s'il en reste) ou des billets de tirage et profiter de l'animation.

GÉNÉROSITÉ APPRÉCIÉE

Plus de 160 élèves de quatre écoles primaires du territoire de la Commission scolaire ont reçu ou recevront bientôt, selon les modalités déterminées par chaque direction d'école, un magnifique sac à dos rempli de matériels et d'aliments appropriés, une gracieuseté de la compagnie COSTCO, succursale de Chicoutimi.

UN GROS MERCI POUR CE GESTE GÉNÉREUX!

La directrice de l'école Saint-Georges, Mme Sylvie Poirer, le directeur général adjoint de la Commission scolaire, M. Bertrand Tremblay et directeur de l'Entrepôt COSTCO de Chicoutimi, M. Michel Leclerc.



Commission scolaire des Rives-du-Saguenay

Création d'un Centre d'interprétation multimédias Rien n'égalerait le projet de Jonquière

JONQUIÈRE (DC) - Dans une ou deux semaines au plus tard, la ville de Jonquière franchira une première étape

en vue de la création du Centre d'interprétation multimédias, un équipement dont on ne connaît aucun équivalent au Québec à l'heure actuelle et qui, pour justifier les attentes de ses promoteurs, devra exercer un pouvoir d'attraction plus grand encore que le Zoo de Saint-Félicien.

De concert avec la Société de développement de Jonquière (SDJ), qui pilote ce dossier, les autorités municipales participent au choix des experts à qui sera confié le mandat de réaliser une étude de faisabilité technique et financière. Appuyée par la ville, Ottawa et Québec, cette démarche, qui nécessitera un investissement de 100 000 \$, mènera à la production d'un rapport en janvier 2001.

«Nous sommes en train d'examiner les offres de services et comme il n'y a aucun équipement du genre au Québec, nous avons de la misère à trouver des spécialistes dans les domaines pertinents», reconnaît Daniel Gaudreault, directeur général de la ville de Jonquière. Il croit néanmoins que dans un horizon rapproché, une recommandation sera soumise au conseil d'administration de la SDJ.

Le rapport des experts devra établir quel serait le site le plus approprié pour implanter le centre, sans toutefois déborder du centre-ville de Jonquière. Pour l'heure, le mont Jacob figure toujours parmi les hypothèses envisagées, mais c'est la rue Saint-Dominique qui semble avoir la cote auprès des parrains du projet. «On veut consolider ce secteur», confirme Daniel Gaudreault.

Pour justifier la création du centre, l'étude devra aussi conclure qu'il a des chances raisonnables de s'autofinancer, une fois les travaux complétés, et que la technologie sera à la fois disponible et fonctionnelle. Enfin, les auteurs devront démontrer que le centre attirera suffisamment de visiteurs pour faire de Jonquière la ville touristique par excellence dans la région.

«Ce serait un équipement majeur, LE produit d'appel du Saguenay-Lac-Saint-Jean, affirme Daniel Gaudreault. On ne veut pas seulement que les touristes s'y rendent en passant, au cours de leur passage dans la région. Notre intention, c'est qu'à Montréal, par exemple, les gens décident de venir spécifiquement pour ça, parce qu'ils veulent

voir le Centre d'interprétation multimédia de Jonquière.»

Expérience unique

La construction du centre constitue la pierre d'assise du plan directeur touristique de la ville de Jonquière, un document concocté par la firme Zins-Beauchesne et rendu public au début de l'année. L'idée consiste à créer un pôle d'attraction si fort qu'il rejaillira sur toute la ville et favorisera l'ajout d'équipements connexes.

Parmi ceux-ci, l'un des plus spectaculaires sera l'«élément-signal», une oeuvre en aluminium qui serait installée au sommet du mont Jacob. Visible sous tous les angles et de très loin, sa forme reste à déterminer («Il pourrait s'agir d'un ouvrage technique ou d'une oeuvre d'art», confie Daniel Gaudreault), mais peu à peu, son mode de financement se précise.

«Nous voulons garder le budget dans des proportions raisonnables et nous songeons à impliquer le secteur privé», souligne ainsi le maire de Jonquière, Daniel Giguère. Il compte également profiter de sa prochaine rencontre avec le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, laquelle aura lieu d'ici la fin du mois, pour solliciter la participation du gouvernement provincial.

L'«élément-signal» n'est qu'un projet parmi tous ceux qui découleraient de la création du Centre d'interprétation multimédia. Il donne toutefois la mesure de ce que représente cet équipement aux yeux des autorités jonquéroises: un catalyseur économique dont l'envergure n'aurait d'équivalent que la variété d'expériences auxquelles pourraient s'adonner les visiteurs de tous âges.

Les cinq sens seraient sollicités, en effet. On verrait des choses et on entendrait des sons, mais les diverses présentations ménageraient également une place à l'odorat, au toucher et au goût. «Si on traitait des salles de cuve d'Alcan telles qu'elles existaient en 1950, par exemple, les gens pourraient sentir la chaleur qui y régnait», donne en exemple Daniel Gaudreault.

Plusieurs questions seraient abordées simultanément, comme dans les grands musées, et des présentations limitées dans le temps côtoieraient des productions permanentes. Et parmi la liste des possibilités, qui est infinie, le directeur général de la ville évoque, pêle-mêle, des thèmes comme la fondation d'Arvida et les barrages de la région, de même que les catastrophes naturelles.



AUTOBUS- Les organisateurs de la visite ont nolisé 20 autobus; ils s'attendaient d'accueillir près de 14 000 personnes pour cette fin de semaine. (Photo Steeve Tremblay)



VISITE- Comme tous les visiteurs, Maurice Tremblay a grandement apprécié sa visite. (Photo Steeve Tremblay)

L'immensité de la nouvelle aluminerie Alcan impressionne

par Serge Émond

ALMA (SE) - Plusieurs milliers de visiteurs ont découvert une infime partie des secrets de la nouvelle aluminerie Alcan d'Alma, hier. Ils ont quitté les lieux impressionnés par l'immensité de l'usine et la qualité des installations.

En construction depuis 1998, l'usine Alcan d'Alma accueille exceptionnellement des visiteurs, en fin de semaine. L'activité, qui se termine aujourd'hui, n'est cependant pas ouverte à tout le monde. Elle est réservée aux voisins de l'usine et aux ouvriers qui poursuivent la construction de l'aluminerie.

Voisins, employés, entrepreneurs et sous-contractants ont été invités à passer un moment sur les terrains de l'usine afin de découvrir le joyau de la compagnie Alcan et de constater les progrès effectués en une année.

Si cette fin de semaine «portes ouvertes sur invitation» est présentée depuis trois ans, c'est la première fois que la compagnie accueille en même temps les employés et les voisins. L'an dernier, la journée réservée uniquement aux employés avait attiré 7000 personnes.

Près de 22 000 billets d'invitation ont été distribués cette année. Les responsables de l'activité attendent environ 14 000 personnes pour l'ensemble de la fin de semaine.

Pour l'occasion, les organisateurs ont nolisé 20 autocars. La visite de l'immense usine almatoise dure entre 45 et 50 minutes. Des départs ont lieu à toutes les heures. À l'exception d'un secteur, celui où se trouvent les fours de cuisson des anodes, les visiteurs demeurent à l'intérieur du véhicule. Ils ont cependant droit à un guide en mesure d'expliquer chaque portion de l'aluminerie. Ces guides sont des membres du personnel de l'usine.

Evidemment, il faut laisser les caméras à la maison.

Visiteurs de partout

Par une rare belle journée d'été, passer une heure sur un banc d'autobus pour en apprendre un peu plus sur



VOYAGE- Rock Ricard et son épouse Ghyslaine ont fait le voyage entre Shawinigan et Alma uniquement dans le but de visiter l'usine. (Photo Steeve Tremblay)

l'aluminerie d'Alma a plu à toutes les personnes que nous avons rencontrées à la sortie du chantier.

Rock Ricard et son épouse ont même fait le voyage entre Shawinigan et Alma uniquement dans le but de visiter l'usine.

«Je suis impressionné par l'immensité de l'usine, a raconté Rock Ricard. L'immensité et l'électricité qui sera nécessaire pour faire fonctionner l'usine. J'aimerais voir fonctionner l'usine.»

«Je suis venu spécialement de Shawinigan pour cette journée. Nous vivons près de l'Alcan, à Shawinigan, et je voulais voir la nouvelle usine Alcan, la nouvelle technologie. J'ai passé ma vie dans un moulin à papier. Voir les ponts roulants, la grosseur de cette usine, ça m'impressionne beaucoup.»

«C'est fantastique, a pour sa part mentionné Maurice Tremblay. C'est énorme. Il y a tellement de techniques là-dedans. J'aurais aimé avoir la possibilité de marcher à l'intérieur de l'usine, de voir les contrôles de plus près mais je suis très content de ma visite. Je suis électricien. Je travaillais chez Price. J'ai hâte de voir couler le premier lingot.»

Daniel Tremblay est à l'emploi de la compagnie Alcan depuis dix ans. Il a lui aussi été

très impressionné par le spectacle.

«En termes de grandeur des bâtisses, de superficie et de beauté, c'est très impressionnant à voir, a signalé l'Almatois. Les employés auront une belle usine. Je travaille au département de l'énergie, aux centrales d'Alcan, et c'est ma deuxième visite à l'usine d'Alma. J'ai visité le poste de haute tension il y a un mois. On dirait que l'usine a encore grossi en un mois. C'est très impressionnant.»

Pour Raymond Pedneault, la fin de semaine représente une belle occasion de découvrir tous les coins de l'aluminerie qui ne lui sont pas familiers.

Il fait partie des ouvriers, ils sont environ 4500 dans les périodes de pointe, qui participent toujours à la construction de l'aluminerie.

«C'est très intéressant à visiter, a-t-il assuré. Je travaille pour une compagnie de Trois-Rivières mais je suis un gars d'Alma. Je travaille à l'usine dans le secteur du déchargement des carbones. Aujourd'hui, j'ai pu visiter toute l'usine. J'ai vu les cuves, les fours, etc.. Cavalait la peine. J'ai été impressionné par l'ensemble de l'usine et principalement par l'endroit où ils montent les cuves. C'est tellement gros.»

Saint-Félicien

Bertrand Côté sollicitera un autre mandat à la mairie

SAINT-FÉLICIEN (RT) - Lundi soir, le 21 août prochain, Bertrand Côté annoncera officiellement qu'il demandera un autre mandat à la population de Saint-Félicien comme maire de cette ville. Côté a confirmé jeudi à Progrès-Dimanche qu'il veut poursuivre le travail amorcé depuis six ans et qu'il caresse de nombreux autres projets pour sa municipalité.

En annonçant ainsi sa candidature officielle pour les élections de novembre prochain, Bertrand Côté veut montrer tout de suite ses couleurs. «Je crois avoir accompli du bon boulot comme premier magistrat de la Ville de Saint-Félicien comme l'hôtel de ville, la voie de contournement qui sera complétée d'ici peu, la caserne des pompiers et le poste de



Bertrand Côté

police, le gaz naturel, la réfection des bâtiments de la ville et combien d'autres. Je veux maintenir le taux d'endettement à son plus bas niveau de même que le taux de la taxe qui

classent Saint-Félicien au deuxième rang des municipalités. Il reste encore beaucoup de travail à accomplir comme la revitalisation du centre-ville et je veux être partie prenante de ce bel avenir qui loge à Saint-Félicien», de mentionner Bertrand Côté.

Ce dernier, rappelons-le, avait remplacé le maire Benoît Laprise en 1994 lors que celui-ci avait décidé de faire le saut en politique provinciale. Côté avait alors complété le mandat du maire Laprise pour une période de deux ans avant de se faire réélire en novembre 1996.

Le gaz naturel arrive

Par ailleurs, c'est demain matin lors d'une conférence de presse à l'hôtel de ville de Saint-Félicien que le maire Côté, entouré du ministre Jacques Brassard, du député Benoît Laprise, du président du CRCD Claude Munger, du préfet Bernard Gagnéux, procédera à la première pelletée de terre annonçant le début des travaux de réalisation du projet de prolongement du réseau de distribution du gaz naturel sur son territoire et sur celui de Saint-Prime.

Le président et chef de direction de Gaz Métropolitain, Robert Tessier, sera aussi présent. Ce projet permet un investissement important de 6 millions \$. La création de nouvelles entreprises dans les secteurs de la 2e et 3e transformations du bois et de l'industrie agro-alimentaire constitue l'une des plus importantes priorités d'action que poursuivent actuellement les organismes impliqués dans le développement industriel de la région. La mise en oeuvre de cette stratégie s'appuie sur le développement de nouveaux outils qui catalyseront les efforts déployés par tous les intervenants. Une étude d'opportunité réalisée pour la MRC Domaine-du-Roy en 1997 démontrait que l'implantation d'usines de 2e transformation du bois offrait un potentiel de plus de 2000 emplois directs sur son territoire.

La venue du gaz naturel contribue donc à pallier au phénomène de la dévitalisation du milieu socio-économique régional et à garder chez nous les jeunes à la recherche d'emplois. À Saint-Félicien, les travaux sont entrepris depuis quelques jours et dans un avenir rapproché, le Cégep et la polyvalente seront raccordés au réseau de gaz naturel qui se rendra incidemment jusqu'à la nouvelle caserne de pompiers.

A propos...

Situation de crise

(AR) - S'il y a un organisme humanitaire pour la création duquel on peut louer son fondateur le philanthrope suisse Henri Dunant (Nobel de la paix 1901), c'est bien la Croix-Rouge.

Par le déluge de 1996, bien des régionaux ont pu réaliser à quel point le réputé organisme à vocation internationale possédait l'expertise pour venir en aide lors de situations de crises les plus diverses.

Jeudi dernier, le feu à un immeuble à logements multiples de Chicoutimi a encore une fois fait la démonstration de la rapidité d'intervention et de l'efficacité des intervenants de la Croix-Rouge: trouver les ressources logis/nourriture/médication et autres nécessités, en attendant le retour à la vie normale, c'est là une des forces de l'organisme humanitaire, dont la portée bienfaitrice ne cesse de se manifester. Ce dont le Saguenay-Lac-St-Jean a pu se rendre compte. Bravo.

Reno/Ferland

Les populaires vedettes Ginette Reno et Jean-Pierre Ferland ont trouvé la soupe chaude cette semaine, alors qu'ils ont été montrés du doigt pour avoir chanté à un mariage du clan de motards de Mom Boucher.

Peu importe en fait les excuses de Reno et les explications de Ferland, l'histoire dénote un manque de jugement. Comme si on pouvait faire abstraction, le temps d'un mariage, des activités criminelles reliées au clan. Et d'avouer ignorer pour qui on chante n'est pas plus avisé. Les vedettes savent bien pourtant que leur succès commande le respect de leur image publique.

Ados victimes...

À la suite des meurtres de deux adolescents de 13 et 15 ans, l'un à Tracy, l'autre à Laval, c'est une véritable onde de choc qui a franchi les limites des villes où les drames se sont produits pour atteindre, en plein coeur de leurs préoccupations de société, d'autres régions et d'autres gens horrifiés de tant de désordre et de violence.

Un simple rappel des événements suffit ici à soulever de nouveau l'indignation: à Tracy, un adolescent de 13 ans sans histoire disparaît et est retrouvé sans vie, enfoui dans une sablière. À Sorel, c'est une jeune fille de 15 ans qui est poignardée en pleine rue par un ami de coeur de 20 ans avec lequel elle avait rompu et qui ne cessait de la harceler depuis. Dans les deux villes, les comparutions des suspects ont donné lieu à des déplacements de foules outrées, choquées, ne ménageant ni les cris de révolte ni les pleurs. C'est que devant la commission de crimes concernant les enfants, les adolescents, c'est toute la société qui se sent concernée, menacée dans ce qu'elle a de plus cher. Et si ça nous arrivait? de penser une large proportion de la population... Qui est l'abri de ces désordres?

Étrange concours de circonstance, comme pour en activer encore plus le questionnement, voilà que se tenait dans le même temps à Montréal, un Symposium international de victimologie, où intervenants, chercheurs et spécialistes, exemples et témoignages à l'appui, se sont justement penchés sur les contextes de violence, sur les façons de la contrer, ainsi que d'explorer et développer des solutions de compréhension et d'aide aux victimes et leur entourage.

C'est loin de chez nous, Tracy et Laval? Pas tant que ça, non. Et ça ressemble à chez nous, et aussi à d'autres régions du Québec et d'ailleurs, où des parents, des amis, des éducateurs, s'inquiètent. C'est qu'à la question «qui est à l'abri», on sait bien que la réponse est «personne»... La problématique de la violence ne cesse d'être soulevée. Chez les adultes et chez les jeunes. Il reste à souhaiter que la constatation de son fort degré incite encore davantage les décideurs politiques, les systèmes judiciaires et policiers, les divers intervenants sociaux et les parents aussi, à ne pas abdiquer: une insuffisance de moyens (économiques et physiques), ça se corrige; la prévention, la prudence, ça s'enseigne dans le jeune âge.

La société, après tout, est faite de membres distincts. Et lorsque la société émet de tels signes de détresse comme ceux des meurtres de deux ados en autant de jours, il appartient à chacun de ses membres de se sentir concerné, de réagir et d'agir selon ses moyens, fut-ce dans son seul logis et patelin.

Jonquière

La police effectue quatre perquisitions

JONQUIÈRE (SE) - Les policiers du Groupe d'intervention spéciale de la Sûreté municipale de Jonquière ont effectué quatre perquisitions, vendredi. La principale a eu lieu au 2153, de la rue Saint-Hubert et leur a permis de saisir 200 plants de marijuana d'une hauteur de trois pieds chacun et les installations d'une serre hydroponique.

Les trois autres perquisitions ont eu lieu dans des appartements des blocs Langelier.

Les membres du GIS ont d'abord été invités à se présenter à l'appartement 22, du 2481 Langelier. La plainte reçue faisait état de quelques plants de marijuana dans un appartement. En se rendant sur les lieux, les policiers ont aperçu des plants de marijuana dans un autre appartement, le 16 du 2483 Langelier.

Ils sont intervenus aux deux endroits après avoir obtenu des mandats de perquisition. Au 2481 Langelier, ils ont également découvert environ 40 grammes de marijuana.

Dans les deux cas, les locataires étaient absents. Ils devraient être invités à se présenter devant le tribunal par voie de sommation, la semaine

prochaine.

En intervenant à l'appartement du 2483 Langelier, les policiers ont remarqué des plants de marijuana dans un troisième logement. Sans mandat, après avoir obtenu une autorisation écrite de la locataire, ils ont effectué la saisie.

Ils ont terminé une longue journée de travail en se rendant au 2153 de la rue Saint-Hubert, en début de soirée. Cette intervention était le résultat d'une enquête de quelques jours. À leur arrivée, ils ont constaté que le logement était inhabité et occupé uniquement par une serre hydroponique.

Un homme s'est présenté sur les lieux pendant leur intervention. Il a été arrêté et a passé la fin de semaine à la prison de Chicoutimi. Il comparaitra au Palais de justice, lundi.

Les membres du GIS entendent se montrer particulièrement vigilants au cours des prochaines semaines. Ils invitent les citoyens qui remarquent des choses étranges à ne pas hésiter à communiquer avec le service. Ils assurent que tous les renseignements reçus seront traités avec confidentialité.

Tondeuse

Motopompe à eau

Moteur hors-bord

Génératrice

Taille-bordures

HONDA
Produits
Mécaniques

ÉQUIPEMENTS VILLENEUVE INC.
1178, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord
543-3600

La 28e exposition encaisse le mauvais temps

par Roger Tremblay
SAINT-FÉLICIEN (RT) - Cet été, il faut être fait fort pour passer à travers une saison aussi moche et pluvieuse. L'Exposition agricole commerciale régionale de Saint-Félicien a été à même de le prouver cette semaine alors que le mauvais temps est venu troubler la 28e édition. Qu'à cela ne tienne, elle fera contre mauvaise fortune, bon cœur!

Le président Raymond Martel, un éternel optimiste, ne rageait pas contre le mauvais sort qui s'est abattu sur son organisation cette semaine.

«Ce matin (hier), nous accusons un retard d'environ 5000 personnes sur l'an dernier. C'est plate mais ce n'est pas irrécupérable. Aujourd'hui (hier), il faut très beau et nous sommes assurés que le public profitera de ces deux belles journées pour venir visiter notre Expo, voir nos 120 exposants, nos exhibits, les jugements d'animaux, le tir de tracteur, nos éleveurs de moutons sans oublier de s'amuser au cirque. Alors, nous maintenons notre objectif de 35 000



MANÈGES- Les manèges restent toujours un des attraits préférés des petits qui fréquentent le site de l'exposition de Saint-Félicien.

(Photo Francis Juneau)

visiteurs et je suis persuadé que le public nous donnera samedi et dimanche un appui inconditionnel», raconte Raymond Martel lors d'un premier bilan.

Le mauvais temps n'aura donc pas eu trop d'effet sur le moral des organisateurs et parfois même sur les gens qui se sont plutôt intéressés à ce qui se passait à l'intérieur de

la grande tente ou dans le Centre Récréatif.

«Par exemple, lors de la journée de l'âge d'or, les gens se sont rassemblés sous la tente pour chanter avec Céline Pagé. Ils étaient nombreux et personne ne s'est plaint de la pluie. Bien sûr, c'est surtout le soir de nos spectacles que les visiteurs de l'extérieur ont hésité à venir nous voir, ce qui explique cette baisse de 5000 personnes par rapport à l'an dernier. Nous mettons beaucoup d'espoir pour le spectacle de la Bottine Souriante, car à en juger par le nombre d'appels que nous recevons, c'est donc dire que la foule sera nombreuse», ajoute Martel.

Le président estime d'autre part que son Exposition aura répondu aux attentes des gens et qu'il faut continuer dans cette même voie. «Nous avons connu un franc succès dans la vente de nos passeports avec 2200 et les exposants nous ont manifesté leur satisfaction pour cette 28e édition. Avec la relève qui est prête à se manifester, il est fort probable que je ne revien-

drai pas. Je ne le confirmerai pas aujourd'hui, question de ne pas démotiver mes troupes mais je crois bien que l'heure du départ a sonné. C'est très exigeant et je me dois aussi de consacrer du temps à mon travail sans compter que depuis trois ans, je n'ai pas eu le temps de prendre des vacances. L'équipe que je dirige est extraordinaire et c'est un peu pour toutes ces personnes que je souhaite que l'Expo connaisse un achalandage énorme ce samedi et ce dimanche. De voir beaucoup de monde devient une sorte de récompense», de mentionner Martel.

Aujourd'hui, la 28e édition verra le Théâtre des Quatre planches amuser les enfants, alors qu'en après-midi il y aura l'envolée des ballons. Rêves d'enfants. A 13 h30, ce sera la tire provinciale de tracteurs et de camions 4x4 modifiés et la présentation de la race chevaline.

La municipalité d'Hébertville agit comme ville hôte et Benoît Harvey, président de l'UPA est président d'honneur.

Rivière aux Sables

Jonquière souhaite réaménager des sentiers

par Daniel Côté

JONQUIÈRE (DC) - La ville de Jonquière souhaite aménager des sentiers sur la rive ouest de la rivière aux Sables, entre la passerelle en aluminium et la mini-centrale. Elle entend le faire parallèlement à la mise en valeur du site de l'ancien moulin à farine, ce qui entraînerait des déboursés de trois à quatre millions \$, au total.

«Nous voulons accommoder les piétons autant que les cyclistes et comme le centre-ville de Jonquière est un endroit où l'achalandage est élevé, nous avons priorisé ce projet, par rapport à ceux qui auraient pu être réalisés dans le secteur mont Fortin», a expliqué le maire Daniel Giguère à Progrès-Dimanche, lors d'une entrevue réalisée vendredi.

Il fait allusion aux plans qui ont été concoctés par la Société d'aménagement de la rivière aux Sables (SARAS), lesquels embrassent également les sentiers de randonnée pédestre qui s'étirent dans le voisinage du manoir du Saguenay. Ils ne sont pas rejetés à tout jamais, laisse entendre le premier magistrat, seulement mis sur la glace.

Québec sollicité

Le projet touchant la rive ouest de la rivière aux Sables

sera étalé dans le temps, possiblement sur trois ou quatre ans. Pour trouver les fonds nécessaires, l'administration municipale mise sur le gouvernement du Québec, à qui elle a fait part de ses intentions au cours de l'hiver. Le bureau du député de Jonquière et premier ministre, Lucien Bouchard, a reçu des documents à ce sujet.

«Nous allons en reparler bientôt, à l'occasion de la rencontre que nous prévoyons tenir d'ici à la fin du mois - la quatrième depuis le mois de décembre. Le programme d'infrastructures s'en vient, mais je crois que pour financer le projet, nous n'aurons pas nécessairement besoin de passer par là», fait remarquer Daniel Giguère.

Dans un autre ordre d'idées, l'accent mis sur cette initiative, plutôt que sur les priorités de la SARAS, confirme le décalage qui s'est créé entre cet organisme sans but lucratif et la nouvelle administration municipale. Il y a quelques semaines, les rumeurs d'une dissolution commandée par la ville avaient circulé dans les médias et le maire confirme leur véracité.

«Nous voulons reprendre le leadership de l'aménagement de la rivière aux Sables et nous questionnons la pertinence de verser 60 000 \$ par année à la SARAS, confie Daniel Giguère. Je dischapeau à ses dirigeants, qui ont fourni du travail à plein de gens depuis 20 ans, mais nous ne partageons pas les mêmes objectifs à 100% et ce n'est pas à un organisme d'imposer ses vues à la ville.»

L'étude de Moussaly secoue les maires

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Les maires de Chicoutimi et Jonquière, Jean Tremblay et Daniel Giguère, partagent les conclusions de l'économiste Sergie Moussaly, auteur d'une étude qui vient d'établir qu'à chaque année, le Saguenay-Lac-Saint-Jean obtient de 300 à 400 millions \$ de moins que ce qu'il verse au gouvernement du Québec.

Contacté vendredi, alors qu'il participait à une activité de l'Association canadienne des dons d'organes à Sherbrooke, Daniel Giguère a d'abord rappelé qu'il connaissait bien le professeur Moussaly. «C'est lui qui a préparé le mémoire que j'ai déposé à la Régie de l'énergie, en 1998. Le constat

qu'il dresse sera utile dans le cadre de nos revendications régionales», a-t-il indiqué.

De fait, le maire de Jonquière voit dans les données compilées par le chercheur un levier pour faire pression sur Québec. «C'est une cause commune à laquelle nous devons tous travailler, peu importe nos affiliations politiques, avance-t-il. Moi-même, je vais échanger là-dessus avec mes collègues du conseil et je pense que nous devons nous concerter.»

«La vérité pure»

Souhaitant approfondir sa connaissance de l'étude menée par Sergie Moussaly, professeur au Département des sciences économiques et administratives de l'UQAC, Jean Trem-

blay l'a invité à le rencontrer à l'hôtel-de-ville de Chicoutimi, vendredi. Fasciné par ce document, dont une copie lui a été remise à cette occasion, il partage entièrement les conclusions de l'universitaire.

«Je commence à comprendre qu'on se fait avoir plus qu'on le pense, a fait observer le premier magistrat, au cours d'une entrevue réalisée hier midi. On ne reçoit pas ce qu'on serait en droit d'obtenir et je comprends que les fonctionnaires et les politiciens provinciaux n'ont pas intérêt à ce que ce rapport soit rendu public.»

Il comptait profiter de la fin de semaine pour lire l'étude une nouvelle fois, à tête reposée, puis réfléchir à la meilleure

façon de la faire connaître. Impressionné par l'approche de l'universitaire, notamment le fait que «dans ses calculs, il prend toujours le scénario le plus conservateur», le maire de Chicoutimi parle de son document comme de «la vérité pure».

«Je ferai des interventions publiques à l'automne, à ce sujet. C'est encore plus gros que le conseil municipal, c'est toute la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui doit être mise au courant parce que professeur Moussaly a fait ça pour dire la vérité, pas pour démolir Québec. Il faut qu'on arrête de nous prendre pour des ignorants», souligne Jean Tremblay.

progrès-dimanche

LE VRAI JOURNAL DU DIMANCHE

1051, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec
G7H 5C1 / Tél.: 418-545-4474

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie UniMédia

Tous droits d'auteur réservés sur la production des annonces et des nouvelles de notre journal, enregistré à Ottawa sous le registre n° 70, Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec, Enregistrement n° 0809.

Président et éditeur:
Contrôleur:
Éditeur adjoint:
Adjoint au rédacteur en chef:
Adjoint au rédacteur en chef:
Directeur du marketing:
Directeur du tirage:
Responsable de la distribution:
Directeur des opérations:
Représentant publicité nationale:

Claude Gagnon
Serge Vallières
Bertrand Genest
Carol Néron
Richard Banford
Jean Tremblay
Jean-Louis Lavoie
Jean Béland
Jean Simard
Réseau Sélect
514-844-3131

LA RÉDACTION

SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-4506
SAINT-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

Le Progrès-Dimanche est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à l'information.

Téléphone: (514) 529-2818 / Télécopieur: (514) 873-4434

PRIX DES ABONNEMENTS PAR LA POSTE:

Région du Saguenay - Lac-Saint-Jean:
6 mois: 78,22 \$ - 1 an: 141,48 \$ (TPS et TVQ incluses)
Au Québec:
6 mois: 83,97 \$ - 1 an: 154,13 \$ (TPS et TVQ incluses)
Autres endroits au Canada:
6 mois: 78,11 \$ - 1 an: 143,38 \$ (TPS incluse)

46 446 exemplaires vendues A.B.C. 31 mars 1997

Télécopieur (FAX): Réd.: 418-690-8805
Pub.: 418-690-8824



VENTE estivale

DERNIÈRE JOURNÉE

7 pi cu

279⁹⁵

Congélateur GIBSON (228499)

- Style coffre avec panier inclus
- Serrure • Drain de fond

PLUS DE 2000
CONGÉLATEURS
EN INVENTAIRE

Cuisinière CONCEPT II

- (250214)
- Horloge électronique
 - Nettoyage facile
 - Une prise de courant

Modèle exclusif

529⁹⁵

Réfrigérateur 16 pi cu CONCEPT II (239686)

- Bacs à fruits et à légumes
- Tablettes ajustables dans le réfrigérateur
- Portes à charnières réversibles

699⁹⁵

Admiral

Laveuse (230106)

- 6 cycles
- 4 choix de température
- Agitateur à double action
- Distributeur d'assouplissant et d'eau de javel

Sècheuse (230109)

- 4 cycles
- Séchage automatique
- 3 choix de température

Commencez
à payer en
février 2001*

6 cycles

799⁹⁵
l'ensemble

Avec
VISA Desjardins,
accord D
Desjardins
votre financement est
accord D!

A M E U B L E M E N T S
T A N G U A Y

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 698-4411

Ouvert
le dimanche

* Sous réserve de l'approbation
du service du crédit, ne payez
que les taxes de vente. Cartes
de crédit acceptées.

Les élus régionaux laissés pour compte

Par Yvon Bernier

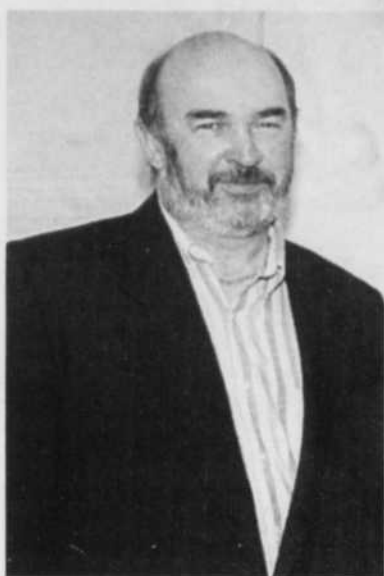
ST-PRIME (YB) - Le préfet de la MRC Maria-Chapdelaine, Jean-Pierre Boivin, déplore que les élus et coordonnateurs locaux n'aient pas consulté les décideurs du milieu régional concernant l'entente intervenue entre les Innus de Mamuitun (ouest du Québec) et les gouvernements fédéral et québécois, au cours des derniers mois, entente mieux connue sous l'appellation «Approche commune».

«La situation serait probablement moins ambiguë qu'elle ne l'est maintenant si des comités avaient été mis sur pied pour que la région ait voix au chapitre», souligne-t-il dans le cadre d'un entretien téléphonique.

Bureaucrates

«Force est de constater que l'Approche commune a été négociée et conclue à partir des grands centres urbains par des gars en cravate qui n'ont pas mis souvent les pieds au Saguenay-Lac-Saint-Jean, car des zones et portions de territoire, situées notamment à l'embouchure de rivières viennent directement en conflit avec des projets que nous avons ou que nous pourrions avoir, fait-il ressortir.

«Nous, on a bâti un projet récréotouristique au Lac au



FAIT ACCOMPLI - Les préfets de la MRC Maria-Chapdelaine et de la MRC de la Haute-Côte-Nord, Jean-Pierre Boivin (ci-haut) et Jean-Marie Delauney n'acceptent pas que les élus de leur région respective aient été placés devant le fait accompli.

(Photo Progrès-Dimanche)

Foin à la hauteur du 50e parallèle et quelque 50 000 \$ ont été investis en études puis on vient d'apprendre dans le document rendu public (Approche commune) que ce secteur est un site patrimonial pour des Montagnais.

Le préfet dit trouver hautement cocasse par ailleurs que

le 12 juin dernier le ministre Jacques Brassard ait, au nom du ministre délégué aux Affaires autochtones et ministre responsable de la Faune et des Parcs, Guy Chevrette, annoncé des investissements de mise en valeur de plus de 2 millions \$ dans le parc de la Pointe-Taillon et qu'à peine 3 semaines plus tard les préfets et maires des régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean apprennent que le Parc de Pointe-Taillon est un Parc montagnais et qu'il devra en conséquence faire l'objet d'une gestion particulière.

«Si le ministre Jacques Brassard et le député Benoit Laprise ne savaient même pas de quoi il retournait, il y a sûrement un petit problème de communication quelque part. Les gens de Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ) et le directeur du parc lui-même, Gilles Tremblay, ignoraient eux aussi que quelque chose leur échappait», avance-t-il sur un ton légèrement narquois.

Le préfet dit trouver d'emblée «considérables» les sommes d'argent prévues pour les 3 bandes montagnaises (Mashteuiatsh, Essipit, Betsiamites) de Mamuitun par le Québec et le Canada touchant les redevances relatives aux ressources naturelles et concernant les arrangements finan-

ciers et transferts d'argent (dotation en capital, fonds de compensation, fonds d'affectation) et fonds spécial de financement en vue de soutenir les entreprises économiques issues des communautés innus.

«Au plan de la pêche, de la chasse, des pourvoiries, des exploitations forestières et des ressources hydroélectriques, de bonnes ouvertures sont faites aux autochtones et, nous, on ne connaît même pas les modalités qui vont entourer tous ces changements.

«Le document «Approche commune» n'a de commune que le mot commune, car on ne sait pas si et dans quelle mesure le partenariat est possible avec les Innus. On ne sait pas non plus si on va avoir notre mot à dire dans cette affaire et si on va être compensé pour ce qu'on va céder, avance le préfet.

«Tout récemment, commente-t-il, on nous a invités à former un comité aviseur et indiqué que l'on fera appel à nos services pour la suite des négociations. A ce que je sache, un comité aviseur cela n'est jamais décisionnel.

«Nous ne sommes pas contre le fait que des efforts se fassent pour régler l'épineux dossier des autochtones, mais nous n'acceptons pas d'être placés devant un fait accompli comme cela est le cas avec l'Approche

commune qui a été négociée», insiste-t-il par ailleurs.

Haute-Côte-Nord

Joint à son domicile, le préfet de la MRC de la Haute-Côte-Nord, Jean-Marie Delauney, soutient pour sa part que dans le dossier impliquant Québec, Ottawa et le Conseil tribal Mamuitun, les négociations se sont déroulées de façon unilatérale et que les parties visant la recherche d'un règlement ont négocié en vase clos considérant que les élus des territoires municipalisés ont été laissés de côté.

«Le 5 juillet dernier à Baie-Comeau, le négociateur spécial pour le gouvernement du Québec, Louis Bernard, a clairement dit aux préfets qui ont assisté au dépôt de «L'Approche commune» qu'il n'y avait pas de place pour eux dans ce dossier et que pour l'essentiel le contenu de ce document ne peut être changé ou modifié. Le lendemain, soit le 6 juillet, le ministre Guy Chevrette rendait public et signalait avec le fédéral et les chefs Clifford Moar, Denis Ross et René Simon du Conseil tribal de Mamuitun, «L'Approche commune». Nous on ne s'oppose pas au fait qu'il faille régler le dossier autochtone, mais on n'accepte pas que cela se fasse par-dessus nos têtes», résume-t-il.

En terminant, le préfet Delauney indique qu'un comité a été mis sur pied pour étudier toute l'information obtenue sur le sujet et préparer les interventions qui s'imposent. «Une rencontre est d'ailleurs prévue pour le 22 août et les élus de par ici comptent bien faire savoir qu'on n'accepte pas d'avoir été placés devant le fait accompli.»

Une négociation de la «dernière chance»

Par Yvon Bernier

SAINT-PRIME (YB) - Le préfet de la MRC Domaine-du-Roy, Bernard Généreux, considère que même si la réalité autochtone est hautement complexe et chargée d'obstacles, il est devenu impérieux de trouver une solution où les Autochtones et les non-Autochtones peuvent y trouver leur compte. Cette négociation entre Ottawa, Québec et les Innus est peut-être celle de la dernière chance, avance-t-il.

«D'un côté, il n'est pas question de leur donner un chèque en blanc et d'autre part il importe après tant d'années d'échanges, de négociations et de réflexion de leur reconnaître le droit collectif d'assurer eux-mêmes leur développement de peuple», expose-t-il en entrevue.

Généreux confie que «l'Approche commune», qui a été approuvée par les conseils des ministres à Québec et à Ottawa, reconnue par les 3 chefs des communautés innus concernées, et négociée par des spécialistes en la matière, comprend «des zones ou portions de territoire qui peuvent heurter certaines sensibilités et qui vont devoir être discutées avec les premiers intéressés si on tient à atteindre le résultat visé.

«Il en va ainsi par exemple du Parc de la Pointe-Taillon, de la Pointe-Racine, de nouveaux parcs et certaines autres portions du territoire ancestral montagnais qui sont dans des territoires municipalisés,

contiguës, ou relativement à faible distance l'un de l'autre. Certains organismes, municipalités ou MRC qui étaient sur le point de réaliser ou envisageaient de réaliser ultérieurement des projets récréotouristiques, hydrauliques, hydriques, ou autres dans ces lieux, devront tenir compte de la nouvelle donne.

«Dans un tel dossier, poursuit-il, il importe que soit expliqué comment on entend reconnaître le titre aborigène et les droits des Montagnais, les modalités d'exercice qui accompagnent ces droits, comment va être atteinte leur autonomie gouvernementale et le type de développement socio-économique. Quels sont les quanta financiers et territoriaux prévus. Comment les responsabilités des uns et des autres seront partagées et assumées, etc. etc.»

Nécessaire consultation

Bernard Généreux dit considérer que les autorités politiques gouvernementales et les autochtones eux-mêmes doivent se donner comme tâche d'être tout à fait transparents au plan de l'information et de la consultation, car placés devant des enjeux aussi importants les populations autochtones et non-autochtones concernées tiennent de façon tout à fait légitime à connaître la nature et portée des changements qui pointent. L'ignorance, c'est bien connu, alimente les préjugés et dans le présent cas il faut reconnaître qu'il y en

a eu et qu'il y en a encore.

«Si l'on communique et expose clairement les nouvelles réalités qui se dessinent, l'on va du même coup éviter l'inflation verbale de même qu'une certaine surenchère chez ceux qui sont en demande, estime-t-il.

«Actuellement, on ne peut pas présumer des réactions des chasseurs, pêcheurs, trappeurs ou villégiateurs, car la grande majorité de ces derniers ne sont pour la plupart pas encore au fait des changements et modifications dont fait état «l'Approche commune» rendue publique il y a quelques semaines tout au plus», fait-il valoir.

Bernard Généreux considère par ailleurs qu'il importe que les appréhensions des uns et des autres soient connues le plus rapidement possible. «Le comité aviseur qui vient d'être mis sur pied et dont notre MRC fait partie devra, insiste-t-il, être consulté régulièrement afin que les membres qui le composent puissent suivre de près le déroulement des prochaines étapes de négociation, à savoir l'entente de principe et l'accord final (traité) qu'il implique.

«Ici dans la MRC Domaine-du-Roy, notre municipalité (Saint-Prime) et la municipalité de Roberval vivent des relations de très bon voisinage avec la communauté montagnaise de Mashteuiatsh», fait-il valoir.

Il ajoute que des membres du Conseil des Montagnais participent régulièrement aux activités de divers comités et organismes comme par exem-

ple celui de la Société de plein air du Québec à Val-Jalbert, du CLD du Domaine-du-Roy, et de la Zone d'appartenance touristique (ZEC) du secteur.

«L'Approche commune, signale-t-il, compte un avantage marquant sur bon nombre de négociations antérieures qui finissaient invariablement par des actions en justice devant la Cour. Tout le monde y gagne quand on peut éviter la voie de stériles et coûteuses confrontations.»

Appelé à commenter l'intervention récente d'un groupe de citoyens qui considèrent que la région n'a jamais donné mandat aux députés et représentants territoriaux de laisser le gouvernement aliéner d'immenses portions de territoire sans consultation populaire, le préfet avance que cette déclaration est «excessive et non avenue» dans le contexte actuel qui requiert plutôt que l'on fasse preuve de pondération dans les propos.

M. Généreux signale par ailleurs en terminant que si un mandarin comme Louis Bernard pour le Québec et un négociateur chevronné comme Rémy Kurtz pour les groupes montagnais ne réussissent pas, il n'y a guère d'autres personnes qui vont parvenir à dénouer la délicate et complexe question autochtone. La conjoncture pour établir d'harmonieuses relations entre autochtones innus et non-autochtones ausensou l'entend le rapport fédéral Erasmus/Dussault n'a jamais été aussi favorable.



CONSULTATION - Le préfet de la MRC Domaine-du-Roy, Bernard Généreux, estime que les autres étapes de la consultation qui a cours entre Ottawa, Québec et les Innus de Mamuitun devront se faire sous le signe de l'information et de la consultation.

(Photo Chantale Hamel)

AUTRE TEXTE PAGE A10

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

Bien équipés pour la rentrée

AUCUN INTÉRÊT* jusqu'en 2002

sur tous les systèmes audio et de sécurité pour l'auto et toutes les mini-chaînes de plus de 299\$ avec votre carte Future Shop!

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que :

(1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Plus de détails ci-dessous.



MXL AUDIO ROAD THUNDER

Haut-parleur d'extrêmes-graves de 10 po pour l'auto
• Puissance admissible maximale de 250 watts
• Aussi offert en format de 12 po #0532100 RT1040

SONY

Baladeur à lecteur de DC Walkman avec protection-G anti-choc
• Technologie anti-choc brevetée
• Concept très compact #4376611 D-EK11

DIAMOND MULTIMEDIA

Lecteur MP3 de 32 Mo
• Extensible à 340 Mo
• Compatibilité avec les Mac et les PC • Comprend un logiciel de gestion de musique, un casque d'écoute et un câble USB #0134600 RD4000

KENWOOD
Amplificateur à 2 voies

• Puissance maximale de 300 watts
• Filtre passe-bas #2433608 KAC608



ÉPARGNEZ 10\$
149⁹⁹



JVC
Radio-cassette mono-pièce avec lecteur de DC et télécommande
• Syntonisateur analogique AM/FM • Accentuation des graves • Modes à lectures multiples #1435872 KC-BX30

299⁹⁹

ÉPARGNEZ 10\$
177⁹⁹



SONY

Radio stéréo AM/FM pour l'auto avec lecteur de DC

• Puissance de 4 x 45 watts • Graves D-bass rehaussées
• Meilleure mémoire de syntonisation avec 24 stations prérégées
• Sortie simple de préampli #4331120 CDX1200

ÉPARGNEZ 30\$
197⁹⁹

Clarion
CAR AUDIO BEYOND

Radio d'auto AM/FM stéréo avec lecteur de DC et façade amovible

• Puissance de 4 x 45 watts
• Sélecteur d'égalisateur avec rehaussement d'impédance #4731365 R09365/3675



237⁹⁹
SOLDE

RCA

Mini-chaîne avec tiroir à chargement pour 5 disques

• Double lecteur de cassettes, égalisateur électronique préréglé
• Graves rehaussées, télécommande
• Horloge, minuteur, mise en veille #03875125 RS1285



159⁹⁹

JVC

Mini-chaîne stéréo pour étagère

• 2 x 60 watts • Changeur à triple platine de chargement pour 3 DC
• Lecteur de cassette à commande logique avec inversion automatique
• Système de haut-parleurs à 2 voies #1475202 MX-2200



269⁹⁹

Prix et produits en vigueur du 9 au 15 août 2000.

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

CHICOUTIMI 2480, boul. Talbot 698-6701



HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES

**Du lundi au mercredi 10h-20h
Jeudi et vendredi 10h-21h**

**Samedi 9h-17h
Dimanche 10h-17h**

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Plus de détails ci-dessous.

Le plus tôt possible

Le contenu de l'entente doit être rendu public

Par Yvon Bernier

MASHTÉUIATSH (YB) - Le conseiller délégué aux négociations gouvernementales, Alain Nepton, de Mashtéuiatsh, considère que les enjeux et l'importance du dossier relatif aux négociations entre le Conseil tribal Mamuitun, le Québec et le Canada, commande que des séances d'information soient effectivement tenues sur l'entente intervenue récemment et baptisée «Approche commune» qui servira de base à l'entente de principe et mènera à un accord final (Traité) protégé par la Loi constitutionnelle de 1982.

En entrevue, il précise que dans le cas des autochtones visés, il y a eu en juillet dernier des assemblées avec les bandes montagnaises rattachées aux Réserves de Mashtéuiatsh, Essipit et Betsiamites, au cours desquelles les gens ont été saisis de l'essentiel du contenu de l'Approche commune. «D'autres rencontres sont prévues et dès cet automne, nous allons rencontrer également les groupes de Montagnais hors réserve. Jusqu'à maintenant, confie-t-il, nos gens, du moins ceux de la communauté de Mashtéuiatsh, ont bien accueilli les grandes lignes du document présenté.»

Alain Nepton fait remarquer que les résultats obtenus à ce jour dans le cadre des négociations et le bout de chemin qu'il reste à parcourir d'ici à un an ou deux vont exiger des efforts considérables de la part des négociateurs compte tenu du temps imparti (1 an, 2 ans tout au plus) par le ministre délégué aux Affai-

res autochtones, Guy Chevrete, qui tient, tout comme d'ailleurs les autres parties directement concernées, à ce que ce dossier aboutisse.

Territoire ancestral

Exposant à partir d'une carte détaillant le territoire ancestral (Nitassinan) défini dans l'Approche commune, le conseiller Nepton reconnaît que les 3 juristes Roger Tassé, (Ottawa), Alain Brière (Québec) et François Tremblay (Mamuitun) qui ont le mandat d'écrire le cadre juridique de l'entente intervenue auront fort à faire pour mettre en forme la reconnaissance des droits ancestraux et le titre aborigène des Innus sur le territoire en question.

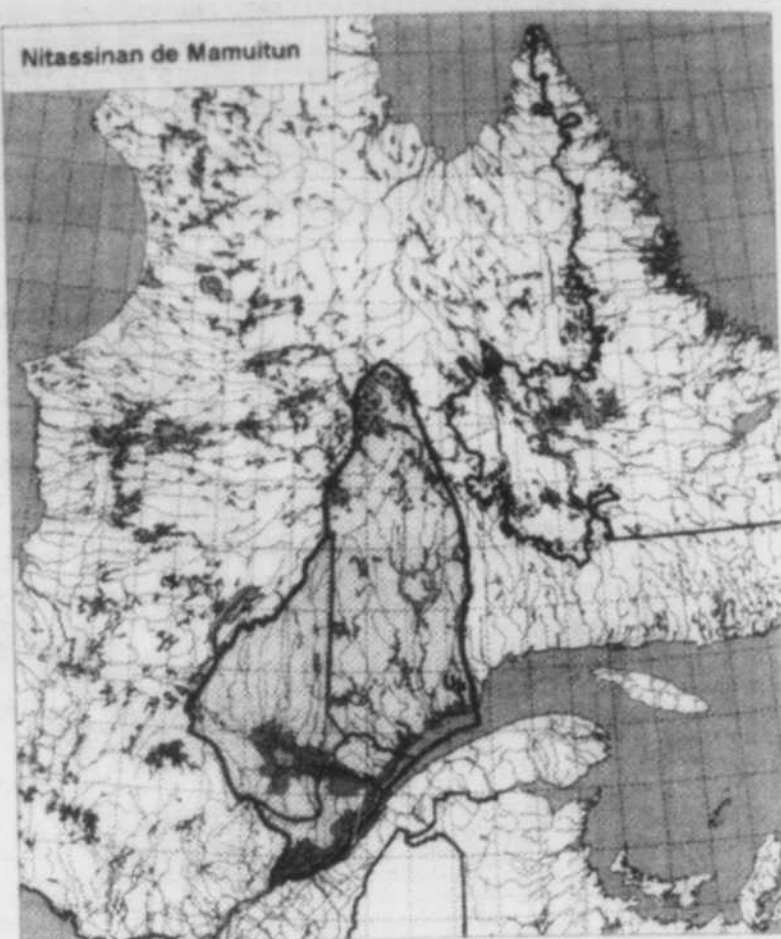
Dans le territoire qui est compris pour l'essentiel au Nord du 47^e et pointe jusqu'au Sud du 55^e parallèle (voir carte), les Montagnais de Mashtéuiatsh, Essipit et Betsiamites vont avoir la pleine propriété (Innu Assi) de leur actuelle réserve et de divers ajouts ou portions de territoire situées ici et là dans Nitassinan, soit des zones, aire et réserve fauniques, et de parcs qui seront gérés et mis en place par les Innus de même que des sites patrimoniaux.

«Tout le reste du territoire du Nitassinan excluant Innu Assi, va être partagé par les communautés innus, et les gouvernements du Canada et du Québec. Disposant de leur propre constitution et autonome au plan gouvernemental, les Innus (Montagnais) vont avoir leur juridiction, droits et pouvoir législatif, notamment sur la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette. Ils vont partager

également les redevances provenant de l'exploitation des ressources naturelles, et convenir de sites patrimoniaux et de certains parcs dont ils assureront la gestion.»

Alain Nepton tient par ailleurs à préciser que la province de Québec conserve sa pleine juridiction et pouvoirs. Le gouvernement péquiste actuel peut poursuivre ses efforts pour atteindre son objectif de souveraineté. Il ne faut pas oublier, poursuit-il, que l'accession du Québec à son indépendance doit passer par la reconnaissance des droits des minorités, en l'occurrence des peuples autochtones. Ottawa conserve par ailleurs, lui aussi, son entière juridiction et ses pouvoirs. «La différence en somme est qu'une partie du territoire du Québec sera soumise, par le biais du traité à venir, au droit de regard des Innus sur tout projet de développement socio-économique touchant les ressources naturelles du Nitassinan. Qu'il s'agisse par exemple de pêche et chasse commerciale, de volumes de matières ligneuses, de ressources hydroélectriques ou de pourvoiries.»

Le délégué à la négociation fait ressortir par ailleurs que les quelque 8000 Montagnais (Innus) de Mashtéuiatsh, d'Essipit et de Betsiamites devraient assister, si tout se déroule comme prévu, à une reconnaissance de leurs droits ancestraux et titres, à l'élimination du statut de Réserve, à l'abolition graduelle des dépendances financières et autres des dernières décennies, et en somme à l'obtention d'un «juste dû».



TERRITOIRE ANCESTRAL - Cette carte du Québec montre la portion du territoire ancestral des Innus de Mashtéuiatsh, Essipit et de Betsiamites, sur laquelle les populations montagnaises pourront exercer leurs droits ancestraux et ce avec des effets différents selon les parties du territoire. Le territoire Nitassinan s'étend de la rivière Sainte-Anne (Ouest) jusqu'à la rivière Godbout (Est) jusqu'au Sud du 55^e parallèle.

(Photo Progrès-Dimanche)

«Ces changements favoriseront par ailleurs la création d'emplois et la participation de nos gens à diverses entreprises, par le biais d'actions ou autrement, ainsi qu'à initier divers projets de développement socio-économiques.»

Des rencontres

Commentant par ailleurs sur l'ensemble du dossier impliquant les Innus de Mamuitun et les gouvernements depuis 1980, Alain Nepton rappelle que les négociations globales territoriales, qui ont débuté en 1980, ont connu des périodes de suspension (1990).

favorisé divers consensus et bris de consensus puis failli mener par ailleurs à un quasi échec en 1999.

Il explique que cela a été le choix des parties d'abandonner le processus formel de négociations qui était beaucoup trop lourd et d'adopter en mars 1999 une nouvelle approche orientée vers les points de convergence et thèmes pouvant mener à un accord potentiel. «Cette Approche commune a impliqué pour fins d'efficacité la réduction du nombre de personnes au dossier. En ce qui nous concerne, une dizaine de personnes tout au plus dirigées par le négociateur en chef Rémy



RÉFORME - L'arpenteur-géomètre Sébastien Bergeron participe à la réforme du cadastre québécois.

(Photo Rocket Lavoie)

La réforme du cadastre québécois débute

par Daniel Côté

JONQUIÈRE (DC) - Des milliers de citoyens des secteurs Arvida et Saint-Jean-Eudes, à Jonquière, ont reçu une lettre du ministère des Richesses naturelles du Québec dans le dernier mois, laquelle mentionne que leur propriété sera bientôt visitée par un arpenteur-géomètre.

On y souligne que cette initiative découle de la réforme du cadastre québécois et que dans un délai de 18 mois, elle mènera à la création d'un nouveau plan que les gens auront le loisir de consulter. Il sera informatisé, au lieu de reposer uniquement sur le support papier, et comportera de nombreuses modifications.

«Plutôt que de diviser le cadastre par cantons, par paroisses et par cités comme

c'est le cas présentement, il n'y aura plus de frontières. On va tout regrouper dans Le cadastre du Québec», note Sébastien Bergeron, arpenteur-géomètre au sein de la firme Tremblay, Girard, Laberge, Tremblay et Associés, de Jonquière.

Il ajoute que les propriétés qui englobent plusieurs parties de lots seront fusionnées et que le lot unique qui résultera de cette opération sera identifié au moyen d'un numéro à six chiffres. «Les numéros ne seront pas attribués au hasard. Ils correspondront à des zones précises», fait remarquer le Jonquérois.

Participation volontaire

La lettre du ministère invite les citoyens à collaborer avec les arpenteurs-géomètres, qui commenceront à

«faire du terrain» à l'automne. Pour faciliter leur travail, elle demande aux propriétaires de leur transmettre des copies de documents privés tels les plans d'arpentage et les certificats de localisation.

«Nous avons reçu plusieurs appels à ce sujet, depuis un mois. Certains s'interrogent sur les objectifs de la démarche et veulent savoir s'ils sont obligés de nous fournir des documents. Nous leur disons que ça doit être fait sur une base volontaire et en même temps, nous essayons de les rassurer», rapporte Sébastien Bergeron.

D'autres, eux, se demandent ce qu'il adviendra des propriétés dont les limites ont été mal tracées dans le passé. Une fois que les inexactitudes auront été relevées - ce qui représente

un autre des objectifs du projet -, ils ne veulent pas se retrouver dans une situation conflictuelle avec leurs voisins.

«Il y a des personnes qui craignent que des modifications importantes leur soient imposées, mais on n'a pas l'intention de provoquer des chicanes, ni de corriger les limites de toutes les propriétés», indique Sébastien Bergeron. En plus, si des changements sont proposés, les gens recevront un avis et ils seront consultés.

Jonquière est le premier territoire de la région à être touché par la réforme du cadastre. Le mandat a été confié à la firme Tremblay, Girard, Laberge, Tremblay et Associés qui, après les secteurs Arvida et Saint-Jean-Eudes, tournera son attention vers Kénogami et le vieux Jonquière.

Amateurs de **HARLEY...**

Bienvenue chez Perron!



PERRON

CHICOUTIMI

LE PLUS GRAND COMPLEXE AUTOMOBILE
DU SAGUENAY — LAC-SAINT-JEAN

IL FAUT LE VOIR!

Le SEUL et UNIQUE en région!

F-150 2000

ÉDITION HARLEY DAVIDSON

- Moteur 5,4 litres, triton V-8 260 hp
- 350 pieds-livres de couple
- Automatique / 4 vitesses
- Système d'échappement sport SVD
- Banquettes cuir
- Cabine allongée
- Roues en aluminium 20 pouces / P-275 / 45 R20

Toujours plus pour vous à notre division véhicules d'occasion !

0\$ comptant

309\$ par mois / 60 mois

Sur un choix de 10 Taurus sedan 1999
et 3 Taurus familiale 1999



FOCUS LX 2000



0\$ comptant

ZX2 1999

#20677

278\$* par mois / 60 mois

0\$ comptant

SATURN 1999

Familiale #20703A

267\$* par mois / 60 mois

0\$ comptant

F150 XLT 1999

#20400A

4x4
4900 km
Cabine régulière

419\$* par mois / 60 mois

0\$ comptant

ESCORT 1999

2 en stock
• Verte
• Bleue

#20871A
#20641

267\$* par mois / 60 mois

0\$ comptant

EXPLORER XLS 2000

#20614

486\$* par mois / 60 mois

0\$ comptant

CROWN VICTORIA 1992

10 400\$*** ou **255\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

RANGER SPLASH 1998

2X4 #20601

13 900\$*** ou **341\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

RANGER 1995

Cabine rég.
automatique

#0-776A

9950\$*** ou **245\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

JEEP YJ 1993

Automatique
2 toits
81 000 km

#0-841A

12 000\$*** ou **295\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

RANGER SUPERCAB 1996

2X4 #18992A

10 900\$*** ou **268\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

WINDSTAR 1998

#0-1054A

14 500\$*** ou **356\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

F150 4X4 1996

#20916

Cabine rég.
automatique

15 800\$*** ou **388\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

INTREPIDE 1997

#20634

14 900\$*** ou **366\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

B4000 1998

#20446A

Supercab
2X4
V6 auto.

15 900\$*** ou **390\$**** par mois / 60 mois

0\$ comptant

WINDSTAR 1996

2 en stock
#20704
#20724

13 800\$*** ou **339\$**** par mois / 60 mois

VOLVO S-70 1998

#20910

À VOIR
IMPECCABLE

SPÉCIAL 24 995\$***

FAITES VOTRE OFFRE!

CROWN VICTORIA 1990

COMME NEUF
SEULEMENT 74 850 KM

????\$

TOUJOURS
PLUS DE
100
VÉHICULES
D'OCCASION
EN
INVENTAIRE!

PERRON

CHICOUTIMI

**DIVISION
VÉHICULES
D'OCCASION**

* Prix plus taxes basé sur un financement de 60 mois. Flexi-Choix Achat/Rachat de la Banque de Montréal avec 0\$ comptant.
** Prix basé sur un financement de 60 mois achat conventionnel avec un taux de financement de 9,75 %, 0\$ comptant.
*** Prix de vente conventionnel plus taxes. Sujet à acceptation du crédit.

930, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI / 549-7633 / 1-800-267-7633 / auto.perron@sympatico.ca

L'été 2000 s'annonce pour le moins «pourri»

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Victime du mauvais temps qui a caractérisé l'été 2000, le Village de la sécurité de Chicoutimi n'atteindra pas l'objectif de 15 000 entrées qu'avaient établi ses administrateurs à l'aube de la présente saison.

Cette cible dépassait de 1000 le nombre de visiteurs enregistrés l'année dernière et loin de s'en rapprocher, le site touristique accusera un net recul au moment de fermer ses portes, le 27 août prochain.

«À l'heure actuelle, je ne sais même pas si nous allons nous rendre à 10 000 entrées», souligne la directrice Carolyne Simard. Du côté des groupes, les résultats ont été bons, mais nous avons attiré moins de touristes individuels que prévu.

Plus sensibles aux aléas de la température, ceux-ci ont été nombreux à fréquenter le Village de la sécurité lorsque les conditions étaient idéales, parfois à hauteur de 250 à 300

personnes par jour.

Quand il faisait trop chaud ou trop froid, cependant, l'apport quotidien fondait à 100 ou 125 visiteurs, ce qui s'est produit trop souvent pour espérer qu'un mois d'août parfait comble les pertes. «C'est une saison pourrie», résume simplement Carolyne Simard.

Effectifs réduits

Les mauvais résultats aux guichets ont obligé le Village de la sécurité à réduire ses effectifs, le nombre d'employés passant de 15 à 11 par rapport à l'été 1999. De plus, ceux qui sont restés ont dû demeurer à la maison plus souvent qu'à leur tour.

«C'est dommage pour le personnel, mais nous n'avons pas le choix. À certains moments, il y avait très peu de gens sur le site», fait observer Carolyne Simard, qui assure toutefois que l'organisme sans but lucratif équilibrera ses comptes.

«Nous avons opéré en conséquence et le budget de 125 000 \$ à 130 000 \$ sera respecté», affirme

la directrice du Village de la sécurité, qui se console à l'idée que l'avenir ne sera pas hypothéqué par les résultats mitigés de la saison 2000.

Grâce aux travaux exécutés tout au long de l'été, ce sera même le contraire, puisque les installations seront encore plus adéquates. Un stationnement de 17 pla-

ces vient d'être complété, par exemple, tandis que l'aire d'accueil sera revampée cette semaine.

Notons enfin que l'assemblée générale annuelle de la corporation du Village de la sécurité a eu lieu mercredi dernier et que cinq des sept membres du conseil d'administration sont de retour,

dont le président Paul Boivin, en poste depuis quatre ans.

Les autres personnes qui ont accepté de servir à nouveau sont Gilbert Fortier, Diane Perron, Raynald Girard et Jean-Pierre Talbot, qui accueilleront leurs nouveaux collègues dès que ceux-ci auront été nommés par la Ville de Chicoutimi.



INSTRUMENTATION ET AUTOMATISATION

Attestation d'études collégiales.

Durée: 1395 heures - 52 semaines

Stage en entreprise de 3 semaines.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Au terme de sa formation, la personne sera capable:

- D'installer, entretenir, maintenir, réparer et vérifier, de façon sécuritaire et efficace, les équipements servant à la mesure et à l'automatisation de procédés industriels.
- De diagnostiquer et dépanner les procédés, les systèmes et les appareillages de façon sécuritaire et efficace.
- De configurer, programmer et étalonner les appareillages destinés à l'automatisation.
- D'aider à préparer les spécifications fonctionnelles et opérationnelles d'un projet d'automatisation (cahier des charges), le décrire selon les normes en vigueur et aider à sélectionner les modules pouvant exécuter ces fonctions.

CONDITIONS D'ADMISSION

- Prestataire actif de l'assurance emploi ou l'avoir été au cours des 3 dernières années.
- Prestataire de l'assistance emploi (sécurité du revenu).
- Avoir terminé leurs études depuis 2 ans.
- Détenir un diplôme d'études professionnelles dans un secteur connexe ou une formation jugée suffisante par le collège.
- Avoir réussi les cours du secondaire:

Mathématiques 064-436

Sciences physiques 064-436

- Une formation en électrodynamique est souhaitable.
- Des compétences en dessin sont souhaitables

EN COLLABORATION AVEC:

Québec
Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION:
Mario Gravel, (418) 696-2243, poste 730

© Cégep de Chicoutimi, 534, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi G7H 1Z6

DEC INTENSIF EN INFORMATIQUE (420.99)

Orienté télécommunications et réseaux

Durée 16 mois - 10 semaines de stage
Gratuité scolaire

Exclusif au Cégep de Chicoutimi
reconnu comme
Académie régionale CISCO*

- Formation CISCO
- Certification CISCO accessible
- * CISCO: 80 % du marché mondial d'équipements de réseautique

Formation en harmonie avec le marché du travail:

- NTIC
- Commerce électronique
- Internet/Intranet
- Site WEB
- Programmation
- Réseautique

2 FORMATS D'APPRENTISSAGE:

- Portable IBM «Think Pad Hum@nis»
(Pentium 500 - Écran 15", carte, réseau, logiciels préinstallés)
OU
- Laboratoire informatique ultramoderne (IBM 600 MHZ)

SÉANCES D'INFORMATION: 16 août - 15 h, local A2027

CONDITIONS D'ADMISSION:

- Avoir réussi les mathématiques 064-536 ou l'équivalent
- Détenir un DEC ou avoir réussi les cours de formation générale
- * Mise à niveau disponible en mathématiques

Aide financière possible:

- Prêts et bourses
- Emploi-Québec

Début du programme:

- Septembre 2000

HUMANIS
CENTRE DE FORMATION CONTINUE
CÉGEP DE CHICOUTIMI

Le Collège
Inter@ctif

Cégep de Chicoutimi
534, Jacques-Cartier Est
Chicoutimi
Département informatique
<http://www.cegep-chicoutimi.qc.ca>



Réservez votre place

M. Mario Gravel au
696-2243 poste 730

mgravel@cegep-chicoutimi.qc.ca

Nos partenaires:



00458671

i>>

oivin, en
s qui ont
veau sont
Perron.
n-Pierre
ont leurs
dès que
nés parla

ue

votre

vel au
ste 730

coutimi.qc.ca

naires:

ISCO SYSTEMS

00458671



Grande liquidation 2000 3 000 000 \$ À LIQUIDER

JUSQU'À 10 000 \$ DE RABAIS

SOUS LA TENTE

À UN SEUL ENDROIT



TAUX D'INTÉRÊT

À PARTIR DE:

0,9%*

JUSQU'À 60 MOIS
À L'ACHAT ET À LA LOCATION

0\$

COMPTANT



Cadillac
Oldsmobile
CHEVROLET



Choix de
12 Cavalier
2 portes

Choix de
13 Cavalier
4 portes



Choix de
3 Impala



Pick-up



Tracker

Choix de 3
Cavalier Z24



Choix de
2 Malibu

Choix de
5 Intrigue



Choix de
25 camions



Pick-up Silverado, cabine allongée

Choix de
18 Alero



10 000\$
de rabais

1 Escalade
Cadillac



Choix de 4
Silhouette



Choix de
19 Venture

1 - Manuelle 5 vitesses
17 - Automatique

1 Cadillac
Catera
3000\$
de rabais

1 Aurora
2001
10 000 km
rabais 4000\$

* Sujet à l'approbation du crédit par GMAC. Voir détails chez Paco

Visitez
notre nouveau
site Internet:
www.paco.gmcanada.com

PROGRAMME
GM POUR LES
DIPLOMÉS
1000\$
DE REMISE

Assistance
ROUTIERE

GM

CHEVROLET
Cadillac
Oldsmobile
PAUL ALBERT



696-4444

31, Jacques-Cartier Est
CHICOUTIMI

PAUL ALBERT CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE

LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Août 2000 - A13

Le succès couronne encore bien Drôle de week-end

par Paul-Émile Thériault

ALMA (PET) - La quatrième édition de Drôle de week-end, qui prend fin aujourd'hui, connaît le succès. Les organisateurs en dressaient déjà un bilan positif, hier.

«En ce qui concerne la fréquentation à chaque soir, l'année 2000 ressemble à 1999 qui était une année spéciale. À l'occasion des Jeux du Québec, nous avions étendu Drôle de week-end sur deux fins de semaine», rappelle la directrice générale Manon Pilote. L'an dernier, il y avait en effet six soirées au programme.

Aussi, l'organisation a investi davantage au chapitre de la publicité, cette année. Trop de gens d'Alma ignoraient encore jusqu'à l'existence du Drôle de week-end, un festival encore jeune, ajoute spontanément Mme Pilote. On a entre autres fait en sorte de distribuer le programme à 25 000 portes.

La prévente, terminée le 31 juillet, avait permis de vendre 2500 passeports, à 13,90 \$ plus taxes. Les acquéreurs de billets de la Maison Festivalma et les détenteurs d'un passeport Festirame 2000 pouvaient en obtenir une réduction, au choix. Hier soir, il se vendait encore des passeports de Drôle de week-end, dont on avait fait imprimer 5000 exemplaires. Au milieu de la journée, on approchait les 3000 passeports vendus.

La directrice générale comptait alors sur la vente d'autres passeports, hier soir. Il était encore avantageux de s'y procurer un passeport à 16,90 \$ plus



NOIR SILENCE - Les responsables du Drôle de week-end étaient plus que satisfaits, hier soir, du nombre (2700) de personnes qui se sont déplacées pour entendre le groupe Noir Silence (photo). Celui-ci était précédé du groupe humoristique Les Braves Pitres. (Photo Steeve Tremblay)

taxes, alors que l'entrée à chacun des deux spectacles est à 12 \$, au guichet.

Présidente de Drôle de week-end, Francine Brisson se disait hier très satisfaite du déroulement de l'édition 2000. Jeudi soir, on a dénombré quelque 4000 spectateurs, venus voir François Léveillé, soit 500 de plus que vendredi soir, pour Boogie Wonder Band. Hier soir, les spectateurs avaient droit à l'humour des Braves pitres, de l'Estrie, avant Noir Silence. Ce soir à 21

heures, le festival prendra fin avec le duo musical Vision, de Jonquière, suivi du spectacle d'humour de Mario Jean.

On va maintenir la formule double de l'humour et de la chanson, développée à la seconde édition, à la suite d'enquêtes menées au sein de la population.

Pour une première fois cette année, on présente une activité humoristique, en remerciement à la population. Cela se fera cet après-midi, dès 14 heures, au stade de baseball #1, avec Les

Quatre as Molson. À compter de 13 heures 15, il y aura activité d'animation.

Drôle de week-end 2000 se tient avec un budget de l'ordre de plus de 100 000 \$.

L'organisation ne chômera pas. Depuis la seconde édition, en 1998, l'organisation amorce dès octobre de l'automne précédent, et en parallèle, les négocia-

tiations en vue de lier sous contrat les artistes qui se produiront au Festirame et à Drôle de week-end, en 2001. Les choses se font bien, car l'organisation de Festivalma, qui chapeaute les deux festivals, a une réputation solidement établie dans le milieu artistique, se plaît à souligner Mme Pilote, exemples à l'appui.



HEUREUX - Deux organismes sans but lucratif du Saguenay ont reçu des chèques de près de 300 \$ vendredi, résultat d'une activité de financement (un lave-auto) organisée en juillet dernier, dans le cadre du Programme Emplois d'été/Echanges étudiants. Sur cette photographie, les coordonnatrices Julie Houde et Isabelle Cormier remettent l'un des chèques à Denis Bergeron, du Macadam des jeunes de Jonquière. L'autre montant, lui, a été attribué à la Maison des jeunes l'Évasion de Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)

PROGRAMME DE FORMATION ACCÉLÉRÉ EN COMMERCE ÉLECTRONIQUE



**L'avenir est
en marche.
Soyez dans
la course!**

En seulement 10 à 15 mois, vous serez prêts à combler les nombreux emplois générés par la vague du commerce électronique.

Cours offerts :

- Programmeur-analyste
- Installation et gestion de réseaux
- Techniques de micro-informatique

Nos cours intègrent la **certification Microsoft** reconnue mondialement et qui authentifie vos compétences sur les produits et technologies Microsoft.

Soirée
d'information:
15 août
à 19 h
15 places
disponibles

MULTIREXA



LE COLLÈGE (418) 690-0270

Pour
information
Manon
Lévesque au:

www.tmiedu.com

GRANDE VENTE

Visez juste!

15 Sunfire

Vérifiez
avec la compétition
notre prix sera
toujours plus bas

RABAIS
SUPPLÉMENTAIRE
SUR
PLACE

Venez faire
votre offre
à l'enseigne
rouge

0.9%

NEUVES À LIQUIDER À DES PRIX **FOUS FOUS FOUS FOUS**

12 démonstrateurs 2000 à liquider!

• GRAND-AM • RÉGAL • CENTURY • BONNEVILLE SSEI • ET PLUSIEURS AUTRES

Les PRIX
les PLUS BAS
sont toujours
à ALMA

Rabais étudiant de 1000 \$

Points de carte GM acceptés sur neufs et démos

Duchesne

Auto Itée



Le seul concessionnaire
officiel CADILLAC
pour le territoire
Lac-Saint-Jean et la
région de Chibougamau

Appelez-nous au:
662-3431
Sans frais: 1-800-463-8333
450, Dequen, Alma

Site: www.duchesneauto.gmcanada.com
Courriel: duchesneauto@gmcanada.com

Entrefilet

Une dernière à la chapelle

ALMA (PÉT)—La chapelle St-Julien du rang Melançon, à Alma, termine aujourd'hui sa reprise de service, amorcée le 2 juillet. On la trouve avant le terrain de camping de la Colonie Notre-Dame.

Fondée en 1959 par l'abbé Lucien Villeneuve, elle avait été construite bénévolement par les résidents qui y avaient des chalets, à ce moment-là. Aujourd'hui, l'abbé Guy Gagné y célébrera la messe à compter de 11 heures; ce sera pour la dernière fois, cet été.

Décès de Butch

Les causes exactes pas encore connues

par Roger Tremblay

SAINT-FÉLICIEN (RT)—Les spéculations de certains observateurs quant aux causes probables de la mort de l'ours polaire Butch au Zoo de Saint-Félicien il y a deux semaines laissent pantoise la vétérinaire Sandra Bergeron. Elle veut cependant remettre les pendules à l'heure dans ce dossier.

«Nous avons obtenu, lors d'une conversation téléphonique avec le pathologiste Pierre Elie de l'Institut de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe, des résultats primaires de l'autopsie pratiquée sur le corps de Butch. Or, ces examens macroscopiques montrent une fibrome cardiaque qui pourrait expliquer son décès. Mais les études au microscope sont faites maintenant aux États-Unis et les résultats ne seront pas connus avant deux semaines au moins. L'autopsie ne constitue donc pas le seul élément nécessaire à la découverte des causes du décès de



Sandra Bergeron

Butch, il n'y a pas que ça. Les résultats sont préliminaires mais il faudra attendre quinze jours avant d'en savoir plus long», de conclure Sandra Bergeron.

Au Camp musical

MÉTABETCHOUAN—C'est à 10 h 30 aujourd'hui que se tiendra, au Camp musical du Lac-Saint-Jean, à Métabetchouan, le brunch Musique du monde. Ce sera l'occasion d'entendre de la musique tzigane. Les musiciens seront Carmen Piculeata au violon Ionel Giurgiu à l'accordéon, Mihaela Staicu au chant, Victor Simon au piano et Christophe Papadimitriou à la contrebasse.

On promet un dépaysement total, avec musique tantôt languoureuse tantôt fouguese «empreinte de liberté et de nostalgie». L'admission est à 17,25\$.

Dimanche animé à la SHL

ALMA (PÉT)—La Musée d'histoire de la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean tient aujourd'hui un dimanche animé. Le thème: les contes et légendes du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

L'activité doit se dérouler entre 13 et 16 heures. À 13 h 30, le conteur et professeur au Collège d'Alma Bertrand Bergeron animera un tour légendaire du Saguenay—Lac-Saint-Jean, au moyen d'histoires savoureuses tirées du folklore régional.

Les Almatois seront admis gratuitement. Les guides de cet été, Jimmy, Stéphanie et Dominique procéderont à l'accueil des invités.

La Saturn SL1 2000
À partir de **180 \$/mois***
Bail de 36 mois, comptant 2414 \$
Financement de 3,9 %



Notre populaire compacte SL1 2000

• Boîte manuelle 5 vitesses • Lecteur CD • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40

Chez Saturn,
le seul endroit où l'on met de la pression,
c'est dans les pneus.

La Saturn LS1 2000
À partir de **254 \$/mois***
Bail de 36 mois, comptant 3407 \$
Financement de 2,4 %



La nouvelle intermédiaire LS1 2000

• Transmission automatique • Climatisation • Groupe électrique • Lecteur CD

Depuis toujours, les détaillants Saturn vous présentent, dans un environnement sans tracas ni marchandage, des voitures bien pensées. Et comme la vente à pression ne fait évidemment pas partie de nos valeurs, vous voilà alors assuré de faire de votre magasinage chez nous, une expérience agréable. Ce qui nous donne le temps, nous détaillants Saturn, de nous concentrer sur ce que l'on fait le mieux : vous conseiller. *PDSF de 15 105 \$ pour une Saturn SL1 1SB 2000 et 23 670 \$ pour une Saturn LS1 1SD • B58. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent), un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 500 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Pour faire tout autrement

www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Saturn Isuzu du Saguenay
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi
549-3320

Grande vente de PIANOS

Au camp musical du Lac-St-Jean
à Métabetchouan

3 jours seulement

JEUDI 24 AOÛT -
VENDREDI 25 AOÛT
de 11 h à 21 h

SAMEDI 26 AOÛT
de 9 h à 16 h

Pianos acoustiques,
numériques, à queue,
neufs, démos et usagés

**RABAIS DES
MANUFACTURIERS**
EN COLLABORATION AVEC
ROLAND & KAWAI

**MUSIQUE
RICHARD
GENDREAU INC.**
Québec

Pour
information:

522-3877

PLUS GROSSE ANNÉE DE SON HISTOIRE!

**SURVEILLEZ LES 2001
ARRIVERONS BIEN TÔT**

**GÉANT
MOTORISÉ**

**LE GÉANT MOTORISÉ
A LE VENT DANS
LES VOILES**

**Plus de 50 unités par mois sont vendues
LES GENS VIENNENT DE PARTOUT AU QUÉBEC;
c'est sans doute le résultat de la qualité du service**

Merci à notre distinguée clientèle

VIENS D'ARRIVER

**FRIENDSHIP
1996**

Pusher diesel

**Chassis Spartan
300 cummins**

Longueur: 39 pieds, transmission Allison 6 vitesses, pneus 22,5", roues alcoa, suspension et freins à air, 102" de large

- Finition haut de gamme (intérieur en chêne blanc)
- 2 aires climatisées centrales
- Air climatisé (moteur)
- Fan Fantastik
- Extension dinette et salon
- Intérieur de luxe avec plancher de céramique
- Douche en coin avec puits de lumière
- 2 antennes TV (manuel et électrique)
- 2 télévisions (chambre et avant)
- Radiocassette AM/FM + lecteur CD
- Système de son spécial Pioneer AM/FM + vidéo
- Toiles jour/nuit
- Micro-ondes (convection)
- Réfrigérateur 2 portes verticales
- Coffret de sécurité dans garde-robe arrière
- CB + antenne
- Petites lumières décoratives
- Filtre à eau
- Max air au toit
- Machine à glaces
- Sièges avant (électrique) en cuir plus celui du passager (LazyBoy) avec ouverture électrique
- Divan en cuir
- Caméra de recul
- Miroirs électriques chauffants
- Générateur Onan Diesel 7500 avec sortie hydraulique
- Grand auvent 9000 + bras central
- Auvent 9000 sur toutes les fenêtres
- Fane dégivreur spécial
- Marche électrique
- Douche extérieure
- Chargeur solaire
- Attache-remorque
- Lumière électrique dirigeable sur le toit
- Jacks hydrauliques
- Flotte à l'air • Echelle de toit • Freins Jacobs
- Comptoir corian
- Lumières antibrouillards



VECTRA 1993 • 35 pieds



**A-1611B • Moteur 230 Cummins
6 vitesses Allison Turbo
Chassis Spartan • 60,5 MM**

- Air climatisé central • Réfrigérateur et chauffe-eau électronique • Laveuse/sécheuse • TV dans la chambre + système de son • TV avant + vidéo
- Machine à glaces • Cafetière

- Micro-ondes (convection) • Caméra de recul • Horloge • CB • Porte côté conducteur
- Vitres électriques • Miroirs électriques chauffants • 2 fans dégivreurs
- Générateur 6500 au propane • Attache-remorque • Balai • Echelle de toit
- Auvent • Antenne CB • Pneu de rechange • Roues de luxe

**1993 REMORQUE HAULMARK
8 pieds de hauteur, 18 pieds de long**



- 2 essieux de 6000 lb = 12 000 lb charge
- Freins électriques
- Attache sur les murs
- Anneaux sur le plancher pour auto
- Porte arrière lève comme une porte de garage
- 1 porte de côté

**SPECIAL
\$???**
Valeur à neuf 12 000 \$

PREMIÈRE QUALITÉ -50°



**Spécial antifreeze
pour l'hivernement**

1 van complète viens d'arriver

Prix imbattable 259\$

Pour votre campeur, semi-caravane et caravane

Viens rencontrer notre équipe de conseillers experts



André Bouchard
Président



Pierre Simard
Dir. des ventes



Vital Bérubé
Ass. dir. des ventes



Raymond Gagnon
représentant



Roger Bélanger
représentant

**MAINTENANT 2 SUCCURSALES
POUR MIEUX VOUS SERVIR!**
6017, BOUL. HAMEL OUEST
QUÉBEC
(En face du Motel Maxime)
1-877-871-9715

**FINANCEMENT
JUSQU'À 15 ANS
NEUFS ET USAGÉS
TAUX D'INTERETS
SPECIAUX**

Le Géant ne fait que des gens comblés
GÉANT MOTORISÉ
173, ROUTE 172, SAINT-AMBROISE • 672-4744 ou 1-800-463-9612
Pour nous rejoindre sur Internet: www.legeantmotorise.com

**Heures d'ouverture
à Saint-Ambroise:
du lundi au vendredi
de 9 h à 19 h**
**OUVERT LE SAMEDI
de 9 h 30 à 16 h**
**FERME LE DIMANCHE
(à Saint-Ambroise)**
**À 15 MINUTES DE JONQUIÈRE,
CHICOUTIMI ET ALMA**

ESCAPER 2000



**PRIX TRÈS
ABORDABLE**
Extraordinaire
**4 ESCAPER DE VENDUS
EN 1 SEMAINE!!!!**
**Déjà 26
Escaper de
VENDUS**
CHEZ-NOUS LES PUSHERS DIESELS CA NE COLLENT PAS

BATEAU GLASTON 1976



**EN BONNE CONDITION
DE MARCHÉ**
Modèle:
COMMAND-BRIDGE
• Longueur: 27 pi.
hors-tout
• Largeur: 8 pi.
• 2 cabines de pilotage
• Moteur 302 Ford, pied Mercruiser
• Couche 4 adultes
• Toit campeur à l'arrière
• Toilette portative
• 2 évier • Frigo • Douche arrière
• Profondimètre • Système de son
• Radio VHF • Intercom
• Poêle Coleman portatif, 2 ronds
• Plage de bains
• Trimtar hydraulique
• Système d'ancre
• Spot dirigeable
PRIX D'AUBAINE \$???
Réf. cellulaire: 540-8074

VENDUS CETTE SEMAINE:

- 2000 CAMPLITE:** Tente-roulotte
VENDU M. Mme de Chicoutimi
- 1999 SPRINTER:** Caravane modèle 275 FKA
VENDU M. Mme de Chicoutimi
- 1998 CHALLENGER:** Semi-caravane, mod: 31 RL HG, 31 pieds
VENDU M. Mme de Girardville, Lac-St-Jean
- 1998 CHEVROLET:** C/K 3500 Silverado
VENDU M. Mme de Girardville, Lac-St-Jean
- 1996 DAYBREAK:** Classe A 33 pieds
VENDU M. Mme de Baie-Comeau
- 1996 DODGE RAM:** Leasure Travel Classe B 19,5 pieds
VENDU M. Mme de Chicoutimi
- 1993 GLASTREAM:** Bateau modèle AFT cabine 26,6'
VENDU M. de Saint-Félicien, Lac-St-Jean
- 1992 AMERICAN EAGLE:** Classe A diesel, Pusher 39'
VENDU M. Mme de Notre-Dame-de-Bon-Secours
- 1988 WINNEBAGO LE SHARO:** Classe A 20 pieds
VENDU M. Mme de Chicoutimi
- 1987 ITASCA LE SHARO:** Classe A
VENDU M. Mme de Sherbrooke
- 1982 GMC COACHEMENT:** Classe C 24 pieds
VENDU M. Mme de Chicoutimi
- 1977 TRIPLE E EXPRESS:** Classe A 21 pieds
VENDU M. Mme de Neufchâtel, Québec

VIENS D'ARRIVER



**BRAVE 1994
WINNEBAGO**
A-1641, moteur 454 GM,
longueur 27'

- Air climatisé au moteur et au toit
- Réfrigérateur 2 portes
- Poêle 4 ronds avec four
- Télévision • Vidéo • Micro-ondes
- Radiocassette AM/FM • Horloge
- Cafetière • CB • Fantastik fan
- Marches électriques • Couche 6 pers.
- Générateur Onan 4000 • Antenne TV
- Antenne CB • 4 jack hydrauliques
- Roues de luxe • Douche extérieure
- Attache-remorque • Auvent 9000
- Echelle de toit • Roues de secours

UNIK 1981 • 12 PIEDS



- CPR-3750C • Modèle 805**
- Poids: 545 kg**
- CAMPEUR PORTÉ**
pour boîte de 8 pieds
- Poêle 4 ronds avec four
- Toilette
- Chauffage au propane
- Couche 4 personnes • 4 jacks

Surveillez le 68^e encan à l'envers

Départ le samedi 15 juillet: **11 000 \$**
CONCORD 21 pieds
Classe A
Fourneau/poêle 4 ronds, radiocassette AM/FM, table arrière électrique, chauffe-eau neuf, fan Fantastik, couche 6 pers, fans dégivreurs, auvent, Max air, coffre à bagages, échelle de toit, roue de secours.
AUJOURD'HUI DIMANCHE 13 août 2000: 5200\$
BAISSE DE 200 \$ BEAUX DOLLARS PAR JOUR

L'augmentation de superficie rapporte déjà

par Paul-É. Thériault

MÉTABETCHOUAN (PÉ) — Marcel Côté, gérant de Fraises-O-Bec, a fait un bon choix, quand il a décidé, l'an passé, d'ajouter un hectare à ses superficies de champs de fraises. Les récoltes de cette année en confirment la justesse.

En vertu d'un principe de rotation de cultures et de labours, l'entreprise ajoute maintenant 5000 plants par an (un demi-acre), à ses champs de fraises, dont elle refait en partie la distribution. On a ajouté un autre demi-hectare, cette année, soit 35 000 plants; l'augmentation annuelle se poursuit depuis trois ans. Il est prévu d'en planter 40 000 en 2001, puis 45 000 et 50 000, en 2003. Côté prévoit arrêter là l'augmentation.

L'investissement d'environ 10 000 \$, développé en 1999, commence cette année à rapporter. On avait mis en terre 15 000 plants additionnels, l'an

passé. Fraises-O-Bec serait déjà le troisième plus important producteur de fraises de la région, avec 14,5 acres.

En 1999, la récolte s'était faite sur environ 10 acres en production. L'entreprise jeannoise y a ajouté environ 4,5 acres en fraises. En 2001, elle va à nouveau labourer, c'est-à-dire sur trois acres. Il y a des endroits où les champs conviennent mieux à d'autres cultures, a constaté Côté. «À un moment donné, on va en labourer moins qu'on en plante!», dit-il au sujet de la progression et du positionnement des champs de fraises.

Marcel Côté rappelle que les fraises de la région présentent l'avantage d'être plus tendres que celles qui, provenant de l'extérieur, ont à traverser de fortes distances comme la Réserve faunique des Laurentides. «En n'ayant pas de tel transport à supporter, elles se conservent mieux et arrivent également plus

vite dans les épiceries.»

Les fraises de Fraises-O-Bec trouvent toutes facilement preneur, malgré l'augmentation de quantités produites, explique Côté: «Nous augmentons nos superficies selon le marché. Ce sont toutes les épiceries qui ont cru en nous depuis le début qui continuent à nous en acheter... Quelques-unes se sont greffées depuis ce temps-là.» La plupart sont du Lac-Saint-Jean-Est, mais il y en a quelques-unes du Saguenay, explique-t-il.

Côté prévoit couvrir pleinement son marché avec l'ajout de 50 000 plants par an, pendant cinq ans. «Plus que ça, c'est une autre affaire, plus délicate: il faut faire affaire avec de grosses chaînes d'alimentation...»

Bonne localisation

En temps normal, Fraises-O-Bec évite bien des averse. Les cueilleurs rapportent que les nuages menaçants s'approchent, puis semblent s'éloigner. Cependant, même lors de pluies très tôt le matin, on peut récolter les fraises un peu plus tard, même vers 8 heures. En outre, les champs de Fraises-O-Bec bénéficient d'un micro-climat, à cause de l'humidité que leur procure leur proximité du lac Saint-Jean.

Située à côté de la halte routière du secteur Métabetchouan, l'entreprise a cependant eu à subir les fortes averse de cette semaine. Cepen-



CUEILLEUSES — La récolte de fraises vient de prendre fin. Chez Fraises-O-Bec, du secteur Métabetchouan, plusieurs jeunes s'affairaient dès 6 ou 7 heures le matin. On voit ici Andrée-Anne Nadeau et Julie Lessard d'Alma.

(Photo Paul-É. Thériault)

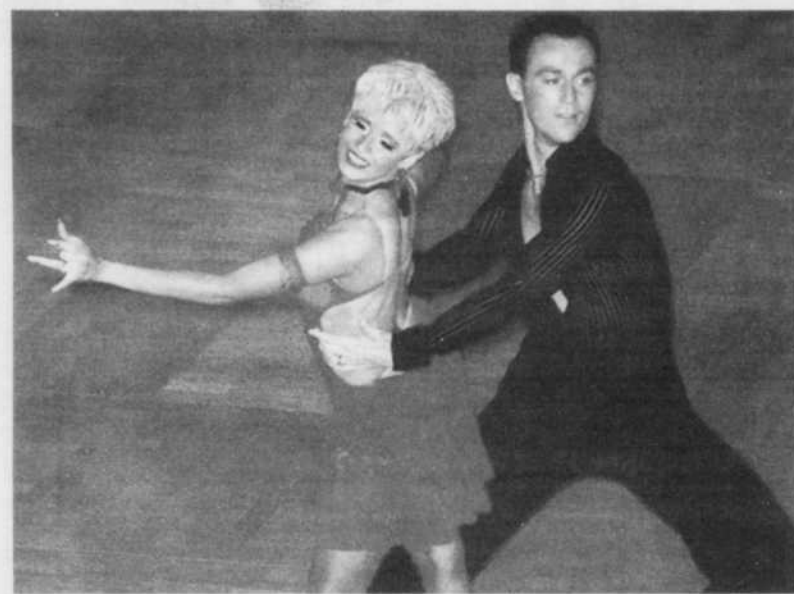
dant, pas de conséquences dramatiques, explique Côté: «Nous avons cueilli le lendemain. Il y a de l'eau, mais ça va se résorber. Ça aurait été pire s'il avait plu 80 mm sur 10 jours consécutifs, sans arrêt!» Il prévoit de légères pertes dans les fèves, car les plants sont dans la vase et que celle culture tolère moins l'humidité.

Fraises-O-Bec utilise surtout les framboisiers comme brise-vent. Elle cultive deux acres de fèves, en différents semis, quelque cinq acres de gourmantes et des courges, pour un total de 45 acres en culture.

Cette année, dit-il, la saison est assez bonne, sauf qu'elle est en retard.

Il faut cependant une bonne planification pour recueillir les fraises, framboises et les légumes que sème l'entreprise, comme gourmantes, courges et fèves.

Pour le moment, la récolte des fraises est terminée. Les fraises d'automne, dites «à jour neutre», vont commencer à produire vers les 15-20 août. C'est plutôt à titre expérimental qu'on en a planté, puisque les quantités sont minimes, explique le gérant.



BALLROOM — Isabelle Gagné et Claude Martel viennent de prendre la direction du Ballroom.

Une nouvelle direction organisera le Ballroom

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) — Complète plus tôt cet été, la transaction qui a officialisé le transfert des droits sur le Ballroom aux danseurs Claude Martel et Isabelle Gagné, de Chicoutimi, préfigure leur retrait du circuit professionnel.

Malgré les excellents résultats enregistrés cette année, dont une 96^e place en danse latine et en danse moderne dans le cadre du Festival de Blackpool, en Angleterre, face à 300 compétiteurs, le couple de Chicoutimi prépare en effet son après-carrière.

«Nous ne danserons pas tous les jours en compétition. Il nous reste peut-être deux ans et c'est pour cette raison que nous avons repris le Ballroom. Comme notre école, le Studio Star Danse, ça va nous tenir occupés», explique Isabelle Gagné.

Assurer la continuité

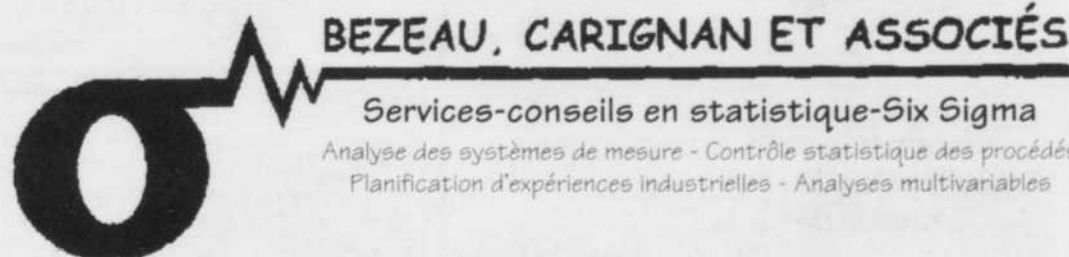
Présenté depuis huit ans à Chicoutimi, le Ballroom regroupe les meilleurs dan-

seurs amateurs du Québec et attire près de 1000 spectateurs à l'hôtel La Saguenéenne, où la neuvième édition aura lieu le 17 mars 2001.

Jusqu'à tout récemment, il était organisé par un autre couple de danseurs-professeurs de la région: les Jonquiérois André Guay et Linda Tremblay. Ceux-ci souhaitant alléger leur emploi du temps, ils ont passé la main à leurs collègues de la ville voisine.

«Pour nous, il s'agit d'un nouveau défi, souligne Isabelle Gagné. Nous allons assurer la continuité, puisque le Ballroom a bonne réputation auprès des danseurs et qu'il réunit de bonnes foules, mais nous voulons aussi changer quelques petites affaires.»

Parmi les modifications qui figurent dans les plans du couple, on remarque l'attribution de bourses aux gagnants des catégories inférieures, ainsi que le recrutement d'un plus grand nombre de participants provenant de l'extérieur du Québec.



BEZEAU, CARIGNAN ET ASSOCIÉS

Services-conseils en statistique-Six Sigma

Analyse des systèmes de mesure - Contrôle statistique des procédés
Planification d'expériences industrielles - Analyses multivariées

Session publique de formation, au Saguenay-Lac-St-Jean,
les 5-6-7 octobre 2000

Introduction à la planification d'expériences industrielles (DOE)

Nos experts cumulent plusieurs années d'expérience en milieu industriel.

Ce cours vous permettra d'obtenir une meilleure information sur vos procédés de fabrication, le plus rapidement possible et à moindre coût. Il vous aidera à identifier les paramètres les plus importants, les interactions influentes et à quantifier leurs impacts.

Vous y apprendrez les principes de base d'un plan d'expérience, les plans d'expérience factoriels, les plans de tamisage, la gestion d'un plan d'expérience, les autres plans utiles en fabrication, l'utilisation d'un logiciel pour la planification et l'analyse des plans d'expérience.

Pour information ou inscription, contactez-nous:

Téléphone: (514) 523-6146 Télécopieur: (514) 523-0865

Gina_BezEAU@videotron.ca ou Martin_Carignan@videotron.ca

Rabais pour les inscriptions avant le 30 août ou pour plusieurs personnes d'une même entreprise

Super LIQUIDATION estivale

13 490\$  1999 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, automatique, air climatisé.	19 990\$  1999 OLDSMOBILE INTRIGUE 4 portes, équipement complet.	17 990\$  1999 PONTIAC GRAND AM SE 4 portes, V6 automatique, équipement complet.	17 790\$  1999 OLDSMOBILE ALERO GL 4 portes, 6 cylindres, équip. complet.
20 490\$  1999 BUICK REGAL Équipement complet.	16 490\$  1999 CHEVROLET MALIBU 6 cylindres, équipement complet.	15 990\$  1999 CHEVROLET MALIBU 4 portes, V6 automatique, équipement complet.	12 990\$  1999 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, automatique, air climatisé.
13 490\$  1999 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, automatique, air climatisé.	15 990\$  1999 CHEVROLET MALIBU 4 portes, V6 automatique, équipement complet.	16 990\$  1999 PONTIAC GRAND AM SE 4 portes, V6 automatique, équipement complet.	13 990\$  1998 MERCURY MYSTIQUE Très bien équipée.
11 490\$  1998 DODGE NEON 4 portes, automatique, air climatisé.	10 990\$  1998 CHEVROLET CAVALIER Z22 2 portes, automatique.	17 490\$  1998 CHEV. CAVALIER DÉCAPOTABLE Automatique, équipement complet.	10 990\$  1997 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, automatique, air climatisé, 42 000 km.
9 490\$  1997 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, automatique.	12 990\$  1997 CHEVROLET MALIBU 4 portes, V6, automatique, air climatisé.	10 990\$  1997 PONTIAC SUNFIRE 4 portes, manuelle.	8 990\$  1996 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, automatique, air climatisé.
10 990\$  1997 CHEVROLET CAVALIER 4 portes, automatique, air climatisé, 26 000 km.	13 990\$  1997 CHEVROLET LUMINA 4 portes, 6 cylindres, équipement complet, 39 315 km.	8 290\$  1996 CHEVROLET LUMINA 6 cylindres, équipement complet.	9 490\$  1996 CHEVROLET LUMINA Équipement complet.
7 490\$  1995 OLDSMOBILE ACHIEVA 4 portes, 6 cylindres, bien équipée.	5 490\$  1995 HYUNDAI ACCENT 4 portes, automatique, 50 000 km.	3 990\$  1993 HYUNDAI SCOOP 2 portes, automatique, 65 723 km.	4 990\$  1993 CHRYSLER DYNASTY 4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
7 990\$  1994 OLDSMOBILE ACHIEVA V6, 4 portes, équipement complet.	9 490\$  1993 CADILLAC SEDAN DE VILLE V8, automatique, équipement complet.	1 990\$  1991 FORD ESCORT 2 portes, manuelle.	3 490\$  1993 CHEVROLET CORSICA 6 cylindres, automatique.
3 990\$  1988 CHRYSLER NEW-YORKER Équipement complet.	11 490\$  1997 OLDSMOBILE AURORA Prix Arnold: 22 490\$	1 490\$  1989 CHEVROLET CORSICA 6 cylindres, automatique.	3 990\$  1988 CHRYSLER NEW-YORKER Équipement complet.

CAMIONS ET FOURGONNETTES

37 990\$  1999 CHEVROLET SUBURBAN LT 4X4, équipement complet.	19 990\$  1999 PONTIAC TRANSPORT V6, automatique, équipement complet.	24 999\$  1998 CHEVROLET 1/2 TONNE SILVERADO King Cab, 4X4, équipement complet.	22 995\$  1998 CHEVROLET BLAZER LS 4 portes, 4X4, équipement complet.	16 490\$  1997 CHEVROLET VENTURE LS Équipement complet, 55 227 km.	17 490\$  1995 CHEVROLET 1/2 TONNE King Cab 4X4, équipement complet.
---	---	---	---	--	--

ARNOLD



GARANTIE SATISFACTION
30 JOURS OU 2500 km
ARGENT REMIS
 Dans les 30 jours ou 2500 km, suivant l'achat de votre véhicule usagé, nous vous rembourserons, si celui-ci ne vous a pas donné satisfaction.
ARNOLD

JONQUIÈRE / CHEVROLET GEO OLDSMOBILE INC. 548-0821

La page blanche à Black



Roger Blackburn

Ça bouge à la radio

Ma source est fiable. Il semble que ça va bouger dans le monde de la radio régionale cet automne. On dit que Louis Champagne, le morning man de CKRS, a renouvelé son contrat pour cinq ans à la barre de l'émission matinale. On dit aussi que Myriam Ségal a renouvelé son contrat, mais on ignore la durée de l'entente.

KIK FM tire la couverture...

Alors que les deux animateurs vedettes de CKRS ont été confirmés en poste, il semble que le journaliste et animateur Sylvain Bouchard sera le nouveau morning man du matin à KIK FM d'Alma. Dès cet automne, la station almatoise devrait diffuser au Saguenay et le collègue de Louis Champagne depuis plusieurs années lui livrera bataille sur son propre terrain.

On dit aussi que KIK FM tire l'oreille au journaliste sportif Michel Thiffault. On ignore qu'elle sera sa décision dans son cas. Brigitte Simard, la gauloise baieriveraine de l'avant-midi, demeurera en onde pour ses fidèles auditeurs. On lui aurait promis un chercheur...

C'est à suivre...

Les Saguenéens sont vendus

Ça commençait à être le temps. Les Sags ont changé de propriétaire. Depuis le temps que ça se parle. Ça va faire du bien un peu de changement à la direction.

Les nouveaux proprios ont l'intention de remplir la baraque. On parle de transférer la galerie de la presse de l'autre côté et d'aménager des loges que les amateurs ou les commanditaires pourraient occuper pendant les matches.

Y va falloir travailler fort pour remettre un peu de vie dans le Centre Georges-Vézina. L'attitude de la Ligue de hockey juniormajeur du Québec dans le dossier de la vente devrait motiver les amateurs et les nouveaux propriétaires pour faire revivre la fièvre du hockey au Saguenay. Les pauvres petits hockeys des autres équipes sont tannés de traverser la réserve faunique des Laurentides pour venir jouer à Chicoutimi.

Y ont juste à passer par La Tuque.

Perséides

Le ciel est assez merveilleux par les temps qui courent. Les aurores boréales sont fascinantes. Mon père croyait que c'était le reflet du soleil sur les glaces polaires qu'on voyait dans le ciel. C'était une belle légende. En plus des aurores boréales, les perséides font un bel effort pour nous séduire également. C'est un peu long de se planter le nez au ciel pour renifler les étoiles mais ça vaut la peine. C'est un phénomène spectaculaire que celui des étoiles filantes. Y devrait en rester quelques-unes pour ce soir. Prenez l'auto, rendez-vous dans un petit coin noir et couchez-vous sur le dos avec votre blonde pour regarder les étoiles. Vous allez faire un beau tour.

Un peu de courrier

Suzanne Lapointe d'Alma me suggère d'utiliser un petit fusil qui lance des flèches en plastique avec des sucres et de tirer sur ma boule de plumes de perruche à chaque fois qu'elle sort de sa cage. Elle dit que son chum l'a fait chez elle et que ses pinsons ont compris le message. Ma chère dame j'apprécie votre suggestion mais si j'osais même seulement penser à faire cela, ma blonde me chaufferait les oreilles.

Le sourire... dominical



Manon Tremblay, membre du comité d'organisation du tournoi de golf du chapitre régional de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec, nous accorde ce sourire dominical en ce beau dimanche ensoleillé du mois d'août.

Le scoop

Un informateur de bonne source m'a glissé dans le creux de l'oreille que le réputé et légendaire restaurant Chez Georges, sur la rue Racine Chicoutimi, allait agrandir de nouveau la salle à manger. Cette fois il s'agit du local à gauche du restaurant. Les clients auraient une vue sur la rue principale.



VAILLANT - Je vous ai déjà parlé d'Yvon Lemieux, technicien d'Intel Sat de Chicoutimi. Voici la photo du Vaillant homme qui installe des antennes là où c'est difficile. Il n'hésite pas à monter dans les arbres pour trouver des images.



ARTISAN - Richard Côté de la boutique Le Fanatique de Place du Royaume à Chicoutimi nous montre un objet de bricolage qui risque d'être aussi populaire que les petites mains qui font «bye bye» dans les vitres d'auto. Il s'agit du poisson «Parti à la pêche». Le Chicoutimien Rémi Plourde, installé à Montréal depuis des années, a ramené ce petit souvenir de la Gaspésie. Il a accroché ce poisson de bois devant sa porte de chalet, au lac Clair à Falardeau où il passe ses vacances estivales. Le petit bricolage fait un malheur et le carnet de commandes dépassent les espérances. Rémi n'est pas bricoleur pour un sou mais il arrive à faire des chefs-d'œuvre avec de vieux bouts de planche. Sa copine Annie Dufour ne fournit pas à faire le lettrage. Nouvelle carrière en vue... peut-être?



DEGUSTATION - Dans le cadre du Rendez-vous musical de Laterrière Les dégustations de vin et fromage avec Bernard Robichau sont très populaires et très appréciées des participants. Il reste des places les 15, 17 et 19 août.

Ça se parle... en ville

... La nouvelle présidente du conseil d'administration du Musée Louis-Hémon de Péribonka, Me Isabelle Boillat, convie les amateurs de golf à participer à l'activité annuelle de financement de la fondation du Musée Louis-Emond. Le tournoi de golf «Sur les pas de Maria-Chapelaine» aura lieu le samedi 26 août au Club de golf de Dolbeau-Mistassini...

... Je n'avais pas encore mis les pieds au site de Chute-aux-Gallets à Falardeau. Le trottoir de bois qui longe la rivière Shipshaw est de toute beauté. Le site enchanteur aura bientôt une piste cyclable qui mènera au village. C'est une destination qui promet...

À L'ACHAT D'UNE SUZUKI SWIFT 2000

Garantie 5 ans ou 160 000 km sans frais*



*Particulier seulement



Esteem familiale 2000
1,8 litre

Louez à
199\$**
48 mois



Esteem berline 2000

Louez à
189\$**
48 mois

**GAGNON
AUTO SUZUKI**

1411, ch. de la Réserve
CHICOUTIMI **543-7711**

Visitez notre site web à www.suzuki.ca
SUZUKI
Au-delà de l'ingénierie
www.suzuki.ca

*48 mois avec un acompte à partir de 1550 \$. Taux à partir de 1,35 % par an, 80 000 km, frais de 8 c le km excédentaire. TTP en sus. Photos peuvent différer

Chicoutimi Chrysler

Dodge Jeep

GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 2000

VASTE CHOIX!



PLUS DE 240 VÉHICULES EN INVENTAIRE

**GARANTIE
DU MEILLEUR
PRIX RÉGIONAL**

LOUEZ À
235\$¹ par mois
Terme de 36 mois. Comptant initial de 4800 \$.
Taxes sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
235 \$ ¹	4800 \$
305 \$ ¹	2350 \$
372 \$ ¹	0 \$

LOUEZ À
235\$¹ par mois
Terme de 36 mois. Comptant initial de 4800 \$.
Taxes sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
235 \$ ¹	4800 \$
305 \$ ¹	2350 \$
372 \$ ¹	0 \$

2

EN INVENTAIRE
À LIQUIDER!



Chrysler Sebring décapotable

JXI LIMITED

- Couleurs: taupe givré ou argent métallisé
- 6 cylindres, 2,5 litres, 24 valves
- Automatique
- Sièges en cuir
- Équipement complet

LOCATION 48 MOIS

49929\$¹/mois

Taxes en sus.
* 25 200 km annuellement, comptant, 5650 \$ ou échange équivalent, v.r. 15797-30

Dodge Caravan 2000

Ensemble 26T

- Équipement complet
- Porte coulissante côté conducteur
- 6 cylindres
- Vitres teintées
- 7 passagers
- Radiocassette AM/FM

21 338\$*

*Tous rabais inclus, transport et taxes en sus



3
EN INVENTAIRE
À LIQUIDER!

Dodge Ram 2000

RABAIS
JUSQU'À

7000\$

À L'ACHAT!



Pierre Tremblay
Président
Concessionnaire



Donat Bédard
Vice-président
relations publiques



Serge Villeneuve
Directeur service



Jean Patrick Tremblay
Directeur général
des ventes



Louis Maltais
Directeur des ventes
véhicules neufs
Boul. Talbot



Richard Emond
Directeur des ventes
véhicules neufs
Boul. Talbot



Richard Fleury
Directeur des ventes
véhicules neufs
Boul. St-Paul



Joseph Simard
Assistant-directeur
des usages
Boul. St-Paul



Liane Fortin
Directrice commerciale
Boul. Talbot



Yvon Tremblay
Représentant
Boul. Talbot



Denis Gravel
Représentant
Boul. St-Paul



Florent Pelletier
Représentant
Boul. Talbot



Claude Gagné
Représentant
Boul. Talbot



Jocelyn Simard
Représentant
Boul. Talbot



1464, boul. St-Paul, Chicoutimi
549-1264



Johanne Duval
Représentante
Boul. St-Paul



Mario Gagnon
Représentant
Boul. Talbot



Eric Nolet
Représentant
Boul. St-Paul



Pierre Emond
Représentant
Boul. Talbot

Chicoutimi Chrysler

Dodge Jeep

829, boul. Talbot, Chicoutimi

Tél.: (418) **549-2873**

L'Association des paraplégiques se veut plus présente

par Serge Émond

JONQUIÈRE (SE) - Formée en 1946, l'Association des paraplégiques du Québec a pris les moyens au cours des dernières années pour se rapprocher encore un peu plus des gens qui ont besoin de ses services. Une réorientation de son service de conseillers en intégration lui permet aujourd'hui d'avoir des représentants sur le terrain dans toutes les principales régions de la province.

Autre signe que l'association se veut plus présente en région, René Bourgeault, son directeur général depuis février 1999, a effectué une première visite au Saguenay-Lac-Saint-Jean, en milieu de semaine.

L'Association des paraplégiques du Québec a pour principale mission de favoriser le développement de l'autonomie des personnes médullaires.

«Notre mission se divise en trois volets, explique René Bourgeault. Nous cherchons à défendre les droits des personnes handicapées. Quand une personne se sent lésée, elle peut faire appel à l'association et nous allons faire les démarches pour lui venir en aide. Nous avons également un réseau d'intégration. Quand une personne subit un accident qui la cloue à un fauteuil, elle a besoin d'aide. Nous avons des personnes en fauteuil roulant dans toutes les régions du Québec pour les prendre en charge. Ces personnes ont déjà vécu les mêmes expériences. Elles



TOURNOI - Rénald Vachon, René Bourgeault, Paul Munger, président d'honneur, et Jean-Yves Lachance ont participé au premier tournoi régional de golf de l'Association des paraplégiques du Québec, cette semaine.

(Photo Sylvain Dufour)

savent ce que vivent les blessés médullaires, elles connaissent les petits trucs qui peuvent améliorer leur vie. Une personne qui subit un accident connaît un deuil de 18 à 24 mois. Elle a besoin d'un coup de main.

«L'autre volet de notre mission est le réseau de mode d'emploi. Nous aidons les gens à se replacer sur le marché du travail après leur accident.

Nous allons voir les employeurs ou encore l'ancien employeur de la personne en fauteuil roulant pour voir s'il est possible de modifier son poste de travail. Nous pouvons aussi les aider à retourner aux études.»

L'Association des paraplégiques du Québec compte 2500 membres. Si son équipe de conseillers en intégration est présente dans tous les coins de

la province, son siège social demeure dans la région de Montréal.

À ce propos, l'Association des paraplégiques est maintenant installée dans un ancien presbytère qui compte 16 appartements et ne sert pas uniquement à son administration. Depuis trois mois, la Maison des blessés médullaires accueille également des personnes en fauteuil roulant qui ont besoin d'un coup de main particulier et passager ou encore des membres de leur famille.

La création de cette maison faisait partie des priorités de l'association. Ses dirigeants s'attaquent maintenant à une autre priorité.

«Nous voulons obtenir un numéro de téléphone 1-800 qui permettrait aux gens de nous rejoindre facilement, précise René Bourgeault, qui était de passage dans la région pour participer au premier tournoi de golf régional au profit de l'Association des paraplégiques du Québec. Les blessés médullaires vivent des problèmes qui leur sont propres. Les médecins des CLSC sont excellents mais ils ne sont pas familiers avec les petits bobos particuliers aux blessés médullaires. Un service 1-800 permettrait à ces personnes de communiquer avec quelqu'un qui connaît leur situation. Il n'y a rien comme parler à une personne qui peut vraiment te comprendre. Dans les dernières années, nous avons connu quatre ou cinq suicides. Je ne

dis pas qu'un service 1-800 aurait pu empêcher ces suicides, mais il aurait certainement aidé.»

Dans la poursuite de sa mission, l'Association des paraplégiques de Québec est constamment appelée à défendre des causes, à bâtir des dossiers pour améliorer la qualité de vie des personnes en fauteuil roulant.

Par exemple, son agent d'intégration au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Raynald Vachon, a été nommé sur un comité dont le mandat est de réaliser les démarches qui permettront de rendre l'hôtel de ville de Jonquière accessible aux personnes en fauteuil roulant.

René Bourgeault note que les entreprises, les commerçants et le public en général ne connaissent pas les ressources financières offertes par le gouvernement pour effectuer ce genre d'améliorations. Il faut savoir cogner à la bonne porte, celle de l'Office des personnes handicapées du Québec.

À ce propos, René Bourgeault signale que son regroupement a principalement un dossier à cœur présentement.

«Ce dossier est l'adaptation des maisons, indique le directeur général. Il existe tout un mécanisme pour venir en aide aux personnes qui se retrouvent en fauteuil roulant. Par contre, quand ces personnes retournent dans leur maison, elles doivent attendre un an et demi ou deux ans avant que les installations soient adaptées. L'adaptation des maisons des blessés médullaires fait partie du programme général d'adaptation des édifices. Nous espérons la sortir du cadre général. Si une personne retourne dans une maison qui n'est pas adaptée à ses nouveaux besoins, elle risque de perdre tout ce qu'elle a gagné pendant des mois en étant obligée de retourner dans un institut hospitalier. Pendant des mois, elles travaillent pour obtenir plus d'autonomie. Elles perdent cette autonomie si elles doivent retourner en institution parce que leur maison n'est pas adaptée.

«C'est un dossier qui prendra du temps. Nous savons bien que les autres organismes ont également des priorités. Nous ne voulons pas le mener aux dépens des autres.»

D'anciens amis almatois renouent connaissance

par Paul-Émile Thériault

ALMA (PÉT) — Une cinquantaine d'Almatois ont renoué connaissance, vendredi, 30 ans après leur dernière rencontre de groupe. Vingt-huit de ces 30 anciens camarades avaient confirmé leur présence. Vingt-six d'entre eux sont venus à la fête, de vendredi à aujourd'hui, la plupart avec leur compagne de l'époque. La dernière rencontre de tout le groupe avait eu lieu le 2 janvier 1971, à l'occasion du mariage de Jules Tremblay, qui a mis en branle cette rencontre.

En matinée vendredi, c'étaient les retrouvailles. Parfois quelques hésitations pour replacer un prénom ou un nom, mais les liens se sont généralement rétablis rapidement. L'Almatois Jules Tremblay était visiblement très heureux du déroulement des événements, lors du souper tenu au Club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon. Deux membres de ce groupe de 31 sont décédés, et on n'a pu retracer André Delande.

Jean-Pierre Dallaire, maintenant de Sept-Îles, est bien heureux de vivre un tel événement, conscient de la chance que chacun a: «Je me pince et je constate la chance que j'ai d'être avec mes vieux chums! Nous sommes de la génération où les amis ont constitué une seconde famille. Il y a quand même des gens que ça fait 30 ans que je

n'ai pas vus!» Jacques Moffat souligne aussi l'aspect exceptionnel de la rencontre de ces gens qui avaient pour base le respect et l'amitié. Aujourd'hui de Longueuil, il est de ceux qui reviennent moins souvent à Alma. Il apprécie avoir reçu du comité organisateur l'adresse de chacun; il a retrouvé un ami du groupe, devenu Montréalais, avec qui il ira jouer au golf, à Laval.

René Plourde d'Alma, membre du comité organisateur, est de ceux qui savou-

raient les résultats des efforts fournis pour retrouver tous ces gens. Autre organisateur, Vincent Turgeon, responsable du secrétariat et de la trésorerie, souligne la bonne volonté de tous, pour retrouver les anciens amis: «Nous avons vécu sept à huit ans de grande amitié, de l'âge de 18 à 25 ans environ. La présence de 26 anciens en est la preuve!»

Roger Simard de Saint-Félicien a reconnu la personnalité des gens, malgré les changements de physiono-

mie. L'Almatois Miville Duchesne est de ceux qui s'en sont aussi amusés: «Cheveux blancs, prise de poids... Ça reste émouvant de retrouver ses vieux chums!» Il est de ceux qui ne manquaient pas d'anecdotes, vendredi.

Hier soir, souper-croisière sur le bateau La Tournée. Aujourd'hui, les amis tiennent un brunch à l'Auberge des îles de Saint-Gédéon. Jules Tremblay y voyait dernièrement une occasion inespérée de ramener de nombreux souvenirs à la surface,



RETROUVAILLES — (En bas) Rémi Plourde, Rock Beaulieu, Denis Deschesne, Ghyslain Dallaire, Robert Brassard, Jules Tremblay, Miville Duchesne, Sébastien Febvre et Jean-Pierre Dallaire. (En haut) Réjean Bédard, Jacques Dallaire, Roger Simard, Vincent Turgeon, Pierre Harmegnies, Jacques Moffat, Nelson Tremblay, Pierre Tremblay, Berthold Girard, Jean-Pierre Harvey, Bertrand Morissette, Denis Fortin, Gilles Simard et Yvon Boudreault.

En bref

Bons commentaires au sujet du feu d'artifice

ALMA (PÉT)— Directrice générale de Festivalma, Manon Pilote est au nombre des gens de l'organisation de Festirame avoir reçu de très bons commentaires au sujet du feu d'artifice de clôture de Festirame, en juillet.

L'entreprise montréalaise émettrice du contrat, B.E.M. feu d'artifice, est celle qui a représenté le Canada à la compétition d'envergure Benson & Hedges. L'équipe a fait un agencement apprécié. C'est à cet agencement et peut-être à la provenance des bombes que Mme Pilote attribue les éloges entendus. Elle explique qu'elles étaient du même format que les autres années.

Tournoi de quilles de la Fondation

ALMA (PÉT)— Le 13e tournoi de quilles "participation" de la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma se tiendra du 21 au 25 août. L'an dernier, 259 personnes y avaient pris part, ce qui avait permis à l'organisme humanitaire de recueillir 1500 \$. Depuis 1988, ce tournoi a rapporté 26 725 \$ à la Fondation de l'Hôtel-Dieu. Cette dernière espère recueillir à nouveau 1500, \$ cette année.

L'organisation a lancé, en 2000, une invitation aux quilleurs et quilleuses déjà habitués à la saison régulière, mais aussi aux touristes de passage à Alma.

Le tournoi se déroulera du lundi au vendredi, en soirée, de 18 h 30 à 21 heures. Il en coûte 10 \$ par personne. La Fondation suggère aux personnes intéressées de former leur équipe de cinq quilleurs, et de s'inscrire à la Fondation de l'Hôtel-Dieu, à l'hôpital d'Alma.

Société d'horticulture

ALMA (PÉT)— Pas moins de 33 personnes ont participé au concours de la Société d'horticulture d'Alma, du 18 au 30 juillet. L'organisation du président Jacques Noël vient de faire connaître les noms des gagnants.

En classe Amateur, catégorie Apparence générale, il s'agit de Marie Lapointe et Léo Fortin de l'avenue Bergeron Ouest. Dans la même classe, mais en catégorie plates-bandes annuelles et de vivaces, la gagnante est Hélène Tremblay de l'avenue Desmeules. Elle a aussi remporté la catégorie Jardins d'eau.

Catégorie Jardinières et balconnières, Lise Harvey et Guy Gauthier de l'avenue Gauthier-O. ont remporté la palme, et Huguette Sabourin, du rang 10, a remporté le prix de la catégorie Jardins potagers.

D'autres étaient candidats en classe Élite. Dans la catégorie Apparence générale, la Pensée d'or est allée à Sylvie St-Laurent de l'avenue de la Colline, tandis que pour la Pensée d'argent, la gagnante est Charlaïne Rathé de l'avenue Price-E.

Pour la rentrée, c'est...

Gratuit!

ORGANISEUR ÉLECTRONIQUE
Avec tout achat!

ROYAL 52k

- Affiche 3 lignes • Agenda
- Mémor • Alarme • Calculatrice
- Carnet d'adresse / téléphone
- Conversion numérique (français - anglais - espagnol)

Valeur de
49\$

Panasonic



Portatif avec lecteur DC

- Syntonisateur numérique
- Système XBS
- Magnétocassette
- Télécommande

118\$

Panasonic



Baladeur MA/MF stéréo

- Autonomie de 28 heures avec une seule pile
- Système S-XBS

98\$

SONY



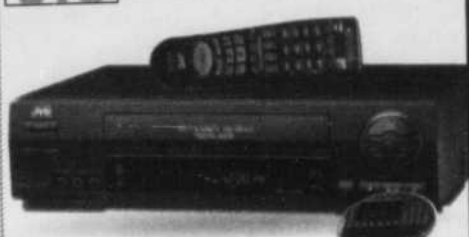
Lecteur DC portatif

- Système antichoc "G-Protection"
- Autonomie de 30 heures

158\$

CD WALKMAN

JVC



Magnétoscope VHS Hi-Fi 4 têtes

- Prise AV frontale
- 19 microns • Télécommande

178\$

SONY



Portatif avec lecteur DC

- Haut-parleurs détachables
- Correcteur à 5 segments
- Syntonisateur MA/MF
- Magnétocassette
- "Mega Bass"
- Télécommande

198\$

Dispositif radio familial

- 14 canaux avec syntonisateur électronique
- Affichage ACL
- Prise pour écouteur

Éloignez-vous sans être hors de portée, et ce jusqu'à 3 km de distance!

68\$

RCA



19" stéréo

298\$

JVC



Téléviseur 27" stéréo

- Résolution de 550 lignes
- Filtre en peigne
- Entrée A/V et S-véo
- Sortie audio variable
- Menu trilingue
- Télécom. universelle

538\$

Micor



PROCESSEUR 333 MHz

- Mémoire : 64 Mo • Disque rigide : 10.0 Go
- Lecteur DC : 48x • Fax/modem : 56K V90
- Carte de son compatible Soundblaster
- Carte vidéo 3D intégrée
- Haut-parleurs, clavier et souris
- Windows 98 • Moniteur 15" Optique inclus

1198\$

IBM



PROCESSEUR 500 MHz

- Mémoire vive : 64 Mo • Disque rigide : 7.5 Go
- Lecteur DC : 40x • Fax/modem 56k V.90
- Carte graphique 8 Mo 3D • Carte de son 16 bits 3D
- Haut-parleurs, clavier et souris
- Imprimante couleur à jet d'encre (Canon BJC2100)
- Numériseur couleur (Canon FB330P)

1288\$

*Sur produits sélectionnés. Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité. Détails en magasin.

Tout pour une rentrée réussie!



Dumoulin

Électronique • Informatique • Communications

ALMA - 660, rue Sacré-Coeur (418) 662-3459 • BAIE-COMEAU - 346, boul. La Salle 1 800 665-5546
CHICOUTIMI - 326, des Saguenéens (418) 543-1501 • LES ESCOUIMINS - 273, route 138 (418) 233-2744 • FORESTVILLE - 7A, route 138 (418) 587-2268
JONQUIÈRE - 2049, Ste-Famille (418) 547-2156 • VILLE DE LA BAIE - 532, 1ère rue (418) 544-2811 • LA MALBAIE - 308, St-Étienne (418) 665-3939
METABETCHOUAN - 93, St-André (418) 349-2214 • SACRÉ-COEUR - 63, rue Principale (418) 236-4661 • SEPT-ÎLES - 770, boul. Laure 1 877 961-2212

Début septembre, secteur Alma

Le Mois de la restauration s'en vient

par Paul-Émile Thériault

ALMA (PÉT)— Une toute nouvelle activité, le Mois de la restauration, se tiendra dans le secteur Alma, du premier au 24 septembre. Il s'agit de permettre aux gens de goûter ou prendre un repas complet à partir des mets plus rares découverts dans des activités comme les Fêtes gourmandes de Delisle.

D'ailleurs, une collaboration étroite existe entre la Table agroalimentaire du Saguenay—Lac-Saint-Jean qui organise le Mois de la restauration et les Fêtes gourmandes. Les gens vont y choisir une recette qu'ils ont préférée. Les cinq les plus populaires se retrouveront dans l'un ou l'autre des cinq restaurants participants, durant le Mois de la restauration, explique Josée Gauthier, coordonnatrice de la Table agroalimentaire régionale. C'est cette organisation qui attribuera, par tirage au sort, la recette qu'offrira chaque restaurant, pendant le mois thématique de quatre fins de semaines.

La table agroalimentaire a mis sur pied cette activité avec des partenaires: la Société des chefs, cuisiniers et pâtisseries, chapitre Saguenay—Lac-Saint-Jean—Côte-Nord, l'Association des restaurateurs du Québec et les Fêtes gourmandes de Delisle. Pour le moment, ce projet-pilote qu'est le Mois de la restauration compte quatre participants d'Alma et un à Saint-Gédéon, soit l'Auberge des Îles. Les restaurants d'Alma sont: Chez Aurel, Le Bordelais, l'auberge Aux oliviers et le Restaurant-bar Mario-Tremblay. Également, 17 producteurs profiteront du mois pour promouvoir leurs produits.

Dans chaque restaurant participant, on fera la promotion des volets présentés ailleurs. Certains fournisseurs pourront être présents à plus d'un endroit, par exemple s'ils ont développé certaines spécificités comme les fleurs comestibles du Centre Arbore de Canton-Tremblay. Tant ceux-ci que les Chefs et restaurateurs ont tout de suite été intéressés par l'idée, rapporte l'initiatrice du Mois de la restauration, Josée Gauthier, coordonnatrice de la Table. S'il se développe un engouement pour ce Mois, on songe à l'étendre dans d'autres municipalités du Lac-Saint-Jean, l'an prochain, par exemple Roberval et Saint-Félicien.

Un lancement officiel du Mois de la restauration est en préparation. Le but en est de permettre aux citoyens d'avoir un aperçu de toutes les choses à déguster, dans l'avenir. Des négociations étaient en cours, cette semaine, à ce chapitre.

Contacts

Outre la promotion des produits régionaux, l'un des buts avoués du Mois de la restauration est de permettre la création de contacts d'affaires entre les producteurs, restaurateurs et chefs. Les uns ont intérêt à faire

connaître leurs produits à ceux qui sont en mesure de les apprêter et ces derniers y gagnent à mieux connaître les modes de production, pour une question de connaissances techniques et de liens personnels pouvant déboucher sur des collaborations futures.

La coordonnatrice Josée Gauthier mise beaucoup sur la synergie qui va se développer, lors du Mois de la restauration. Au nombre des éléments mis de l'avant pour ce faire, un Agri-midi s'inscrira dans cette optique, le 8 septembre, au Motel Universel. Le conférencier en sera le chef Yves Davignon, consultant en restauration et hôtellerie et ancien président de la Société des chefs, cuisiniers et pâtisseries du Saguenay—Lac-Saint-Jean—Côte-Nord. Il exposera aux producteurs et autres convives la façon dont ils devraient préparer, emballer et présenter leurs produits, pour convenir aux besoins des restaurateurs et hôteliers. Il identifiera aussi le type de nouveaux produits dont les chefs sont à la recherche.

En après-midi, les producteurs, restaurateurs et chefs pourront échanger et faire des présentations. Des producteurs pourront rencontrer des restaurateurs en particulier et ainsi de suite, ce qui pourrait favoriser des projets.

Le Mois de la restauration comprendra aussi une tournée des chefs, dont la date est à déterminer. Une dizaine de chefs visiteront des producteurs et transformateurs, quatre ou cinq entreprises du Saguenay ou du Lac-Saint-Jean. Là aussi, il s'agira de développer des contacts, des liens de confiance.

Améliorer la situation

La mise sur pied du Mois de la restauration et ce qui l'entoure s'inscrit dans le prolongement de l'Étude bioalimentaire du Saguenay—Lac-Saint-Jean de l'agronome et agente de recherche Marie Briand, alors en poste au Centre de recherche et de développement en agriculture. Elle avait relevé des déficiences au plan des réseaux d'information et de distribution. Les entreprises de transformation et distribution connaissent mal les produits disponibles dans la région.

d'indiquer alors Mme Briand. Le fait que 46 % des entreprises de transformation, 33 % des grossistes et 20 % des détaillants éprouvent des difficultés à s'approvisionner en région indique que la présence de produits régionaux sur le marché devrait être accrue, estimait Mme Briand.

La Table agroalimentaire aura un kiosque aux Fêtes gourmandes de Delisle, afin de promouvoir l'activité. Le Mois de la restauration dispose d'un budget de 5000\$, si on inclut le temps des ressources de la Table agroalimentaire.

Cette organisation travaille aussi à un autre projet, les Journées nationales du goût et des saveurs, une activité provinciale qui va connaître cette année sa première édition, du 30 septembre au 9 octobre.



Josée Gauthier, coordonnatrice de la Table agroalimentaire régionale.

VOUS ÊTES PRIVILÉGIÉS!



VOUS VOULEZ DU CHOIX?

13 MOTORISÉS D'OCCASION!

16 MOTORISÉS NEUFS!

29 MOTORISÉS EN INVENTAIRE

VOUS VOULEZ DE BONS VÉHICULES?

- Nos neufs sont de construction, conception, aménagements et personnalisés comme nulle part ailleurs, et ce, à prix abordables. **Demandez une démonstration chez-nous.**
- Nos usagés sont inspectés, propres, de provenance connue et portent une garantie limitée de 90 jours et souvent plus...

VOUS VOULEZ UN SERVICE HORS-PAIR?

Personne, non personne n'en fait plus pour vous! Venez vérifier! Tout une équipe vous est dédiée...

VOUS VOULEZ UN ACHAT FACILE?

- Ouvert 7 jours/semaine
- Financement bancaire sur place, à taux réduit, jusqu'à 15 ans et sans comptant, sur approbation de crédit.
- Pas de pression, juste de bons conseils... et beaucoup de professionnalisme!
- On s'occupe de vos assurances, de l'enregistrement, du financement bancaire, bref de TOUT, ET QUELLE LIVRAISON VOUS REVEVREZ!

IMPOSSIBLE DE FAIRE MIEUX QU'AVEC L'ÉQUIPE DE...

**AUTOS
CARAVANES Saguenay**

MOTORISÉS NEUFS et D'OCCASION

RÉPARATIONS D'ACCIDENT
RESTAURATION, PEINTURE,
PIÈCES ET ACCESSOIRES

2728, BOUL. TALBOT
CHICOUTIMI
(FACE AU CLUB DE GOLF)
TÉL.: (418) 696-5000
SANS FRAIS: 1-888-909-5555
FAX: (418) 698-2338

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi: 8 h à 18 h

SAMEDI de 9 h à 16 h

DIMANCHE de 13 h à 16 h

HORAIRE DU 11 août AU 17 août
mardi et mercredi : 4.50\$

CINÉMA
COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

LES REMPLAÇANTS (G)
Ven. au Jeu.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25

L'HOMME SANS OMBRE (13+ Violence)
Ven. au Jeu.: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30

LES PIONNIERS DE L'ESPACE (G)
Ven. au Jeu.: 15h25 - 18h45 - 21h25

POKÉMON: LE FILM 2000 (G)
Ven. au Jeu.: 13h15

APPARENCES (13+)
Ven. au Jeu.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

CINE-PARC SAGUENAY
CHICOUTIMI
2170 RANG. ST-PAUL 549-4357

OUVERT TOUTS LES SOIRS!

L'HOMME SANS OMBRE (13+ Violence)
2e film: LE PATRIOTE (13+ Violence)

LES REMPLAÇANTS (G)
2e film: LA TEMPÊTE (G, déc. aux jeunes enf.)

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>



PENDANT LES RÉNOVATIONS

BUREAU TEMPORAIRE POUR LE DÉPARTEMENT DES VENTES

100 VÉHICULES 2000 À LIQUIDER

VENEZ NÉGOCIER

1998 GMC PICK-UP
Cab. régulière, 3/4 tonne, automatique, 50 128 km.

16 350 \$

1998 GMC PICK-UP 4X4
Automatique, V8, 350 Vortec, 65 303 km.

21 950 \$

1998 FORD RANGER XLT 4X4
V6, 4 litres, air climatisé, 32 132 km.

20 950 \$

1997 CHEVROLET 3/4
Tout équipé, boîte de 8 pieds, intérieur cuir, turbodiesel.

FAUT VOIR!

1989 GMC PICK-UP 4X4
Automatique, V8, 350.

6450 \$

1998 SUZUKI SIDEKICK
4 portes, automatique, air climatisé, 49 500 km. Balance de garantie Suzuki.

14 900 \$

1997 GMC JIMMY
Blanche, 4 portes, équipement complet, 57 200 km.

19 450 \$

1997 CHEVROLET VENTURE
58 158 km, équipement complet.

16 450 \$

1997 CHEVROLET VENTURE
Air climatisé.

14 900 \$

1995 CHEVROLET LUMINA
67 100 km, V6.

9450 \$

1993 FORD VILLAGER
88 100 km.

17 450 \$

1999 PONTIAC GRAND AM
Grise, V6, automatique, tout équipée.

17 450 \$

1999 CHEVROLET MALIBU
Verte, V6, 21 106 km.

17 150 \$

1999 BUICK CENTURY
Bleue, tout équipée.

17 550 \$

1999 OLDS. ALERO GL
Bleue, V6, équipement complet.

17 550 \$

1997 PONTIAC GRAND AM GT
Équipement complet, toit ouvrant électrique, seulement 35 800 km.

16 750 \$

1997 PONTIAC SUNFIRE
Beige, 51 352 km.

9950 \$

1997 PONTIAC SUNFIRE
Beige, disque compact, automatique, 53 050 km.

10 225 \$

1997 CHEVROLET CAVALIER
Rouge, 2 portes, 61 500 km.

9450 \$

1997 CHEVROLET MALIBU
Tout équipée, 44 900 km, V6.

14 450 \$

1997 PONTIAC FIREFLY
59 589 km.

6950 \$

1997 BUICK CENTURY LTD
Tout équipée, 41 000 km.

16 950 \$

1994 PONTIAC SUNBIRD
Automatique, air climatisé, seulement 61 432 km.

6950 \$

1993 PONTIAC BONNEVILLE
Équipement complet, 102 400 km, V6, 3,8 litres.

7450 \$

1987 BMW 325
Noire, 2 portes, manuelle, très propre, 142 743 km.

5450 \$

FAUT VOIR!



Sans frais: 1-800-667-5731

548-9167

3227, SAINT-FRANÇOIS, JONQUIÈRE

Saint-Félicien digère mal les critiques

par Roger Tremblay

SAINT-FÉLICIEN (RT) - Le conseil municipal et les fonctionnaires de la Ville de Saint-Félicien digèrent mal les critiques dirigées à leur endroit par

En bref

Festival aérien

ROBERVAL (RT) - À la suite de l'immense succès obtenu en 1999, l'Aéro-Club de Roberval présente, le 19 août, la deuxième édition de son Aéro-Festival sur le site de l'aéroport de Roberval.

L'an dernier, plus de 1000 personnes s'étaient déplacées pour y assister et cette année, les organisateurs attendent encore plus de monde.

Jean-Luc Gagnon, porte-parole du club, précise que le public en aura pour son argent. «Ilya aura des tours d'avion, des CL-415 de la SOPFEU, des visites de la tour de contrôle et aussi des installations d'Air Roberval et de l'aéroport. Si nous sommes chanceux, il est possible que des hélicoptères Griffon des Forces armées canadiennes viennent faire leur tour. Le public pourra aussi apprécier les atterrissages de précision et admirer les avions bizarres de construction artisanale qui nous arrivent de partout. Il y en aura pour tous les goûts», mentionne Jean-Luc Gagnon. Lors de ce festival, les visiteurs pourront en apprendre davantage sur le club Aéro-nautique de Roberval, son fonctionnement et ses objectifs. «Le club, présidé par Denis Rousseau, est encore tout jeune mais il compte déjà 30 membres. En un an, nous avons pu former trois nouveaux pilotes, soit Guy Simard, ex-président de la Traversée, Denis Plante et Christian Taillon. Plante a tant aimé son expérience avec notre Cessna 172 qu'il s'est acheté un avion dernièrement», de dire Gagnon en conclusion.

quelques citoyens à propos de la Véloroute des bleuets qui passe dans les limites de la ville. Le maire Bertrand Côté veut donc remettre les pendules à l'heure dans ce dossier où sa municipalité est perçue comme le mouton noir de la piste cyclable.

«Depuis mon arrivée au conseil en 1994, toutes les options possibles suggérées par le milieu et les citoyens des municipalités environnantes furent considérées.

Le 18 avril dernier, suite à d'innombrables pourparlers et rencontres sur les tracés versus les coûts et versus ces municipalités, il y a eu signature d'un protocole avec la MRC. À partir de ce moment-là, Saint-Félicien fut l'une des seules municipalités à assumer directement par protocole les travaux comme les plans et devis, les relevés techniques, les appels d'offres, la négociation des terrains, l'exécution des travaux et la signalisation», précise le maire Côté dans un premier temps.

Le tracé de la Véloroute pour le secteur Saint-Félicien est de 21,4 km pour un coût global d'environ 600 000 \$. «Le tout a été réalisé dans un délai très court, de 10 à 12 semaines, et ce, malgré le fait que nous poursuivions simultanément tous nos travaux municipaux pour 1 600 000 \$. Sur le volet signalisation et marquages, pour sauver du temps, nous avons retenu les services des consultants de la Corporation de la Véloroute pour s'assurer que tout se fasse rapidement et soit conforme aux normes et critères établis par la Corporation. Enfin, à peu de choses près, nous avons respecté les ententes et échéanciers convenus au protocole, soit de réaliser la majeure partie des ouvrages pour l'inauguration officielle», ajoute Bertrand Côté.

La Ville de Saint-Félicien a

souscrit rapidement au réseau régional avec une contribution de base de 225 000 \$ en plus d'un financement supplémentaire de 21 000 \$.

«Nous avions déjà réalisé, à nos frais, sur notre réseau local, une piste pavée de plus d'un kilomètre sur le boulevard Gagnon en 1995 et en 1999, nous avons construit une piste multifonctionnelle dans le secteur de la Chute-à-Michel de même qu'une surlargeur en gravier joignant cette chute au Zoo d'environ trois kilomètres (un règlement d'emprunt de 70 000 \$). La Ville a donc livré la marchandise dans ce dossier et je n'accepte pas ses critiques démesurées et injustifiées», de mentionner le maire.

La signalisation, selon les critiques, feraient défaut dans la ville de Saint-Félicien et le pont Carbonneau cause toujours problèmes.

À ce sujet, le maire Côté estime que les citoyens doivent aussi comprendre la situation. «Nous avons fait pour le mieux dans le meilleur des mondes. Il faut comprendre que Saint-Félicien boucle la boucle de cette Véloroute et c'est ce qui donne l'impression aux gens que nous sommes en retard. Je voudrais simplement rappeler que Saint-Félicien, dans l'échéancier de la Véloroute, était inscrite pour l'an 2000, contrairement à d'autres qui l'étaient pour 1998 et 1999. Nous ne faisons que respecter le protocole d'entente et Saint-Félicien peut se targuer d'avoir bien fait les choses.

Nous avons confié toute la signalisation aux contractants

de la Corporation pour qu'elle soit conforme. Quant au pont Carbonneau, nous avons tout fait pour apporter une solution autre que celle de ce pont. Nous avons formé un comité de travail et de financement pour étudier la possibilité d'utiliser le pont Taillon ou encore une passerelle en porte-à-faux attaché au pont du CN et nous y avons injecté des milliers de dollars. Nous sommes conscients des contraintes de ce pont, soit des garde-corps trop bas, une largeur insuffisante et le non-respect par les cyclistes de l'obligation d'aller à pied en traversant le pont.

Nous travaillons actuellement à compléter ce dossier pour demander une surlargeur du pont actuel afin d'améliorer la sécurité de cyclistes et des piétons. Qu'on ne vienne pas nous dire que Saint-Félicienne fait rien pour la Véloroute», de renchérir le maire.

La Ville de Saint-Félicien s'attardera dans les prochains mois à terminer le tronçon Philomène-Savard, relier la Véloroute de la Chute-à-Michel au Zoo, à finaliser l'implantation

des deux abris prévus en ajoutant les services sanitaires si possible et à réaliser le bouclage éventuel avec le noyau urbain de Saint-Félicien dans le cadre du projet de revitalisation du centre-ville en construisant une piste parallèle au carré des marcheurs. Enfin, à moyen terme, il sera possible de réaliser la boucle prévue pour le secteur Saint-Méthode.

Le maire Bertrand Côté souhaite maintenant une meilleure compréhension du dossier de la part de quelques citoyens qui oublient tout le travail déjà accompli par le conseil et les fonctionnaires.

«Certains dirigeants de la Corporation devraient peut-être cesser de chialer après notre ville mais voir aussi tout ce que nous avons fait.

À ce que je sache, la Corporation n'a pas fait grand-chose dans le circuit cyclable car ce sont toutes les municipalités qui ont payé pour cette piste. La Corporation pourrait au moins essayer de préserver ses partenaires», de conclure Bertrand Côté.

AU SAGUENAY

Ferme laitière au Saguenay, troupeau pur-sang enregistré, terre drainée à plus de 50% pour cent.

ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE FERME POUR VENTE

PIERRE TROTTIER, B. Sc. agr. Tél.: (418) 543-5410
Courtier immobilier agréé 1-800-598-5410



Pierre Trottier, courtier

NOMINATION



M. Jocelyn Simard
Conseiller

De retour au Saguenay!

M. Pierre Tremblay, propriétaire de Chicoutimi Chrysler Dodge Jeep, est heureux d'annoncer la nomination de M. Jocelyn Simard au sein de son équipe de vente.

M. Simard possède plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'automobile. Il saura sûrement vous conseiller lors de votre prochain achat. Il invite donc tous ses clients et amis à venir le rencontrer chez:



Chicoutimi Chrysler

829, boul. Talbot, Chicoutimi

Tél.: (418) 549-2873

Cell.: (418) 820-3831



La Commission scolaire
De La Jonquière

Centre de formation professionnelle Jonquière

**PRENDS TON AVENIR EN MAIN,
INSCRIS-TOI DÈS MAINTENANT!**

Pour information et inscription :

Téléphone : (418) 695-5195

Courriel : cfp-jonquiere@csjonquiere.qc.ca

PLÂTRAGE.....	7
BRIQUETAGE.....	4
ARPENTAGE.....	4
PEINTURE EN BÂTIMENT.....	6
ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLE.....	4
RÉPARATION ET INSTALLATION D'APPAREILS ÉLECTRONIQUES DOMESTIQUES.....	5
VENTE DE PIÈCES DE QUINCAILLERIE, DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION.....	7
RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS.....	10 (novembre 2000)

Centre de formation professionnelle Jonquière
3450, boulevard du Royaume, Jonquière (Québec) G7X 8M5

Début des cours :
août 2000

ENFIN! LA LIQUIDATION

Echo · Corolla · Camry · Solara · Rav4 · Tacoma · Tundra · 4Runner · Sienna

Financement à l'achat sur
tous ces modèles 2000

0,9%
sur 36 mois¹

2,9% sur 48 mois²

EXEMPLES DE FINANCEMENT 36 MOIS

taux d'intérêt 8,75 % versus 0,9 %	EMPRUNT 15 000 \$	EMPRUNT 20 000 \$
ÉCONOMIE	1 900 \$	2 533 \$



echo 4 portes

199\$
par mois /
location
48 mois³

1 025 \$ comptant*

Transport et préparation

Kilométrage annuel de 24 000 km

- Radio AM-FM avec lecteur CD
- Roues de 14"
- Enjoliveurs complets
- Pare-chocs de couleur assortie
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Rétroviseurs à télécommande manuelle

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

www.toyota.ca



TOYOTA
votre concessionnaire



L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à
1000 \$
de remise**



**CRÉDIT
TOYOTA**

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de la Celica. ²Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de l'Echo et de la Celica. ³Offre valable sur les modèles Echo BT123M-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 025 \$. Premier versement de 229,76 \$ et dépôt de sécurité de 250 \$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises annuelles de 24 000 km.** Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicule aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

458543

FONDATION
**Marie-Soleil
Tougas**

1 900 565-SOLEIL

La dernière semaine

et ça s'est passé chez nous!

Des hauts



Mathieu Maltais...

un jeune homme de 15 ans de Saint-Léon, a posé un beau geste, en début de semaine, en venant en aide à une jeune fille de 12 ans qui était en difficulté dans les eaux du lac Clair, à Saint-David-de-Falardeau. Il n'a pas hésité à se lancer à l'eau pour lui venir en aide et la ramener sur la plage. Julie Fradette, également aide-monitrice, a aussi contribué au sauvetage.

Le Félicienois Simon Lamontagne a participé au cours de la semaine à un forum international contre le racisme, dans le cadre de l'exposition internationale de Hanovre, en Allemagne. Cinquante-cinq personnes de 16 à 25 ans de partout sur la planète étaient présentes.

Des bas



Quatre employés...

du centre de tri de la MRC du Fjord du Saguenay ont manipulé des seringues qui se trouvaient dans des bacs de récupération. Ils ont rapidement été soumis à des tests de dépistage pour vérifier s'ils avaient contracté une hépatite ou encore le VIH. Marie-Julie Bégin, porte-parole de la compagnie Matrec, a confirmé qu'un des employés s'est piqué avec une seringue couverte de sang contaminé au VIH. Elle a précisé qu'il faudra plusieurs mois avant de savoir si l'homme est porteur de l'infection. Les incidents, qui se sont produits en l'espace d'un mois, ont créé un climat d'inquiétude parmi les employés et provoqué des arrêts de travail.

Déluge II

Des pluies diluviennes ont rappelé à plusieurs personnes les tristes événements de juillet 1996, en milieu de semaine. Elles ont principalement causé des dégâts aux structures routières de la municipalité de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. Les dégâts sont évalués à plus de 1 million \$.



Devant la gravité de la situation, le maire Lawrence Potvin a fait en sorte de mettre en force le plan d'urgence de la municipalité, dans la nuit de mercredi à jeudi. Les cultures de céréales ont également été touchées par les 60 millimètres de pluie qui sont tombées. Le ministre de la Sécurité civile, Serge Ménard, a pour sa part assuré que la municipalité sera admissible aux programmes gouvernementaux en cas de sinistres.

Coke



Le directeur des ventes de Coca-Cola dans la région, Carl Dumais, annonce le déménagement du centre de distribution au parc industriel de Jonquière. La construction, qui devrait être terminée le 31 octobre prochain, nécessitera un investissement de 2 millions \$.

Chanson

Les dirigeants de Chanson en Fête de Saint-Ambroise ont rappelé, jeudi, que la neuvième édition du festival se déroulera du 14 au 19 août. Des prix d'une valeur totale de 40 000 \$ seront remis aux meilleurs artistes.

Incendie

Un incendie dans un appartement d'un immeuble de 80 logements de la rue Racine à Chicoutimi aurait pu avoir des conséquences catastrophiques, vendredi. L'intervention des pompiers a permis de limiter les dégâts.

Porcs

Le maire de Laterrière, Jean-Marie Beaulieu, s'est dit outré par l'attitude de la coopérative Nutrinor dans le dossier de la filière porcine. Il estime qu'elle tente de

contourner le moratoire actuel, qui doit être prolongé de quelques semaines, en forçant les municipalités de Laterrière et Saint-Honoré à émettre des permis de production porcine. Il a noté que les procureurs de la coopérative ont convoqué prochainement ceux des municipalités devant les tribunaux. Pour sa part, le grand patron de Nutrinor, Gaston Lajoie, a indiqué que la coopérative cherche tout simplement à préserver ses droits. Il a répété que Nutrinor espère toujours une solution pacifique qui plaira à tout le monde. Par ailleurs, les maires de la MRC Lac-Saint-Jean Est ont aussi reproché à Nutrinor de ne pas respecter le moratoire.

Appel

La couronne a décidé d'aller en appel de la sentence imposée à Michel Fortin. Ce dernier a été reconnu coupable de deux meurtres au bar La Traverse de Chicoutimi et condamné à 25 ans de prison, avec une possibilité de libération conditionnelle après dix ans. La couronne souhaite que le délai préalable à une demande de libération conditionnelle soit plutôt de 15 ans.

Altercation

Un jeune a été roué de coups et poignardé à quelques reprises lors d'une altercation entre deux groupes de jeunes qui a fait beaucoup jaser, dans la nuit de mercredi à jeudi, à Chicoutimi. Il n'a pas encore été déterminé si des accusations seront portées dans cette affaire. Le jeune s'en est tiré avec des blessures mineures.

Gain

Le syndicat des employés des Editions du Réveil a gagné sa cause devant l'arbitre Serge Brault. Dans une décision rendue mardi, celui-ci estime que l'employeur n'était pas justifié de mettre à pied cinq employés comme il l'a fait à l'automne 1999. Le syndicat exige la réintégration des employés.

Politique

Le président du parti conservateur de Jonquière, Steve Reinnitz, a quitté les rangs du PC pour se joindre à l'Alliance canadienne, mercredi. Il a posé ce geste en même temps que plusieurs présidents d'associations conservatrices au Québec.

Emploi

Les Centres de ressources humaines pour étudiants du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Chibougamau ont aidé 3016 jeunes à trouver du tra-

vail au cours de l'été.

Fin des festival

Voici un bref résumé de festivals et activités saisonnières qui ont pris fin au début de la semaine. L'Exposition régionale agricole de Chicoutimi a accueilli environ 50 000 personnes et atteint ses objectifs, principalement parce



que ses deux dernières journées ont été très bonnes. Selon son président, Camil Guillemette, le 40e Festival du bleuet de Dolbeau-Mistassini a connu un franc succès. Les premières estimations font état de 60 000 visiteurs. Jonquière en Musique a émis ses dernières notes, dimanche dernier. Malgré plusieurs soirées maussades et l'annulation de spectacles en raison de la pluie, les organisateurs estiment qu'entre 200 000 et 250 000 personnes ont suivi les nombreuses activités présentées au fil des semaines. Par ailleurs, la directrice générale, Jany Basque, a tiré sa révérence après une association d'onze ans avec Jonquière en Musique. Pour sa part, le Festival du cowboy de Chambord a reçu environ 35 000 visiteurs.

Désarçonné

Gaétan Bernier s'est fait une bonne frousse, dimanche. Lors du rodéo du Festival du cowboy de Chambord, il a été désarçonné par un taureau de 1600 livres. Il s'est tiré de sa mauvaise aventure avec une commotion cérébrale et une blessure derrière une oreille.

Fonctionnaires

Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, s'en est pris aux fonctionnaires de la ville, lundi.

Il leur a reproché d'avoir travaillé en coulisses pour augmenter l'allocation qui leur est accordée pour l'utilisation de leur voiture. Ils souhaitent la faire passer de 32 à 43 cents du kilomètre.

Musée

Dans le dossier de l'aménagement du musée régional dans l'édifice 1921 de la Pulperie, la ville de Chicoutimi a reçu une lettre du ministère de la Culture et des Communications dans laquelle il est indiqué qu'elle devra assumer le dépassement du budget sous peine de perdre la subvention prévue. Une décision doit être prise avant le 30 septembre.

Serge

Emond

semon@lequotidien.com



Le maire Jean Tremblay a répliqué que le choix de l'édifice a été fait par le gouvernement et qu'il est la principale raison du dépassement des coûts. Il a demandé au gouvernement de respecter l'accord selon lequel il doit subventionner 90 pour cent du projet. Le député Stéphane Bédard ne voit pas d'obstacle majeur à l'aboutissement du dossier. Les deux parties ont semblé se rapprocher pendant la semaine. Le directeur général du bureau régional du ministère, Michel Bonneau, a laissé entendre que le ministère n'est pas fermé à la possibilité d'essayer de trouver une façon de financer les coûts de la fenestration et de la toiture.

Télé numérique

La télévision numérique a fait son apparition dans la région, cette semaine. Cette technologie permet d'offrir plus de canaux, tout en améliorant la qualité du son et de l'image. Le coût du service dépend du programme choisi.

Zoo

Le directeur général du jardin zoologique de Saint-Félicien, Martin Laforge, a nié les déclarations du président du syndicat, Antoine Tremblay, selon lesquelles le zoo pourrait terminer la saison avec un manque à gagner de 400 000 \$ et une baisse de fréquentation de 40 000 visiteurs.

Tout en admettant que la pauvre saison estivale que nous connaissons a des influences sur le nombre de visiteurs, il a assuré que la situation n'est pas aussi sombre.

Autoroute

Le député Jacques Côté a signalé que les dernières consultations sur la réalisation du futur lien routier



entre Chicoutimi, Laterrière et La Baie montrent qu'un consensus se dégage en faveur d'un nouveau corridor qui compterait trois échangeurs. Le premier se trouverait à l'intersection de l'autoroute 70 et de la route 170, le second au chemin de la ligne Bagot et le troisième au raccordement du projet à la route 170 à La Baie. Il estime que les travaux devraient débuter à la fin de 2003 ou au début de 2004.



Rue du Séminaire et architecture

-La dernière conférence animée de la saison des Veillées de Saguenay de la Société historique du Saguenay se déroulera le mardi 15 août à 19 h (5 \$), sur le sujet de «L'architecture de la rue du Séminaire» à Chicoutimi. L'architecte Maude Thériault (ci-haut) fera découvrir l'histoire et l'architecture de cette rue. Le rendez-vous est fixé à 19 h, au coin des rues du Séminaire et Jacques-Cartier Est. Il est préférable de réserver au 549-2805.

Cadette méritante

-La cadette Émilie Bilodeau (ci-contre), du Corps de cadets 257 Le Montagnais de Chicoutimi a reçu la mention de la meilleure cadette de la semaine pour la musique H, lors de la parade de la dernière semaine de juillet, à Valcartier. La cadette âgée de 14 ans (fille d'André Bilodeau et Céline Fortin), qui se perfectionne au saxophone alto, a mérité cette mention grâce à son comportement et sa tenue exemplaire ainsi que sa très grande motivation.



PARTIR EN AFFAIRES POURQUOI PAS ?

LA SOLUTION, LE PROGRAMME
"LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE" (ASP)

Pour obtenir :

- Un plan d'affaires gagnant
- Une formation de base en gestion
- Des conseils judicieux de professionnels
- Un suivi individualisé

Accessibilité à plusieurs banques de données
Frais d'inscription abordables
Formation de jour ou de soir

Commissions scolaires participantes :



De La Jonquière :
Réjean Ouellet 547-2111 poste 235



Rives-du-Saguenay :
Madeleine Bouchard 698-5289



Lac-St-Jean :
Donald Pilote 669-6182



Pays-des-Bleuets
Martin Gaudreault 275-3414

Vitres d'autos Saguenay

PROMOTION PAGE JAUNE INFORMEZ-VOUS

Vous pouvez profiter d'escompte additionnel

De plus: participer au tirage
d'une fin de semaine
d'amoureux

Lot de
pare-brise
neufs
150\$
INSTALLÉ

Contour
d'ailes
chromées
Rég.: 199,99 \$
SPÉCIAL:
13999\$

Régulateur
de vitesse
Cruise control
39999\$
Installé

Pare-brise
Seconde main
100\$
INSTALLÉ

Déflexeur
camion
Rég.: 119,99 \$
SPÉCIAL:
6999\$
INSTALLÉ

Démarrreur
à distance
reconditionné
7999\$
INSTALLÉ

Coffre
Contico
Rég.: 199,99 \$
SPÉCIAL:
13999\$

**Quantités
limitées**
Possibilité de frais
additionnels
pour option.

**PLUSIEURS
AUTRES
SPÉCIAUX
EN MAGASIN**

CHICOUTIMI
534, boul. du Royaume
(près du Club Price)
549-7277

JONQUIÈRE
3320, boul. Saint-François
547-0222

CHICOUTIMI
995, boul. Talbot
(voisin du McDonald's et du Stade)
698-4873

LA BAIE
1042, Bagot
544-0202

www.vitresd'autossaguenay.com

Hôtel-Dieu de Roberval

Les travaux reprennent de plus belle

ROBERVAL(RT)- Après la pause de quinze jours des vacances de la construction, les travaux de rénovation à l'Hôtel-Dieu de Roberval ont repris de plus belle. D'autres contrats



seront attribués au cours des prochains jours, ce qui amène les responsables de ce chantier à établir à 18 mois la date de fin de tous ces travaux.

Le directeur des services techniques du centre hospitalier, Jacques Dubois, a fait le bilan des travaux déjà effectués, de ceux en cours et surtout de ceux à venir. «Avant de partir en vacances, nous avons accordé un premier contrat pour la réfection de l'entrée électrique de l'hôpital qui fut confié à Savco Electricité de Saint-Félicien pour un montant de 298 000 \$. Cet ouvrage commencera en septembre. Puis, le contrat des gaz médicaux a été donné à une firme de Montréal, GH-Medical pour un contrat de 166 000 \$. Enfin, nous avons demandé des soumissions pour faire un changement au niveau des bouilloires qui fournissent la vapeur nécessaire à la bâtisse mais le seul soumissionnaire, Volcano de Québec, exigeait un montant de 132 000 \$. Comme cela ne rencontrait pas le montant que nous avions fixé, nous allons revoir le devis pour retourner en soumission dans les prochaines semaines. Enfin, le contrat pour une salle mécanique électrique fut accordé à Constructions MIS de Dolbeau pour un montant de 65 000 \$», raconte Jacques Dubois.

Par ailleurs, au cours des prochains jours, d'autres appels d'offres seront publiés à court terme. «Il y en aura un

pour l'équipement de quincaillerie (poignées de portes et autres) d'ici au 25 août. Puis, deux autres appels d'offres pour les contreventements extérieurs et intérieurs (des massifs de béton pour rendre l'édifice conforme aux normes antisismiques) seront lancés prochainement. Ensuite, un autre contrat est offert pour une salle de mécanique au 7^e étage de l'aile A et une autre au-dessus de la vieille partie au toit de l'aile D tout en incluant l'agrandissement du secteur des services d'approvisionnement. Enfin, le pré-achat pour les systèmes d'alarme incendie figure aussi sur les prochains appels d'offres (26 août)», ajoute Dubois.

Les travaux, selon le directeur technique, respectent les échéanciers et ils devraient être terminés d'ici à 18 mois. «Tout marche rondement et les coûts devraient aussi être respectés», de conclure Jacques Dubois.



TRAVAUX- Les travaux de rénovation à l'Hôtel-Dieu de Roberval ont repris de plus belle. D'autres contrats seront attribués au cours des prochains jours.

(Photo Steeve Tremblay)



Jacques Dubois, directeur des services techniques du centre hospitalier de Roberval.

(Photo Steeve Tremblay)

A30 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Août 2000

CHEZ EXCELLENCE NISSAN

NOUS DÉBLAYONS TOUT

TAUX DE FINANCEMENT

9%*

7 en inventaire

Maxima 2000

3 en inventaire

Pathfinder

3 en inventaire

Quest

5 en inventaire

Altima 2000

2 en inventaire

Frontier 2000

1 en inventaire

Xterra 2000

EXCELLENCE NISSAN

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN

2315, boul. Saint-Paul
Chicoutimi
543-6477

*Renseignement chez le concessionnaire

DES SERVICES À MA MESURE

ÉDUCATION DES ADULTES

FORMATION GÉNÉRALE

1^{re} À 5^e SECONDAIRE

Centre Laure-Conan
Chicoutimi
698-5170

Polyvalente Fréchette
Bas-Saguenay
272-2124

Centre Valin
Chicoutimi (Secteur Nord)
541-4244

Centre Durocher
Ville de La Baie
544-2324

CFER du Saguenay
(Centre de formation en
entreprise et en
récupération du Saguenay)
Chicoutimi
698-1521

FORMATION PROFESSIONNELLE

Centre de formation
professionnelle L'Oasis
Chicoutimi
698-5012, poste 2226

Options :

- Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé
- Assistance dentaire
- Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile
- Coiffure
- Coiffure spécialisée
- Comptabilité
- Comptabilité informatisée et finance
- Épilation à l'électricité
- Esthétique
- Représentation
- Santé, assistance et soins infirmiers
- Secrétariat
- Secrétariat bilingue
- Secrétariat juridique
- Secrétariat médical
- Vente-conseil

Centre de formation
professionnelle en
équipement motorisé
Chicoutimi
698-5185, poste 2232

Options :

- Carrosserie
- Mécanique automobile générale
- Mécanique de véhicules légers
- Mécanique de véhicules lourds routiers
- Vente de pièces mécaniques et d'accessoires

Centre de formation
professionnelle La
Baie
La Baie
544-2843, poste 249

Options :

- Fonderie
- Modelage
- Pâtes et papiers (Opérations)
- Protection et exploitation de territoires fauniques

Centre de formation
professionnelle en
métallurgie
Chicoutimi
698-5157

Options :

- Ferblanterie - Tôlerie
- Soudage - Montage
- Soudage sur tuyaux

Centre Multiservices
Chicoutimi
698-5288

Option :

- Lancement d'une entreprise

SERVICE AUX ENTREPRISES

Services de consultation et de formation sur mesure aux entreprises et aux travailleurs.

698-5000, poste 282

Information et inscription
à compter du lundi, 7 août 2000
à compter du 14 août pour les centres : Valin et CFER



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

FORMATION GÉNÉRALE ADULTE

COURS OFFERTS :	Centre Laure-Conan 698-5170		Centre Durocher 544-2324		Polyvalente Fréchette 272-2124	Centre Valin 541-4244		St-Honoré / Ste-Rose-du-Nord 541-4244
	Temps complet ou temps partiel (jour)	Temps partiel (soir)	Temps complet ou temps partiel (jour)	Temps partiel (soir)	Temps complet ou temps partiel (jour)	Temps complet ou temps partiel (jour)	Temps partiel (soir)	Temps complet ou temps partiel (jour)
Alphabétisation (formation de base)	✓	✓	✓		✓			
Anglais	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
* Anglais, conversation (base 1)		✓						
* Anglais, conversation (base 2)		✓						
* Espagnol		✓						
* Espagnol (débutant)		✓						
* Espagnol (intermédiaire)		✓						
* Espagnol (avancé)		✓						
Français, langue maternelle	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Français, langue seconde		✓						
Mathématiques	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Sciences physiques (Sec. IV)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Chimie (Sec. V)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Physique (Sec. V)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Histoire	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
Géographie	✓		✓			✓		
Informatique	✓		✓			✓		
Biologie (Sec. IV et V)	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
Service de formation en intégration sociale (SFIS)	✓		✓		✓			

Coût : 35,00 \$/session (septembre à décembre).

* Coûts à déterminer lors de l'inscription.

Des frais supplémentaires s'ajouteront pour couvrir les frais de matériel et autres.

SERVICE D'INTÉGRATION À L'EMPLOI

Pour augmenter votre employabilité.

- Endroits :
- Centre Laure-Conan
 - Centre Durocher
 - Centre Valin

SERVICE DE FORMATION À L'INTÉGRATION SOCIALE

Vous désirez continuer à faire des apprentissages malgré des limites physiques ou intellectuelles, contactez-nous pour connaître nos Services de formation à l'Intégration Sociale.

- Endroits :
- Centre Laure-Conan
 - Centre Durocher

FORMATION À DISTANCE

Endroit : Centre Durocher



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

les cours débutent le 31 août 2000

FORMATION PROFESSIONNELLE

Jeunes et adultes - Automne 2000

Centre de formation professionnelle en métallurgie

	Date de début	Horaire	Places disponibles
Ferblanterie - Tôlerie	08/2000	soir	15
Soudage - Montage	08/2000	jour/soir	40
Soudage sur tuyaux	11/2000	soir	22

698-5157

Centre Multiservices

	Date de début	Horaire	Places disponibles
Lancement d'une entreprise	08/2000	jour/soir	Continue

698-5288

Centre de formation professionnelle L'Oasis

	Date de début	Horaire	Places disponibles
Coiffure spécialisée	08/2000	soir	22
Comptabilité	11/2000	jour	22
Comptabilité informatisée et finance	01/2001	soir	22
Épilation à l'électricité	11/2000	jour	22
Représentation	08/2000	jour	22
Secrétariat	11/2000	jour	22
Secrétariat bilingue	09/2000	soir	22
Secrétariat juridique	09/2000	soir	22
Secrétariat médical	01/2001	soir	2
Vente-conseil	08/2000	jour	22

698-5012, poste 2226

Centre de formation professionnelle La Baie

	Date de début	Horaire	Places disponibles
Fonderie	08/2000	jour	10
Modelage	07/2000	jour	8
Pâtes et papiers (Opérations)	09/2000	jour	5
Protection et exploitation de territoires fauniques	07/2000	jour	5

544-2843, poste 249

CFER du Saguenay (Centre de formation en entreprise et en récupération du Saguenay)

	Date de début	Horaire	Places disponibles
1 ^{re} année	09/2000	jour	20
2 ^e année	09/2000	jour	complet

698-1521

Centre de formation professionnelle en équipement motorisé

	Date de début	Horaire	Places disponibles
Carrosserie	08/2000	jour/soir	44
Mécanique automobile	08/2000	soir	15
Mécanique de véhicules légers	08/2000	soir	20
Mécanique de véhicules lourds routiers	08/2000	jour/soir	Complet
Vente de pièces mécaniques et d'accessoires	08/2000	soir	20

698-5185, poste 2232



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

les cours débutent à compter du 31 juillet 2000
coûts variables selon la formation choisie

A Girardville

Un coin de paradis à Girardville

par Roger Tremblay

GIRARDVILLE (RT) - Aussi bien vous le dire tout de suite, le paradis de la détente existe. A Girardville, la créativité des promoteurs Cécile Marceau et Alain Blais, jumelée aux éléments naturels du milieu, font de ce Domaine de la Pinède un paradis exceptionnel. On y découvre des aménagements saisissants qui reflètent les plus beaux trésors de notre forêt boréale.

Ce domaine, de propriété privée, couvre 250 acres de terrain

sur le bord de la magnifique rivière Mistassini. Pour ériger un tel domaine, il fallait, de la part des promoteurs, une très grande confiance en soi, mais surtout un amour inconditionnel de la nature. Car voyez-vous, tout au Domaine de la Pinède est nature. «Mon conjoint et moi caressons ce projet depuis fort longtemps, mais plus spécifiquement depuis cinq ans. Après avoir acheté les acres qu'il nous fallait et négocié aussi avec le ministère des Ressources naturelles, nous avons

pu finalement aménager notre site, à notre goût, à notre rythme et surtout, de concert avec la nature. Ce que vous voyez ici, ce sont des attraits naturels avec ses cinq kilomètres de sentiers pédestres, ses sept kilomètres de vélo de montagne, son belvédère, son aire de repos, ses aires de jeux en plus d'un magnifique chalet de style rustique qui permet un retour aux sources dans une atmosphère d'antan», raconte Cécile Marceau.

Le Domaine de la Pinède regorge de coins sublimes pour le repos, la détente et les douces activités. «Ce domaine est accessible à l'année pour les visiteurs. En automne, il faut absolument voir le sentier des oiseaux tout en observant les magnifiques couleurs des arbres, alors qu'en été il est possible de descendre la rivière en gilet de sauvetage, de s'y baigner, de pratiquer la pêche

à la truite. En hiver, il est possible de pêcher, de glisser en tubes, de faire du ski de fond, patiner sur une surface glacée de plus de 350 pieds ou tout simplement de profiter du grand air dans nos sentiers pédestres. Chaque saison nous apporte ses couleurs, ses saveurs, ses parfums, ses caprices et ses merveilles. Sans oublier qu'il faut se laisser séduire par la beauté des paysages qui s'offrent à vous lors de votre séjour», ajoute cette jeune maman dont cinq enfants demeurent toujours à la maison.

Le Domaine de la Pinède ne s'est pas fait sans effort, loin de là. «Comme c'est une entreprise privée, il est impossible d'obtenir de l'aide de qui que ce soit, de quelque ministère que ce soit. Nous y avons investi pas moins de 400 000 \$ au cours des dernières années et il a fallu se débrouiller seul. Par contre, en étant maître chez

nous, on n'a pas de compte à rendre à personne et nous réalisons notre projet, notre plan d'affaires selon une méthode bien établie. Notre site est extrêmement propre, tout est naturel et vous ne retrouverez pas de béton ici. Le calme y règne en roi et maître et les gens qui viennent nous voir passent une excellente journée dans la paix et j'oserais dire le bonheur total», de mentionner Cécile Marceau qui reçoit de l'aide de sa famille bénévolement.

Une façon différente

Ce domaine gagne à être connu et surtout à être découvert par la population. D'ailleurs, une visite des lieux nous a permis de constater la beauté du site, la qualité des aménagements, l'accueil chaleureux de ces passionnés. «Alain et moi le faisons par amour. Au fil des ans, nous allons rajouter quelques bâtiments,



ENCHANTEUR- C'est un site enchanteur que nous fait découvrir Cécile Marceau.

(Photo Chantale Hamel)

Cet été, une vague de chaleur déferle sur le lac Saint-Jean...

Venez faire la fête sur LA TOURNÉE



Les Croisières

Latin

ROCK détente

à bord de La Tournée

Venez danser sur la musique latino et essayer notre buffet qui activera vos papilles gustatives

Resto Roberto

Les vendredis 18 h 30
CROISIÈRE DANSANTE

Les dimanches 6, 13 et 27 août
Les croisières bateau-velo
Notre duo Terre et Mer

Croisières supplémentaires:
«BATEAU-VELO»
le dimanche 27 août 2000
Brunch servi à bord de La Tournée
INFORMEZ-VOUS!

Complexe touristique
Dam-en-Terre
Alma, Lac-Saint-Jean
Inf.: 668-3016

(griffe 2000) **FABRICVILLE**
OFFRE DE TEMPS LIMITÉ!
DÈS MAINTENANT jusqu'au 22 août

L'événement

Double Double Escompte

DES MILLIONS DE MÈTRES DE MARCHANDISES À LIQUIDER

VASTE SÉLECTION DE **TISSUS MODE** et de **TISSUS À TENTURES**

Prix courant déjà RÉDUITS DE

50%

obtenez un **RABAIS ADDITIONNEL** DE

50%

FABRICVILLE

Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 170 magasins à travers le Canada

Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. HEURES D'OUVERTURE: lundi, mardi et mercredi de 9 h à 17 h • jeudi et vendredi de 9 h à 21 h • samedi de 9 h à 17 h • dimanche de 12 h à 17 h



500 rue, Sacré-Coeur
668-2365

consolider ce que nous avons déjà et prendre un soin jaloux de notre coin de paradis.

Nous commençons à peine notre belle aventure plein air et nous voulons la partager avec les gens, ceux qui aspirent à des jours de repos, de paix et de calme. Nous participons, tout en étant membre de la Fédération touristique de la région, à différents salons ou expositions. Cette fin de semaine, par exemple, nous avons un kiosque à l'Exposition de Saint-Félicien. Nous gagnons à être connu et le temps

va nous donner raison. C'est le plus beau site naturel qui soit et nous sommes fiers de notre produit touristique», conclut Cécile Marceau.

Le Domaine de la Pinède est facilement accessible. Passé le village de Girardville, vous roulez environ 12 kilomètres pour y arriver. Il faut prévoir son pique-nique puisqu'aucun service de restauration ne se trouve sur le site tant tout est naturel. Un paradis de détente qu'il faut découvrir absolument, foi d'un gars de ville!



SENTIERS- Le Domaine de la Pinède offre des sentiers pédestres et de vélo de montagne, son belvédère, une aire de repos, des aires de jeux, en plus d'un magnifique chalet.

(Photo Chantale Hamel)



DÉTENTE- Le Domaine de la Pinède regorge de coins sublimes pour le repos, la détente.

(Photo Chantale Hamel)



Clinique universitaire de psychologie

Service de consultations en psychologie offert à la population: ACCÈS RAPIDE à des services de qualité, à moindre coût*. Les intervenants à la Clinique: professeurs psychologues, psychologues et stagiaires à la maîtrise en psychologie.

* Respecte le Code de déontologie de l'Ordre des psychologues du Québec.

Sur rendez-vous:
545-5024

Clinique universitaire de psychologie
Local H3-1140
Pavillon des humanités, UQAC
555, boulevard de l'Université
Chicoutimi (Québec) G7H 2B1
Téléphone: (418) 545-5024
Courriel: cup@uqac.quebec.ca

Université du Québec à Chicoutimi

TOUT UN MONDE. TOUT UN AVENIR.

Liquidation estivale

Mettez du soleil dans votre été!

TOUT DOIT SORTIR

TAURUS 8 A LIQUIDER

4 A LIQUIDER



F-150 25 A LIQUIDER

15 A LIQUIDER



EXPLORER 3 A LIQUIDER

2 A LIQUIDER



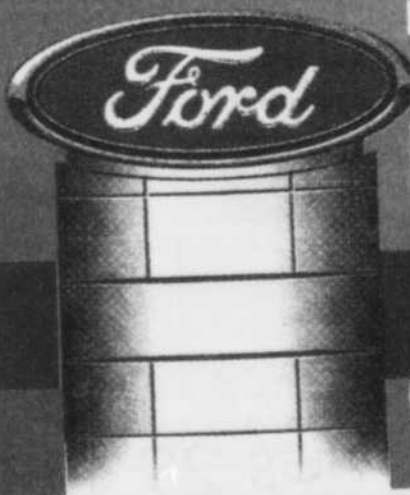
WINDSTAR

13 A LIQUIDER

6 A LIQUIDER



Économisez jusqu'à
10 000 \$
en coût de crédit



UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE À VOTRE ÉCOUTE



Alain Ruelland Directeur des ventes Harold Tremblay Dir. commerciale Sébastien Soucy Adjoint administratif Gabriel Lavole Conseiller en vente Carol Blodreau Conseiller en vente Steven Dupuis Conseiller en vente Carol Desmeules Conseiller en vente

Galeries JONQUIERE FORD
542-9551



3443, BOUL. DU ROYAUME, JONQUIÈRE • TÉL.: 542-9551 • FAX: 542-0146

ÉDUCATION DES ADULTES - FORMATION PROFESSIONNELLE

Centre de formation professionnelle L'Oasis 698-5012, poste 2225
ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ DE SOIR - Temps partiel ou temps complet (225 heures)

SECRÉTARIAT 5212 (nouveau programme)					
Modules	Logiciels enseignés	Heures	Modules	Logiciels enseignés	Heures
Méthode de doigté		75	Révision de textes en français		90
Gestion de l'informatique		60	Communication		30
Tableur	Excel 97	60	Tâches comptables courantes	Dynacom - Fortune 1000 Avantage - Acomba	120
Base de données	Access 97	30	Tâches comptables périodiques	Dynacom - Fortune 1000 Avantage - Acomba	60
Rédaction en français		90	Correspondance en français		90
Traitement de texte de base	WordPerfect 7.0 Word 97	90	Outils de télécommunication	Internet - Outlook	30
Traitement de texte avancé	WordPerfect 7.0 Word 97	60	Correspondance en anglais		90
Éditique	WordPerfect 7.0 Word 97	60	Gestion du temps		30
COMPTABILITÉ 5138					
Modules	Logiciels enseignés	Heures	Modules	Logiciels enseignés	Heures
Notions de français		90	Logiciel d'exploitation	Windows 95-98	30
Tenue de livres		90	Logiciel comptable de base et avancé	Dynacom - Fortune 1000 Avantage - Acomba	60
Production de paies		30	Comptabilité d'entreprises	Dynacom - Fortune 1000 Avantage - Acomba	120
Chiffrier électronique de base et avancé	Excel 97	45	Base de données	Access 97	60
COMPTABILITÉ 5231 (nouveau programme)					
Modules	Logiciels enseignés	Heures	Modules	Logiciels enseignés	Heures
Recherche d'information		60	Gestion de l'encaisse	Dynacom - Fortune 1000 Avantage - Acomba	90
Tableaux et graphiques	Excel 97	60	Production de paies	Dynacom - Fortune 1000 Avantage - Acomba	30
Calculs de pièces	Excel 97	30	Traitement de données	Access 97	60
Mise en page de correspondance	Word 97	60	Rédaction en français		90
Traitement de pièces		60			

Les cours débutent le 11 septembre 2000 et ont lieu du lundi au jeudi de 18 h 00 à 22 h 15

* 18,00\$ de frais d'inscription

SESSIONS PUBLIQUES (nombre de places par cours : 7 min. - 12 max.)

Titres des cours	Heures	Soir de 18 h 30 à 22 h 00	Samedi de 8 h 30 à 12 h 00	Coût
Introduction au micro-ordinateur	14		9-16-23-30 septembre	140 \$ + taxes
Introduction à Windows 98	7	4-11 septembre	9-16 septembre	70 \$ + taxes
Initiation à Internet	7	4-11 septembre	23-30 septembre	70 \$ + taxes
Internet intermédiaire	7	18-25 septembre	7-14 octobre	70 \$ + taxes
Traitement de texte Word 97 (débutant)	14	12-19-26 septembre 3 octobre	9-16-23-30 septembre	140 \$ + taxes
Traitement de texte Word 97 (intermédiaire)	14		7-14-21-28 octobre	140 \$ + taxes
Chiffrier électronique Excell 97 (débutant)	14	13-20-27 septembre 4 octobre	9-16-23-30 septembre	140 \$ + taxes
Chiffrier électronique Excell 97 (intermédiaire)	14		17-14-21-28 octobre	140 \$ + taxes
Logiciel de présentation PowerPoint	7		7-14 octobre	70 \$ + taxes
Conception de pages WEB	14	10-17-24-31 octobre		140 \$ + taxes



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

Inscriptions les 29 et 30 août 2000
de 18 h 00 à 21 h 00

FORMATION EN VENTE - CONSEIL

**DEP en
Vente-Conseil**
Durée de 900 h

**Dispensé sur
le modèle
Alternance
Travail-Études**

**Stage de
8 semaines
en entreprise**



Conseillère EN BEAUTÉ



Le Centre de formation professionnelle l'Oasis de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, offre une formation de «conseillère EN BEAUTÉ» en collaboration avec les entreprises suivantes:

PHARMACIE
brunet
PLACE DU SAGUENAY

PHARMAPRIX
PLACE DU ROYAUME

PHARMACIE
JEAN COUTU
CHICOUTIMI ET JONQUIÈRE

PHARMACIE **UNIPRIX**
CHICOUTIMI-NORD

la baie
PLACE DU ROYAUME

PHARMACIE **OBONSOINS** JONQUIÈRE

SEARS
PLACE DU SAGUENAY

CONDITIONS D'ADMISSION:

Avoir un diplôme d'études professionnelles en esthétique ou toute formation jugée équivalente. Aussi avoir les préalables académiques du secondaire IV en français, en mathématiques et en anglais. Pour les personnes de 18 ans et plus qui n'ont pas les préalables académiques, il existe une voie d'admission: celle des préalables fonctionnels.

15 PLACES DISPONIBLES, OFFERTES AUX FEMMES SEULEMENT

Le Centre de formation professionnelle l'Oasis de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, en collaboration avec plusieurs entreprises de la région, offre des formations de pointe en VENTE-CONSEIL. De nombreuses entreprises collaborent au projet de formation en offrant aux participantes et participants des endroits de stage parfaitement adaptés aux différents programmes.

Sur la route de l'emploi avec l'OASIS!

Conseillère ou conseiller en QUINCAILLERIE



Le Centre de formation professionnelle l'Oasis de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, offre une formation de «conseillère ou conseiller en QUINCAILLERIE» en collaboration avec les entreprises suivantes:

FDS
CHICOUTIMI
JONQUIÈRE
VILLE DE LA BAIE

LAURENT LAPOINTE
CHICOUTIMI

Potvin & Bouchard inc.
ALMA
CHICOUTIMI
JONQUIÈRE
VILLE DE LA BAIE

Rona
L'entrepôt
CHICOUTIMI

CANADIAN TIRE
CHICOUTIMI
JONQUIÈRE
VILLE DE LA BAIE

CONDITIONS D'ADMISSION:

Avoir les préalables académiques du secondaire IV en français, en mathématiques et en anglais. Pour les personnes de 18 ans et plus qui n'ont pas les préalables académiques, il existe une voie d'admission: celle des préalables fonctionnels.

**15 PLACES DISPONIBLES, OFFERTES AUX FEMMES
ET AUX HOMMES**

Conseillère ou conseiller en ÉLECTRONIQUE et INFORMATIQUE



Le Centre de formation professionnelle l'Oasis de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, offre une formation de «conseillère ou conseiller en ÉLECTRONIQUE et INFORMATIQUE» en collaboration avec les entreprises suivantes:

gagnon FRÈRES
ALMA
CHICOUTIMI
JONQUIÈRE
VILLE DE LA BAIE

La clef de sol
VILLE DE LA BAIE

Dumoulin
Branché sur l'électronique et l'informatique

SEARS
PLACE DU SAGUENAY

**AMEUBLEMENTS
TANGUAY**
CHICOUTIMI

FUTURE SHOP
CHICOUTIMI

**JONKAR
ÉLECTRONIQUE**
JONQUIÈRE

CONDITIONS D'ADMISSION:

Avoir les préalables académiques du secondaire IV en français, en mathématiques et en anglais. Pour les personnes de 18 ans et plus qui n'ont pas les préalables académiques, il existe une voie d'admission: celle des préalables fonctionnels.

**15 PLACES DISPONIBLES, OFFERTES AUX FEMMES
ET AUX HOMMES**

**Début: 24 août 2000
Fin: Juin 2001**



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

**Pour information et
inscription;
698-5012 poste 2226**

Centre de formation professionnelle l'Oasis: 624, Lafontaine, Chicoutimi G7H 4V4

00456479



RECYCLER— Ça recycle à Alma, comme nous le prouve cet amoncellement d'articles recyclables entassés au Centre de tri du parc industriel-Nord, dans cette municipalité.

Passerelle complétée

ALMA (PÉT)— On a complété mercredi, l'aménagement artistique de la passerelle cyclable d'Alma, par l'installation des deux pièces de granit, aux extrémités de celle-ci, au-dessus de la rivière Petite-Décharge à Alma. On les installées à une hauteur de 10 pieds, au-dessus de la voie

cyclable, avec les mentions des endroits, au nord et au sud, où vont les outardes, à l'automne et au printemps. Du côté du Centre 4R Ste-Thérèse, on peut lire «Au nord... jusqu'aux plaines accidentées de l'Afrique» sur la nouvelle passerelle cycliste. Les cyclistes arrivant dans l'autre sens (avenue Simard) peuvent lire: Au sud, jusqu'aux états

côtiers du golfe du Mexique.» Pour compléter les aménagements artistiques, il a fallu attendre quelques jours après le congé de la construction, explique la responsable de la création des outardes d'aluminium qui sont fixées au haut de la passerelle cyclable, l'Almatoise Claire Maltais.

(Photos Chantale Hamel)

CHEZ NOUS DEPUIS 24 ANS



Clés en main

56 800\$
Terrain et taxes non inclus.



Clés en main

58 086\$
Terrain et taxes non inclus.

Valide jusqu'au 2 septembre 2000



Modèles selon vos goûts

AUSSI DISPONIBLE:
Projets commercial et industriel
CONSTRUCTION EN PANNEAU

DOMICILEX

Licence n° R.B.Q. 2953-1878-78

Sans frais: **1-888-547-9301**

Site internet: www.domicilex.com

• JONQUIÈRE: **547-9301**
• CHICOUTIMI: **696-9301**
• ROBerval: **275-1261**

• ALMA: **669-2221**
• CHIBOUGAMAU: **748-6601**
• CÔTE-NORD secteur Best: **233-2213**

• FORESTVILLE
• BAIE-COMEAU: **587-4773**



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

FORMATION
sur mesure

INITIATION
MASSAGE CALIFORNIEN
(massage de relaxation)

14 places
disponibles

DURÉE: 45 heures HORAIRE: tous les lundis
de 18 h 30 à 21 h 30
DÉBUT: 11 septembre FIN: 18 décembre
COÛT: 270 \$ (matériel et taxes incl.)

HYGIÈNE DES PIEDS

Une formation sur mesure et d'avant-garde:
• Structure du pied • Évaluation de la santé des pied
• Prévention des maux de pieds • Manucure des ongles

16 places
disponibles

DURÉE: 21 heures HORAIRE: 7 soirs
de 19 h à 22 h, les 18 et 25 septembre
2, 9, 16, 23, et 30 octobre
COÛT: 212 \$ (matériel et taxes incl.)

INSCRIPTION

29 ET 30 AOÛT
DE 18 H À 21 H

Centre de Formation Professionnelle l'Oasis

624, Lafontaine (porte no 13)

<http://www.cfpoasis.qc.ca>

698-5012



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

AVIS PUBLIC

ÉLECTION SCOLAIRE PARTIELLE
du 17 septembre 2000
dans la circonscription scolaire no 4

dont les limites sont:

la rue Jacques-Cartier Est, le prolongement du boul. Talbot, la cime de la falaise,
la rivière du Moulin, les boul. de l'Université Est et Talbot, les rues Des Saguenéens et Bégin.

✓ **DÉPÔT DE LA LISTE ÉLECTORALE**

Aux citoyens et citoyennes de la circonscription no 4, prenez avis qu'en ma qualité de président d'élection, j'ai déposé lundi dernier, la liste électorale devant servir pour l'élection scolaire du 17 septembre 2000, dans la circonscription scolaire no 4. Prenez note que pour exercer votre droit de vote, vous devez être âgé(e) de 18 ans ou plus, et voir votre nom inscrit sur cette liste.

Cette liste peut être consultée:

SOIT Au Secrétariat général de la
Commission scolaire des Rives-du-Saguenay
situé au Centre administratif
36, Jacques-Cartier Est
Chicoutimi

SOIT Au Secrétariat de
l'École Sainte-Bernadette
824, Chabanel
Chicoutimi

Toute citoyenne ou tout citoyen désireux de présenter une demande d'INSCRIPTION, de RADIATION ou de CORRECTION doit s'adresser au Secrétariat général avant le mercredi 16 août, 16 heures, entre 8 h et 16 h, soit sur les heures régulières d'ouverture du Centre administratif.

Pour INFORMATION: 698-5000, poste 231

DONNÉ à Chicoutimi, ce 8 août 2000

Le président d'élection
Michel Cloutier

Oeuvres de Lucy Blanchette

Val Rasmussen veut assurer la permanence de l'exposition

par Daniel Côté

JONQUIERE (DC) - Fort du succès de l'exposition des oeuvres de Lucy Blanchette, un événement qui attire les visiteurs depuis un mois, à l'hôtel Holiday Inn de Jonquière, le responsable de cette activité, Val Rasmussen, multipliera bientôt les démarches afin d'assurer sa permanence.

Ce qu'il désire, c'est trouver un endroit où les tableaux réalisés par l'artiste de Dolbeau-Mistassini seront visibles 12 mois par année. Il croit que ces représentations des églises de la région qui sont conçues à l'aide de matériaux recyclés, dont une forte proportion d'aluminium, méritent un tel honneur.

«Encore cet été, les touristes sont emballés. C'est incroyable, l'impact que peut avoir cette exposition, a-t-il confié à Progrès-Dimanche, lors d'une entrevue réalisée jeudi dernier. Par contre, le moment est venu pour la ville de Jonquière de prendre position. Elle doit déterminer si elle a l'intention de garder les oeuvres.»

Deux options

Val Rasmussen croit que c'est l'administration municipale qui détient la clé du problème. Si elle fait la sourde oreille, les tableaux aboutiront ailleurs dans la région. Si elle affiche une volonté claire de les conserver en ses

murs, plusieurs options pourront être envisagées.

«La formule actuelle, qui consiste à présenter les oeuvres dans les corridors reliant l'hôtel au Centre des congrès, représenterait une hypothèse intéressante, estime le Jonquérois. Il passe tellement de gens à cet endroit, où se trouve aussi le bureau de tourisme, que ce serait un gage de succès.»

Compte tenu de la nature des tableaux et de l'achalandage enregistré en décembre et janvier dernier, alors que 10 000 personnes avaient

admiré la collection de tableaux à l'église Saint-Dominique, il verrait aussi d'un bon oeil la création d'une salle d'exposition à l'intérieur d'une église.

«On sait que des changements s'en viennent dans les paroisses et ce serait une bonne façon d'utiliser l'une des églises de Jonquière», avance Val Rasmussen, qui a déjà pris langue avec le maire Daniel Giguère, en rapport avec l'avenir de la collection, et compte rencontrer d'autres personnalités dans les prochains jours.



L'ARTISTE Lucy Blanchette.

Tournoi de golf «Sur les pas de Maria Chapdelaine»

(CP) - La nouvelle présidente du conseil d'administration du Musée Louis-Hémon de Péribonka, Me Isabelle Boillat, invite les golfeurs et golfeuses à participer à l'activité annuelle de financement de la Fondation du Musée Louis-Hémon, soit le tournoi de golf «Sur les pas de Maria Chapdelaine», qui aura lieu le samedi 26 août, au Club de golf Dolbeau-Mistassini.

Le coût d'inscription est de 100 \$, incluant la participation au tournoi, le souper et la soirée où de nombreux prix seront distribués. Tous les fonds recueillis seront versés à la Fondation du Musée Louis-Hémon, afin de soutenir cette institution régionale. Pour information et inscription: 374-2177.

TEL-AIDE



695-AIDE - 698-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit



BOIS-AISÉ DE ROBERVAL INC.
DIVISION DE LEGGETT & PLATT



M. Martin Morin

M. Langis Blanchet, Vice-président opérations manufacturières de LeggettWood est heureux d'annoncer la nomination de monsieur Martin Morin au poste de Directeur général de l'usine Bois-Aisé Roberval depuis le 1^{er} juin 2000.

Monsieur Morin occupait récemment le poste de Directeur des opérations et il cumule une vingtaine d'années d'expérience dans l'entreprise.

L'usine de Roberval est un important fabricant et fournisseur de deuxième transformation du bois et emploie 227 personnes. Celle-ci est une division de Leggett & Platt, important producteur de biens de consommation qui regroupe 32 000 employés à travers le monde. Vous pouvez rejoindre monsieur Morin au téléphone suivant: 1-418-275-3798 ou à l'adresse électronique suivante: mmorin@leggettwood.com.

00458281



CATHÉDRALE - Les oeuvres de Lucy Blanchette ne cessent de retenir l'attention. Nous voyons ici son rendu de la cathédrale de Chicoutimi.



Le Spécialiste
HYUNDAI
CHICOUTIMI

C'est le temps de faire votre offre!!!



1996 HYUNDAI ELANTRA GL

Familiale, automatique, air climatisé, balance de garantie du fabricant



1998 VOLKS NEW BEETLE

Automatique, air climatisé, bas kilométrage.



1998 ESCORT

Automatique, air climatisé, 68 000 km.



1997 ESCORT FAMILIALE

Automatique, air climatisé, bas kilométrage.



1998 HYUNDAI ELANTRA

Automatique, 41 000 km.



1997 BMW
Z3
CABRIOLET

4 cylindres, manuelle, air climatisé, seulement 61 000 km.

Comme neuve!
Balance de garantie BMW



1998 MAZDA PROTEGÉ

Automatique, 36 000 km. Balance de garantie.



1995 LUMINA APV

5 passagers, V6, automatique, 75 000 km.



1997 HYUNDAI ÉLANTRA GL

Familiale, automatique, balance de garantie, 68 000 km.



1997 ACCENT SPORT

Automatique, toit ouvrant, bas kilométrage, balance de garantie.

1991 FORD PICK-UP F150 LARIAT, 4x4, cabine allongée, V8, automatique. AUBAINE!

1991 PLYMOUTH VOYAGEUR V6, automatique, équipement complet. AUBAINE!

1991 CHEVROLET PICK-UP, 4x4, V8, 5 vitesses. AUBAINE!



Gilles Perron
Concessionnaire



Michel Dery
Directeur des ventes
véhicules neufs



Christian Simard
Directeur des ventes
véhicules usagés



Sylvain Bouchard
Ass.-directeur



Langis Perron
Directeur commercial



Claude Morin
Représentant



Martin Gagnon
Représentant



J.-Rock Larouche
Représentant



Ghislain Brassard
Représentant

533, BOUL. DU ROYAUME, CHICOUTIMI 543-9393

E n t r e f i l e t



Tournoi de golf pour l'Hôpital de La Baie - La 9e édition du tournoi de golf des Amis de la Fondation de l'Hôpital de La Baie, où plus de 292 golfeurs prendront le départ, aura lieu au Club de golf Port-Alfred, le 18 août prochain. Un souper et une soirée avec tirage de prix de présence suivront au Vieux Théâtre, à 19 h.

Journée des arts

ST-AMBROISE(CP) - La Société de développement économique de St-Ambroise invite la population à la seconde édition de la Journée des arts, qui se déroulera aujourd'hui de 10 h à 16 h, de concert avec l'ouverture officielle de Chanson en fête. Cette année, plus de 20

artistes peindront et exposeront leurs oeuvres, soit aux Pignons verts et à la Clef des champs, localisés dans le rang 9, ainsi qu'au Complexe socioculturel de la rue Gaudreault.

400 ans d'histoire en peinture

TADOUSSAC(CP) - La corpo-

ration Tadoussac 2000 a organisé un happening de peinture qui se tiendra les 26-27 août, à l'Hôtel Tadoussac.

Coprésidé par les artistes Florence Dionne et Jean-Luc Hervieux, l'événement attend également les peintres Jean-Paul Lapointe, Hans-Peter Beer, Ernest Dominique et Richard Fontaine.

L'activité, à dimension à la fois artistique et historique, poursuit le but d'offrir le regard d'artistes de renom sur 400 ans d'histoire dans Tadoussac.

FESTIVAL DU COWBOY CHAMBORD



ACTIVITÉ DE FINANCEMENT 2000-20001

Sous la présidence d'honneur de M. Michel Gauthier, député bloquiste et leader parlementaire à Ottawa

Course de canards
sur la rivière «Ouiatchouan» de Val-Jalbert
le samedi 19 août à 14 h

Prix du billet: 5 \$

En vente auprès des membres du comité organisateur jusqu'au 19 août 2000 à 13 h

1^{er} prix: 1000 \$

2^e prix: 300 \$

3^e prix: 200 \$

Pour information, composez le
342-1223 (bureau du FDCC)
ou le 342-8177 (Jocelyne Roy)

**BONNE CHANCE À TOUS
ET VENEZ EN GRAND NOMBRE!!**

A40 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Août 2000

Certifiée 3 oursons par madame Côté



Partenaire
du programme
«Brancher les familles
sur Internet»

Madame Lucette Côté, professeure de 3^e année, est formelle. Avec une souris branchée au service Internet de base Sympatico[™] de Bell, vos enfants auront un atout de plus pour réussir en classe. Et nous en sommes tellement convaincus que si vous n'êtes pas entièrement satisfait, avisez-nous dans les 30 jours suivant votre abonnement et nous vous remboursons!

Appelez-nous maintenant pour recevoir votre cédérom de démarrage gratuitement.

Accès illimité
19 95 \$
/mois pour 3 mois*

SYMPATICO

Garantie satisfaction **30** jours

1 877 595-2WEB
www.bell.ca/web2



Bell est fière de commanditer
l'équipe olympique canadienne.

*L'offre est valable jusqu'au 31 octobre 2000. Au 4^{ème} mois, le coût de l'accès illimité sera de 22,95\$/mois. Cette offre s'adresse uniquement aux nouveaux clients du forfait à accès illimité. Remboursement sur demande seulement pour les nouveaux abonnés du service de base Sympatico Bell (excluant les clients corporatifs). Sympatico est une marque de commerce de Bell ActiMedia inc., utilisée sous licence.



00458442

Expo Québec ne se limite plus au secteur agricole

par Serge Émond
CHICOUTIMI (SE) - Du concours international de sculpture sur sable au concert de musiques militaires, Expo Québec a dépassé depuis bien longtemps les limites d'une exposition agricole régulière.

Rhonda Rioux était de passage au Saguenay-Lac-Saint-Jean, hier, afin de présenter les grandes

présentation de 30 spectacles gratuits, sur la scène de l'exposition. Des artistes comme Alanah Myles, Martin Deschamps, Moist et François Léveillé sont attendus.

Les adeptes des sports extrêmes auront également leur place. Le Paraballon, une espèce de parachute gonflable qui donne une impression d'apesanteur, la

chute libre, où l'utilisateur atterrit dans un filet après une chute de 150 pieds, et un spectacle de cascadeurs attireront leur attention, tout comme le karting et l'escalade tyrolienne.

Tous les ans, Expo Québec reçoit entre 450 000 et 500 000 visiteurs. Avec son budget de 6 millions \$, l'exposition entraîne des retombées économiques de 27 millions \$. Elle regroupe 400 employés, 300 exposants et 500 bâtisseurs de l'industrie agricole.

« Parmi les participants dans l'agroalimentaire et les jugements d'animaux, on remarque plusieurs personnes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, signale Rhonda Rioux. Plusieurs des visiteurs viennent du Saguenay-Lac-Saint-Jean mais nous n'avons pas de pourcentage exact. Il faudra bien réaliser une étude sur la question un jour puisque de plus en plus de gens de l'extérieur de la région de Québec visitent l'exposition. »



ATTRAITES- Rhonda Rioux était de passage dans la région, hier, pour dévoiler les principaux attraits de la 89e édition d'Expo Québec.

(Photo Sylvain Dufour)

lignes de la 89e édition d'Expo Québec. Elle se déroulera du 16 au 27 août, sur le site d'ExpoCité.

Si vous avez le souvenir d'une exposition centrée uniquement sur l'agroalimentaire, les jugements d'animaux et les manèges, la porte-parole de l'événement assure que le portrait a bien changé.

« L'exposition compte beaucoup de nouvelles facettes, précise Rhonda Rioux. Elle offre d'abord le carrefour agroalimentaire qui permet de mettre en valeur les produits du Québec et de donner une tribune à nos chefs. Les gens peuvent également profiter de dégustations et assister à un combat amical entre des chefs canadiens. »

« Depuis quelques années, l'International de sculpture sur sable attire beaucoup l'attention. Il regroupe de véritables artistes qui réalisent des oeuvres qui dépassent beaucoup le simple château de sable. Les Cercles de fermières présenteront pour leur part une exposition sur toutes les techniques artisanales reliées aux arts textiles. »

Expo Québec réserve aussi une large place aux enfants. Aux activités régulières, les organisateurs ont ajouté cette année une scène où seront présentés régulièrement des spectacles. Caillou et Annie Brocoli sont principalement au programme. Pour les enfants un peu plus âgés, ils ont prévu un coin de découverte sur les sciences et la nature.

Québec accueille pendant la saison estivale un festival international de musiques militaires. Pour une deuxième année, le spectacle regroupant tous les participants se déroulera dans le cadre d'Expo Québec. Dans le même domaine, il faut ajouter la



DÉFILÉ— Plusieurs chars allégoriques ont participé au défilé de nuit du Festival du bleu de Dolbeau-Mistassini, lequel a attiré une très bonne foule. On voit ici celui du Festival du chasseur de Sainte-Elisabeth-de-Proulx au Lac-Saint-Jean. Steeve Tremblay l'a photographié alors qu'il passait devant la foule attroupée devant le Bonnet Rouge du secteur Mistassini. La petite municipalité jeannoise recevra le Festival du chasseur, du 20 au 22 octobre.

(Photo Steeve Tremblay)

Corporation des Entreprises en Construction Saguenay—Lac-Saint-Jean—Côte-Nord



FUTURS ENTREPRENEURS

La Corporation dispense des cours intensifs préparatoires aux examens de la Régie du Bâtiment du Québec en vue de vous qualifier pour l'obtention de votre licence.

Cours individuel ou en groupe: (maximum 4 personnes)

ADMINISTRATION, TECHNIQUE et SÉCURITÉ

Pour information: (418) 698-5885



M. Jean-Marie Bonneau

VÉHICULES D'OCCASION Certifiés

HONDA

LE PLUS IMPORTANT CONCESSIONNAIRE HONDA D'OCCASION

1999 TOYOTA COROLLA 13 800 km, manuelle.	1997 HONDA CIVIC EX-G Automatique, verte FAITES VOTRE OFFRE	1997 HONDA CIVIC EX-G Équipement complet.
1997 TOYOTA COROLLA Laser, garantie 160 000 km, ou 2002 SEULEMENT 9995\$	1998 HONDA CIVIC DX Manuelle, rouge	1998 HONDA CIVIC DX COUPÉ Seulement 48 000 km
1999 TOYOTA COROLLA Manuelle, 13 800 km.	1996 SATURN SLI Manuelle. 7595\$	1997 CIVIC EX-G Automatique.
1995 TOYOTA CAMRY Automatique, air climatisé 11 995\$	1997 ACCORD LX Manuelle 12 995\$	1996 ACCORD EX-R Verte, FAITES VOTRE OFFRE
1998 ACCORD EX 67 000 km. À LIQUIDER!	1999 CIVIC EX-G 17 000 km, automatique, grise, comme neuve, grise, certifiée, garantie 6 ans/160 000 km.	1997 ACCORD EX Fait sortir, 63 000 km

A VENIR: CIVIC COUPÉ 1993 & CIVIC CX H-BACK 1995.

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés

Maxim Lapointe
représentant

Dany Simard
directeur

Alan Dumais
représentant

Venez nous rencontrer!

Leo Automobile
 1849, boul. Talbot, Chicoutimi
 INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE NOUVEAU PROGRAMME DE VÉHICULES CERTIFIÉS HONDA **545-1190**



Quelques scènes croquées à l'Expo agricole de St-Félicien

L'Exposition agricole de Saint-Félicien, qui se termine aujourd'hui, a été le théâtre de plusieurs scènes de circonstance, comme en témoignent les photos de gauche signées Steve Tremblay.

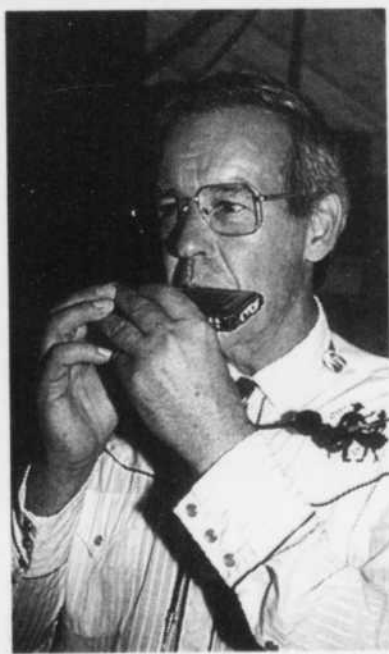
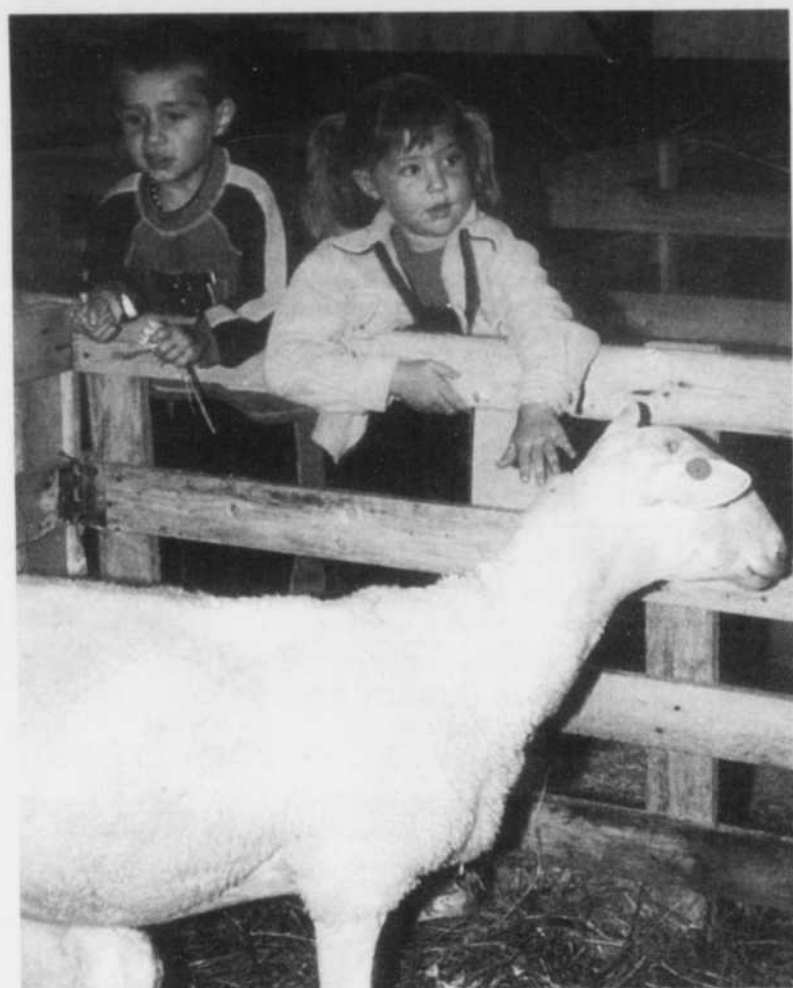
Raphaël Hossay, de la ferme

Michel Pouliot d'Albanel, est en train de tondre les poils de la queue de cette vache, avant les différents concours agricoles.

Au milieu, Cédric et Anne-Julie Boilard, de Normandin, observent l'enclos des ovins.

Sur les photos du bas, Lau-

rence Laprise, 4 ans, de Saint-Félicien, est en pleine séance de dégustation d'une succulente carotte; et Léon Blackburn, harmoniciste folkloriste de la région, en a charmé plus d'un avec ses airs entraînants, lors de la journée des aînés.



C'est à 18 ans et + que Loto-Québec place la barre pour jouer.



www.loto-quebec.com



00058443

HUMANIS
CENTRE DE FORMATION CONTINUE
CÉGEP DE CHICOUTIMI

Formations spécialisées

Formation bureautique/informatique 696-2243 Poste 723

Cours	Durée	Dates	Jour	Heure	Prix
Introduction au micro-ordinateur Office 97-2000 (Word, Excel et PowerPoint)	28 h	21 au 29 août	Lun. Ma.	8 h - 16 h	276 \$
		29 août au 20 sept.	Ma. Mer.	18 h 30 - 22 h	276 \$
Windows 98	7 h	22, 29 août	Ma.	18 h 30 - 22 h	69 \$
		11 septembre	Lun.	8 h - 16 h	69 \$
Windows 95	7 h	21, 28 août	Lun.	18 h 30 - 22 h	69 \$
		18 septembre	Lun.	8 h - 16 h	69 \$
Word 97-2000 débutant	14 h	28, 29 août	Lun. Ma.	8 h - 16 h	138 \$
		5 au 26 septembre	Ma.	18 h 30 - 22 h	138 \$
Word 97-2000 intermédiaire	14 h	28, 29 septembre	Jeu. Ven.	8 h - 16 h	138 \$
Excel 97-2000 débutant	14 h	24, 25 août	Jeu. Ven.	8 h - 16 h	138 \$
		6 au 27 septembre	Mer.	18 h 30 - 22 h	138 \$
Access 97-2000 débutant	14 h	11 sept. au 2 octobre	Lun.	18 h 30 - 22 h	138 \$
		25, 26 septembre	Lun. Ma.	8 h - 16 h	138 \$
PowerPoint 97-2000	7 h	8 septembre	Ven.	8 h - 16 h	69 \$
Internet et courrier électronique (Explorer 4.0, Netscape Communicator)	7 h	11, 18 septembre	Lun.	18 h 30 - 22 h	69 \$

Formation Autodesk 696-2243 Poste 723
Centre de formation agréé

Cours	Durée	Dates	Jour	Heure	Prix
AutoCAD transition à la version 2000	14 h	21 août au 18 sept.	Lun.	18 h 30 - 22 h	205 \$
AutoCAD 2000 de base Niveau 1	24 h	29 août au 19 sept.	Ma. Mer.	18 h 30 - 22 h	295 \$
AutoCAD 2000 de base Niveau 2	28 h	26 sept. au 19 oct.	Ma. Jeu.	18 h 30 - 22 h	335 \$

Formation CISCO 696-2243 Poste 723

Cours	Durée	Dates	Jour	Heure	Prix
CCNA Semestre 1 (Introduction à la réseautique)	70 h	11 sept. au 25 oct.	Lun. Ma. Mer.	18 h 30 - 22 h	700 \$

Formation téléphonie et service à la clientèle 696-2243 Poste 709

Cours	Durée	Dates	Jour	Heure	Prix
Fidéliser vos clients par un service téléphonique exceptionnel	12 h	Septembre			158 \$
Maximiser vos profits par l'utilisation performante du téléphone (solicitation)	12 h	Septembre			158 \$
Le traitement des plaintes: d'un client difficile à un client satisfait	12 h	Septembre			158 \$

Formation gestion et recouvrement des comptes 696-2243 Poste 709

Cours	Durée	Dates	Jour	Heure	Prix
Utiliser efficacement le téléphone pour recouvrer vos comptes en souffrance	12 h	Septembre			158 \$
Comment gérer vos comptes à recevoir	12 h	Septembre			158 \$

Formation santé, services sociaux et soins de la personne 696-2243 Poste 728

Cours	Durée	Dates	Jour	Heure	Prix
Techniques générales de massage	30 h	19 sept. au 21 nov.	Ma.	18 h 30 - 22 h	200 \$
Préparation à la retraite	30 h	26 sept. au 28 nov.	Ma.	18 h 30 - 22 h	200 \$
Soins palliatifs	45 h	13 sept. au 20 déc.	Mer.	18 h 30 - 22 h	250 \$
Santé, sécurité sur les chantiers de construction	30 h	16 au 27 septembre	Sa. Ma. Mer.	8 h - 16 h 18 h 30 - 21 h 30	125 \$

Humanis Centre de formation continue
Cégep de Chicoutimi
(418) 696-2243

Humanis, vers d'autres sommets!

Un «pilote automatique» gouvernerait nos mains

PARIS (AP) - Aussi surprenant que cela paraisse, les actions de nos mains échappent en partie à nos intentions. Un «pilote automatique», un réseau de neurones localisé dans une région spécifique du cerveau, serait systématiquement activé et guiderait la main automatiquement dans le cas de gestes brefs, selon une récente étude de l'Institut national (français) de la santé et de la recherche médicale (Inserm).

Invités à pointer du doigt une cible sur un écran d'ordinateur et à arrêter le mouvement en cours si la cible sautait de manière impromptue, les individus étudiés ont effectué, malgré leurs intentions premières, de très brefs mouvements de la main (entre 200 et 350 millisecondes) pour désigner la deuxième position de la cible.

Conclusion des scientifiques de l'Inserm, à l'issue de plusieurs expériences: un «pilote automatique» commande ces gestes involontaires.

Pour valider leur hypothèse, les chercheurs de l'équipe d'Yves Rossetti, associés à des scientifiques de l'université Claude Bernard et des Hospices civils de Lyon, se sont penchés sur le cas d'une patiente victime d'un accident vasculaire cérébral. Les deux régions pariétales (sous la voûte crânienne) supérieures du cerveau de cette femme avaient été endommagées, perturbant sa perception et son comportement dans l'espace.

Soumise aux mêmes tests que les autres sujets et à la même consigne de «ne pas bouger la main quand la cible saute», cette patiente a réussi à respecter la consigne sans effectuer de mouvements irrépressibles. Les gestes de sa main étaient imprécis, ralentis et toujours calculés.

Fort de ces observations, les chercheurs ont apprécié l'utilité de ce «pilote automatique» et ont estimé qu'il devait se situer dans la région pariétale supérieure du cerveau.

Ces travaux améliorent la compréhension des mécanismes du mouvement de la main, en montrant que l'intention ne sert qu'à amorcer les gestes tandis que le «pilote automatique» se charge de l'ajustement final.

«En situation d'urgence, le mouvement automatique prend le dessus sur les circuits de l'action volontaire. Le «pilote automatique» est toujours activé par défaut et guide forcément la main vers la cible», note l'Inserm.

Cette étude souligne l'importance du cortex (écorce cérébrale) pariétal supérieur et pourrait également faciliter le diagnostic du syndrome d'ataxie optique. Les patients atteints d'ataxie optique sont capables de décrire l'endroit où se trouve un objet par rapport à eux, ainsi que sa forme, mais ne réussissent pas à le saisir sans le fixer du regard.

Des recherches en cours visent désormais à localiser plus précisément le réseau cortical qui participe à l'activation du «pilote automatique». Outre la zone pariétale, le cervelet interviendrait aussi dans son fonctionnement, estiment les scientifiques.

HUMANIS
CENTRE DE FORMATION CONTINUE
CÉGEP DE CHICOUTIMI

FORMATION À TEMPS COMPLET

Titre du cours	Durée	Stage	Début
DEC intensif en informatique 420.99	66 sem.	10 sem.	Sept. 2000
Deuxième DEC en soins infirmiers	1,5 an	30 sem.	Nov. 2000
Instrumentation et automatisation	55 sem.	3 sem.	Sept. 2000
Technologie de la transformation de l'aluminium (En consortium avec le Cégep de Jonquière et le Cégep d'Alma)	50 sem.	16 sem.	Sept. 2000
Comptabilité, gestion des stocks, service à la clientèle, gestion des recevables	51 sem.	11 sem.	Sept. 2000
Conception et dessin assistés par ordinateur	20 sem.	2 sem.	Oct. 2000
Coordination du travail de bureau LCE-IG	46 sem.	4 sem.	Oct. 2000
Prévention en sécurité incendie JCC.01	40 sem.		Oct. 2000
Programmeur-analyste en orienté objet LEA-OP	48 sem.	8 sem.	Nov. 2000
Gestion du service à la clientèle	48 sem.	12 sem.	Nov. 2000
Actualisation professionnelle en soins infirmiers	15 sem.	10 sem.	Janv. 2001

Titre du cours	Durée	Stage	Début
Agent immobilier 902.56	10 sem.		Janv. 2001
Techniques de création artistique en infographie	34 sem.	6 sem.	Janv. 2001
Actualisation en bureautique bilingue	30 sem.	6 sem.	Janv. 2001
Représentation commerciale et industrielle	37 sem.	12 sem.	Janv. 2001
Dessinateur de structure d'acier	16 sem.	4 sem. (rémunéré)	Janv. 2001
Gestion des microordinateurs et des réseaux locaux LEA-41	52 sem.	14 sem.	Fév. 2001

AIDE FINANCIÈRE

Selon votre situation et si vous êtes admissible, vous avez droit:
• Prêts et bourses du ministère de l'Éducation du Québec
• Emploi-Québec

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION

Réservez votre place auprès de **Mario Gravel**
au téléphone (418) 696-2243 poste 730 ou par courriel
à l'adresse suivante: mgravel@cegep-chicoutimi.qc.ca

FORMATION À TEMPS PARTIEL

N° du cours	Titre du cours	Durée	Jour	Coût
Agents immobiliers - AEC-902.56				
415-771-87	Évaluation immobilière 1	45	Lundi	95 \$
415-772-94	Droit immobilier 1	60	Mercredi	125 \$
415-774-87	Mathématiques immobilières 1	45	Samedi	95 \$
Conseils financiers - AEC-901.39				
410-712-87	Placements particuliers	45	Jeudi	135 \$
410-774-89	Entrevue - conseil Dates: 22-23-24 septembre 13-14-15 octobre 2000	30	Vendredi Samedi Dimanche	95 \$
410-758-94	Initiation au crédit hypothécaire	45	Mercredi	135 \$
Techniques de microinformatique - AEC-900.91				
420-201-90	Programmation II	90	Lundi Mercredi	185 \$
Bureautique et comptabilité - AEC-900.02				
412-802-94	Introduction à la microinformatique: Office 97 (Word, Excel, Access, PowerPoint)	60	Lundi	125 \$
412-201-87	Traitement de l'information textuelle: Word 97	60	Mardi	125 \$
412-525-89	Traitement des données: Excel 97	60	Mercredi	125 \$

PÉRIODE D'INSCRIPTION

16 et 17 août de 13 h 15 à 20 h
et le 18 août de 8 h 30 à 16 h

DÉBUT DES COURS: 5 septembre 2000

N° du cours	Titre du cours	Durée	Dates	Coût
Gestionnaire en sécurité incendie - JCC.002				
311-ESB-03	Stratégies tactiques d'intervention	45	22-23-24 sept. 20-21-22 oct.	210 \$
311-ESH-03	Mesure de sécurité sur une scène d'intervention	45	3-4-5 nov. 24-25-26 nov.	210 \$
311-ESM-04	Gestion d'une intervention d'urgence. Préalable: 311-ESB-03	60	25-26-27 août 22-23-24 sept. 14-15 oct.	596 \$
311-ESJ-03	Recherche de causes et de circonstances d'un incendie	45	À déterminer	210 \$
Prévention en sécurité incendie JCC.001 (1)				
311-ESR-04	Code du bâtiment propre à la prévention des incendies	60	29-30 sept. 1 oct. 27-28-29 oct. 24-25-26 nov.	125 \$
(1) Séance d'information sur le programme plein temps le 21 août à 18 h 30 au local H-3040 du Cégep de Chicoutimi				

DOCUMENTS OBLIGATOIRES

- Une photocopie de votre certificat de naissance
- Votre dernier relevé de notes du secondaire
- Votre dernier relevé de notes du cégep s'il y a lieu
- Preuve attestant une formation jugée suffisante s'il y a lieu

MODALITÉS DE PAIEMENT

Lors de l'inscription par chèque, carte de débit, carte de crédit ou argent comptant.

HORAIRE DES COURS: (À MOINS D'AVIS CONTRAIRE)

- Un cours de 45 périodes se donne de 19 h à 22 h
- Un cours de 60 périodes se donne de 18 h 30 à 22 h 30
- Un cours de 75 ou de 90 périodes se donne à raison de 2 soirs par semaine de 19 h à 22 h.

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION

(418) 696-2243 poste 722 ou par courriel: eduperm@cegep-chicoutimi.qc.ca



HUMANIS, centre de formation continue
Cégep de Chicoutimi

Lutte contre le cancer de la prostate

Le Québec ne cesse de marquer des points

MONTREAL (PC) - Le Québec continue de marquer des points dans la lutte contre le cancer de la prostate. En neuf ans, le taux de mortalité lié à ce type de cancer a chuté de 22 % en moyenne au Québec, alors qu'il n'a fléchi que de 4,5 % dans l'ensemble du Canada.

Selon des chercheurs du CHUQ à Québec, ces résultats sont fort probablement reliés à l'usage de plus en plus généralisé de tests de dépistage de l'antigène prostate spécifique (APS) chez les hommes québécois considérés comme à risque. Ce test de dépistage, réalisé à l'aide d'une simple prise de sang, permet de détecter la présence de

cellules cancéreuses à un stade très avancé, augmentant d'autant les chances de survie du patient à la suite d'un traitement.

Dépistage efficace

Selon le Dr Fernand Labrie, pionnier de la recherche sur le cancer de la prostate et directeur du Centre de recherche du CHUL, ces progrès démontrent plus que jamais l'efficacité des tests de dépistage APS pour améliorer le taux de survie des patients atteints par ce type de cancer.

« Il y a cinq ans, on mettait encore en doute l'efficacité réelle des tests APS. Mais cinq études internationales, dont la nôtre, démontrent maintenant que le

traitement précoce augmente les chances de survie des patients », affirme le Dr Labrie.

D'ailleurs, c'est dans la région de la Vieille Capitale, qui est la seule région au Québec à détenir un programme systématique de dépistage du cancer de la prostate, qu'on a observé le plus important recul de la mortalité due à ce type de cancer au Québec. On a assisté en neuf ans à une dégringolade de 38 % du taux de mortalité lié à ce cancer.

« Nous avons fait la première étude de dépistage au monde et elle démontre qu'entre 1988 et 1998, parmi les 7800 patients suivis, on a observé qu'un traitement hormonal précoce combiné

à la radiothérapie a permis de prolonger la vie de 68 %, précise le Dr Labrie.

Autres régions

Pendant ce temps, d'autres régions connaissent des résultats plus mitigés, notamment en Mauricie, en Estrie et dans Lanaudière, où le taux de mortalité n'a fléchi que de 4 %. Ces résultats sont similaires à l'ensemble du Canada, où la diminution moyenne a plafonné à 4,5 % en neuf ans.

Dans la région de Montréal, la baisse observée a été de 22 %, soit l'équivalent de la moyenne québécoise.

Entre 1991 et 1999, la mortalité due au cancer de la prostate est donc passée au Québec de 33 cas à 26 cas pour 100 000 habitants. Dans la région de Québec, ce taux a chuté à 21 cas par 100 000 habitants, alors qu'il était parmi les

plus élevés au Canada en 1991, avec 31 cas pour le même nombre d'habitants.

Dans le cadre d'un programme de recherche mis sur pied par le Dr Fernand Labrie et son équipe, 7800 hommes de la région de Québec ont accès à ce programme de dépistage systématique volontaire et à des traitements novateurs.

Sommité mondiale, le Dr Labrie a d'ailleurs été récemment invité par l'American Cancer Society à participer à la révision des lignes directrices de cette association en matière de traitement du cancer.

À son avis, il est urgent que les hommes de toutes les régions aient accès à de tels programmes de dépistage. Toutefois, tout patient qui souhaite subir ce test peut en faire la demande à son médecin de famille, ajoute-t-il.

Prenez garde à vos yeux

PARIS (AP) - En vacances, les yeux sont soumis à rude épreuve. Ils ne sont habitués ni au grand soleil, ni à la réverbération des rayons sur l'eau, le sable ou la neige.

Face au soleil, l'oeil est

Des atomes d'antimatière

GENEVE (AP) - Le Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN) a annoncé jeudi son intention de créer des atomes d'antimatière et de les « mettre en boîte » pour les soumettre à des expériences.

Si le projet réussit, ce serait la première fois que des anti-atomes auront été suffisamment ralentis pour être capturés et étudiés. Le CERN prévoit de fabriquer des atomes d'antihydrogène. Le laboratoire, qui possède un célèbre accélérateur de particules de 27 km, va utiliser cette fois un petit décélérateur de 185 mètres pour créer une « usine à antimatière ».

Dans la nature l'antimatière ne peut coexister avec la matière et s'autodétruit instantanément.

démuni. La paupière est certes une porte naturelle, mais souvent ouverte. Le liquide lacrymal forme une seconde barrière mais n'absorbe et ne réfracte qu'une partie des rayons ultraviolets (UV). Les yeux clairs sont plus souvent fragiles que les yeux foncés: les pigments d'un iris brun font en effet plus écran à la lumière et leur seuil de sensibilité est plus élevé.

Cette sensibilité varie également d'une personne à l'autre. C'est en fonction de ce seuil que l'on adapte des lunettes. Protégez-vous efficacement contre les risques d'ophtalmie par réverbération en portant des lunettes antisolaires.

Les lunettes les plus foncées ne sont pas forcément les plus efficaces. On conseille en règle générale le brun pour les myopes et le gris pour les hypermétropes. Le vert et le gris n'altèrent que très légèrement les couleurs tandis que le brun et le jaune les rendent de façon moins fidèles mais augmentent les contrastes.

Ce qui compte surtout, c'est le pouvoir filtrant: les verres doivent arrêter à la fois les rayons ultraviolets et les infrarouges. C'est impératif si vous faites du bateau ou de la haute montagne. Contrairement à ce que l'on

pense souvent, l'eau de mer ne nuit pas aux yeux, même si elle les pique. Toutefois, si vos yeux sont particulièrement sensibles, vous pouvez vous acheter des petites lunettes de plongée. Celles-ci sont nécessaires si vous craignez que l'eau soit polluée. Enfin, eau douce ou eau de mer, pensez à retirer vos lentilles de contact, vous risquez simplement de les perdre.

FRAMBOISES

Framboisière Le Cageot

5455, chemin St-André, Jonquière

Pour réserver ou cueillir vous-même

547-2857 ou 542-8464

La nouvelle RIO 2001 de KIA

Félicitations à M. Alain Gauthier de Sainte-Monique qui vient d'acquérir la première RIO 2001 de KIA vendue par Harold Auto et livrée le 10 août 2000.



PASSEZ SUR PLACE VOIR NOTRE NOUVEAU VÉHICULE



Enfin, la qualité accessible à tous!

Étaient présents lors de la remise des clés: M. Jean Gagné de KIA Harold Auto, M. Alain Gauthier, nouveau propriétaire de la nouvelle RIO 2001 et remettant les clés à l'heureux propriétaire, M. Gilles Girard, représentant au vente chez KIA Harold Auto.



Harold Auto

CHICOUTIMI 693-8050

1120, BOUL. DU ROYAUME - CHICOUTIMI 693-8050

**PUISATIER
DE DELISLE inc.**

1525, 121^{ère} Avenue Est. Delisle GOW 1LO

Verifier avec nous pour
subvention gouvernementale

NOUVEAU

EAU GARANTIE

- FORAGE DE Puits ARTÉSIENS
- VENTE ET INSTALLATION DE POMPE SUBMERSIBLE
- SERVICE D'HYDROFRACTION (si nécessaire)

662-2692

668-0871

Secteur Saguenay - Lac-St-Jean

Télécopieur

Sylvain Potvin, représentant

Les animaux de peluche animent la cour arrière d'**Eugène Tremblay**

JONQUIERE (DC) - La cour arrière d'Eugène Tremblay a quelque chose d'irréel. Tout au fond se profile un ancien wagon du Canadien National recyclé en hangar, une longue masse rouge sur laquelle se détache la silhouette d'une trentaine d'animaux en peluche qui se tiennent bien droit sur la pelouse.

On a l'impression qu'ils observent quelque chose ou quelqu'un, peut-être les gens qui, attirés par cet étonnant spectacle, se demandent pourquoi le terrain d'un paisible retraité de la rue Chateauguay, à Jonquière, a l'air d'avoir été «designé» par un enfant qui aurait trop regardé Télétoon.

Cet aménagement original est le fait d'un homme tranquille, mais audacieux, un ancien employé de la voirie municipale qui, jusqu'à l'année dernière, misait essentiellement sur ses fleurs pour enjoliver son terrain. C'est d'ailleurs par ce biais qu'il a trouvé une nouvelle façon de recycler les animaux en peluche.

«J'en avais découvert deux ou trois dans mon sous-sol et l'idée m'est venue de les installer le long de mon stationnement jusqu'à la fin de l'été. Juste pour le «fun», je les ai alors placés avec mes pots de fleurs», a raconté Eugène Tremblay à Progrès-Dimanche, au fil d'une entrevue réalisée mardi dernier.

Très visible du trottoir, ce premier ensemble a attiré l'attention des passants comme de ses voisins. «Les gens étaient curieux, plusieurs m'ont dit qu'ils trouvaient ça beau. J'ai même reçu un téléphone anonyme d'une personne qui tenait à me féliciter», rapporte le Jonquérois.

De nombreux dons

À l'automne, Eugène Tremblay a retiré ses animaux afin de les nettoyer et les remiser pour l'hiver. Ses projets pour l'été 2000 n'étaient pas vraiment définis, jusqu'au moment où les dons ont afflué à sa résidence. Des enfants et des adultes - des inconnus, pour la plupart - lui ont cédé leurs toutous dans un élan spontané.

«L'autre jour encore, un type m'en a laissé trois. On dirait que ça n'arrête pas», souligne le retraité, qui s'est fort bien accommodé de ces arrivages imprévus. Il les a installés dans sa cour arrière au moyen de bâtons de bois plantés dans le sol, modifiant ses plans à chaque fois que sa collection grossissait.

Souvent teintées d'humour, ses mises en scène comprennent un ourson grimpé dans un arbre, un lionceau tenu en cage et une famille de tigres prenant un rafraîchissement autour d'une table de jardin.

Eugène Tremblay a constitué une véritable ménagerie dans sa cour arrière, grâce à une trentaine d'animaux en peluche qui, depuis quelques mois, attirent l'attention des adultes aussi bien que des enfants.



daniel Gôté

les gens

progrès-dimanche



Autres textes en page A46
Photos Michel Tremblay

L'horticulture passionnée Eugène Tremblay

par Daniel Côté
JONQUIÈRE (DC) - Si la cour arrière d'Eugène Tremblay est dominée par sa collection d'animaux en peluche, le reste

de sa propriété de la rue Châteauguay, à Jonquière, témoigne de sa passion sans cesse grandissante pour l'horticulture.

C'est une activité qu'il a commencé à pratiquer il y a cinq ans et qui se traduit, cet été, par la présence de 2500 à 3000 fleurs sur son terrain. Certaines sont

intégrées à des boîtes à fleurs, alors que d'autres remplissent jardinières et plates-bandes.

«J'ai commencé avec une hydrangée seulement, puis j'ai ajouté une plate-bande et ça n'a plus cessé de grossir. C'est une activité qui me permet de travailler dehors et qui me tient occupé du mois de mars jusqu'à l'automne», décrit Eugène Tremblay.

Curieusement, il n'affiche aucune préférence pour une variété ou une autre. Ce qui l'intéresse avant tout, c'est l'apparence générale du terrain et les améliorations qu'il peut apporter à chaque année, comme ce «2000» végétal qui se déploie en façade.

«Je voulais souligner l'arrivée du millénaire et j'ai choisi ce moyen après avoir constaté qu'il n'y avait rien de semblable en ville», explique le Jonquérois, dont les récents ajouts comprennent aussi cinq paniers de pommes qui débordent de fleurs.

Travail patient

Son statut de retraité permet à Eugène Tremblay de consacrer beaucoup de temps à l'horticulture, une opportunité dont il profite au maximum. De fait, bien avant l'arrivée des beaux jours, il planifie la prochaine saison.

«Je prélève moi-même les graines sur chacune de mes fleurs, puis je les laisse sécher dans des bocaux jusqu'à la fête de Saint-Joseph (au mois de mars), soit au moment où je prépare les semis», rapporte l'ancien employé du Service de la voirie de Jonquière.

Les jeunes pousses remplissent 350 boîtes que le retraité place dans la serre qu'il partage avec l'un de ses voisins, une opération exécutée aux alentours du 15 avril. Il reste ensuite à planter les fleurs dehors, quelque part au début de juin.

«Cette année, par contre, ça n'a pas bien marché. J'ai fini de planter le 3 juin et le 5, il y a eu de la gelée. Les fleurs ne sont pas mortes, mais je les trouve moins belles que d'habitude», commente Eugène Tremblay, qui compte bien se reprendre en 2001.



FLEURS - Eugène Tremblay consacre des centaines d'heures à l'aménagement de son terrain. (Photo Michel Tremblay)

Des soirées tranquilles sur le bord de la route du parc

JONQUIÈRE (DC) - Fils d'un agriculteur durang Saint-André, à Jonquière, Eugène Tremblay a travaillé sur la terre familiale jusqu'à l'âge de 14 ans, moment où il a déniché un premier emploi dans un chantier forestier.

C'était dans le secteur de la rivière Alec, près de Saint-Ludger-de-Milot, et le jeune homme avait pour tâche de s'occuper des chemins et des chevaux servant au transport des billots. Il l'a fait pendant trois hivers avant de travailler sur la construction.

Eugène Tremblay venait à peine de commencer comme manoeuvre quand son employeur de l'époque, l'entreprise Pic Construction d'Arvida, l'a assigné dans le parc des Laurentides. Pendant plus d'un an, le Jonquérois a ainsi participé

à la création du boulevard Talbot.

«J'ai fait le gros et le petit Pikauba, un coin où il y avait beaucoup de savanes, raconte l'homme de 71 ans. Avant d'obtenir un fond solide, il fallait transporter énormément de sable et de pierre concassée.»

Soirées tranquilles

Certes, la route du parc des Laurentides a beaucoup changé depuis sa construction, il y a plus de 50 ans. Toutefois, lorsqu'il lui arrive de l'emprunter, Eugène Tremblay roule sur des pontceaux sur lesquels il se souvient d'avoir travaillé.

«Pendant qu'on s'occupait des composantes en ciment, d'autres ouvriers défrichaient un peu plus loin avec des "bulls" et des "loaders". Il y avait de la mouche, mais on était accoutu-

més», fait remarquer le Jonquérois.

Ce qui était plus ennuyeux, c'était le fait de passer deux semaines sur le chantier avant de pouvoir profiter d'un congé. À l'exception de la pêche, les distractions étaient rares dans les camps où vivaient les travailleurs.

«Ce que je trouvais le plus ordinaire, c'était de revenir du parc dans la boîte d'un "truck". Ce n'était pas terrible», confie Eugène Tremblay, qui a quitté le monde de la construction en 1970 afin d'occuper un poste à la voirie de la ville de Jonquière.

Leggett Wood
BOIS-AISÉ DE ROBerval INC.
DIVISION DE LEGGETT & PLATT



M. Bruno Girard
Directeur

M. Martin Morin, directeur général de l'usine Bois-Aisé Roberval, une division de Leggett & Platt, est heureux d'annoncer la nomination de monsieur Bruno Girard au poste de Contrôleur divisionnaire depuis le 7 août 2000.

Monsieur Girard occupait récemment un poste au sein d'un important producteur de pâtes et papiers. Il est titulaire d'un baccalauréat en comptabilité et d'un titre comptable CGA.

L'usine de Roberval est un important fabricant et fournisseur de deuxième transformation du bois et emploie 227 personnes. Celle-ci est une division de Leggett & Platt, important producteur de biens de consommation qui regroupe 32 000 employés à travers le monde. Vous pouvez rejoindre monsieur Girard au téléphone suivant: 1-418-275-3798 ou à l'adresse électronique suivante: bar@leggettwood.com.

00458279

Inscription en tout temps!

Faites vos études collégiales à la maison!



Que ce soit pour commencer ou compléter un DEC, suivre une formation de courte durée (AEC) ou quelques cours, le Cégep à la maison est la solution. Étudiez chez vous, à votre rythme, sans contrainte d'horaire ou de transport, tout en profitant d'un encadrement pédagogique personnalisé.

- DEC en Sciences humaines et Techniques administratives
- AEC en Assurance de dommages, Démarrage d'entreprises, Marketing, Comptabilité, Finance et Gestion agricole
- Grand choix de cours dont plusieurs sur Internet et sur CD-ROM

Obtenez notre prospectus ou des informations complémentaires en communiquant avec nous dès maintenant.

Montréal (514) 864-6464, poste 70
Extérieur 1 800 665-6400, poste 70
ccfd.crosmont.qc.ca

Mandaté par le ministère de l'Éducation



Collège de Rosemont

Le Cégep à la maison La réussite à ma façon

00458459

STORES

Signés

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Établi depuis 1954

PLUS BAS PRIX • PLUS GRAND CHOIX au PAYS

STORES VERTICAUX

A PARTIR DE 19⁹⁹ 36" x 48"

VERTICAUX en VINYLE 3"
75" x 84" par porte patio
• Blanc ou Alabâtre
• Modèle «Providence»

RAIL DE LUXE • GARANTI à VIE 39⁹⁹

VERTICAUX en PVC de QUALITÉ SUPÉRIEURE
• Appareil qualité / prix idéal
• Modèle «Capitaine» 75" x 84"

RAIL DE LUXE • GARANTI à VIE 49⁹⁹

STORES VERTICAUX en TISSU
• Couleurs d'inspiration
• Modèle «Gatsby» 75" x 84"

RAIL DE LUXE • GARANTI à VIE 69⁹⁹

STORES VERTICAUX PERLES
• Modèle «Gatsby» 75" x 84"

STORES en TISSU DE LUXE
• Tissu à motif d'inspiration
• Modèle «Gatsby» 75" x 84"

STORES VERTICAUX en TISSU TISSÉ
• Tissu doux et fluide
• Modèle «Gatsby» 75" x 84"

TOUT AUTRE FORMAT FABRIQUÉ AU PLUS BAS PRIX! 129⁹⁹

STORES de BOIS

BOIS VÉRITABLE
A partir de 49⁹⁹ 23" x 42"

Stores de bois véritable
Natura^{md}
• 4 couleurs décoratives
• Teintes et vernis
à l'huile naturelle

23" x 42" 30" x 64" 43" x 64" 49⁹⁹ 87⁹⁹ 125⁹⁹

23" x 64" 31" x 64" 44" x 64" 67⁹⁹ 89⁹⁹ 128⁹⁹

25" x 64" 32" x 64" 46" x 64" 72⁹⁹ 93⁹⁹ 134⁹⁹

26" x 64" 34" x 64" 48" x 64" 75⁹⁹ 99⁹⁹ 139⁹⁹

27" x 64" 35" x 64" 52" x 64" 78⁹⁹ 102⁹⁹ 151⁹⁹

28" x 64" 36" x 64" 58" x 64" 81⁹⁹ 105⁹⁹ 169⁹⁹

29" x 64" 39" x 64" 60" x 64" 84⁹⁹ 113⁹⁹ 175⁹⁹

- Succ. No.28 CHICOUTIMI -

1505, boul. Talbot • Tél. 549-1465
(en face du restaurant Tim Horton)

00458456



Grande liquidation GM



Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	299 \$
1 843 \$	248 \$
2 909 \$	218 \$

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur
- Roues de 15 po
- Téléverrouillage des portes
- Régulateur de vitesse

SUNFIRE
4 portes de Pontiac



218 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

0,9 %
à l'achat ou
à la location

0,9 %
de
financement
à l'achat**

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	342 \$
1 907 \$	288 \$
3 308 \$	248 \$

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable
- Climatiseur • Sacs gonflables côtés conducteur et passager

GRAND AM SE
de Pontiac



248 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus
20 898 \$ à l'achat***

248 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

MONTANA
de Pontiac



- Moteur 3400 V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues
- Lecteur de disques compacts • Climatiseur

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	369 \$
1 786 \$	318 \$
4 238 \$	248 \$



JIMMY SLS
4 portes 4 x 4 de GMC

369 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

278 \$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

- Moteur V6 4300 Vortec de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « REMORQUAGE »
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant
- Banquette avant à dossier divisé avec appuie-bras central • Calandre, pare-chocs et roues chromés



SIERRA
cabine régulière de GMC

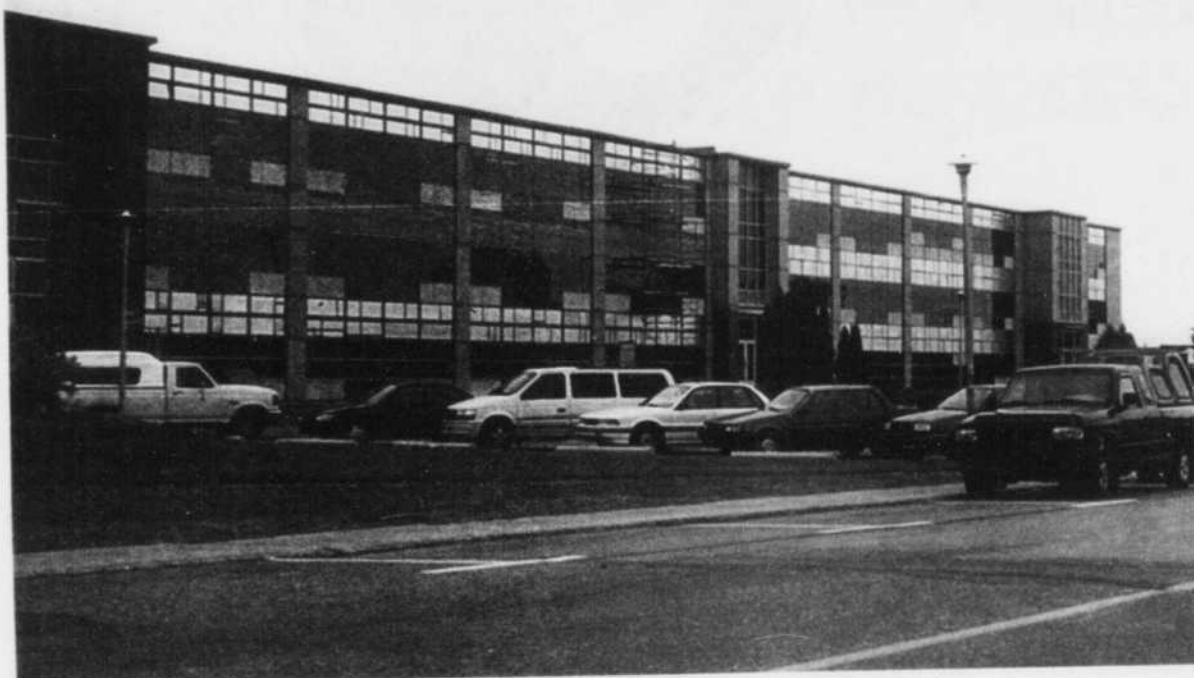
Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	374 \$
1 871 \$	318 \$
3 213 \$	278 \$



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers. S'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paievements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités, 3 120 \$ de comptant pour le Jimmy 4 portes). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 450 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. **Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois à l'achat et jusqu'à 60 mois pour la Sunfire. Exclut Firefly, camionnettes de série 2500, Savana, Yukon, Yukon XL ainsi que les modèles Park Avenue et Cadillac. ***À l'achat, préparation incluse, transport, immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 \$ à 0,9 %, 60 versements de 341,01 \$, coûts en intérêts de 460,60 \$, coût total de 20 460,60 \$. Exemple de financement de 20 000 \$ à 0,9 %, 48 versements de 424,37 \$, coûts en intérêts de 369,76 \$, coût total de 20 369,76 \$. Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du fabricant. ****Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

Autour du lac

OUVERT— Les nouveaux locaux dont l'entreprise Fenêtres Larouche & frères s'est dotée à Alma, sont maintenant ouverts. On n'attendait que la reprise des activités suivant le congé des travailleurs de la construction. Le point de vente se situe dans l'ancien Dépanneur de la Croix à l'intersection de l'avenue du Pont Sud et de la rue de la Croix, fermé il y a 16 mois. Fenêtres Larouche et Frères est une entreprise installée à Métabetchouan depuis 24 ans. Son nouveau bureau de vente inclut une salle de montre. Le nouveau commerce crée trois nouveaux emplois. L'entreprise n'occupe que quelque 800 pieds carrés, ce qui laisse à louer un local de 1600 pieds carrés. Le propriétaire Régis Larouche a fait diviser en deux le local laissé vacant.



FENÊTRES— D'importantes rénovations des façades Est et Nord d'une section du Collège d'Alma sont en cours. Les automobilistes voient particulièrement la façade extérieure de l'aile donnant sur la rue Champagnat (photo). Le coût de réalisation approche les 750 000 \$; le plus gros des travaux, soit la pose de panneaux vitrés et métalliques, doit être terminé fin août. Il n'y aura plus par la suite qu'à réaliser des travaux de finition intérieure et extérieure. Près de 400 panneaux vitrés auront été installés à la fin des travaux, sans compter les portes des trois entrées.



POPULAIRE— Le bateau Maligneau connaît une grande popularité, cet été. Les cyclistes de la Dam-en-terre sont nombreux à l'emprunter pour la traversée du pont J-G Grenon (pont d'Isle-Maligne). Selon les plus récentes statistiques, 6308 personnes l'ont pris, du 6 juin au 31 juillet. De ces gens, 43 % étaient d'Alma, le quart d'ailleurs dans la région et 32 % de l'extérieur de celle-ci. C'est 10 % de plus qu'en 1999, pour juin et juillet, ce que Tourisme Alma voit d'un bon œil. En 2001, le trajet sera raccourci. Ici, une photo du traversier, sur la rivière Grande-Décharge.



AGRANDISSEMENT— La bâtisse de J. B. Maltais Ltée du 1315 avenue du Pont Sud, à Alma, connaît actuellement un important agrandissement. Elle passe d'environ 2500 pieds carrés à 7000 p.c. On agrandira notamment l'atelier de réparation, du département des pièces ainsi que de la salle de montre. Selon le directeur général Robin Maltais, les travaux seront complétés à la mi-septembre. Il situe à 1 million \$ les investissements de Maltais et Ouellet Inc., pour la concession John Deere, et de l'entreprise de base. J. B. Maltais Ltée est le principal actionnaire de Maltais et Ouellet Inc... Le concessionnaire vend tout l'équipement agricole de John Deere: tracteurs, tracteurs à pelouse et jardin. Il est le seul concessionnaire John Deere de la région. On retrouve ici Albéric et Robin Maltais. Stéphane Ouellet était absent lors de la prise de photo. Depuis le premier juin, le nombre d'employés est passé de 7 à 11. Outre le terrain de 250 pieds de façade, l'entreprise entrepose de la machinerie sur un autre terrain de 100 pieds de front, celui-là de l'autre côté de l'avenue Du pont. C'est Albéric Maltais qui avait fait cette acquisition.

Photos
Steeve Tremblay

Gino Lebel effectuera le tour du lac St-Jean en fauteuil roulant

(PET)—Gino Lebel, un bénéficiaire atteint de dystrophie musculaire de Duchenne, résidant du pavillon Métabetchouan du Centre Le Jean-nois, a hâte de relever le défi auquel il pense depuis trois ans: effectuer le tour du lac Saint-Jean.

Il réalisera son projet sur la Véloroute des bleuets, en fauteuil roulant, à partir du 18 août. Le 23, il sera de retour à son point de départ: Métabetchouan. Son but: amasser 2000 \$, pour se rendre à Montmagny, voir un membre de sa famille.

L'homme de 26 ans veut louer une fourgonnette pouvant accueillir son fauteuil roulant. Cette semaine, il a indiqué à Progrès-Dimanche que sa condition financière (aide sociale) ne lui permet pas de réaliser son projet sans cet appel au public.

Avant d'aller voir sa parenté, il prévoit parcourir les 220 kilomètres jusqu'à un maximum de 60 km, certains jours. C'est apparemment l'autonomie maximale d'un fauteuil

électrique. M. Lebel et son organisateur Régis Larouche prévoient des arrêts à Roberval, Saint-Félicien, Dolbeau-Mistassini (Juvénat de Dolbeau) et Sainte-Monique. M. Larouche aimerait que les gens viennent donner de l'argent en main propre, à Gino, un geste symbolique que le jeune homme apprécierait, dit-il: «Il verrait que ça vient du fond de leur cœur...» Gino va aussi rencontrer les gens dans le cadre d'une tournée des commerces et centres commerciaux.

Jeudi, il restait encore à trouver des lieux d'hébergement à Roberval et Saint-Félicien. «Ça va lui faire du bien de sortir...», dit-il, en référence à son tout du lac et à son voyage à Montmagny.

On versera le surplus de fonds à l'Association canadienne de la dystrophie musculaire. La courriel concernant cette collecte est dirigé vers le 209 Champagnat, appartement A, aux soins de Diane Rousseau, la mère de Gino.



Une saison touristique semblable à l'an dernier

par Roger Tremblay

SAINT-PRIME (RT) - La Vieille Fromagerie Perron de Saint-Prime, dont le musée a ouvert ses portes en juillet 1992, s'achemine vers une saison touristique similaire à celle de 1999. Avec ses 14 500 visiteurs l'an passé, il semble bien que la seule survivante de son espèce au Québec recevra le même nombre de touristes ou à tout le moins le dépassera légèrement.

C'est ce que confirmait cette

semaine la directrice générale du Musée, Louise Simard. «Nous constatons cette année que le mois de juillet, voire les vacances de la construction, ne constitue plus notre principale période d'achalandage. Nous nous apercevons que les touristes diversifient leur choix de vacances, étendent celles-ci sur plusieurs semaines et plus seulement en juillet. Ce qui nous porte donc à croire que notre musée pourrait connaître un bon mois d'août. Notre objectif demeure quand même à 15 000 visiteurs et comme le Musée du cheddar est ouvert jusqu'en octobre, nous avons bon espoir de l'atteindre et même de le dépasser», estime Louise Simard.

Classé monument historique en 1989, le bâtiment restauré garde toujours son allure d'antan. «Les gens qui nous visitent nous questionnent sur le décès du fromager Albert Perron et sur son oeuvre. Son esprit reste en ces lieux et son histoire intéresse encore beaucoup de monde. Les gens sont déçus de son départ et ils sont sensibles à ce qu'il a fait dans sa vie», ajoute Louise Simard.

Si les autres attractions touristiques composent mal avec le mauvais temps, le Musée du Cheddar vit bien avec cette pluie qui nous tombe dessus. «C'est certain que par beau temps, les gens ne visiteront pas de musées comme le nôtre. Or, par jour de pluie, il est faci-



VISITEURS - La Vieille Fromagerie Perron devrait recevoir à peu près le même nombre de visiteurs que l'an dernier (14 500).



LOUISE SIMARD, directrice du Musée du cheddar.

le de comprendre que les gens ajoutent à leur agenda une visite d'un musée et nous ne faisons pas exception. Nous ne souhaitons pas de mauvais temps à personne sauf que dans notre cas, ça fait notre bonheur. Quant au prix de l'essence, il doit affecter la région comme il peut aussi nous toucher. Un visiteur qui ne vient pas au

Saguenay-Lac Saint-Jean ne peut pas découvrir notre musée, c'est logique. Nous comptons donc sur une bonne fin de saison pour atteindre cet objectif et je dois vous dire qu'actuellement nous avons accueilli autant de visiteurs qu'à pareille date l'an dernier», mentionne la directrice générale.

Le Musée du Cheddar offre des visites guidées, des dégustations de fromage. Ouverte de 9h à 18h, cette Vieille Fromagerie de Saint-Prime est le prototype des fromageries de la fin du XIXe siècle et constitue une pièce majeure du patrimoine industriel national. «Laissez-nous vous conter fromage», de conclure Louise Simard.

Offre d'été Super Écran*

3 MOIS À **33\$**

Abonnez-vous à Super Écran et obtenez 3 films gratuits à Canal Indigo!**

De plus courez la chance de gagner un des 3 voyages au Club Med de Varadero à Cuba!

- Profitez du **MULTI-CHOIX**†: 3 films simultanément, 3 fois par soir
- 30 nouveautés par mois

SE
SUPER ÉCRAN
LE CANAL CINÉMA

Vidéotron

**Composez le :
1 87 SUPER ÉCRAN**
(1 877 873-7327)

* L'offre s'adresse aux non-abonnés à Super Écran depuis au moins 30 jours et qui résident dans les secteurs desservis par Vidéotron où la technologie est disponible. L'offre ne peut être combinée à aucune autre et prend fin le 18 août 2000. Certaines conditions s'appliquent. Terminal Vidéoway et taxes en sus.
** Offre valable pour les films du Canal Indigo à prix régulier seulement (3,99\$).
† Peut différer selon les régions; disponible là où la technologie le permet. Les heures des films peuvent varier selon les journées.



00458464

Alimentation

Retour en force des belles californiennes!

MONTREAL (CP) - Réjouissez-vous, amateurs de poires, les Bartlett de la Californie émaillent depuis quelques temps déjà de leurs gracieuses rondeurs dorées les marchés du Québec. Des chaleurs de juillet jusqu'aux premières gelées d'octobre, les Québécois ont en effet tout loisir de céder aux irrésistibles attraites des belles Californiennes qui, avouons-le, se prêtent à toutes les audaces.

Qu'on les croque nature, avec du prosciutto, du Bleu d'Auvergne, du vieux Porto, des crevettes au cari, des cailles rôties, du Cheddar fort ou de la Rosette de Lyon... chaque fois, c'est une pure merveille! Passée la coquille résistante de sa peau lisse sous la dent, le fruit jaune éclate presque dans la bouche, livrant le nectar fleuri et miellé de ses chairs grenues. «Une apothéose!» de s'enthousiasmer Maître Philip-

pe Mollé, chef consultant en alimentation et chroniqueur de renom, qui est tombé sous le charme de ce miracle de la nature - et de l'horticulture.

Une poire de grande tenue!

La poire Bartlett de la Californie occupe le tout premier rang quant aux variétés cultivées et consommées en Amérique du Nord et représente plus de 60 % de la récolte américaine. Pour ce faire, plus de 18 000 acres de vergers sont mis en

production par les quelque 300 producteurs regroupés au sein du Conseil consultatif de la poire de Californie (California Pear Advisory Board), organisme gouvernemental de promotion et de mise en marché des poires fraîches ou transformées.

Hâtive dans le «Early District» qui borde le fleuve Sacramento de son delta à sa source, tardive dans le «Late District» qui surplombe la côte Ouest et s'accroche aux montagnes du

nord de l'État, la récolte des Bartlett s'étend de la mi-juillet à la fin octobre.

La fructification des poires exigeant une pollinisation croisée, c'est-à-dire une culture mixte de plusieurs variétés, nos belles Bartlett dorées ne sont toutefois pas les seules Californiennes à ensoleiller nos nordiques latitudes puisqu'on y trouve désormais de magnifiques Bartlett rouges, Bosc, Comice et Seckel de grande qualité.

Valeur nutritive

Outre l'infini plaisir gourmand qu'elle offre si généreusement, la poire de Californie procure certains avantages nutritionnels. Une belle poire détaille moyenne :

- contient environ 100 calories, de la Vitamine C et du potassium;
- est une source élevée de fibres (5 grammes);
- ne contient aucune sodium;
- est également un aliment peu allergène. Elle fait donc partie des premiers fruits que l'on donne aux bébés.

Mûrissement

Les poires bien mûres - celles dont la chair cède un peu trop facilement sous le doigt - doivent

être consommées ou cuisinées sans plus tarder. On en fera alors des compotes, gelées, confitures et chutneys, des flancs, crêpes, tourtes et gâteaux, des glaces, mousses, coulis et sorbets d'une rare succulence. Pour atteindre au parfait mûrissement de ce fruit divin, nous vous conseillons de traiter les poires Bartlett de la Californie de la façon suivante:

- Choisir des poires un peu vertes, à la chair ferme, sans défaut ni meurtrissure;
- Garder les poires à la température ambiante, dans un bol ou un panier de vannerie, de 4 à 6 jours, jusqu'à ce qu'elles passent du vert au jaune et perdent un peu de fermeté.

SOLUTION DU JEU N° 143

MÉGA MOTS CROISÉS 30 X 40

GAGNANTS DU 11 AOÛT

1^{er} PRIX 50\$

Mme Étienne Bouchard
2811, Blackburn, Jonquière

2^e PRIX 30\$

Mme Marcelle Boily
475, des Crécerelles, Chicoutimi

3^e PRIX 20\$

M. Ghislain Boivin
2358, du Roi, Jonquière

Votre prix vous sera expédié par la poste

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		
1	F	O	I	S	O	N	N	A	I	E	N	T				M	O	L	E	S	T	E	R	A	I		D	E	C	R	E	T
2	I	L	L	U	S	I	O	N		T	U	R	P	I	T	U	D	E		M	A	N	D	E	E		S	E	R	E		
3	L	I	E	A	C	T	E	U	R		I	R	R	E	C	E	V	A	B	L	E		P	S	I	G	R	E				
4	E	B	O	N	I	T	E		N	A	S	S	E		E	R	A	I	L	L	E		T	R	A	L	A	L	A			
5	E	R	N	E	A	R	R	I	V	I	S	T	E		A	R	E	E		P	U	E	R	I	L	E	P					
6	S	I	O	L	T	I	S	E	R	E		T	O	T	O		A	M	E	R	T	U	M	E		E	P	I				
7	U	L	N	A	I	R	E	S		E	R	E	M	I	R	E		E	M	O	U	V	A	N	T	O	R					
8	A	S	O	B	O	U	L	E	T		A	T	T	I	F	E	N	T		M	G	E	N		A	P	I	A				
9	P	T	E	R	N	I	N	A	T	I	C	E	S		I	C	E	B	E	R	G		T	A	T	A	N	T				
10	P	R	I	V	A		N	A	T	U	R	E	T	E	I	L	L	E		L	A	R	E		M	O	N	T	A			
11	L	E	A	D	M	E	T		P	O	N	C	E		F	L	A		G	E	M	I	S	S	A	N	T	I				
12	A	M	A	D	O	U		T	E	I	N	T	E		A	N	E	V	R	I	S	M	E		P	U	N	I	E			
13	U		P	E	R	S	I	E	N	N	E			P	L	A	I	S	A	N	T			E	F	F	A	R	A	N	T	
14	D	I	E		S	E	N	N	E																							
15	I	V	R	E		L	O	U	R	D																						
16	R	E	C	U	L	E		E	V	E																						
17	A	S	E	S		R	U	R	A	L																						
18	I		V		I		R	A	N	I																						
19	E	T	A	N	C	H	E	I	T	E																						
20	N	U	I		O		E		R																							
21	T	R	E	S		T	O	N	N	A																						
22		I	N	C	R	U	S	T	A	I																						
23	A	N	T	E	E	S	U	S																								
24	L		A	N	T	E	E	S	U	S																						
25	A	V	I	T	A	I	L	L	E	E																						
26	N	I	O	R	T	E	D	A	M																							
27	G	E	N	E	E	T	O	B	A																							
28	U	N	I		R	N	R	O	C																							
29	I	T	E	M		A	V	A	N	I	E																					
30			N	O	M		A	D	D	E	N	D	A																			
31	S	A	N	T	I	A	G	O		E	T	O	U	R	N	E	A	U		L	I	B	E	R		A	I	R				
32	E	R	E	I	N	T	A		E	S	A	U																				
33	N	P		F	O	R	B	A	N		S	C	H	I	S	M	E		V	I		E	R		P	R	E	T	E	R		
34	T	E	E		N	E	O	P	L	A	S	I	E		S	E	V	I	R	O	N	S		N	I	E	M	E	N			
35	I	N	N	E	S		N	I	A		E	N	T	R	E		A	L	E	N	E		S	E	N	T		N	U	I		
36	E	T	O	N																												
37	R	E	N	T	R	E		N	E	E		P	I	E	T	R	E		A	N	T	E	E		O	I	E		A			
38	S	U	C	R	I	N	E	S	E	M	E	R	U																			
39	S	E	A	T	T	L	E	S	A	P	E	R	D	E		L	U	T		L	E	V		S	O	R	T	I				
40	P	E	R	I	E	U	R	E		R	E	S	S	O	R	T	I	R	A													

Les paroles
s'envolent

**les écrits
restent...**

Progrès-Dimanche
pour une publicité
qui rapporte

545-4474
Demandez un
représentant(e)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
14																						M	S	E	T	O	N	I	I		
15																						A	C	R	U	S	T	R	E	S	
16																						T	H	A	L	L	E	I	N	O	
17																						R	I	D	E	E	I	G	N	E	
18																						A	N	O	R	F	L	U	E	T	
19																						E	U	B	I	L	E		E		
20																						P	C	O	U	L	E	U	R		
21																						R	E	I	N	T	E	G	R	E	R
22																						E	L	T	I	T	I	S	A		
23																						C	I	M	O	N	T	R	E	S	
24																						O	E	I	L	V	I	B	R	A	
25																						N	M	O	D	E	M	V	I		
26																						I	M	A	G	I	N	E	R	A	
27																						S	A	I	R	I	S	A	I	S	
28																															
29																															
30																															
31																															
32																															
33																															
34																															
35																															
36																															
37																															
38																															
39																															
40																															

Les paroles s'envolent

les écrits restent...

Progrès-Dimanche pour une publicité qui rapporte

545-4474

Demandez un représentant(e)

Promotion estivale au Ciné-Parc Saguenay

4000\$ en prix Finalistes du 31 juillet

7 finalistes pigés le 31 août

Grand tirage le 3 septembre au Ciné-Parc

Alain Gilbert
198, Vieux-Chemin
St-Félix-d'Otis

Luc Pedneault
3748, chemin de l'Église
Lac-Kénogami

Diane Thibeault
1279, Renaud
Chicoutimi

Gino Desbiens
119, Blanchard
Chicoutimi

Gérard Dionne
341, du Cran
Chicoutimi

Christine Fillion
3568, chemin Lac-Jérôme
Jonquière

Michel Boulianne
3852, de Belfast
Jonquière

Félicitations et bonne chance!



Julie Garon

Une Almatoise se distingue en Europe

ALMA (PÉT)—Une Almatoise de 26 ans vient de se signaler en Europe. Julie Garon s'est distinguée au mondial de nage synchronisée, catégorie des maîtres, du 4 au 7 août à Munich.

Toutes les autres médaillées sont des Allemandes, d'indiquer sa mère, Solange Fournier. Elle explique que sa fille a réalisé un solo technique et un solo libre. Elle a obtenu dans chaque cas la cinquième place sur six médaillées. Elle s'est donc classée cinquième, sur 110 candidates.

Elle a aussi obtenu une troisième place, au sein de l'équipe de Montréal, dont elle faisait partie. Cela lui fait donc trois médailles, à cette compétition de calibre.

Retour et carrière

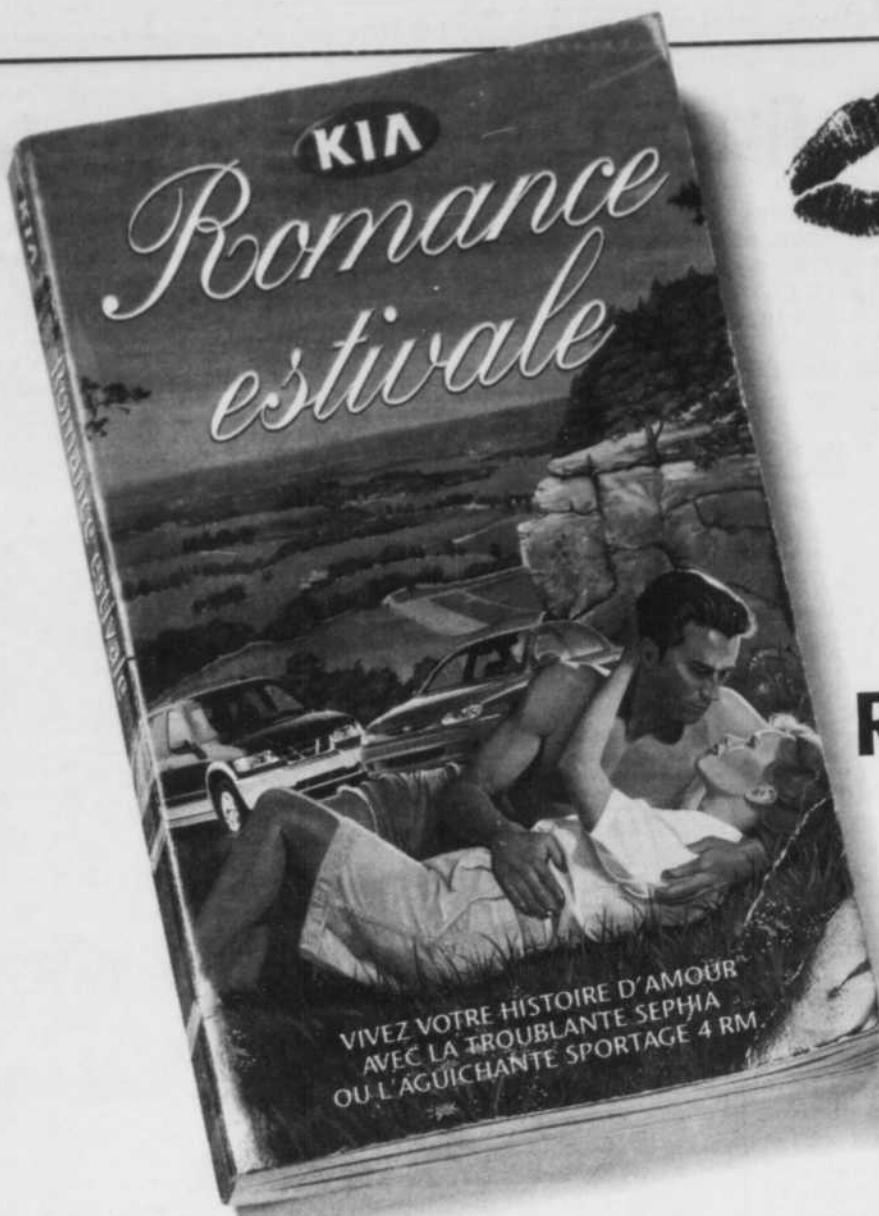
Julie Garon ne sera de retour à Mirabel que le 28 août. D'ici là, elle en profite pour voyager, non seulement en Allemagne, mais aussi en Italie et en France.

En dehors de sa carrière sportive, la jeune femme procède à la rédaction d'un mémoire sur les OGM, les organismes génétiquement modifiés. Détentrice d'un baccalauréat en psychologie, elle effectue son travail sur les OGM dans le cadre d'une maîtrise en sociologie.

Sa mère explique qu'elle trouve un équilibre dans ses études, en continuant à pratiquer la nage synchronisée.

En juin 1999, elle avait été médaillée d'or à Vancouver. Elle en était repartie avec trois médailles d'or, lors du Championnat canadien de nage synchronisée, catégorie des maîtres, rapporte sa mère: «Là aussi elle s'était signalée avec un solo technique et un solo libre, ainsi qu'une performance d'équipe, cette fois avec l'or.»

Julie étudie depuis six ans à Montréal. À Alma, la fille de Marc Garon et Solange Fournier a participé pendant des années aux activités du club de nage synchronisée Les Aquarelles.



Ce n'est pas la chaleur.

Ce n'est pas l'humidité.

C'est la Romance estivale de Kia qui rend l'été si torride!



A partir de
12 995 \$†



Perdez votre âme avec une troublante Sephia!

Louez à partir de
169,58\$
par mois

Acompte de 1 250 \$ à un taux de 0,10% pendant 48 mois*

ou louez avec
acompte de 0\$

Financement de
0%
pendant 48 mois†

Moteur 4 cylindres de 1,8 litres à DACT, 125 HP • Boîte manuelle à 5 rapports avec surmultipliée • Deux coussins gonflables • Cage de protection en acier • Poutrelles d'acier dans les portières • Essuie-glace à balayage intermittent • Verrouillage malle/réservoir de carburant/capot télécommandés • glaces teintées

A partir de
20 995 \$†



Flirtez avec une aguichante Sportage 4 RM

Louez à partir de
239,80\$
par mois

Acompte de 2 500 \$ à un taux de 0,9% pendant 48 mois*

ou louez avec
acompte de 0\$

Financement de
0%
pendant 36 mois†

Glaces, verrous et rétroviseurs extérieurs commandés électriquement • Radiocassette AM/FM stéréo • Moteur 4 cylindres de 2 litres à DACT, 16 soupapes • Deux coussins gonflables et un autre aux genoux du conducteur • Réceptacle de pneu de secours à l'arrière • Antivol • Direction assistée.



Enfin, la qualité accessible à tous!

Tous les véhicules Kia sont protégés par la garantie d'assistance routière Extra Kia de 24 heures, une garantie du rouage d'entraînement de 5 ans/100 000 km et des garanties de base de 3 ans/60 000 km.** www.kia.ca



Ricard Auto Kia
690, boulevard Sacré-cœur
St-Félicien (418) 630-2020

Kia Harold Auto
1120, boulevard du Royaume ouest
Chicoutimi (418) 693-8050

* Nos programmes de location sont établis, suite à l'approbation du crédit, par Crédit Kia Canada inc. Ils sont applicables à toutes les nouvelles Sephia (SE541Y) et Sportage (SP541Y) louées et livrées avant le 31 août 2000. Les véhicules peuvent être différents de l'image qui en est montrée. Durée de location de 48 mois, avec remise au locataire, au taux de financement de location de 0,10% pour la Sephia et de 0,9% pour la Sportage avec acompte ou échange équivalent de 1 250 \$/0,00 \$ pour la Sephia et de 2 500 \$/0,00 \$ pour la Sportage. Premier paiement de 169,58 \$/195,77 \$ et dépôt garanti de 250 \$/250 \$ exigibles lors de la livraison de la Sephia. Premier paiement de 239,80 \$/292,81 \$ et dépôt garanti de 350 \$/350 \$ exigibles lors de la livraison de la Sportage. L'obligation totale de location de la Sephia, basée sur un prix de détail suggéré du manufacturier de 13 375 \$, est de 9 389,84 \$ et l'option d'achat est évaluée à 4 012,50 \$. L'obligation totale de location de la Sportage, basée sur un prix de détail suggéré du manufacturier de 21 475 \$, est de 14 010,40 \$ et l'option d'achat est évaluée à 7 945,75 \$. Les obligations de location sont calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 ¢ par kilomètre s'appliquent. L'immatriculation, les plaques, l'inspection préalable à la livraison, les assurances et les taxes ne sont pas incluses et sont payables en sus. Cette offre a une durée limitée et ne peut être combinée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer ou vendre pour moins cher. Voir un concessionnaire Kia participant pour les détails. † Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Sephia de base (SE541Y) est de 12 995 \$. Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Sportage de base (SP541Y) est de 20 995 \$. Immatriculation, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre moins cher. ‡ Un financement de 0,00% est possible pour tous les modèles Sephia et Sportage 2000 et pour une période de 48/36 mois, après approbation de crédit. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0,00% par année représente un paiement mensuel de 208,33 \$/277,78 \$ pendant 48/36 mois. Le coût d'emprunt est de 0,00 \$/0,00 \$, pour une obligation totale de 10 000 \$/10 000 \$. Voir un concessionnaire pour les détails. D'autres taux et conditions sont possibles. ** Certaines restrictions s'appliquent. Voir un concessionnaire pour les détails.

La direction confirme une baisse de visiteurs

par Roger Tremblay

SAINT-FÉLICIEN (RT) - Le Zoo de Saint-Félicien se dirige vers une baisse importante du nombre de visiteurs sur le site au cours de la présente saison. La direction, sans dévoiler les chiffres exacts sur la situation actuelle, estime que le mauvais temps et le prix de l'essence expliquent en grande partie le manque-à-gagner du Zoo à mi-chemin durant la présente saison.

Martin Laforge, directeur général, s'est vu dans l'obligation cette semaine de faire un bilan sommaire de la situation à la suite d'une déclaration du président du syndicat CSD des employés du jardin. «Il est faux de prétendre que nous nous dirigeons vers un déficit de plus de 400 000 \$ et une baisse de 60 000 visiteurs par rapport à l'an dernier.

Oui, nous subissons un recul par rapport à 1999, mais les chiffres lancés par le syndicat sont erronés. Nous constatons une diminution importante de la clientèle, c'est vrai, mais elle ne concerne pas uniquement notre jardin, mais l'ensemble des sites touristiques à ciel ouvert, donc à la merci de Dame température.

Ainsi, après discussions avec d'autres directeurs généraux, on constate que cette baisse se situe entre 25 % et 45 %, mentionne Martin Laforge.

Ce dernier confirme aussi que certains chiffres ont été révélés au syndicat en raison de la période de négociations qui est en cours présentement, même si la convention collecti-

ve ne vient pas à échéance avant quelques mois encore. «Nous avons entrepris ces négociations avant terme pour s'entendre sur une paix industrielle entre les deux parties en raison du projet de 10 M\$ que le Zoo veut concrétiser au cours des prochaines années.

Avec la saison que nous connaissons présentement, nous avons informé le syndicat des nouveaux enjeux qui se dressent devant nous tout en leur demandant ce que nous pouvions faire face à cette diminution de clientèle.

Les chiffres révélés par le syndicat ne sont pas véridiques mais ce n'est pas à la direction à les interpréter. Cet aspect, à mon avis, devient de la régie interne entre employés et patron. Il reste que ce fut une très grande maladresse du président du syndicat Antoine Tremblay d'avancer ces chiffres», ajoute Laforge.

Le directeur général du Zoo estime d'autre part, que cette baisse fera mal à l'organisation, à coup sûr. «Il faut comprendre que dans l'industrie touristique, quand tu perds un dollar de recette à l'admission, tu perds un dollar, mais si c'est un dollar au restaurant, par exemple, vous n'avez pas le coût de la marchandise vendue associé à ce dollar de vente. Nous devons aussi prendre en considération les salaires versés aux employés, que la saison soit bonne ou pas.

Le Zoo de Saint-Félicien a toujours fait preuve de transparence dans le passé et qu'à chaque fin d'année, nous traçons un bilan complet de nos activi-

tés, de nos états financiers lors de notre assemblée générale annuelle en décembre. Pour les statistiques de fréquentation, nous les dévoilons toujours à la fin de la saison, soit en octobre. Mais de dire que nous accuserons un déficit de plus de 400 000 \$, c'est prématuré», de dire Laforge.

Ce dernier ne cache pas que la saison connaîtra une diminution de clientèle et que cela va sans doute créer un déficit d'opérations à la Société zoologique. «En 1999, nous avons enregistré un huitième surplus de suite au Zoo. Ces surplus ne sont jamais énormes car on parle d'un montant entre 100

000 \$ et 200 000 \$. Cette année, avec l'investissement de 100 000 \$ dans le projet Zoom-nature, la nouvelle section pour les enfants, le mauvais temps, le prix de l'essence, nous envisageons certainement un déficit pour la présente saison», de conclure Martin Laforge.



Léonie, sauvée grâce à AIR MÉDIC

Le 28 mai dernier, Léonie, souffrant de problèmes respiratoires extrêmement graves fut transférée d'urgence de Chicoutimi à l'hôpital Ste-Justine de Montréal. L'hélicoptère d'AIR MÉDIC n'a mis qu'une heure 45 minutes pour atteindre Montréal qui contribuera à sauver Léonie.

airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE

Nouveau service d'ambulance aérienne dans la région: une première au Québec!

Air Médic est un service d'ambulance aérienne sans but lucratif desservant le Saguenay - Lac-Saint-Jean - Chibougamau et la Côte-Nord.

À bord d'un hélicoptère pourvu d'équipements médicaux à la fine pointe de la technologie, l'équipe médicale part, soit en sauvetage et intervient sur les lieux mêmes; soit effectue un transfert interhospitalier.

Les professionnels d'Air Médic!

Air Médic, c'est une équipe de professionnels: des médecins, des infirmiers et des techniciens en évacuation aéromédicale formés pour répondre

adéquatement aux appels de détresse. Le directeur médical est le docteur Joris Lapointe.

Procédures d'intervention

Que ce soit pour un sauvetage dans un secteur difficile d'accès ou pour un transfert interhospitalier, Air Médic est disponible 24 heures sur 24.

Combien coûte une intervention d'Air Médic?

Le coût moyen d'une intervention d'AIR MÉDIC peut atteindre 3000 \$ mais elle est gratuite pour les membres donateurs de la fondation d'Air Médic.

LAISSEZ NOUS
vous sauver la vie!



Pour devenir membre: remplissez ce coupon - réponse ou rendez-vous dans une Caisse Populaire*

airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE

Nom et dépendant: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____ Membre (25 \$) ☐ Famille (65 \$) ☐ Famille monoparentale (35 \$) ☐

Je souhaite payer par chèque: ☐ Je souhaite payer par mandat-poste: ☐

Faites parvenir votre adhésion:

AIR MÉDIC, 101, rue # 1,
de l'Aéroport Chicoutimi,
Saint-Honoré (Québec) G0V 1L0

Tél.: (418) 673-3838

FAX: (418) 693-0420

E-mail: airevac2@royaume.com

*Programme de prélèvements automatiques disponible

Merci. En devenant membre d'Air Médic, vous contribuez à doter la région d'un service d'ambulance aérienne essentiel.

PARTENAIRES MAJEURS D'AIR MÉDIC

progrès dimanche

QUOTIDIEN

Desjardins

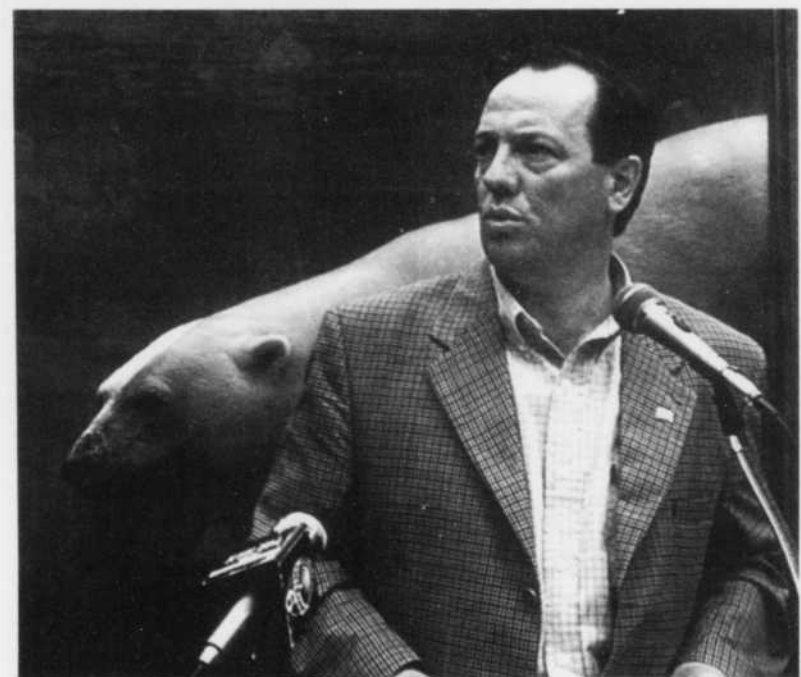
730

Radio-Canada

CKTV

G

groupe vision marketing



MARTIN LAFORGE, directeur général du Zoo de Saint-Félicien.

Pour une PUBLICITÉ bien pensée

Communiquez au:

545-4474

progrès dimanche

Carol Morin

00450967



Grande liquidation GM

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Téléverrouillage des portes avec système anticambriolage • Régulateur de vitesse • Système antiblocage aux 4 roues • Radiocassette AM/FM stéréo

CAVALIER
4 portes de Chevrolet



198\$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

0,9%
à l'achat ou
à la location**

Options de paiement
à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	277\$
1 741\$	228\$
2 807\$	198\$

- Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues
- Lecteur de disques compacts • Protection antidécharge de la batterie
- Climatiseur

MALIBU
de Chevrolet



21 348\$ à l'achat***

258\$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

Options de paiement
à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	349\$
1 455\$	308\$
3 206\$	258\$

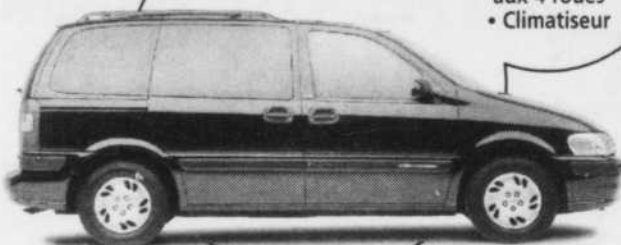
de
financement
à l'achat**

Options de paiement
à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	343\$
3 671\$	238\$
4 238\$	222\$

- Moteur V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur

VENTURE
de Chevrolet



238\$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

BLAZER

2 portes 4x4 de Chevrolet



- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Climatiseur
- Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

369\$/mois*
location 36 mois
0\$ de comptant
Transport et préparation inclus

Options de paiement
à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	372\$
2 141\$	308\$
3 483\$	268\$

268\$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

- Moteur Vortec 4300 V6 de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « remorquage »
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Banquette avant à dossier divisé et appui-bras central • Pont arrière autobloquant • Calandre, pare-chocs et roues chromés

SILVERADO

Cabine régulière de Chevrolet



CHEVROLET
Oldsmobile



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 450\$ et première mensualité exigée à la livraison.

Frais de 12¢ du km après 60 000 km. Taux de financement de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois et jusqu'à 60 mois pour la Cavalier. Exclut Metro, Corvette, camionnettes de série 2500, Tahoe, Suburban et Express ainsi que les modèles Cadillac. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Malibu: 770\$, immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 0,9%: 60 versements de 341,01\$, coûts en intérêts de 460,60\$, coût total de 20 460,60\$. Exemple de financement de 20 000\$ à 0,9%: 48 versements de 424,37\$, coûts en intérêts de 369,76\$, coût total de 20 369,76\$. Taux de financement de 0,9% disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com.

Naviguer sur Internet

Stephen King prépare une autre situation horrifique

Après avoir fait peur à des milliers de lecteurs avec ses romans d'épouvante, Stephen King prépare une autre situation horrifique, mais cette fois-ci dans le monde de l'édition d'oeuvres littéraires (www.imagine.net/fsking/). C'est un lien étroit entre le lecteur et l'écrivain, une autoroute où l'on peut se laisser doubler, que cet auteur des plus connus est en train de tracer. L'irruption fulgurante des nouvelles technologies de l'information et des communications dans nos vies menace de bouleverser le monde de l'édition. Et quelques auteurs tentent déjà d'en tirer profit. Fort d'une célébrité incontestable, Stephen King, comme nous allons le voir, se permet de vendre un chapitre à la fois de son nouveau roman sur le ouëbe.

stephenking.com

L'auteur de best-sellers américain Stephen King a vendu plus de 152 000 exemplaires du premier chapitre de son nouveau roman *The Plant* en

une semaine sur son site (www.stephenking.com). Le texte est disponible depuis le 24 juillet dernier par téléchargement, pour un dollar, et ce, uniquement sur le site de l'auteur, une première pour un des poids lourds de l'édition américaine (Cujo, Shining, Ça, Carrie...). Et, entre vous et moi, parole de bibliothécaire, cela va avoir des répercussions immédiates sur l'ensemble du monde de l'édition.

« Si ceux qui ont téléchargé la première partie de *The Plant* se procurent les dix ou onze suivantes, le total des téléchargements atteindra 1 673 452. Faites le compte », a-t-il ajouté. Au total, 116 200 exemplaires, soit 76 % des téléchargements, ont été payés, notamment par carte de crédit, précise l'auteur. Quelques 23 000 lecteurs ont promis de payer plus tard et commencent déjà à faire parvenir leur paiement, a-t-il ajouté. Stephen King a promis de finir *The Plant*, un roman épistolaire inachevé, si les premiers chapitres se vendent bien et si les lecteurs paient effectivement leur téléchargement, le système reposant sur le principe de la bonne foi. Cette expérience inédite a déjà coûté 124

150 dollars à l'auteur en dépenses de publicité, tests techniques et gestion de serveurs, précise encore Stephen King. Le deuxième chapitre sera publié sur le site le 21 août et le troisième en septembre.

Encouragé par le grand nombre de lecteurs à avoir téléchargé le premier chapitre de son nouveau récit, le maître de l'horreur Stephen King a décidé de publier le troisième chapitre sur son site Internet (www.stephenking.com).

« Les chiffres sont très prometteurs », a déclaré son assistante Marsha DeFilippo. Il va aller de l'avant avec le chapitre trois. King, qui s'était engagé à publier les deux premiers chapitres (le premier a été lancé le 24 juillet, et le deuxième le sera le 21 août), espérait qu'au moins 75 % des lecteurs paient 1 \$US à chaque téléchargement. Les fans de l'écrivain américain Stephen King choisissant l'option de payer immédiatement son dernier roman, *The Plant*, dont le premier chapitre est disponible sur le site Internet de l'auteur, devront passer par l'intermédiaire du site de commerce Amazon.com (

suite en page A55



LE DON D'ÊTRE LÀ

24 heures par jour - 7 jours par semaine - 365 jours par année

La Division du Québec intervient sur près de 700 situations d'urgence annuellement, venant en aide à plusieurs milliers de victimes. Aidez la Croix-Rouge à aider les autres...

Croix-Rouge canadienne
Division du Québec
www.croixrouge.ca
1 800 JYCROIX
(1 800 552-7463)

CARNET MONDAIN

QUOTIDIEN
progrès dimanche

ANNONCE AVEC PHOTO

15⁹⁵\$
SUR UNE COLONNE

29⁹⁵\$
SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO
TEXTE 7\$
seulement

JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)

GÉNÉRATIONS



FÉLICITATIONS POUR UNE 4^{ème} GÉNÉRATION

Mme Edgar Gravel, arrière-grand-mère, Monic Gravel, grand-mère, Any Tremblay, maman et la petite Kellyn, née le 15 mars 2000. 3 mamans heureuses et très fières de leur progéniture. Bienvenue Kellyn.

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à Lise et Pierre Morissette pour leur 25^e anniversaire de mariage.

Louis, Marie-Ève et Éric. xxxxx

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT
- RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

00456/944

POUR INFORMATIONS: 545-4014

- 2 heures d'enchantement
- Soixante artistes
- 700 costumes
- Effets spéciaux
- Éclairages très sophistiqués

Une production multidisciplinaire encore jamais vue au Québec.

Le spectacle à voir à Chicoutimi



Du 28 juin au 26 août 2000

Théâtre Ecce Mundo
(UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI)
CHICOUTIMI

Un spectacle de danse qui intègre des éléments multidisciplinaires tels, la gymnastique, l'acrobatie, le cirque, le chant.

Pour réservations :

(418) 549-4101
ou 1 800 563-4101

(418) 543-1521
ou 1 800 463-9160

32\$ par personne
TOUT INCLUS

Spectacle seulement

Tarif spécial de groupe
(20 personnes et plus)

Possibilité de souper à l'Hôtel Le Montagnais suivi du spectacle au théâtre

57\$ par personne
TOUT INCLUS

LES FARANDOLES
Direction artistique
Ariane Blackburn

Ville de Chicoutimi

Dumoulin
Électronique - informatique

OWENS CORNING

2000 Canada

CKRS590

DOMICILEX

progrès dimanche

CJPM

DRY

CFIX
96.9 FM

ISM

Naviguer sur Internet

www.amazon.com). Cependant, les lecteurs peuvent télécharger immédiatement ce chapitre et décider de payer plus tard.

Stephen King continue toutefois à miser sur l'honnêteté de ses lecteurs en les avertissant qu'il cessera la publication des chapitres suivants en cas de fraude délibérée. Pour les lecteurs préférant payer immédiatement, un lien les renvoie directement du site stephenking.com vers Amazon.com pour payer leur chapitre par carte de crédit, chèque, mandat postal ou encore en liquide, selon un communiqué d'Amazon.

La journaliste Caroline Montpetit écrivait dans le Devoir qu'il «se publie en France 28 000 titres par année, auxquels s'ajoutent les quelques 4000 titres publiés au Québec. Si le lecteur n'en a pas assez de ces titres, qui ont été lus, corrigés et sélectionnés par les éditeurs, il peut toujours se tourner vers Internet, lance M. Assathiany. Rappelons cependant que les éditions Boréal offrent elles-mêmes un certain nombre de titres sur Internet, disponibles sous forme payante, à travers une compagnie européenne de distribution «en ligne», 00h00.com (www.00h00.com/index2.html). Ces livres sont légèrement moins coûteux que ceux vendus en librairie, du fait notamment qu'il ne s'agit pas d'un produit fini, que ce sont des livres reliés sommairement, sans réelle couverture, etc.» (www.ledvior.com). Pour en savoir beaucoup plus sur l'auteur Stephen King et sur toute sa vie littéraire, vous pouvez consulter à votre gré un site fort bien fait que l'on appelle tout simplement le coin de SK (www.dioxine.com/king).

The Plant

Mais que contient ce roman d'épouvante cette fois-ci? L'histoire en question, dont le premier chapitre a été lancé sur le site officiel du romancier (www.stephenking.com), le maître de l'horreur snob ses éditeurs en se passant de leurs services tout en livrant en pâture à ses lecteurs... une histoire de maison d'édition aux prises avec une plante carnivore qui promet le succès commercial contre quelques sacrifices. Humains, les sacrifices. C'est réel et ce n'est pas une farce... Il se fout éperdument des éditeurs en leur décrivant, avec dérision, ce que l'avenir leur prépare.

Mais laissons le soin à Sonia Sarfati de La Presse de décrire succinctement le contenu de l'ouvrage qui est paru dans un article intitulé : Stephen King et The Plant: un roman épistolaire... sur Internet (www.lapresse.com). «Ilya Carlos Detweiler, qui écrit à la maison d'édition Zenith House pour proposer son livre True Tales of Demon Infestations. Il y a John Kenton qui, par mémos interposés, discute de ladite lettre avec Roger, l'éditeur en chef de la boîte - ici, les coups bas ne manquent pas». Elle ajoute: «Sauf que finalement,

John, plein de mansuétude (!), fait savoir à Carlos qu'il serait intéressé à lire un synopsis de son livre et, peut-être, les trois premiers chapitres. Prenant alors le mors aux dents, l'auteur

en puissance expédie son manuscrit entier. Pour lui, la chose est conclue: il va être publié.

Internet, le monde virtuel et tout ce qui s'y rattache re-ques-

tionne le monde économique actuel. Napster avec les fameux MP3 est un exemple d'actualité qui le prouve et qui déstabilise présentement le monde commercial de la musique

(www.napster.com). La situation est similaire avec le nouveau polar du King de l'horreur (www.geocities.com/TheTropics/8446/sk.html). Stephen King réussira-t-il à accomplir le même exploit? Sera-t-il, par ses actions, l'un des précurseurs de la nouvelle économie dans l'industrie littéraire? Et, si Stephen King réussissait son pari?

À suivre... comme le second chapitre qui devrait sortir le 21 prochain! Nous vous souhaitons un bon dimanche et à la semaine prochaine :-).

Pour rejoindre l'auteur de cette chronique:

lbrisson@saglac.qc.ca
Naviguer sur Internet - Le Progrès-Dimanche, 1051 boul. Talbot,

Chicoutimi, G7H 5C1

Il est possible de consulter les anciennes chroniques que vous avez manquées en parcourant notre nouveau site à l'adresse URL suivante:

www.lequotidien.com
Bonne lecture!

Les Fêtes Gourmandes de Delisle

Les 18-19-20 août



Menu de l'an 2000

- Terrine de cerf à saveur de petits légumes
- Noisettes de cerf au vin rouge et poires rôties
- Salade de confit d'agneau

- Rôti d'agneau aux fines herbes
- Porcelet entier rôti à la broche
- Fesse de boeuf cuite sur os
- Salade tiède de fromage de chèvre
- Jardinière de légumes au gratin
- Fondue au vieux cheddar Perron
- Rillettes de lapin aux herbes fraîches

- Sauté de lapin à la dijonnaise
- Carpaccio d'autruche au cari
- Mini-brochette de filet d'autruche
- Foie de veau en artichauts acidulés
- Scalopines de veau croustillantes aux pommes
- Gâteau mousse aux framboises
- Nougat au miel

Vendredi 18	
11 h	Folklore (jusqu'à 19 h 30)
18 h	Ouverture des Fêtes gourmandes
19 h 30	Whisky (country)
21 h 30	Groupe Jéribend (populaire)
* Musique d'ambiance Télé-Numérique aux pauses et entractes	

Samedi 19	
11 h	Ouverture du site musique d'ambiance Télé-Numérique
12 h	Mario Lavoie
12 h	Nadia Rathé (populaire)
13 h	Démo culinaire
14 h 30	Sébastien le magicien
15 h 30	Démo culinaire
16 h	Accordéon
17 h	Wonder Brass (populaire)
19 h 30	Bruno Simard (chansonnier)
21 h	Les rapaces (rock)

Dimanche 20	
11 h	Ouverture du site musique d'ambiance Télé-Numérique
12 h	Mario Lavoie
13 h	Démo culinaire
13 h 30	Sébastien le magicien
14 h 30	Accordéon
15 h	Encan à l'ancienne
16 h	Fermeture du site

À la halte touristique (Marina)
Admission: 4\$
12 ans et moins gratuit

*Navettes gratuites aux 15 minutes.
Parcours: aréna-église-marina.

Heures de dégustation:
11 à 21 h vendredi et samedi
11 à 17 h dimanche

PARRAIN DE L'ÉVÉNEMENT

• **Nutrinor**

COMMANDITAIRES MAJEURS

- Micro-Brasserie (Dist. JPG)
- Caisse populaire Desjardins Saint-Coeur-de-Marie
- Corneau et Cantin
- Municipalité de Delisle

COMMANDITAIRES IMPORTANTS

- MAPAQ
- Café Marc Robitaille
- Abitibi-Consolidated
- Député Stéphan Tremblay
- Clôtures du Lac
- Hydro-Québec
- S.A.

AUTRES COMMANDITAIRES

- Ministre Jacques Bouchard
- Bell Mobilité, Cellulaire Chic
- BGM informatique
- CKTV
- CFI 96,9
- CKRS

Collaboration de

Pour de plus amples informations:
(418) 347-1212

De la terre... à la table



La Société des chefs cuisiniers et pâtisseries du Québec

Un nouveau programme traite de l'insuffisance cardiaque

MONTREAL (PC)-Le coeur d'Esther Helson, 81 ans, est bien mal en point. Au début de l'hiver, sa maladie l'a conduite presque toutes les semaines aux urgences d'un établissement de santé. C'était avant que la dame de Saint-Laurent, qui avale quotidiennement 21 médicaments différents, ne s'inscrive au programme interdisciplinaire d'insuffisance cardiaque (PICC) de l'hôpital du Sacré-Coeur.

«Depuis, je suis beaucoup mieux. Je n'ai pas été hospitalisée. J'ai toujours un rendez-vous, je n'attends plus et je peux m'en retourner chez moi après», confie l'octogénaire.

Depuis son implantation, en mai 1998, les patients du PICC ont réduit de 62 % le nombre de leurs visites aux urgences, indique une étude préliminaire. La quantité d'hospitalisations a chuté de 64 % pour ces mêmes malades

et la durée des séjours a fondu de moitié.

Le PICC, c'est une équipe de six pharmaciens, cinq cardiologues, une diététiste et une infirmière qui s'assurent de bien encadrer la centaine de patients qui suivent actuellement le programme.

«Le PICC vise à garder les patients le plus longtemps à la maison», explique le chef du service de cardiologie de Sacré-Coeur, Claude Sauvé.

Comment ça fonctionne ? Prenons le cas de Mme Helson. Si elle se sent mal, par exemple, elle peut contacter, du lundi au vendredi, l'infirmière du PICC. Cette dernière peut évaluer ses symptômes, la rassurer ou la référer à un spécialiste sans qu'elle ait à transiter par les urgences.

«Avant, maman était toujours à l'hôpital. Je trouvais ça pénible. Mais depuis février, nous ne sommes plus

revenus à l'urgence. J'ai le support d'une infirmière et l'équipe est fantastique. Ma mère a une meilleure qualité de vie à la maison», dit la fille de Mme Helson, Jeannine Lauzon.

Qui peut être admis au PICC ? «Nous allons chercher les personnes les plus malades, les plus mal en point, celles qui viennent à répétition à l'urgence», explique le Dr Sauvé.

90% de la population ne sait pas comment réagir face à une crise d'épilepsie

ÉPILEPSIE CANADA

**1-514-845-7855
1-877-734-0873
www.epilepsy.ca**

Vive les choses simples!

progrès dimanche

vous offre un nouveau service!

Progrès-Dimanche vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations. Grâce au prélèvement automatique de Progrès-Dimanche, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

Est-ce avantageux pour moi?

Finis les oublis, fini les chèques, fini les comptes, fini la collecte hebdomadaire. Pour une planification budgétaire plus facile, utilisez notre nouveau programme de prélèvements automatiques.

Comment ça fonctionne?

Remplissez et signez le formulaire inclus et retournez-le à l'adresse mentionnée. Vous donnez ainsi l'autorisation au journal Le Progrès-Dimanche de prélever automatiquement le montant de votre abonnement à toutes les quatre (4) semaines sur votre compte bancaire.

Un service fiable!

Progrès-Dimanche vous garantit que les informations bancaires fournies demeureront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées que pour les prélèvements automatiques pour le journal Progrès-Dimanche.

Qu'est-ce qui se passe si...?

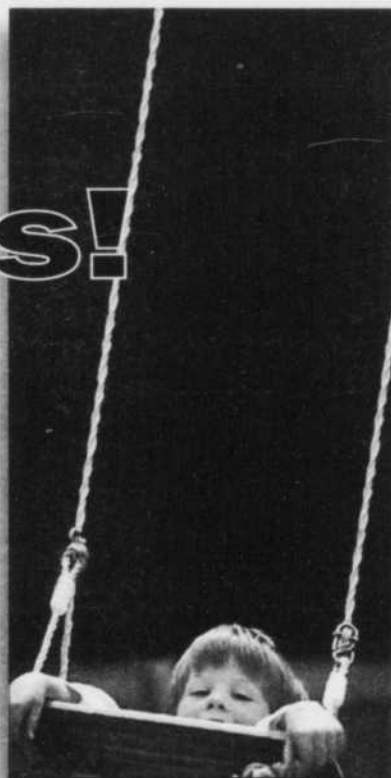
... vous partez en vacances, informez-nous de la période de votre absence en composant le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.

... vous déménagez, composez le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.

... vous changez d'institution financière, faites-nous parvenir un spécimen de chèque de votre nouvelle institution avec votre nouveau numéro de compte et le tour est joué!

... vous avez l'habitude de donner un pourboire à votre camelot, vous pouvez l'inclure dans votre prélèvement si vous le désirez.

... vous annulez votre abonnement, tous les montants payés d'avance vous seront remboursés.



PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES progrès dimanche

FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT

Je désire payer mon abonnement du Progrès-Dimanche par prélèvement automatique de:

4 semaines: 6,00 \$ toutes taxes incluses
Route motorisée: 6,20 \$ toutes taxes incluses

Pourboire facultatif \$
pour 4 semaines: \$

Total: \$ 13 prélèvements pendant l'année

Nom de l'abonné Prénom de l'abonné

Adresse

Code postal Téléphone (résidence)

Date Signature obligatoire telle qu'elle apparaît sur vos chèques ou votre carte de crédit.

S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

INSTITUTION FINANCIÈRE*

*Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPECIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion

Adresse

N° de succursale Téléphone

Par la présente, j'autorise le Progrès-Dimanche, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 30 JOURS DE MA PART AU PROGRÈS-DIMANCHE (précédent la date de prélèvement bancaire). Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

Le point de vue de Dieu

CHRONIQUE BIBLIQUE

LES ARMES ATOMIQUES

Malheureusement, la guerre est l'une des principales activités à laquelle se sont livrés les hommes depuis des millénaires. Aucune période historique ni même aucune région du globe n'échappe à cette triste constatation : la guerre fait partie de la culture humaine. Les plus grandes civilisations de l'histoire doivent, pour la plupart, leur splendeur à leurs héros de guerre. Si l'aspect conquérant de l'homme demeure le même à travers les âges, les armes, elles, se sont raffinées. La Bible avait prédit d'avance qu'un jour les armes de guerre atteindraient un niveau de puissance sans égal.

Zacharie 14 : 12b

Plus de 2500 ans avant que la bombe atomique ne soit jetée sur les villes de Hiroshima et Nagasaki au Japon, la Parole de Dieu avait décrit avec précision les horreurs de ses conséquences. «Leur chair tombera en pourriture tandis qu'ils seront sur leurs pieds, leurs yeux tomberont en pourriture dans leurs orbites, et leur langue tombera en pourriture dans leur bouche.» Cette description ressemble étrangement aux blessures des habitants de ces deux villes nippones. Du temps de Zacharie (520 avant J.-C.), aucune arme ne se comparait, même de loin, à la bombe atomique.

Techniques nouvelles

Les premières bombes atomiques ont vu le jour durant la Deuxième Guerre Mondiale. Celle qui fut jetée sur Hiroshima le 6 août 1945 utilisait de l'uranium 235. Sa force équivalait à 15 000 tonnes de TNT. Elle a détruit 10 kilomètres carrés de la superficie de la ville, tuant instantanément 66 000 personnes. Sa puissance de feu était telle que la chair des gens fut consumée en un court instant. La seconde bombe, celle de Nagasaki, contenait du plutonium, et sa puissance était encore plus grande (21 000 tonnes de TNT). Comme cette ville comptait moins d'habitants que Hiroshima, 39 000 personnes ont été brûlées sur-le-champ par la chaleur intense qui s'en dégageait.

Bombe H

Il existe une arme encore plus redoutable que la bombe atomique : la bombe à hydrogène dont la force serait des centaines de fois supérieure à celle de la bombe atomique. Cette bombe, lorsqu'elle explose, dégage une chaleur et une lumière si intenses que tout ce qui se trouve à l'intérieur d'un rayon de plusieurs kilomètres est systématiquement consumé. Que dire de plus à ce sujet?

Le cœur de l'homme

Souvent, on entend dire que la plupart des guerres sont provoquées par les religions. C'est du moins ce que bien des gens aiment croire. En réalité, c'est faux. Bien qu'il y ait effectivement des guerres de religions dans le monde, la majorité des conflits armés trouvent leur origine dans les problèmes ethniques. Par exemple, le découpage des frontières crée d'énormes problèmes en Afrique. Mais au-delà de toutes ces explications, le vrai coupable est sans contredit le cœur insensé de l'homme. Si le monde et les mentalités ont beaucoup évolué au cours des derniers siècles, le cœur de l'homme, lui, est demeuré exactement le même.

Romains 3 : 13-18

Ce texte nous donne le point de vue de Dieu à propos du cœur de l'homme. Bien sûr, les grands intellectuels de notre siècle rejettent son contenu, celui-ci n'étant pas assez savant et subtil pour eux. Peut-être est-il justement trop clair!

«Leur gosier est un sépulcre ouvert; ils se servent de leurs langues pour tromper; ils ont sous leurs lèvres un venin d'aspic. Leur bouche est pleine de malédiction et d'amertume; ils ont les pieds légers pour répandre le sang; la destruction et le malheur sont sur leur route; ils ne connaissent pas le chemin de la paix; la crainte de Dieu n'est pas devant leurs yeux.»

Ce passage est effectivement très dur envers le genre humain. C'est pour cette raison que Dieu a dû payer pour les péchés du monde entier. Dieu, qui accuse l'homme d'être mauvais, lui offre aussi la délivrance et le salut en son Fils Jésus, le Messie.

Réal Gaudreault, pasteur de l'Assemblée Chrétienne La Bible Parle Saguenay

RÉUNIONS HEBDOMADAIRES : Pour la période estivale, nous nous réunissons le dimanche matin à 10 h 30 au 7322, route 170 (en face de l'aéroport de Bagotville).

COURS BIBLIQUES : Vous pouvez vous inscrire à notre programme d'études en théologie en direct ou par le moyen de la formation à distance. Nos prix sont très abordables.

ÉTUDES BIBLIQUES À ALMA ET DOLBEAU : Communiquez avec nous si vous désirez connaître le lieu, le jour et l'heure de ces rencontres.

VISITES À DOMICILE : Nous pouvons aller vous rencontrer si vous le désirez.

POUR NOUS REJOINDRE :
Assemblée Chrétienne La Bible Parle Saguenay
C.P. 92, Ville de La Baie G7B 3P9
Tél.: (418) 677-2804 • Téléc.: (418) 677-2726
Adresse électronique : rgd@royaume.com

Sexologie

Depuis son hystérectomie

Elle ne ressent que des «pétards mouillés»

J'ai eu une hystérectomie totale, il y a de cela 10 mois, et depuis cette opération ma vie sexuelle est totalement changée, surtout au moment de l'orgasme. Je ressens à peine une petite sensation superficielle alors qu'avant c'était quelque chose de fort et «d'éclatant». J'appelle ça des «pétards mouillés». Mon médecin à qui j'en ai parlé m'a dit que c'était probablement dans ma tête, et que la «grande opération» n'enlève rien aux sensations sexuelles des femmes. Je sais pourtant que je ne suis pas folle, et que je ne me fais pas d'idées. Ma question est donc que vous me disiez s'il y a d'autres femmes à qui cela arrive de moins ressentir après la grande opération. Je lirai votre réponse avec grand intérêt. Merci!



Andrée Boily

Andrée Boily

Lise

Il est tout à fait vrai qu'une majorité de femmes, une fois les premiers mois de convalescence passés voient réapparaître leur désir sexuel (s'il s'était éteint) et sont capables de reprendre leurs activités sexuelles sans problème, leurs zones de stimulations sexuelles étant intactes: que ce soit les seins, le clitoris, le vagin... et surtout le cerveau, zone érogène privilégiée entre

toutes. Ces femmes ont en commun une perception orgasmique qui se situe surtout au niveau vulvaire ou clitoridien.

On sait cependant qu'entre 30 et 45% des femmes (celles qu'ont dit plus «vaginales») sont sensibles aux sensations sexuelles provenant de leur ventre, de leur zone utérine lors de l'orgasme.

Ceci s'explique par le fait que pendant la montée de l'excitation vers le plateau, la circulation sanguine augmente dans toute la région pelvienne, créant une vasocongestion qui est ressentie comme une excitation importante.

Si on enlève l'utérus, il y a alors moins de tissus qui reçoivent de sang, diminuant la vasocongestion et empêchant la femme de ressentir cette tension sexuelle supplémentaire. Il y a aussi le fait qu'au moment de l'orgasme, les contractions orgasmiques ressenties au niveau de l'utérus disparaissent puisque celui-ci n'est plus là. Voilà probablement d'où provient cette impression de perte d'intensité.

Que faire alors? D'abord essayer d'être patiente et ne pas vous décourager en vous disant que l'intervention est jeune (moins de 10 mois); il faut plus de temps pour une réadaptation complète.

Une bonne idée serait également de vous concentrer sur les sensations qui sont encore là au moment de l'excitation et de l'orgasme par exemple au

niveau du clitoris et du vagin et alors la chance de découvrir ce, dans le but de les élargir de nouvelles avenues. Ne lâchez pas. Faites parvenir vos lettres n'y sont plus. Vous vous donnez à:

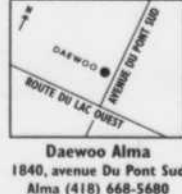
Madame Andrée Boily
Progrès du Saguenay
1051 boulevard Talbot
Chicoutimi, Québec
G7H 5C1

QUI EST VOTRE NOUVEAU CONCESSIONNAIRE À ALMA?



C'EST NOUS. DAEWOO ALMA.

Vous êtes cordialement invité chez Daewoo Alma pour faire l'essai de trois nouvelles voitures des plus élégantes et des plus abordables: la Lanos, la Nubira et la Leganza. Toutes sont bourrées d'équipement de série - les deux sacs gonflables et la chaîne stéréo, entre autres - que notre personnel accueillant aura le plaisir de vous faire découvrir. D'ailleurs, ce même personnel fera tout pour rendre l'achat de votre nouvelle Daewoo une expérience détendue et agréable, et vous offrira un service après-vente d'une qualité égale à vos attentes.



Quand vous faites l'achat d'une Daewoo, vous vous procurez aussi la tradition d'excellence d'un fabricant, une tradition reconnue dans plus de 100 pays auxquels s'ajoute maintenant le Canada. Qui vous offre la satisfaction garantie? Qui est votre nouveau concessionnaire à Alma? C'est nous, Daewoo Alma.



Daewoo Auto (prononcez dé-wou) vend plus d'un million de véhicules par année dans plus de 100 pays partout dans le monde. Ce nombre ne cesse de croître grâce à une solide réputation basée sur la fiabilité et un excellent rapport qualité-prix ainsi que sur un engagement qui se poursuit longtemps après l'achat de votre véhicule. En effet, toutes les Daewoo neuves sont livrées avec une garantie globale de 3 ans ou 60 000 km, une garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, et une garantie de 5 ans, kilométrage illimité, contre la perforation de la carrosserie causée par la corrosion. Daewoo vous offre également le programme Guardian d'assistance routière 24 heures sur 24, qui vous assure une aide d'urgence pendant trois ans, kilométrage illimité.



DAEWOO

QUI RECONNAÎT L'IMPORTANCE DE BOULER SA CEINTURE! C'EST NOUS, DAEWOO.

*Prix suggéré de détail. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Illustrations à titre indicatif seulement.

TÉLUQ* l'université en tête,

17 000 étudiants
11 000 branchés
en ligne.

PLUS de 60 programmes d'études et 260 cours à distance en:

- Administration
- Communication
- Études pluridisciplinaires
- Formation à distance
- Finance
- Informatique
- Lettres et langues
- Psychologie
- Relations publiques [NOUVEAU]
- Santé
- Sciences
- Sciences sociales
- Technologies de l'information

PLUS de 40 cours en ligne

UNE formation tournée vers les emplois d'avenir.

CONTACTEZ-NOUS, il est toujours temps de s'inscrire!

[Inscrivez-vous avant le 29 septembre et courez la chance de gagner un des deux ordinateurs portatifs.]

*TÉLUQ, c'est la Télé-université.

Du lundi au mercredi: 8 h 30 à 18 h • Du jeudi au vendredi: 8 h 30 à 17 h

1 888 843-4333

Demandez le poste 713

www.teluq.quebec.ca/713



MÉGA MOTS CROISÉS

30 X 40

progrès dimanche

CHAQUE SEMAINE

1^{er} prix:

50\$

2^e prix:

30\$

3^e prix:

20\$

TIRAGES:

VENDREDI 25 AOÛT PARMIL
TOUTES LES BONNES RÉPONSES

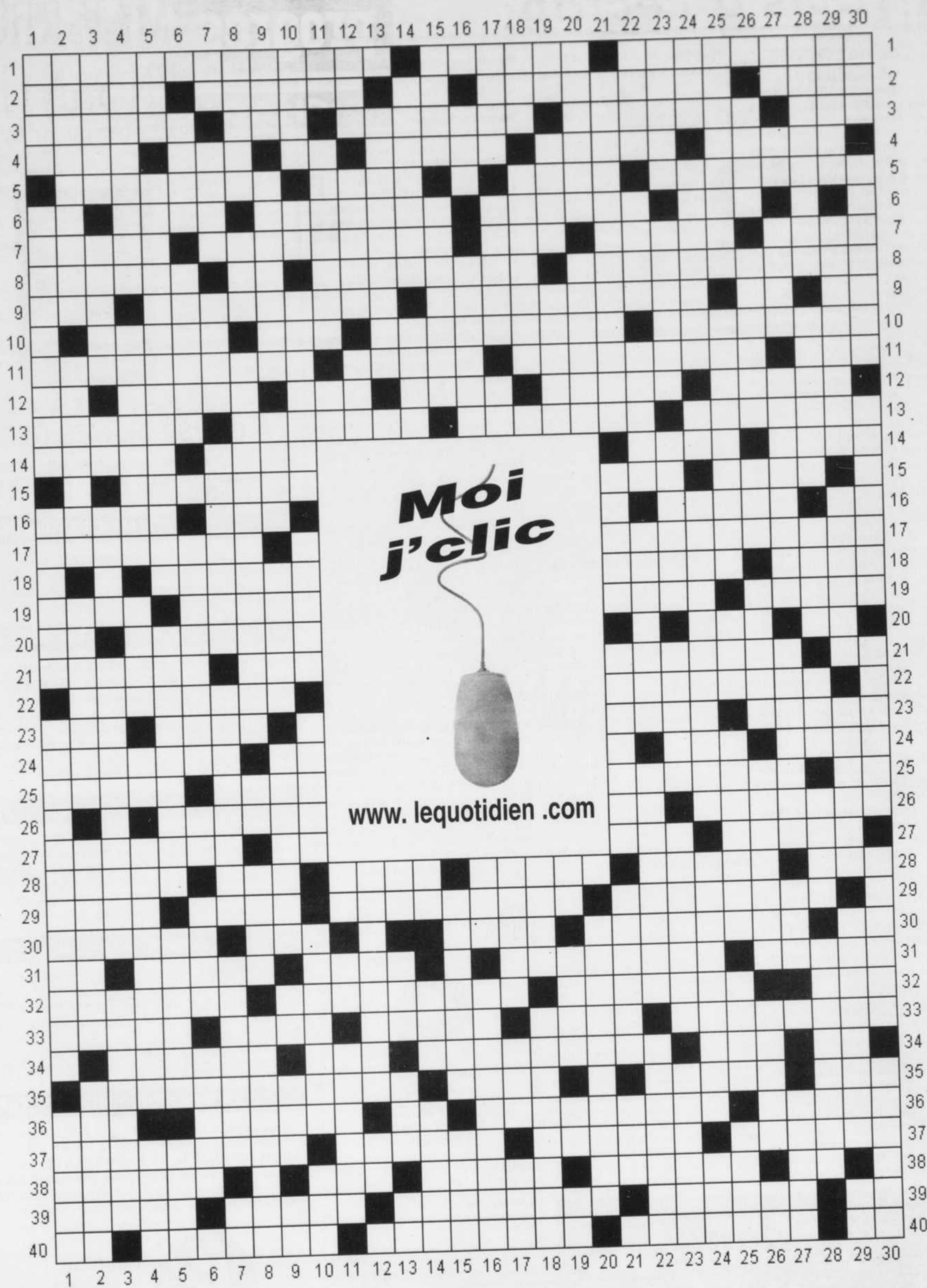
HORIZONTALEMENT

- 1 - Confirmation - Plisse en contractant - Qui plongent dans la stupeur.
- 2 - Extrémité par laquelle une pièce d'assemblage se joint à une autre - Brille - Ut - Enchâsserait - Prix.
- 3 - Ses extrémités entrent dans le moyeu des roues - Conifère - Elles réunissent le bras au thorax - Outragé - Passe-partout.
- 4 - Lac d'Écosse - Pieu aiguisé à une extrémité - Sert de liaison - Roublarde - Silence d'une partie (mus.) - Fait de sortir de son sommeil.
- 5 - Arbuste des régions tropicales - Ria - Personne facile à tromper - Ressentie.
- 6 - Césium - Anneau de cordage - Période de jeûne et de privations dans le calendrier islamique - Pressent - Mesure agraire.
- 7 - Pygargue - Le maquereau en est un - Racaille - Yatagan - Retirée.
- 8 - V. d'Espagne - Problème - Inutiles (f.) - Diraient en s'exclamant(s').
- 9 - Un équidé - Pourvu d'ongles plats, en parlant d'un mammifère - Différons - Note - Six.
- 10 - Gîte fangeux du sanglier - Patrie d'Abraham - Mal de mer - Personne qui commet un meurtre avec préméditation.
- 11 - Perfectionnons - Déploya - Survécus - Scabreux.
- 12 - Calcium - Plébiscitées - Passa sous silence - Peu commun - Bien distincte - Fit le brave.
- 13 - Grand moustique - Serpent venimeux - Attendre avec confiance - Augure.
- 14 - Nommer par la voie des suffrages - Ripaton (pop.) - Patron des orfèvres - En outre.
- 15 - Esgourde - Monnaie de Roumanie (pl.) - Cassier.
- 16 - Un fromage - Peuple prédestiné par Dieu au salut - Malaxé - Brome.
- 17 - Serrée - Racommoderai.
- 18 - Ne dirai pas - Poliste - Entre le coucher et le lever du soleil.
- 19 - Zigouillée - Des xénarthres - Père d'Ascagne - Riv. des Alpes du Nord.
- 20 - Iridium - Revers - Écorce de chêne moulue - Radium.
- 21 - Ch.-l. de c. du Tarn - Fut déjà «quaternaire» - Octroya - Adj. poss.
- 22 - Amie - Échelonnez.
- 23 - Plante à gousses - Se conduit - V. du Nevada - Prénom fém.
- 24 - Meuniers - Trompé - Pièce de charrue - Stemmata.
- 25 - Se dit d'une mode inspirée d'un passé récent - Pron. pers. - Sultan ottoman allié à François 1^{er} contre Charles Quint - Art. esp.
- 26 - Fils d'Abraham et d'Agar - Un métal - Test.
- 27 - Lieu aménagé pour recevoir une collection d'oeuvres d'art - Coutumes - Loch - Géhenne.
- 28 - Élude - Venus au monde - Cella - «Le Penseur» est l'une de ses œuvres - Soumit à une épreuve - Prénom masc.
- 29 - Frise - Me débarrassai de - Fonder - Roi.
- 30 - Centres sportifs - Se servit de - Rappliqué - Personne commise à l'assistance d'un incapable majeur - Platine.
- 31 - Deux - Ch.-l. d'arr. d'Eure-et-Loir - Représentation graphique d'une marque commerciale - Séance d'instruction militaire pratique - Canard marin.
- 32 - Lieux destinés à loger les chevaux - Dégoter - Ensemble des pétales d'une fleur - Voie.
- 33 - Katmandou est sa capitale - Arbre de Malaisie - Texture - Oeuf, dans le langage enfantin - Plante vivace.
- 34 - Poteau où étaient exposés en signe d'infamie certains délinquants, sous l'Ancien Régime - Petite pomme - Nous soulevons contre une autorité (nous) - Un atome - Sélénium.
- 35 - Ils exercent la médecine des animaux - Ch.-l. de c. de l'Hérault - Aux tarots, atout le plus faible - Midi.
- 36 - Riv. de Suisse - Imbécillité - Paresseux - Tissu résistant et élastique formant le squelette de l'embryon avant l'apparition de l'os - Bien ouvert.
- 37 - Relatif au système politique comportant deux assemblées législatives - Homme condamné aux galères (anc.) - Indisposé - Vanter.
- 38 - Dieu funéraire de l'Égypte ancienne - Lombric - Bâtiment léger conçu pour les missions lointaines - Andrinople - Do.
- 39 - Crânes - Repos dans une occupation absorbante - Avertis - Chandelle - De même.
- 40 - Police allemande - Regimbe - Qui captivent - Divinités féminines - Éclos.

VERTICALEMENT

- 1 - Ch.-l. de la Région Basse-Normandie et du dép. du Calvados - Chute - Mignon - Ecourteraient - Celles des parties comestibles des animaux de boucherie qui ne consistent pas en chair, en muscles.
- 2 - Hantise - Monokini - Base pyrimidique entrant dans la constitution des molécules d'acide ribonucléique - Pingrerie - Infructueuses.
- 3 - Mauvais cheval, sans vigueur - Sol en culture (litt.) - Lettre grecque - Engrais azoté d'origine industrielle - Disparu brusquement - En boxe, c'est un coup de poing.
- 4 - Coulé - Puceron blanchâtre - Un fromage - Tour - Se vautrerait (s') - Ria.
- 5 - Retranche d'une autre chose - Prononcerait des paroles de manière confuse - Chanvre d'eau - Tégument charnu entourant la graine de certaines plantes avec laquelle il constitue un «faux fruit» - Parie.
- 6 - Arbre de Malaisie - Admire (s') - Perte d'un bâtiment en mer - Note - Dernier roi d'Israël - Cercles.
- 7 - Utilisé en bijouterie - Baudets - Administre - Trépigna - Accumulation naturelle de matière minérale - Fesse-mathieu - Gloussé.
- 8 - Retraite volontaire d'une troupe - Kiki - Hésiteraient entre deux attitudes contraires (fig.) - Note - Liquide amniotique - Oiseaux gallinacés.
- 9 - Célèbre boxeur - Usure lente - Parcouru de nouveau des yeux - Différent - Port de Grèce - Particule d'insistance - Rocambole - Platine.
- 10 - Pièce d'argent de cinq francs - Américium - Pyxide - Briguée - Rencontres - Procédais à l'usinage très précis de la surface intérieure d'une pièce de révolution - Biographie.
- 11 - Deux - Tam-tam - Do - Nickel - Langue du Moyen âge - Haut fonctionnaire exerçant une charge dans l'armée (antiq. rom.).
- 12 - Retire - Petit tonneau - Lettre grecque - Élévation de l'âme dans la contemplation mystique - Conjonction.
- 13 - Vaticinent - Osmium - Cité antique - Un poisson - Praséodyme.
- 14 - Un poisson - Riv. de Suisse - Saint - Fleuve qui s'écoule dans les Alpes-Maritimes - Fils de Dédale.
- 15 - Fêlés - Elle succède à la gastrula - Gâtés - Igue.
- 16 - Net - Trie - Plante malodorante - Injuria.
- 17 - Tentée - Docteur de la loi musulmane - En matière de - Garnir - Retranche d'une autre chose - Monnaie d'Extrême-Orient.
- 18 - Venus au monde - Requins - Nombre - Ch.-l. d'arr. de l'Oise.
- 19 - Chrome - Robe de magistrat - Pièce d'argent de cinq francs - Iridium - Quote-part de chacun dans un repas commun - Tantale - Coutumes.
- 20 - Niveau moyen le plus bas d'un cours d'eau - Étendre ses membres (s') - Grands reptiles.
- 21 - Instinctive - Vaste - Bombe - Prolongement de la nervure médiane des feuilles de certaines plantes - Garçon d'écurie.
- 22 - Relatif aux habitants de la haute Écosse - Plante cultivée dans les régions tropicales - Frère de Thyeste - Anaconda - Composition musicale dramatique, à sujet religieux - Inflorescence constituée par un épi enveloppé dans une bractée qu'on rencontre chez les palmiers et les arums.
- 23 - Erreur - Action de donner une seconde façon à la terre - Ce qu'on prend avec les lèvres - Étier - Salle où eut lieu la Cène - Inspiratrice d'un artiste.
- 24 - Ligneul - Flemmarde - Fl. d'Italie - Étude scientifique des reptiles et des batraciens - Corps qui gravite autour d'une planète - Venus au monde.
- 25 - Jeter dans la stupéfaction - Annexe d'une église - Vaut 100 mètres carrés - Maladroit - Les orfèvres le prient - Entre le bleu et le vert.
- 26 - Un cri - Instrument de labour - Lentille - Lémurien arboricole - Escroquerie - Greffer - Germanium.
- 27 - Actinium - Disposé de - Bernaches - Propre à l'âne (pl.) - Tout appareil capable de s'élever ou de circuler dans les airs - Canton suisse - Prédestinés.
- 28 - Caractère de ce qui est pernicieux - Une composition musicale en un ou plusieurs mouvements - Se jeter avec violence sur (se) - Saint-pierre - Affl. de l'Oubangui - Poussant un navire à la côte ou sur un danger, en parlant du vent ou du courant.
- 29 - Un tissu - Prévu - Chacune des deux fêtes musulmanes qui suivent le ramadan, chez les Turcs - Affl. de la Loire - Froussarde - Indium.
- 30 - Sainte - Alcaloïde de l'ipéca - Supérieur - Cloporte d'eau douce - Exagérée - Égayé.

JEU NUMÉRO 145



COUPON DE PARTICIPATION

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____

CODE POSTAL: _____ TÉLÉPHONE: _____
POSTER À: MOTS CROISÉS NO 145
AU 1051, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI - G7H 5C1

progrès dimanche

FAIRE PARVENIR VOTRE GRILLE AVANT LE 21 AOÛT

Films à l'écran

Cinéma ODYSSEE

Chicoutimi

Jusqu'au 17 août

Bénit soit l'enfant (v.f. Bless the child)

Thriller mettant en vedette Kim Basinger et Jimmy Smits. Maggie O'Connor (Kim Basinger) est une femme dont l'univers rangé et pratique n'a pas de place pour un sujet aussi vague que le Bien ou le mal. Mais lorsque sa nièce de 6 ans Cody est enlevée, Maggie apprend que le mal est bien réel. Car Cody est plus que spéciale, elle manifeste des pouvoirs extraordinaires que les forces du mal ont attendues depuis des siècles afin d'exercer leur contrôle. Avec l'aide d'un professionnel en phénomènes surnaturels (Jimmy Smits), Maggie affrontera les forces du mal afin de récupérer l'esprit de Cody.

New York en automne (v.f. Autumn in New York)

Drame sentimental avec Richard Gere et Wynona Ryder. Will Keane (Richard Gere) est un grand séducteur devant l'éternel. Très peu de femmes résistent à ses belles paroles. Le problème c'est qu'il n'a jamais cherché le véritable amour. En plein célibat, il fait la rencontre de la jeune et charmante Charlotte. Cette dernière est différente des autres femmes qu'il a fréquentées. Alors qu'il croit enfin avoir trouvé la perle rare, elle lui annonce qu'elle est atteinte d'un cancer en phase terminale, malheureusement il est déjà trop tard. L'automne s'annonce monotone à New York mais il viendra tout de même ensoleiller le cœur de Will alors qu'il accompagnera Charlotte dans ses derniers souffles.

Les remplaçants (v.f. The replacements)

Comédie avec Keanu Reeves et Gene Hackman. Shane Falco (Keanu Reeves), autrefois un brillant joueur de football, peut avoir des regrets pour le passé mais il ne pourra jamais imaginer ce que le futur lui réserve. Lorsque les joueurs de la ligue de Football décident de faire la grève, les propriétaires des Sentinelles de Washington décident de faire appel à Jimmy McGinty (Gene Hackman), un entraîneur à la retraite. McGinty part à la recherche de joueurs qui ont du cœur au ventre et non leur porte-monnaie en tête. Pour la ligue, la situation est désastreuse mais pour Shane et cette équipe dépareillée par le jeu de cette équipe mal assortie, Shane et ses coéquipiers voient la possibilité de pouvoir gagner la coupe qui n'a jamais

été remportée depuis sept ans. **Coyote Ugly (v.f. Coyote Ugly)** (G)

Comédie romantique avec Piper Perabo, Adam Garcia et Melanie Lynskey

Villet Sanford déménage à New York afin de poursuivre ses rêves de devenir auteur-compositeur. Ses aspirations sont détournées par l'attention qu'elle reçoit lorsqu'elle est serveuse dans un bar appelé Coyote Ugly l'endroit le plus branché en ville. Le club de nuit met en vedette un groupe de jeunes femmes sexy et entreprenantes qui charment les clients ainsi que les médias avec leurs plaisanteries excessives.

Les pionniers de l'espace (v.f. Space Cowboys) (G)

Un film d'aventure sur la détermination, l'endurance et une seconde chance. Mettant en vedette: Clint Eastwood, Tommy Lee Jones, Donald Sutherland et James Garner.

En 1957, l'équipe Daedalus de l'aviation américaine fut une véritable pionnière de la conquête de l'espace. Composée de quatre talentueux pilotes, elle testait les inventions de la science en pilotant les fusées et les vaisseaux expérimentaux. Par contre une nouvelle entité nommée NASA fait son entrée et ainsi démantèle Daedalus. En l'an 2000 un problème apparaît sur les écrans de la base à Houston. Un satellite militaire mis en orbite il y a plusieurs années est sur le point de se désintégrer. Afin d'éviter de prendre plus d'un milliard de dollars, les services militaires demandent à la NASA de réajuster l'orbite de leur précieux satellite. Vu le vieux système mis en place sur le satellite, seule l'équipe Daedalus peut sauver la catastrophe.

L'homme sans ombre (v.f. Hollow Man) (13 ans et +)

Science-fiction avec Kevin Bacon et Elizabeth Shue.

Au cœur d'un laboratoire militaire ultra-secret, le scientifique Sebastian Caine vient de mettre au point une substance qui rend invisible. Faisant fi des risques potentiels, Sebastian décide de la tester sur lui-même et l'expérience se veut des plus concluantes. Deux de ses collègues, Linda et Matt, doivent à tout prix effacer toute trace de cette invention car il n'y a pas d'antidote pour la contrer. Mais l'intoxication de Caine face à son nouveau pouvoir prend une tournure alarmante; il en vient à croire que la démarche de ses collègues est une menace à sa propre

existence. Ceux-ci devront toutefois survivre aux attaques machiavéliques de Sebastian afin de réussir à trouver un contrepoison.

La vie après l'amour (G)

Une comédie réalisée par Gabriel Pelletier, mettant en vedette Michel Côté, Sylvie Léonard, Patrick Huard, Yves Jacques, Norman Helms, Guy-laine Tremblay, Denis Mercier, Pierre-Luc Brillant et Domini-que Lévesque.

Après 20 ans de mariage, Gilles Gervais (Michel Côté) se voit soudainement confronté à une dure réalité: sa femme, Sophie Lavergne (Sylvie Léonard), le quitte pour un autre homme. Cette prémisse, bien que le début d'un drame pour Gilles, donne lieu à une incroyable comédie de mœurs. Utilisant tous les moyens inimaginables, Gilles multiplie les efforts depuis le départ de Sophie afin de redonner un sens à sa vie. Malheureusement pour lui, toutes ses tentatives, allant de l'essai de nouvelles thérapies psychiatriques douteuses à l'abus de drogues en passant par les rencontres avec d'autres femmes, ne l'empêchent pas de dérailler complètement et de sombrer lentement mais sûrement dans le délire. Cette comédie atteint des sommets inégalés le jour où Gilles apprend que Sophie va se remarier... La Vie après l'amour est un film qui parle du grand amour... Gilles saura-t-il retrouver l'amour de sa Sophie?

Pokemon II (v.f. Pokémon the movie 2000) film d'animation (G)

Ash, Pikachu et tout l'univers des Pokémon nous revient pour une toute nouvelle aventure spectaculaire. L'action se produit lorsqu'une force terrifiante se manifeste et fait basculer l'univers des Pokémon.

Suite à la page 61

LeggettWood
BOIS-AISÉ DE ROBERVAL INC.
DIVISION DE LEGGETT & PLATT



M. Éric Larouche
Directeur

M. Martin Morin, directeur général de l'usine Bois-Aisé Roberval, une division de Leggett & Platt, est heureux d'annoncer la nomination de **monsieur Éric Larouche** au poste de Directeur des ressources humaines depuis le 25 février 2000.

Monsieur Larouche a cumulé 4 ans d'expérience au sein d'un important producteur de pâtes et papiers. Il est titulaire d'un baccalauréat en relations industrielles de l'Université Laval.

L'usine de Roberval est un important fabricant et fournisseur de deuxième transformation du bois et emploie 227 personnes. Celle-ci est une division de Leggett & Platt, important producteur de biens de consommation qui regroupe 32 000 employés à travers le monde. Vous pouvez rejoindre monsieur Larouche au téléphone suivant: 1-418-275-3798 ou à l'adresse électronique suivante: clarouche@leggettwood.com.

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.

Omnipraticien

Consultant pour diverses cliniques



«JE NE PEUX MAIGRIR À CAUSE DE MES GLANDES»

DEVANT UNE AFFIRMATION SEMBLABLE, JE SUIS NON SEULEMENT TENTÉ, MAIS J'AI ENVIE DE VOUS DIRE: «BELLE EXCUSE!»

QUESTION DE MOTIVATION

La plupart des gens qui prétendent qu'il leur est impossible de maigrir à cause de leurs glandes sont habituellement des personnes qui ont peu de motivation et qui cherchent des excuses pour ne pas faire d'efforts.

POURQUOI ACCUSER VOS GLANDES?

Ne les incriminez pas car IL EST RARE QU'ELLES SOIENT À ELLES SEULES RESPONSABLES DE VOTRE GAIN DE POIDS. Bien sûr, votre glande thyroïde en fonctionnant trop lentement peut vous faire grossir, mais la plupart du temps, votre médecin la remettra dans le droit chemin. Votre pancréas fabrique trop d'insuline? Qu'à cela ne tienne, la diététique peut vous être d'un grand secours. Votre glande surrénale est trop active? La science médicale peut vous venir en aide.

RENAÎTRE À LA VIE

Plutôt que de vous apitoyer sur votre sort, pourquoi ne décidez-vous pas de faire un grand ménage dans votre tête. Faites donc la paix avec vous-même et avec les autres. Commencez à vous aimer en vous disant que VOUS ÊTES LA PERSONNE LA PLUS IMPORTANTE AU MONDE. Ainsi, vous verrez apparaître dans votre esprit une foule de raisons pour devenir mince et en santé.

L'AVIS DE VOTRE MÉDECIN

Tout en vous rassurant sur l'état de vos glandes, votre médecin et son équipe vous proposeront différentes façons pour normaliser votre poids tout en vous expliquant les avantages de chacune, leurs indications, leurs limites, leurs risques et leur taux de réussite à long terme:

- PROGRESSIVEMENT PAR LES BASSES-CALORIES
- RAPIDEMENT PAR LE JEÛNE PROTÉINÉ

LA MINCEUR POUR TOUJOURS

Plusieurs études ont démontré qu'il était impossible de conserver un poids-santé sans consentir à FAIRE DE L'EXERCICE DE FAÇON RÉGULIÈRE ET PERMANENTE. Le changement de style de vie, la bonne gestion des graisses et aussi le comportement bien éclairé devant la nourriture sont également des garanties de la minceur et de la santé.



Clinique
médicale
d'amaigrissement

CHICOUTIMI	543-1968
475, boul. Talbot, bur. 102	
ROBERVAL	275-7878
683, boul. Saint-Joseph	
Plusieurs autres cliniques au Québec	

Pour une
PUBLICITÉ
bien pensée

Communiquiez au:
545-4474

progrès-dimanche

Louise Paquet

Films à l'écran

Le seul parmi tous les Pokémon pouvant colmater ce désastre est le jeune Ash Ketchum... Toutefois, il lui faudra avoir beaucoup de courage et de détermination pour devenir un héros. Ash doit prouver qu'une personne peut faire toute la différence. Alors, il s'embarque dans la plus grande aventure jamais entreprise... celle de sauver le monde.

APPARENCES

(v.f. *What Lies Beneath*) (13 ans +)

Thriller de science-fiction du producteur Robert Zemeckis (*Forrest Gump*) avec Harrison Ford et Michelle Pfeiffer.

Il y a de cela un an que le docteur Norman Spencer (Harrison Ford) a trompé sa jolie épouse Claire (Michelle Pfeiffer). Claire étant sujette à oublier et la liaison terminée, la vie et le mariage de Norman semblent parfaits, tellement parfaits que lorsque Claire lui annonce qu'elle entend des voix mystérieuses et en plus qu'elle a aperçu le fantôme d'une jeune femme dans leur maison, il jette la faute de ses sentiments de peurs incontrôlées sur des hallucinations. Toutefois, lorsque Claire se rapproche de plus en plus de la vérité, il est clair que cette apparition ne va pas cesser de se manifester. Elle est revenue pour le Dr Norman Spencer... et sa jolie épouse.

Cinéma IMPERIAL

Chicoutimi

Jusqu'au 17 août

The Kid (v.f. Disney, *The Kid*)
Comédie avec Bruce Willis - Si vous aviez la chance de vous

rencontrer à l'âge de 8 ans, cet enfant serait-il heureux en constatant la personne que vous êtes devenue. Dans le cas de Russ Duritz (Bruce Willis), la réponse est un grand non. Russ est un homme dont la carrière est fleurissante. Un jour, sa vie est soudainement bouleversée lorsqu'il fait la rencontre de Rusty (Spencer Breslin) qui est lui-même à l'âge de 8 ans. Rusty est un jeune garçon doux, grasselet et quelque peu naïf qui n'est pas du tout satisfait de la personne qu'il est devenu... un homme de 40 ans, un perdant, sans enfant ni même un chien. Ironiquement, devenir l'adulte qu'il souhaite être. Rusty incite Russ à réaliser ses rêves et à accepter de grandir en prenant conscience de la différence entre les générations. Il lui enseigne surtout de ne jamais oublier qu'il n'est jamais trop tard pour essayer quelque chose de nouveau.

Moi, moi-même et Irène (v.f. *Me, myself & Irene*)

Comédie avec Jim Carrey et Renée Zellweger. Charlie est un modèle de la société, doux, gentil et serviable. Toutefois sa vie bascule alors que sa femme Layla accouche de triplets... mulâtres, résultat d'une personnalité, Hank, qui est pour sa part grossier, macho et agressif. En tant que Charlie, il tombe amoureux d'Irène mais son côté Hank voudrait bien la tuer! Des déchirements sont à prévoir...

Parti en 60 secondes (v.f. *Gone in 60 seconds*) (13 ans +)

Film d'action de Jerry Bruckheimer avec Nicolas Cage et Angelina Jolie. Pour Randall Raines, la vie de voleur d'autos

est terminée depuis quatre ans. Cependant, son frère Kip se met les pieds dans les plats en acceptant de voler 50 voitures en deux semaines pour un mafioso. Voulant protéger son frangin, Randall se voit forcé de lui venir en aide. Pour se faire, il retourne dans sa ville natale de Boston afin de reformer son équipe infatigable de voleurs et y inclure son frère et ses comparses. Les choses roulent plutôt bien jusqu'à ce que le détective Castlebeck, un vieil ennemi de Randall, se mêle de l'histoire. Sentant la soupe chaude, il décide d'affronter le mafioso pour en finir une fois pour toutes avec

cette mission.

Gladiateur (v.f. *Gladiator*) (13 ans + violence)

Drame d'époque. Un film mettant en vedette Russell Crowe, Joaquin Phoenix et Richard Harris. Jadis, un grand général romain, Maximus (Russell Crowe) fut forcé de s'exiler et de devenir un esclave à cause de la jalousie de Commodus (Joaquin Phoenix), héritier du trône. Entraîné comme Gladiateur, Maximus retourne à Rome avec la ferme intention de tuer Commodus maintenant empereur, afin de venger la mort de sa famille. La seule force plus puissante que l'Empereur est la volonté de ses sujets. Maxi-

mus sait qu'il peut avoir sa revanche seulement s'il devient un héros. Les courses de chariots, les combats à l'épée ainsi que les batailles glorieuses dans l'ancienne arène romaine sont de retour avec comme toile de fond la splendeur de l'Empire Romain.

Cinéma Jonquière

Jusqu'au 17 août

Nigaud de professeur (voir *Odysée Chicoutimi*)

L'homme sans ombre (voir *Cinéma Odysée Chicoutimi*)

Pokemon II (voir cinéma *Odysée Chicoutimi*)



L'HOMME SANS OMBRE... met en vedette Kevin Bacon et Elizabeth Shue.

(Photo AP)

Participez à la **PROMO**

Québecissime

...trouvez

L'ARTISTE INVITÉ(e)

Mystère

À gagner:

- 1 GAGNANT V.I.P.:
1 PAIRE DE BILLETS SOUPER/SPECTACLE
1 DISCOGRAPHIE DE L'ARTISTE MYSTÈRE
1 RENCONTRE AVEC L'ARTISTE EN COULISSE
- 3 GAGNANTS: DE 1 PAIRE DE BILLETS
SPECTACLE/SOIRÉE DE L'ARTISTE MYSTÈRE

Pour participer, remplir le coupon et le déposer chez l'un des restaurants

Rendez-vous chez **SUBWAY** et demandez à la caissière le nom de **L'ARTISTE INVITÉ(e)**

Mystère

Réponse:

Nom: _____

Adresse: _____

CP: _____ Tél: _____

Coupon valide pour cet(te) artiste seulement

Hydro Québec

SUBWAY du Saguenay-Lac-St-Jean

Québecissime

Vous recherchez la tranquillité d'esprit?

Achetez ou louez un chauffe-eau d'Hydro-Québec



* Ces prix peuvent changer sans préavis. Il n'y a aucuns frais supplémentaires si l'installation actuelle est conforme aux normes et qu'elle ne nécessite aucune modification ou conversion du système.

Vous pouvez aussi louer un chauffe-eau à partir d'au moins peu que 5,36 \$/mois.

COMPOSEZ 1 800 ENERGIE



Si pour vous le jeu n'est plus un jeu, composez en tout temps, sans frais, le numéro de la ligne Jeu : aide et référence : 1 800 461-0140.

1 800 461 0140

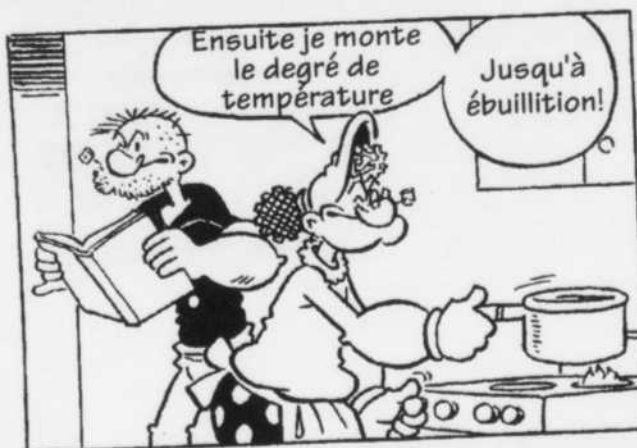
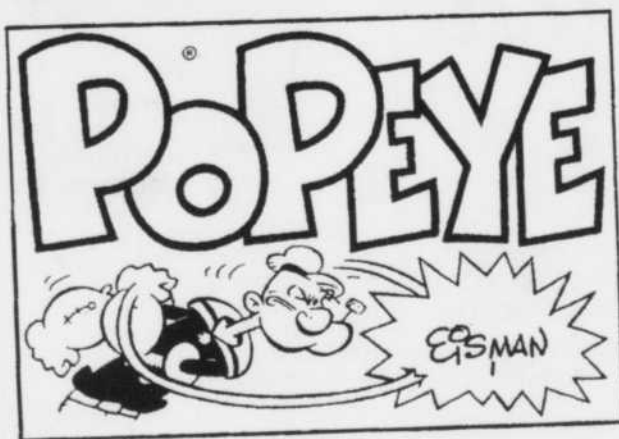
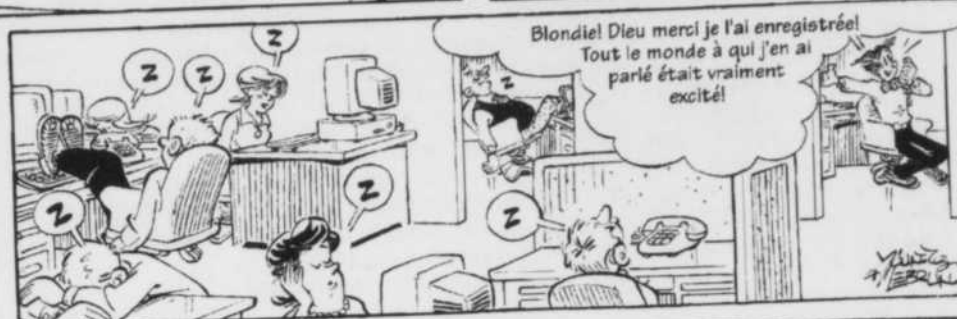
Le jeu doit rester un jeu.



loto-québec

www.loto-quebec.com

Bandes dessinées



Journée nationale de la relève

L'Association des sauvaginiers avoue sa déception

L'Honorable David Andersen
Ministre de l'Environnement
Pièce 133, Édifice de l'est
Chambre des communes
Ottawa, Ont.

Monsieur Anderson,

Je viens d'apprendre que l'approbation de la journée nationale de la relève est retardée pour une période supplémentaire de trente jours. Aussi l'Association des sauvaginiers du Saguenay-Lac-St-Jean tient à vous informer de sa très grande déception face à cette décision. Toutes les associations de sauvaginiers au Québec travaillent depuis plus d'un an et demi pour que cette journée soit instaurée.

Il est malheureux que seuls les groupes contre les armes à feu soient écoutés de nos politiciens. Il est difficile pour nous de comprendre l'argumentation de ces mêmes groupes, car la journée nationale relève a comme but de sensibiliser les jeunes qui ont déjà accès légalement à une arme à feu. Notre désir est de leur donner le goût de la nature, de les sensibiliser à la nécessité de protéger les milieux humides, la faune et la flore. La chasse à la sauvagine deviendra pour quelques-uns de ces jeunes une passion qui entraînera une modification de leur vision de la nature.

Ce n'est pas la chasse à la sauvagine qui menace de faire de nos jeunes des criminels dangereux. Les jeux vidéo, la télévision, les ordinateurs et l'internet sont de bien plus grandes menaces pour notre jeunesse en regard de la violence qui y est véhiculée. Mais doit-on interdire tous ces

medium de communication? Je ne le crois pas. Il faut les utiliser avec discernement et miser sur l'éducation et la sensibilisation.

La journée nationale de la relève permettra de sensibiliser davantage une multitude de jeunes sur l'utilisation sécuritaire de leur arme à feu, sur l'éthique du chasseur, sur le respect de la nature. Des dizaines de chasseurs expérimentés attendent cette journée pour parrainer un jeune. Ces chasseurs sont aussi et avant tout des pères de famille qui connaissent très bien les valeurs à inculquer à nos jeunes pour en faire des citoyens respectueux de la faune et de l'environnement.

Pour protéger la faune, il faut la connaître. Pour la connaître il faut la fréquenter, la voir de ses yeux, la sentir. Les centaines de milliers de chasseurs québécois ne sont pas des criminels, pas plus à 16 ans qu'à 60 ans.

Le journal Le National Post titrait le 3 août: «Ottawa veut faire chasser des enfants». Encore une fois on veut faire passer les chasseurs pour des irresponsables, des gens sans jugement.

L'article ne dit pas que la plupart des jeunes visés par la journée relève sont des fils ou des filles de chasseurs, qui pratiquent déjà l'activité. Ces jeunes ont réussi le cours de maniement des armes à feu avec succès.

Jusqu'à l'âge de 16 ans, ils doivent être accompagnés d'un adulte. Et pour s'assurer que ces jeunes chasseurs aient un comportement irréprochable, des chasseurs bénévoles ont voulu créer une journée éducative pour leur transmet-

tre le savoir et l'éthique applicables aux années 2000. Pour plusieurs, la chasse est devenue trop onéreuse et trop compliquée avec la loi sur les armes à feu. Tout est déjà en place pour décourager un jeune pour devenir chasseur.

Alors qu'on nous laisse éduquer, sensibiliser et encadrer les jeunes qui s'intéressent encore à la chasse.

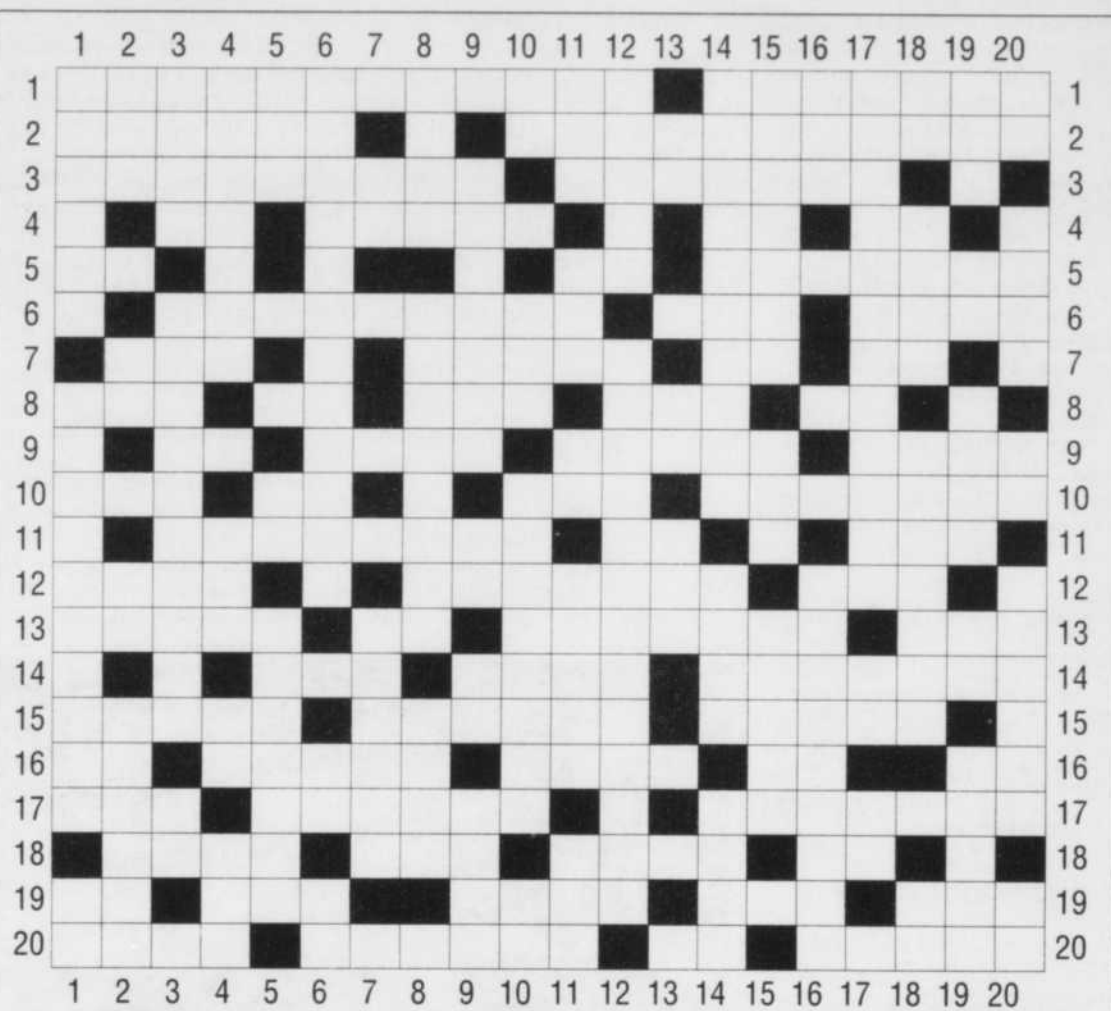
Il s'agit pour nous d'une insulte que de vouloir interdire la journée nationale relève et cela témoigne de la vérité

ble méconnaissance des buts de cette journée de la part de ceux qui s'y opposent.

Michel Bouchard, président
Association des
sauvaginiers du
Saguenay-Lac-St-Jean

Mots croisés

N° 902



HORIZONTALEMENT

- Succession rapide et changeante d'activités - Affaiblie
- Prophétie - Ils s'amuse à des jeux folâtres
- Gros poisson - On peut le couper
- Note - Singe - Fl. de France - Arête
- Lumen - Titre - Objets complexes
- Repousser dans un coin - Feu - Coutume
- Sévère - Facile - Largeur - Neptunium
- Mois - Titre - Mot latin - Pron. pers. - Cube
- Abrév. rel. - Grande nageoire pectorale - Qui a reçu des coups - Époux
- Édit - Pige - Mélodie - Entoure étroitement
- Qui ressent une grande fureur, généralement disproportionnée à l'objet qui l'inspire, au point d'en être légèrement comique - Jeu chinois - Conteste
- Couturier - Caractère de ce qui existe en fait - Abrév. religieuse
- Précieux - Abrév. rel. - Voile - Classement

- Au Japon - Jurassique inférieur - Exprimer de nouveau
- Éléments - Animal fabuleux - Immobile
- Tantale - Glissade - Petites crêpes - Thallium - Argent
- Argile - Peintures religieuses - Comprend le miocène et le pliocène
- Plante - Événement - Il contient de l'air - Avait des cornes
- Déchiffré - Mets délicat - Intégral - Soigne les chevaux - Trois
- Cheminée - Navire grec à trois rangs de rames - Carte - Étendu

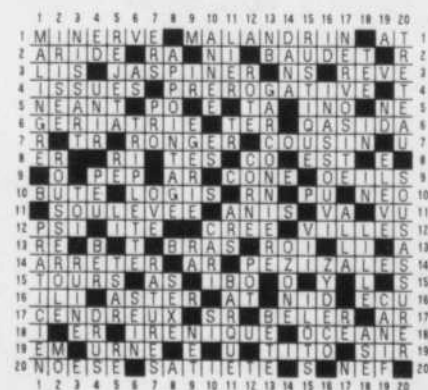
- V. du Nigeria - Argon - Plat japonais
- Procédé par lequel on transporte sur une surface à décorer des images dessinées sur un support de papier - Cuivre inv. - Stère
- Note - Algues bleues microscopiques
- Un marquis - Plein de vie - V. d'Allemagne
- Sulfate basique - Note - Lawrencium - Villa
- Fl. de Russie - Direction - Hérétiques nudistes - Conjonction
- Négation - Mesure - Bismuth - Elle grimpe - Sent mauvais

- Canal - Libération
- Conifère - Note - Déplaça
- Bienveillance - Irlande - Inexistants
- Sa fonction est de broyer - Première - Propre
- Pour encourager - En forme de sépale
- Changement brusque d'orientation - Étranger - Jeu chinois
- Pron. familial - Petit vêtement - Petite pièce vocale - Titane
- Colère - Sert à lier - Vagabonde - Dieu - Il est patient
- En matière de - Lac italien - Id est - Christiania - Note

VERTICALEMENT

- Esprit familial, dans les contes allemands - Patauds - Note
- Il n'invente pas - Renforcement - Bradype inv. - Cri du veneur
- Graisse - Qui a pris un aspect de ruine, sous l'action de l'érosion - Lawrencium
- Emprisonner - Bison d'Europe - Romains - Urus

Solution de la semaine dernière
N° 901



Tourisme religieux

L'Ermitage rajeunit son site Internet

par Roger Tremblay

LAC-BOUCHETTE (RT)-L'Ermitage Saint-Antoine de Lac-Bouchette, ce haut-lieu du tourisme religieux, vient de rajeunir son site Internet. En collaboration avec Solution Globale de Chicoutimi, l'Ermitage offre au monde entier la possibilité de visiter cet endroit de pèlerinage et surtout d'en apprendre beaucoup sur les services disponibles sur le site.

Le directeur des promotions et du marketing, Carl Tremblay, soulignait que depuis la semaine dernière, ce nouveau site Internet renouvelé est largement consulté par la population. En fait, l'Ermitage fut, avec la basilique Sainte-Anne de Beupré, l'un des premiers sites touristiques de la province à avoir son propre site Web

pour inviter les touristes à se rendre à Lac-Bouchette. Ce premier site fut créé en janvier 1997 et depuis, pas moins de 11 990 visiteurs ont fureté sur le site de l'Ermitage dont 10 611 personnes l'ont fait en français. Cette quatrième version est tout simplement magnifique et constitue l'un des plus beaux sites Internet à visiter en raison de ses photos, de la magnificence des lieux et des explications des services offerts. Il est notamment question de l'hébergement, de la revue le Messager de Saint-Antoine, des forfaits, des endroits de recueillement et autres. D'ici à deux ans, l'Ermitage souhaite améliorer encore son site pour donner accès à 100% aux magasins d'objets de piété.

Il est possible de visiter ce site à l'adresse suivante: www.ermitage.st-antoine.org.

Vente de garage

Le Miens (Mouvement d'Information, d'Éducation et d'Entraide dans la lutte contre le sida) est à la recherche de petits objets pour une vente de garage qui aura lieu le 09 et 10 septembre 2000 dans le cadre de la foire communautaire B12 au Vieux-Port de Chicoutimi. Toutes personnes désireuses de nous faire parvenir un ou des objets, en bon état, communiquer avec l'organisme Le Miens au 693-8983.

Aux accidentés du travail

À tous les accidentés du travail; si vous avez besoin d'aide ou de quelque service que ce soit, nous sommes là pour vous aider à tout point de vue, soit médical, juridique ou si vous avez des problèmes à l'égard de la CSST. Veuillez communiquer au Service d'aide aux travailleurs et travailleuses accidentés du travail (S.A.T.T.A.T.) au numéro de téléphone suivant 698-2092, notre bureau est situé au 5788 boul. Talbot, Laterrière, Québec G0V 1K0. Les heures d'ouverture sont de 9 h à 16 h 30 du lundi au vendredi inclusivement. Vous demandez M. Bernard Marquis, président-fondateur de la S.A.T.T.A.T.

Cégep de Chicoutimi

À tous les parents des élèves du Cégep de Chicoutimi, l'assemblée générale aura lieu le mardi 29 août à 19 h 30 au local H-1101 du Cégep de Chicoutimi. Informations: 696-4126, laissez message.

Fête de quartier

Au parc St-Joachim le dimanche 13 août. Il y aura une messe animée à 10 h 30, dîner blé-d'Inde et hot-dog, trampoline, maquillage pour enfants, ballons, spectacle de magie pour tous à 13 h 15, prestation des jeunes du terrain de jeux et autres... Apportez vos chaises. En cas de pluie, déroulement des activités dans le gymnase de l'école Marguerite D'Youville. Pour informations: 549-3871, 549-4277.

Foyer de Charité Val Racine

Le père Gérard Bergeron vous invite à une soirée de prière le mardi 15 août, en

l'honneur de la fête de l'Assomption de Marie. Inscription au Foyer de Charité Val-Racine 1200, boul. Saguenay Ouest Chicoutimi, Qc G7J 1A6. Téléphone 549-8042.

Déjeuner-causerie

Le déjeuner-causerie mensuel du FGBMFI-Alma aura lieu le samedi 19 août à l'Hôtel-Motel Universel du complexe Jacques-Gagnon à Alma. La rencontre débutera à 9h00. Invité: Paul-Emile Lafrance de l'Ontario.

Cercle des mycologues du Saguenay

Excursion des cèpes: sortie en forêt, identification des champignons, dégustation. Apportez votre pique-nique ou vous pouvez manger sur place. Rendez-vous ce matin à compter de 10h00 au Domaine de la truite mouchetée, 2861, rue Brassard, Shipshaw. Admission: 5\$/personne, gratuit pour les enfants. Inf: Sylvie Lebel 549-2304; Marguerite Girard: 549-4466 ou Sylvain Simard 547-0462.

Tel-Aide

Tel-Aide est à la recherche de bénévoles pour son service d'écoute téléphonique. Nous donnons une formation à tous les bénévoles. Inf: 695-1709.

Exposition sur la Vierge

Il y aura une exposition présentée par le Centre Historique de la Congrégation des Soeurs de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 700, rue Racine Est (porte 688) Chicoutimi. Exposition des oeuvres d'artistes de la communauté. Collection de statues ainsi que leurs statuaire et modeleurs. Cet événement a lieu jusqu'en octobre. Réservez à 543-4861

La dépendance affective

Si vous souffrez désespérément dans votre relation et que vous ne prenez aucune mesure pour y mettre fin ou pour l'améliorer, vous souffrez probablement de dépendance affective. Si vous voulez vous en sortir, cette session est peut-être pour vous. Offert par le Centre de l'Écoute, répartie sur deux jours consécutifs, le samedi de 9h00 à 17h00 et le dimanche de 9h00 à 16h00. Inf: 695-7287.

Les Trouvailles

Le comptoir vestimentaire Les Trouvailles situé au 520, rue Ste-Anne à Chicoutimi, vous offre une vente de sacs verts à 5\$. Cette vente aura lieu les 16, 17 et 18 août. Nous vous

attendons en grand nombre.

JOC (Jeunesse Ouvrière Chrétienne)

Un bazar aura lieu sur le Vieux port de Chicoutimi les 9 et 10 septembre. Cette activité a pour but d'amasser des fonds afin de continuer notre mission avec et pour les jeunes. Nous avons besoin des objets usagés. Il nous fera plaisir d'aller les chercher. Inf: 549-2754, Francis.

Femmes séparation-divorce

Début des rencontres du groupe Femmes-Action le mercredi 16 août à 19h00. C'est un organisme qui vient en aide aux femmes en instance de divorce ou de séparation ou en réflexion devant une possibilité de rupture. Écoute téléphonique, rencontres individuelles ou de groupe, accompagnement dans les démarches si désiré. Inf: 693-1161 du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00 au 371, Racine Est, Chicoutimi. Hommes: Nous offrons les mêmes services que ci-haut mentionnés. Bienvenue à tous.

Emotifs anonymes

Le groupe Langage du coeur t'invite à ses rencontres hebdomadaires tous les jeudis à 20h00 au sous-sol de la cathédrale, porte située sur le côté,

rue Bégin, Chicoutimi. Inf: 542-6734.

Comptoir vestimentaire La Fabrique

Le comptoir tiendra un marché aux puces dans les rues Albert et Fabrique de la Baie. Meubles, bibelots et divers articles. Vente de 30 à 40% de rabais. Inf: 544-4444 ou rendez-vous au 500, Albert, La Baie.

Visite des mosaïcultures à Montréal

Si vous désirez visiter les mosaïcultures à Montréal, la Société d'horticulture de Jonquière vous invite à vous joindre à un groupe. Le départ aura lieu le samedi 23 septembre et le retour le dimanche 24 septembre en soirée. Forfait: 185\$ par personne incluant le coucher (occ. double) cinq (5) repas, visite du Jardin botanique et des mosaïcultures, un spectacle au Jardin botanique, le Casino de Montréal. Réservations: Nicole Desbiens au 542-6854.

Mission à Ste-Anne

Grand jubilé de l'an 2000 sous le regard de Sainte-Anne. Il y aura une rencontre le mardi 15 août, journée de l'Assomption à l'église St-Edouard de Ville de la Baie. Témoignage de Colette Coulombe. Venez en grand nombre.

Association canadienne pour la santé mentale

Vous faites face à un problème et vous ne savez à qui vous adresser? L'Association canadienne pour la santé mentale, Saguenay, peut vous aider. Grâce à notre service d'information, écoute et référence, nous vous dirigeons vers les ressources qui vous aideront à y voir plus clair. Contactez-nous du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30 au 549-0765. Demandez la promotion. N'hésitez pas!

Congrès alcooliques anonymes

Il y aura un congrès avec participation Al-Anon, Al-Ateen, les 1er, 2 et 3 septembre à l'Hôtel Le Montagnais, Chicoutimi. Inscription le 1er septembre à 19h00. Bienvenue à tous.



VUE— Vue intérieure du marché d'alimentation Coop-IGA rénové, du Carrefour Alma. (Photo Chantale Hamel)



J'AI VENDU MON

GROS BATEAU

AVEC CETTE

PETITE ANNONCE

545-4014

679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs



PETIT
PRIX...
GROS
PROFITS!

UTILISEZ LES PETITES ANNONCES

COURRIEL: classees@lequotidien.com

La légende de Jack Diamond

Albany veut profiter d'une sombre renommée

ALBANY, N.Y. (AP)-Avant qu'il ne soit trop tard, la ville d'Albany veut profiter d'une renommée qui devrait pourtant être peu enviable, celle de malftrat notoire, Jack (Legs) Diamond.

Il y a 70 ans, pendant la Prohibition et alors que les gens faisaient la fête dans les débits de boissons clandestins, Jack (Legs) Diamond s'était fait une réputation notoire. Considéré comme une brute, l'homme avait l'habitude de bien s'habiller, à la manière d'un autre malftrat notoire plus récent, John Gotti.

Mais Diamond était pour Albany ce que deviendra, des décennies plus tard, Gotti pour New York, estime Herb Holland.

M. Holland, un enseignant à la retraite, ne veut pas que le souvenir de Diamond se perde.

«Ce qu'il a fait a fasciné beaucoup de gens, dit-il. Diamond était un être très cruel. Il n'hésitait pas à tuer quiconque se mettait en travers de son chemin.» Son but dans la vie, c'était de faire la contrebande d'alcool à travers les monts Catskill et dans la majeure partie de l'Etat de New York.

M. Holland a donc entrepris récemment de rafraîchir la mémoire des gens en dirigeant une tournée des lieux jadis fréquentés par le bandit notoire. Parmi les lieux qu'il a fait voir, on note le débit de boissons où Diamond a fêté son acquittement sous des accusations d'enlèvement.

La même nuit, il se faisait abattre par un tueur. Aujourd'hui, le site de ces événements fatidiques est devenu un bureau du gouvernement de l'Etat.

L'hôtel avec sa grande salle de bal où frayaient Diamond à l'époque n'existe plus. Le vieux Kenmore a été reconverti en édifice à bureaux. Quant à l'édifice en

rangée en briques, où le bandit a agonisé pendant deux heures avant de mourir, c'est aujourd'hui une demeure privée convenable, qui n'a plus rien à voir avec la maison de chambres de jadis.

Centre spatial Kennedy

CAPE CANAVERAL, Floride. (AP)-Le Centre des visiteurs du Centre spatial Ken-

nedy a récemment simplifié sa structure tarifaire, mais ces modifications font en sorte que des attractions qui étaient gratuites précédemment ne le sont plus.

Ainsi, il faut maintenant payer pour aller visiter le Jardin des fusées, où l'on peut voir quatre décennies de modèles de lanceurs spatiaux grandeur nature, ainsi que la reproduction complè-

te d'une navette spatiale. Désormais, les visiteurs qui veulent voir ce site devront payer le plein prix de la visite générale (24 \$ adultes; 15 \$ enfants US évidemment).

Selon le directeur de la mise en marché du Centre, Dan LeBlanc, les autorités espèrent ainsi recueillir les quelque 120 millions \$ nécessaires à l'agrandissement du centre, pour en faire une

attraction touristique à plein temps d'ici à cinq ans.

Parmi les projets déjà mis de l'avant, on note un spectacle où l'on peut rencontrer des astronautes, une présentation sur les débuts de l'exploration spatiale et une autre sur son avenir.

Un autre projet consiste à créer, toujours d'ici à cinq ans, un musée des sciences pour les enfants.

Réserve Havasupai

Les chutes valent le coup d'oeil

SUPAI, Arizona (PC)-L'excursion est longue et le sentier, abrupt. Le soleil plombe. Mais au bout de l'excursion, le coup d'oeil est spectaculaire.

Les chutes de la réserve des Havasupai, alimentées par un ruisseau, se trouvent le long de la crique Havasu, à 15 ou 20 kilomètres du sommet du Canyon Havasu, un bras au sud-ouest du Grand Canyon.

Les eaux bleu-vert du ruisseau dévalent des rocs recouverts de dépôts minéraux d'aspect crémeux, ce qui leur confère un aspect irréel.

«C'est le jardin d'Eden en plein milieu du désert, commente une visiteuse. Il n'y a aucune comparaison possible. Je n'ai jamais rien vu de tel.»

On estime qu'entre 18 000 et 20 000 personnes visitent chaque année les chutes de la réserve Havasupai. Mais s'y rendre n'est pas chose facile.

La plupart des visiteurs parcourent le sentier sac au dos, affirme Billy Jack, du bureau de tourisme de la tribu Havasupai, bien qu'on puisse aussi faire le trajet à dos de cheval ou en hélicop-

tere. Chose certaine, il est impossible de se rendre aux chutes en voiture.

Quelque 650 personnes vivent sur la réserve des Havasupai, qui comprend des falaises de roc rouge et une partie du plateau qui les surplombe.

Le village de Supai est la principale zone développée sur la réserve. On y voit une série de maisons de bois, une école, une auberge, un café et un magasin. Tout le matériel de construction y a été apporté par avion ou à dos de mulet, et l'épicerie, ainsi que le café, reçoivent régulièrement des livraisons de divers produits, des tomates au papier de toilette, par mulet. Jusqu'à il y a une vingtaine

d'années, peu de Havasupai vivaient sur la réserve, la construction y étant trop difficile.

Mais le Grand Canyon a été le foyer traditionnel des Havasupai depuis des siècles. Pendant l'automne et l'hiver, les Havasupai se rendaient sur la plateau au-dessus du canyon pour pratiquer la chasse et la pêche. Au printemps et en été, ils se déplaçaient dans le canyon pour y semer.

Aujourd'hui, la principale source de revenus de la tribu est le flot constant d'aventuriers fatigués et poussiéreux qui descendent le canyon pour pouvoir admirer l'endroit, et faire un brin de nage dans les eaux turquoise.

Un camping, situé à environ trois kilomètres de Supai, accueille les visiteurs sur la base du premier arrivé, premier servi. On y trouve des tables à pique-nique, mais pas de douches. Les feux de camp y sont interdits. L'eau potable provient de la source, et les autorités conseillent aux visiteurs de la traiter avant de la boire.

On suggère aux visiteurs de se rendre aux chutes au printemps, ou au début de l'été.

À la fin de l'été, de violents orages sévissent fréquemment en Arizona et provoquent des inondations dans le canyon. La température élevée en été constitue aussi un facteur dissuasif.

Fête de la rivière

Les canotiers et les kayakistes se préparent pour le rendez-vous

Par Frédérique TRAVERSY

TROIS-RIVIERES (PC)-Les organisateurs et les partenai-

res de la Fête de la rivière Saint-Maurice ont annoncé récemment la tenue de la troisième édition de cette grande fête. Le programme des festivités est chargé, mais comme l'an dernier, il permettra de rejoindre petits et grands amateurs de sports nautiques.

La fameuse descente de trois jours de la rivière en embarcation non motorisée demeure l'événement central de la Fête. De La Tuque à Trois-Rivières, les canotiers et les kayakistes pourront payer pour leur bon plaisir tout au long de l'aventure.

Pour les sportifs moins aguerris, une descente d'une dizaine de kilomètres est proposée. Le départ sera donné à Grandes-Piles, alors que l'arrivée sera à Grand-Mère.

Pour ajouter un aspect festif à l'événement, les municipalités riveraines organisent chacune des activités diversifiées. La Fête donne l'occasion aux municipalités mauriciennes de travailler ensemble pour bâtir leur belle région. Parmi les participants on retrouve

Trois-Rivières, Saint-Roch-de-Mékinac, Grandes-Piles, Grand-Mère, Shawinigan, Saint-Étienne-des-Grès et Trois-Rivières.

Le ministre des régions, Jean-Pierre Jolivet, a rappelé le caractère historique et naturel de la Saint-Maurice. Ayant participé aux descentes des années précédentes, il a pu partager des souvenirs réjouissants. Il a surtout évoqué le plaisir des découvertes possibles le long du cours d'eau.

Encouragé à entreprendre la grande descente dans sa totalité cette année, le ministre semble vouloir mettre de l'ambiance dans ce périple. «Cette année, c'est en chantant qu'on va la descendre!»

Pour sa part, le maire de Trois-Rivières, Guy LeBlanc, a souligné que la descente était bien une randonnée, pas une course. Elle s'adresse aux amateurs de plein air beaucoup plus qu'aux professionnels. «On participe pour le plaisir!», a-t-il dit.

L'événement aura lieu les 18, 19 et 20 août prochains.



CYCLISTES—Il n'y a pas que les jeunes qui apprécient les randonnées à bicyclette. Cette équipe d'amis aînés, en forme, rencontrés dans le secteur de la fourche Mont-Bleu, dans le rang des Chutes, venait de parcourir 10 kilomètres. Il s'agit des Jonquiérois: Jean-Louis Munger, 69 ans, Gustave Tremblay 63 ans, Alexis Cloutier 62 ans et du Chicoutimien André Rompré, 60 ans.

(Photo Paul-Émile Thériault)

Nécrologie

MESSES ANNIVERSAIRES



CASTONGUAY (M. Jean-Yves)

La messe anniversaire de M. Jean-Yves Castonguay, époux de dame Ghislaine Dufour, demeurant au 3327 de la Rivière, Jonquière, sera chantée le mercredi 16 août 2000 à 19 h à l'église St-Cyriaque, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



DESBIENS (M. Normand)

La messe anniversaire de M. Normand Desbiens, fils de feu M. Philippe Desbiens et de feu dame Simone Tremblay, demeurant au 173 B Tardif, Roberval, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 09 h 30 a.m. à l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours, Desbiens. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.**



DIONNE (M. Paul-Henri)

La messe anniversaire de M. Paul-Henri Dionne, fils de feu M. François-Emile Dionne et de feu dame Marie Boudreau, demeurant rue Simard, à Falardeau, sera chantée le samedi 19 août 2000 à 16 h à l'église de St-David de Falardeau. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



DROLET (Mme Thérèse Lachance)

La messe anniversaire de dame Thérèse Lachance, épouse de feu M. Gaston Drolet, demeurant au 2387 Lamarche, Jonquière, sera chantée le samedi 19 août 2000 à 19 h à l'église St-Jacques, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



DUFOUR (Mme Lucienne)

La messe anniversaire de dame Lucienne Dufour, épouse de M. Rémi Demers, demeurant au 4359 Chemin du Parc, Lac-Kénogami, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 11 h à l'église St-Raphaël, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



FILLION (M. Germain)

La messe anniversaire de M. Germain Fillion, époux de dame Jacqueline Fillion, demeurant au 194 Pasteur, Chicoutimi, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 11 h à l'église Ste-Anne, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



GIRARD (Mme Emma Maltais)

La messe anniversaire de Mme Emma Maltais, épouse de feu Valmore Girard, demeurant au 909, de la Fabrique à Laterrière, sera célébrée le dimanche 20 août 2000 à 11 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



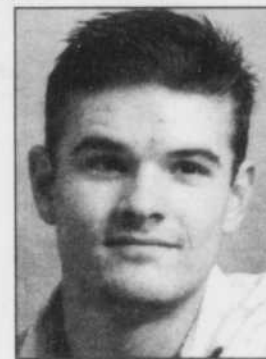
GIRARD (M. Paul)

La messe anniversaire de M. Paul Girard, soit son épouse Mme Marie-Anne Perron, M. Paul Girard, demeurant au 47, boulevard Université à Chicoutimi, sera célébrée le samedi 19 août 2000 à 16 h à l'église Christ-Roi, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



HALLAHAN (Mme Julia Baco)

La messe anniversaire de dame Julia Baco, épouse de feu M. Robert Hallahan, demeurant au 277 McLeod, Arvida, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 11 h à l'église St-Mathias. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée.**



LAMBERT (M. Michel)

La messe anniversaire de M. Michel Lambert, fils de M. Pierre Lambert et de dame Marie-Andrée Girard, autrefois de Métabetchouan, sera chantée le samedi 19 août 2000 à 19 h 15 à l'église de Métabetchouan. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.**



LAPOINTE (M. Réjean)

La messe anniversaire de M. Réjean Lapointe, époux de dame Line Hamel, demeurant à Victoriaville, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 11 h à l'église Ste-Cécile, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée.**



MALTAIS (Mme Rita Bédard)

La messe anniversaire de dame Rita Bédard, épouse de M. Jean Maltais, demeurant au 155 des Remparts, Chicoutimi, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 11 h à l'église St-Luc, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



MOORE (M. Steve)

On oublie souvent que notre vie sur cette terre est un prêt. Il y a un an, tu nous quittais et l'on a malheureusement rien pu faire pour changer ça de toi. Ta présence s'est avérée trop courte. Ton départ a laissé un grand vide dans nos vies. Tu nous manques terriblement, mais malgré ton absence, nous devons continuer notre chemin. N'oublie pas, tu seras toujours présent dans nos cœurs. Les souvenirs que tu as laissés avec nous ne se terniront pas. Ces pensées nous aident à ensoleiller les journées sombres que ton absence occasionne. Repose-toi bien au Paradis. Jamais nous ne cesserons de t'aimer. Continue à veiller sur nous et à nous protéger. Soit en paix mon homme. La messe anniversaire de M. Steve Moore, fils de dame Lucette Corneau, demeurant au 3798 Notre-Dame, Jonquière, sera chantée le samedi 19 août 2000 à 19 h à l'église St-Raphaël, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



ROY (Mme Jeannine)

La messe anniversaire de dame Jeannine Roy, épouse de M. Roy Desbiens, demeurant au 3567 d'Iberville, Jonquière, sera chantée le samedi 19 août 2000 à 16 h à l'église Ste-Marie, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée.**



SAVARD (M. Lucien)

La messe anniversaire de M. Lucien Savard, époux de dame Jeannette Tremblay, demeurant au 941 rue Nio, Chicoutimi, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 11 h à l'église St-Paul Apôtre. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



SAVARD (M. Roméo)

La messe anniversaire de M. Roméo Savard, époux de dame Marie-Ange Lemieux, demeurant au 108 Parent, à Bégin, sera chantée le samedi 19 août 2000 à 19 h à l'église St-Jean l'Évangéliste, Bégin. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



ST-PIERRE

(Mme Emérentienne Levasseur)
La messe anniversaire de Mme Emérentienne Levasseur, épouse de feu M. Wilbrod St-Pierre, demeurant à la Villa Montfort, Jonquière, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 9 h a.m. à l'église St-Georges de Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**



TREMBLAY (Geneviève)

Aujourd'hui j'aurais 22 ans! La vie s'en va comme elle s'en vient. La vie fuit, file trop vite, trouve sa fin sans remplir sa faim. Aujourd'hui je suis ailleurs! Entre la coulée de vos pleurs, la montée de vos peines, il y a l'espace d'une paix. La mort n'est que le passage entre l'aujourd'hui et l'infini. Le service anniversaire de Geneviève Tremblay, domiciliée au 2321 Route Coulombe, Shipshaw, fille de Diane L. Tremblay et Fernand Tremblay, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 11 h à la chapelle St-Léonard de Shipshaw. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Résidence Funéraire du Saguenay.**



TREMBLAY (Mme Lucille)

La messe anniversaire de dame Lucille Tremblay, épouse de feu M. Réal Desgagné, demeurant autrefois sur la rue Laliberté, Jonquière, sera chantée le dimanche 20 août 2000 à 19 h à l'église St-Raphaël, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



TREMBLAY (M. Rémi)

La messe anniversaire de M. Rémi Tremblay, époux de dame Suzanne Tremblay, demeurant au 506 Courcellette, Chicoutimi-Nord, sera chantée le samedi 19 août 2000 à 19 h à l'église Ste-Claire. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

Fait n°1 sur la SP

L'incidence de la sclérose en plaques au Canada compte parmi les plus élevées du monde.

Société canadienne de la
Sclérose en Plaques

1-800-268-7582

LE DON D'ÊTRE LÀ
24 heures par jour - 7 jours par semaine - 365 jours par année

Dans le monde entier

La Division du Québec intervient sur près de 700 situations d'urgence annuellement, venant en aide à plusieurs milliers de victimes. Adresser la Croix-Rouge à aider les autres...

Croix-Rouge canadienne
Division du Québec
www.croixrouge.ca
1 800 JYCROIX
(1 800 527 7242)



TREMBLAY (M. Thomas-Sarto)

La messe anniversaire de M. Thomas-Sarto Tremblay, époux de dame Clara Boulette, demeurant au 220 Don Bosco app. 210, Chicoutimi, sera chantée le samedi 19 août 2000 à 19 h 15 à la Cathédrale, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.**



BOUCHARD (Mme Ginette)

Les membres de la famille de Mme Ginette Bouchard, soit sa mère dame Annette Daigle, ses frères et sœurs: Jean-Yves (Jocelyne Gagnon), Roger (Françoise Simard), Rémi (Linda Guay), feu Johanne (Robert Gauthier (France Girard)); une amie dévouée Mme Ginette Tremblay, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Ginette Bouchard, fille de feu M. Charles-Edouard Bouchard et de dame Annette Daigle, demeurant au 13 Chemin du Sous-Bois, Lac Beauport, Québec, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée**



DUFOUR (M. Réal)

Nous, ses filles: Marie-Josée (Steeve Pilon), Sandra (Denis Fortier) et Annie (Martin Lefebvre), sa conjointe Mona Lejeune, notre mère, Doris Beaudry, ainsi que ses petits-enfants: Sophy-Anaëlle, Léa-Flavy, Cédric, Emie, Andréanne et Dominik; tenons à remercier toutes les personnes qui nous ont témoigné leur marque de sympathie, lors du décès de Réal Dufour, demeurant au 4032, Sainte-Marguerite à Jonquière, autrefois courtier d'assurance à Dolbeau-Mistassini. Puisse-tu veiller paisiblement sur nous dans chacune des étapes de notre vie... Un merci tout spécial à la Résidence funéraire Hébert & Fils Inc. pour leur professionnalisme et leur soutien au cours de cette épreuve.



LACASSE (Mme Annette)

Les membres de la famille de Mme Annette Lacasse, soit ses enfants: Lucille (feu Jean-Marie Dubé), Marielle, Marthe (Yvan Villeneuve), Marcel (feu Marguerite Chayer), conjointe Louise Deschênes, Jean-Yves (Hélène Bérubé), feu Claire; les enfants de feu Laurent Gagnon; ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants; ses ami(e)s Monique Mérette et Bertrand Gagnon; les membres de la famille Gagnon; ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Annette Lacasse, épouse en 1ères nocces de feu Lucien Boily et en 2èmes nocces de feu Laurent Gagnon, demeurant au 3659 rue Boulé, Jonquière, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée**



LESSARD (M. Ernest)

Les membres de la famille de M. Ernest Lessard, soit ses enfants: Raynald (sa compagne Lyne), Martial (Diane Simard), Rock (sa compagne Monique), Lucie (Cyrille Pelletier), Carol (Marjolaine Brassard), Gilbert (Evelyn Imbeault), feu Yvan, Jacynthe (Robin Perron), Alain (Sylvie Maurais), Marlène (Sylvain Aubin), Josée (Guy Tremblay), ainsi que Réjean et Line Dubé et leurs enfants; ses petits-enfants: Mélanie, Mélissa, Serge, Marlène, Dany, Rock, Caroline, Cynthia, Sabrina, Jonathan, Julie, Audrey, Mathieu, Simon, Myriam, Nicholas, Jessica, Josianne, Karolanne, Yoan, Alexandre, Stéphanie, Noémie; ses arrière-petits-enfants: Jean-Frédéric, Marc Antoine, feu Samuel, Marlyne; ses frères et sœurs: feu Gertrude (feu Albert Nadeau), feu Anna-Marie (Maurice Tremblay), feu Paul-Henri (Thérèse Tremblay), feu Jean-Charles (Marie-Thérèse Potvin), feu Joseph-Edmond (Muriel Girard), feu Marguerite-Marie, Jules (Rita Garon), Blanche-Yvonne (1ères nocces feu Maurice Racine, 2èmes nocces feu Charles-Henri Tremblay), Germaine (Fernand Brassard), Rose-Alma (Jean-Paul Blackburn), feu Raymond, Cécile (1ères nocces feu Olivier Lapiere, 2èmes nocces Léo Dufour); ses beaux-frères et belles-sœurs Bouchard ainsi que les familles Tremblay et Dubé, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Ernest Lessard, époux en 1ères nocces de feu Mme Marguerite Bouchard et compagnon de feu Mme Janine Dubé, demeurant au 3774 rue St-Daniel, à Jonquière, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

REMERCIEMENTS



BLACKBURN (M. Edmond-Louis)

Les membres de la famille de M. Edmond-Louis Blackburn, soit son épouse dame Germaine Lapointe, ses enfants: Claude (Réjeanne St-Hilaire), Odette (André Ringuette), Jocelyne (André Lamontagne), Germain (Colette Fortin), Anne (Raymond Gaudreault), Sylvain (Martine Martel); ses petits-enfants: Hugues, Marina, Christine, Martin, André, Dany, Eric, Steeve, Yves, Patrice, Sébastien, Yann, Julie, Janik, Cynthia, Laurie, Antoine, Laurence et ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Simone, Marie-Emma (feu Pierre Simard), Vincent (Paula Dubé), Desneiges (feu Paul Girard), Rachelle (feu Eugène Morin), Marcelle (feu Jean-Marie Girard); ses belles-sœurs: Jacqueline Langlois, Noëlla Simard, Gerorgette Girard; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Edmond-Louis Blackburn, demeurant au 459, rue St-Léon, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**



CLAVEAU (Mme Carole Le Bouthillier)

Les membres de la famille de Mme Carole Le Bouthillier, soit son époux Dr Rosaire Claveau; ses enfants: Jean-David, Stéphanie, Raphaël et Victor; sa mère: Mme Jacqueline Mallette (feu M. Alfred Le Bouthillier); son frère et ses sœurs: Michèle (André Vaillancourt), Sylvie (Mario Delisle), Serge; ses beaux-parents: M. Ernest Claveau (feu Mme Rose-Ange St-Pierre); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Yves Claveau, André Claveau, Gilles Tremblay (Jocelyne Gagnon), Diane Tremblay (Jean-Eudes Marcotte), Louise Tremblay (Jacques Amont), Bernard Tremblay (Louise Aubé) et leurs parents: feu Armand Tremblay et feu Fernande Lebel, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Carole Le Bouthillier, fille de Mme Jacqueline Mallette et de feu M. Alfred Le Bouthillier, demeurant au 1017, Paré à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée**



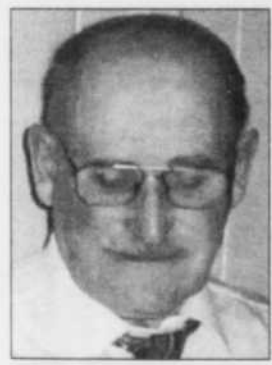
GAGNE (Mme Esther Boivin)

Les membres de la famille de dame Esther Boivin, soit ses frères et sœurs: Carmen Boivin (feu Ange-Émile St-Gelais), Georgette (Claude Pineault), Raymond (Lucille Cyr), Jean-Eudes, Jacqueline (1ères nocces feu Raymond L'Espérance, 2èmes nocces Julien Hamel), André (feu Gisèle Dumontet); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Gagné (Carmen Dufour), feu Jacques, Angéla (feu Laurent Dubois), Bernard (1ères nocces feu Moïsette Belley, 2èmes nocces Gisèle Ouellet), Marthe (Paul Dassylva), René (Jeannine Savard); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Esther Boivin Gagné, épouse de feu M. Jean-Claude Gagné et fille de feu Emile Boivin et de feu dame Marie Bouchard, demeurant au 609 Fraser, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**



LAPRISE (M. François)

Les membres de la famille de M. François Laprise, soit son épouse dame Maude Boudreau; ses enfants: Francine (Réjean Larouche), feu Armande (Christian Savard), Martin (feu Céline Girard), Jacques (Christiane Tremblay), André (son amie Lynda), Rita (Fernande Pilote), Pierre (Martine Fortin), Sylvie (Yves Vigneault), Louise (Jacques Mongeon); ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs; ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. François Laprise, demeurant au 2323, rue St-Jean-Baptiste, Jonquière, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée**



BOILY (M. Joseph-Louis)

Les membres de la famille de M. Joseph-Louis Boily, soit son épouse dame Denise Laforge; ses enfants: Louise (François Lecerf), Isabelle, Caroline, Nadine; ses frères et sœurs: Jean-Marie (Bernadette Villeneuve), Marie-Hélène (feu Louison Langevin), Lucien (feu Gertrude Bilodeau), Cécile (Victor Blanchard), Nicole (Jean Tremblay), Micheline (Domitien Girard); ses beaux-frères et belles-sœurs: Raymond (Suzanne Boudon), Florian (Candide Perron), Léandre (Thérèse Larosé), Daniel (Lilian O'Grady), André (Monique Lizotte), feu Hortense, feu Serge, feu Eloi (feu Sylvie Lapointe), ainsi que ses neveux et nièces, cousins, cousines, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Joseph-Louis Boily, demeurant 353 Route 169, Chambord, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: maison funéraire Rémi Tremblay de Chambord. Tél. 418-342-6412, fax: 418-342-1039**



DUFOUR (M. Léopold)

Les membres de la famille de M. Léopold Dufour, soit son épouse dame Géralda Bouchard; ses enfants: Noëlla (Roger Fleury), Jean-Pierre, Jean-Paul (Jeannine Maltais), Rolande (Donat Simoneau), Oswald (Odette Boivin), Martial (Marie-Paule Belec), Marie (Réal Villeneuve), Lisette (Richard Tremblay), Christian (Chantale Gagnon), et Sylvie (Maurice Bouchard); sa belle-sœur Céline Simard (feu Fernand Bouchard); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Léopold Dufour, demeurant au 498, Dequen à St-Gédéon, autrefois de Métabetchouan, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.**



JEAN (M. Rosaire)

Les membres de la famille de M. Rosaire Jean, soit son épouse dame Rachel Gaudreault; ses fils: Karl Jean, Gino (Sonia Gagnon); ses deux petites-filles adorées: Carol-Ann et Véronique Jean; ses frères et sœurs: feu Fernand Jean (Edith Chayer), Eléana (feu Aldas Patoine), Rose (Joseph Lavoie), Laurent (Janet Bolduc), Patricia (René Côté), Lucien (Andrée Rousseau); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Vianney Gaudreault, feu Marie-Marthe, feu Lucien, Vincent (Marthe Houde), feu Jean-Marie; ses neveux et nièces. Il était le parrain de Dario Jean, Nathalie Lavoie, Luc Dallaire, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Rosaire Jean, fils de feu M. Patrick Jean et de feu dame Blandine Meunier, épouse de Rachel Gaudreault, demeurant au 27 rue Gamier, Sept-Îles, autrefois de l'Anse St-Jean, soit par offrandes de messes, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux et dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Edgar Mallet Fils, boul. Laure, Sept-Îles.**



LAVOIE (M. Hormidas)

Les membres de la famille de M. Hormidas Lavoie, soit son épouse dame Jeanne-d'Arc Brassard, ses enfants: feu Denise Lavoie (Jean-Marc Fillion), Andrée (Jean-Paul Paquet), Nicole (Clément Tremblay), Marcel, Luc, Jean-Yves (feu Pâquerette Simard, Dominique Fortin), feu Laurent; ses petits-enfants: Denis, Hélène et Patrick Fillion, Jean, Hélène et Marc-Philippe Paquet, feu Yves et Annie Dubé, Isabelle Lavoie, Catherine, Pierre-Yves et Frédérique Lavoie; ses frères et sœurs: feu Anne-Marie Lavoie (feu Paul Massé), feu Mériid (feu Odélie Thériault), feu Fernande (feu Amable Lapointe), Roland (feu Alida Thériault), Patrick (Rita Bouchard), Gisèle (feu Henri Tremblay), Albéric (Dolores Bouchard), Paul-Armand (Marcelle Levasseur), Jacques (feu Marie-Joseph Asselin, Rosiane Fortin), Gaétane (feu Gabrielle Yvon); ses belles-sœurs de la famille Thériault: Albertine Larouche (feu Alfred Thériault), Simone



PARADIS (Mme Gabrielle)

Les membres de la famille de Mme Gabrielle Paradis, soit son époux M. Roland J. Mercure, ses frères et sœurs: feu Marie, Fleur-Ange, Jean (Catherine Lévesque), Béatrice, feu Maurice (Louise Aubin), Thérèse (Gildas Nicolas), feu Geneviève (Jean-Paul Dufour), Gérard (Jacqueline Bilodeau), Andrée (Jean-Paul Bergeron), feu Léo, Michel, Alain (Cécile Labelle), Louise (Auguste Servant) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Gabrielle Paradis, demeurant rue Maxwell, Jonquière, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée**

www.lequotidien.com



PEDNEAULT (M. Guy)

Les membres de la famille de M. Guy Pedneault, soit ses frères et sœurs: Lucien Pedneault (Yvette Vinette), Simone Pedneault (feu Jean-Noël Tremblay), feu Roméo Pedneault (Gemma Larouche), Maurice Pedneault (Anita Deschênes), feu William Pedneault (feu Jocelyne Villeneuve), Maria Pedneault (Roland Mercier), Béatrice Pedneault (feu Gérard Lajoie), feu Philippe Pedneault, Roland Pedneault (Marielle April); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Guy Pedneault, fils de feu Doherty Pedneault et de feu Louisia Tremblay, demeurant à Chambord, autrefois de la rue des Maristes, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



PERRON (M. Bernard)

Les membres de la famille de M. Bernard Perron, soit son épouse Marie-Marthe Gaudreault, ses enfants: feu Alain (feu dame Doris Ouellet), Gilles (Murielle Milhomme), Lorraine (Marcel Côté) et Serge (Claire Imbeau); son frère Robert (Rachel Simard); sa sœur Gertrude (feu Georges-Émile Régner); son filleul Frédéric Riverin; ses petits-enfants: Patrick, Dominic et France; ses frères et sa sœur: feu Fernande (feu Lionel Gagnon), feu Charles-Édouard (feu Gilberte Boivin), feu Maurice (feu Rosa Desbiens) et feu Bertrand (Huguette Leduc); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gaudreault, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Bernard Perron, demeurant au 40 rue de l'Hôpital à Métabetchouan, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc.**



POIRIER (Mme Solange Gobeil)

Les membres de la famille de Mme Solange Gobeil, soit ses enfants: Stanley (Lorraine Tremblay) et Sylvain (Josée Villeneuve); ses petits-enfants: Jonathan et Maxime Poirier; sa sœur: Simone (feu Maurice Mallette); ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Solange Gobeil, épouse de feu M. Sylvain Poirier, demeurant au 458, rue Ste-Anne, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**

SP La vie avec la sclérose en plaques

La sclérose en plaques frappe surtout les jeunes adultes de 20 à 40 ans, lorsqu'ils sont dans la fleur de l'âge.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca



POTVIN (M. Pierre-Eugène)

Les membres de la famille de M. Pierre-Eugène Potvin, soit son amie Mme Bernadette Grenon; ses enfants: Françoise Potvin (Michel Charbonneau), Luc (Doria Grenier); ses petits-enfants: Julien et Rémy Potvin Charbonneau, Violette Reich Potvin; ses frères et sœurs: feu Yvette Potvin (feu Onésime Simard), feu Antonio (feu Fernande Lajoie), feu Raymond (feu Judith Tremblay), feu Gaston (feu Desneiges Lapointe), feu Edgar, feu Léopold, Hermance (feu Georges Deslauriers), Joseph (Gertrude Gagné), Georges, feu Yvon (Thérèse Gagnon), Jeannine (feu Roland Gagnon), Ghislain (Gaétanne Boudreau); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jos Lapointe (feu Marguerite Bouchard), feu Albéric (Cécile Plourde), feu Gérard (Yvonne Bérubé), feu Soeur Alice des Franciscaines de Marie, Soeur Laurette des Soeurs Immaculé Conception, feu Soeur Simone des Soeurs du Bon-Pasteur, Rita, Rolande (feu René Bouchard), feu Maurice (Pierrette Gilbert), Germaine (Eugène Gilbert), feu Henri, feu Raoul (feu Ghislaine Bouchard), feu Thérèse (Jean-Louis Lamontagne), Madeleine (Alain Blackburn), feu Damas (Noëlla Tremblay); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Pierre-Eugène Potvin, fils de feu Adélaïde Potvin et de feu Yvonne Laberge, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



RHAINDS (M. Joseph)

Les membres de la famille de M. Joseph "Valère" Rhainds, soit ses enfants: Claudette Rhainds (Steeve Hrynowiecki), Michel Rhainds, Serge Sergerie, Diane Sergerie (Ghislain Gravel); ses petits-enfants: Antony, Shana, Nathalie, Pierre, Martin, Claude, Sandra et Cathy; ses frères et sœurs: feu Rita Rhainds (feu Alphonse Tremblay), Solange (Georges McNicoll), feu Maurice (Cécile Lavoie Turbide), Gervaise (feu Richard Tremblay), Philippe (Candide Rhainds), Gertrude (Claude Rhainds), Claire (Roland Lajeunesse), ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Joseph "Valère" Rhainds, époux de feu Mme Rose-Blanche Tremblay et fils de feu Napoléon Rhainds et de feu Laurette Bolduc, demeurant au 556, Verreault à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



TREMBLAY (M. Jacques)

Les membres de la famille de M. Jacques Tremblay, soit ses parents: M. Julien Tremblay et Mme Simonne Rousseau, ses frères et sœurs: Jean-Pierre Tremblay (Diane Roberge), Agathe (Louis Paré), Serge (Noëlla Rioux), Carol, Francine, Claire (Réal Bouchard), Suzanne (Patrice Rossignol); ses neveux et nièces et ses petits-neveux et petites-nièces: Denis, Nadine, Patrick, Isabelle,

Stéphane, François, Julie, Chantale, Jonathan, Philippe, Cybel, Nicolas, Bruno, Jean-Luc, Georges, Olivier, Julien, Catherine, ainsi que ses oncles et tantes, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jacques Tremblay, demeurant au 345, boulevard Grande-Baie nord à Ville de la Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



M. Joseph TREMBLAY Arthur

Les membres de la famille de M. Joseph Tremblay Arthur, soit ses enfants: Jacqueline Lajoie (Gaston Turcotte), Marie-Joséph (feu Jean-Marie Harvey), Hector (Jacqueline Tremblay), Roger (Thérèse Girard); ses frères et sœurs: feu Alfred Tremblay (feu Emilie Larouche), feu Edith Tremblay (Aimé-Louis Gagnon), feu David Tremblay (feu Marie-Anne Tremblay), feu Adélaïde Tremblay (1ères nocces feu Marie-Jeanne Truchon, 2ièmes nocces feu Mary Tremblay); son beau-frère et ses belles-sœurs: Germaine Lajoie (feu Almanzar Tremblay), feu sœur Cécile Lajoie, Antonienne de Marie, Jean-Baptiste Lajoie (Eliette Côté); ses petits-enfants: ses arrière-petits-enfants; ses neveux et nièces; ses filleul(e)s, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Joseph Tremblay Arthur, époux de feu dame Alice Lajoie, demeurant au 380 rue Hôtel-Dieu, Chicoutimi, app. 85, autrefois de St-Fulgence, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron en collaboration avec la Résidence Funéraire Gravel & Fils**



TREMBLAY (M. Joseph-Arthur)

Les membres de la famille de M. Joseph-Arthur Tremblay, soit son épouse dame Thérèse Duchesne, ses enfants: Claudette (Guy Gagné), Jean-Yves (Anne-Marie Girard), Denis (Gisèle Girard), Michel (Monique Savard), Ginette (Pierre Simard), Paul (Pierrette Girard), Yvon Gauthier; ses petits-enfants: Alain, Robin, Nancy, Evans, Pascal, François, André, Jonathan, Louise, Marie-Michelle, Mélissa, Frédéric, feu Sébastien, Alexandre; ses arrière-petits-enfants: Eva et Samuel; ses frères et sœurs: feu Paul-Emile, Simone (feu Francis Helleu), Lina (Arthur Carré); sa belle-sœur: Florence Mathieu, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Joseph-Arthur Tremblay, demeurant au 4092, rue Châteauguay, Jonquières, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



TREMBLAY (M. Uldéric)

Les membres de la famille de M. Uldéric Tremblay "Bégin", soit ses enfants: Frédéric Tremblay, Georgette (Raymond

Jomphe), Eva (Jean-Marc Tremblay), Gaétan (Lise Naud), Gemma (Réal Naud), Claude (France Fillion); ses frères et sœurs: Marie-Luce Tremblay (feu Joseph-Elie Maltais), feu Oscar (feu Régina McNicoll), feu Jean-Charles (feu Cécile Lapointe), feu Louis-Henri (feu Marie Tremblay), feu Léopold (Brigitte Bouchard), Joseph (Thérèse Tremblay), Philippe (Éliane Gagné), feu Léonce (Marie-Louise Dallaire), feu Simone (feu Léonard Savard); ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, les membres des familles Duperré, Savard et St-Gelais; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Uldéric Tremblay "Bégin", époux en 1ères nocces de feu dame Florence Duperré et en 2ièmes nocces de feu dame Rachel Savard, demeurant au 584 boul. Talbot, Chicoutimi, autrefois de St-Honoré, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



TROTTIER (M. Didyme)

Les membres de la famille de M. Didyme Trottier, soit son épouse Mme Gertrude Leboeuf, ses enfants: Huguette (Benoit Lambert), Colette (feu Gerry Drapeau, Richard Leduc), feu Alain, Réjean (Micheline Duguay), Yvon G. (Laurence Theriault), Laurent (Lise Allie), Normand (Sylvie Truchon), Christian (feu Sylvie Tremblay), Rachelle (Alain Duchesne), Carole (Gilles Côté), Suzanne (Jean Hébert), Sylvain, Dominique (Isabelle Roger), Stéphane (Annie Ruest); ses petits-enfants: Johanne, Steve, Michel, François, Isabelle, Josée, Marc, Emmanuelle, Kathy, Michaël, Jérôme, Sara, Annick, Nancy, Marie-Claude, Richard, Annie, Véronique, Claude, Caroline, Jessica, David, Frédéric, Joël, Marie-Pier, Mélanie, Mireille, Julien, Vincent, Mathieu et Marie-Eve; ses arrière-petits-enfants: Jessica et Raphaël; ses frères et sœurs: André (feu Gabrielle Laliberté, feu Palmire St-Pierre), Emile (Aline St-Arnaud), Cécile (Roland Hébert), Marie-Rose (Léopold Ouellet), Henri-Paul, Jeannette (Paul-Emile Leboeuf), Dollard (feu Marguerite Lacasse); ses beaux-parents: feu Alphonse Leboeuf (feu Clara Simard); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Charles-Eugène (Rose-Hélène Lepage), Paul-Emile (Jeannette Trottier), feu Orla (Cécile Veillette), feu Gonzague, Laurent (Gisèle Duchesne), Marcel (feu Yvette St-Pierre), Réal; ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Didyme Trottier, fils de feu Jules Trottier et de feu Antellia Frigon, demeurant au 3692 rue Ste-Catherine à Jonquière, autrefois de la rue St-Hubert et d'Alban, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



VOYER (M. Rosaire)

Les membres de la famille de M. Rosaire Voyer, soit son épouse dame Aliette Lajoie; ses enfants: Thérèse Voyer (Jacynthe Marceau) et Rémy (Nicole Lapointe); ses petits-enfants: Stéphanie (Daniel Blouin), Caroline, Richard, Michel; ses frères et sœurs: feu Victorin Voyer (feu Rolande Gariépy), feu Judith (feu Vincent Brassard), Vallier (Carmen Gosselin), d'Argençon (Alice Lessard), Louis (Monique Côté), Amaud (feu Adèle Parizeau), Christiane (Marian Barcikovsky), Réjeanne (Girish Patel), Richard (feu Monique Drouin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marie Lajoie (feu Henri Gauthier), feu Laura (Eugène Girard, 2ièmes nocces Rose Cormier), Lucienne (feu Arthur Gauthier), Paul-Emile (Rita Gauthier), Simone (Joseph-Edmond Boudreau), Pauline (Paul Bouchard), Laurette (feu Léonard

Bouchard), Anne-Marie (Joseph-Elie Tremblay), André (Margot Villeneuve), Arthur (Aline Jean), feu Réjeanne; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Rosaire Voyer, demeurant au 677 Chemin de la Réserve, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Signé: T.R.



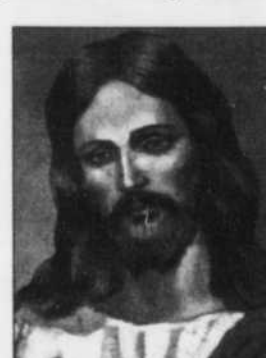
FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: J.S.C.



SACRÉ-COEUR

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: J.S.C.

AVIS DE DÉCÈS



BLUTEAU (Mme Denise)

Le 10 août 2000, est décédée à Chicoutimi, Mme Denise Bluteau, fille de M. Louis-Joseph Bluteau et de Mme Eugénie Simard (décédée), demeurant au 880, boulevard Grande-Baie nord à Ville de la Baie. La famille recevra les condoléances en présence des cendres, le dimanche 13 août 2000 à compter de 14 h, à la résidence funéraire

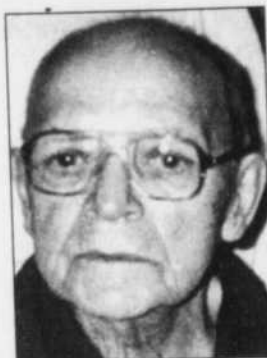
Gravel & Fils ltée
873, de la Fabrique
Ville de la Baie

Les heures d'accueil sont: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 14 août 2000 à 11 h à l'église St-Alphonse à Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était à l'emploi du Dr Réginald Rousseau comme assistante depuis plusieurs années. Elle laisse dans le deuil sa sœur: Louise (feu Raymond Girard); ses frères: Clément (Huguette Lavoie), Gilles (Béatrice Robin); ses neveux et nièces: Bruno Girard (Lynda Harvey et leur fils Carl), Esthel Girard (Harold Tremblay et leurs enfants Francis et Catherine), Sylvie Bluteau (Denis Girard et leurs enfants Marie-Eve et Jean-Denis), Johanne Bluteau, Carole Bluteau (Gaëtan Gauthier), ainsi que ses cousins et cousines, ses oncles et tantes et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**



BOILY (M. Serge)

Le 4 août 2000, est décédé à la Maison Victor Gadbois de Beloeil, à l'âge de 57 ans, M. Serge Boily, époux de Mme Christiane Dufour. Le service a eu lieu le mercredi 9 août 2000. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Christian (Linda), Caroline (Jocelyn), Nancy (Patrick), Mélissa; ses petits-enfants: Mathieu, Kim, Jessica, Mélissa; sa sœur Gisèle (Gilles); ses parents: M. et Mme Roger Boily (Juliette); son beau-père: Jean-Paul Dufour (feu Gisèle), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.



BOUFFARD (M. Wilfrid)

Est décédé le 12 août 2000 à Alma à l'âge de 84 ans et 10 mois, M. Wilfrid Bouffard, époux de Mme Marguerite Gobeil, demeurant au 244, 12^{ième} avenue à Desbiens. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Maison Desbiens et Frères inc.

863, Hébert

Desbiens

Le lundi 14 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que mardi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 15 août 2000 à 11 h à l'église de Desbiens.

L'inhumation se fera au cimetière de Métabetchouan. Outre son épouse, dame Marguerite Gobeil, il laisse dans le deuil sa fille Diane (Claude Régner); ses petites-filles: Johanne (Marc Fortin) et Jessica (Yannick Fortin); ses frères: Roland (feu Cécile Tourigny) et Léo (Cécile Côté); sa sœur Jeanne (feu Lucien Roberge); ses belles-sœurs: Anicette (feu Ovide Gobeil), Irène (feu Georges-Henri Girard), Thérèse (feu Charles Gobeil). Il était le père de feu Jo-Anne. Il laisse également dans le deuil une amie de la famille, dame Simone Marrier, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can d'Alma. Pour informations: téléphone (418)349-2894; télécopieur (418)349-8290. **Direction des funérailles: Maison Desbiens et Frères inc.**



COUILLARD (Mme Diane) t.s.

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval le 9 août 2000, à l'âge de 52 ans et 5 mois, Mme Diane Couillard t.s., épouse de M. Réal Martel, demeurant au 429 rue Brassard à Roberval, anciennement de Ste-Foy. La famille a reçu les condoléances à la

Maison funéraire Harvey
816 boul St-Joseph
Roberval

Les funérailles ont eu lieu le samedi 12 août 2000 à 10 h à l'église Notre-Dame. Mme Couillard a été inhumée et ses cendres ont été déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Réal Martel, ses enfants: Karyne (Mario Brochu) et Alex; sa mère dame Rolande Girard (feu Maurice Couillard et feu Eugène Bergeron); son frère: Gilles (Doris Doyle); ses sœurs: Lise (Richard Beuprêtre), Janine (feu Conrad Tremblay); sa demi-sœur: Marjolaine Girard (feu Jean-Paul Bouchard) et Jean-Guy Lalande; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Roger (Estelle Tremblay), André (Diane Gagnon), Françoise, Jean (père Mariste), Maryse (Robert Soucy), Hélène (Paul Michaud), Louise, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement Coopératif 816, boul St-Joseph, Roberval, (418) 275-0375, (418) 275-7496 (fax)**



DESCHENES (M. Gaëtan)

Est décédé le 9 août 2000 à Jonquière, à l'âge de 41 ans 8 mois, M. Gaëtan Deschenes, fils de M. Antoine Deschenes et de Mme Paquerette Malais, demeurant au 3923 rue St-Luc, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay

2555 St-Dominique

Jonquière

Les funérailles ont eu lieu le samedi 12 août 2000 à 11 h à l'église St-Laurent. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Marlène Deschenes (Georges Larouche), Sylvie (Yves Lachance), Stéphanie (Chantale McCarty), Johanne (Sylvain Tremblay), Even et sa fille Vicky; sa grand-mère Mme Juliette Malais, ainsi que Mme Marlène Desbiens et ses enfants: Nancy Desbiens et Julie Desbiens et son petit-fils Esteban; Mme Gina Tapin et ses enfants: Jean-Philippe Deschenes et Jean-Simon Deschenes, et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

Donner, c'est leur redonner espoir.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



Centre Hospitalier de Jonquière
C.P. 15, 2230, rue de l'Hôpital
Bureau 617, Jonquière QC G7X 7X2



DION (Mme Bibiane Chamberland)

Le 11 août 2000, est décédée au Foyer Delage, à l'âge de 70 ans et 6 mois, Mme Bibiane Chamberland, épouse de M. Georges Dion, demeurant au 185 rue Boudreault à Canton Tremblay. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 13 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 14 août 2000 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif

345 St-Armand

Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire) Les funérailles auront lieu le lundi 14 août 2000 à 11 h à l'église Ste-Claire et l'inhumation aura lieu au cimetière Saguenay. Outre son époux, M. Georges Dion, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Léo Dion (Rachel Bourgeois), Roger (Martine Lavoie), Thérèse (Réjean Fillion) et Denis (Sylvie Tremblay); ses petits-enfants: Israël, Véronique, Audrey, Julie, Patrick, Jonathan, Mickael, Jimmy et Maxime. Elle était la sœur de: Réginald Chamberland (Camille Murdock), Laurier (Louise), Bertrand (Cécile Jean), Laurent (feu Reine), feu Jacqueline (feu Paul-Henri Beaumont), Nicole (Léo Perron), Estelle (feu Michel Gagnon), Suzanne (Roger Dionne) et Aldéa. Elle laisse également ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations, bureau: (418)543-6962, télécopieur: (418)543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

FORTIN (Mme Julia Plourde)

Le 11 août 2000 est décédée à la Maison Soli-Can, à l'âge de 93 ans, Mme Julia Plourde, épouse de feu M. Oscar Fortin, demeurant au 395 avenue Grande Décharge, Delisle. La famille reçoit les condoléances le dimanche 13 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 14 août 2000 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean

611 Chemin du Pont Taché Nord

Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 14 août 2000 à 11 h à l'Église St-Sacrement d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Baptiste (Estelle Maltais), Rita (Fernand Tremblay), Raymond (Jeanne-Mance Fortin), Lucette (André Thériault), Ghislain, Gisèle (Jacques Thériault), Aline (Olivier Riverin); ses 26 petits-enfants; ses 38 arrière-petits-enfants; ainsi que les membres des familles Plourde et Fortin ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** (Pour information 668-8409 Fax: 668-9200).



LAROUCHE (M. Gustave)

Le 11 août 2000, est décédé à Alma, à l'âge de 79 ans et 1 mois, M. Gustave Larouche, époux de Mme Rose-Armande Gilbert, demeurant au 542 Principale St-Henri de Taillon. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

salle Bellevue de St-Henri de Taillon

le dimanche 13 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 14 août 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 14 août 2000 à 11 h à l'église de St-Henri de Taillon et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Rose-Armande Gilbert, il laisse dans le deuil ses enfants: Christiane (Serge Lindsay), Claude (Claudine Grenier), Savio, Isabelle (Jean Cayouette); ses petits-enfants: Dominic, Carl (Marlène Dufour), Audrey, Louis, Simon, Emilie, Laura, Daphné; ses frères et sœurs: feu sœur Juliette du Bon-Conseil, feu Roland (feu Marie-Jeanne Tremblay), feu Lauza (feu Albert

Bouchard), feu Georgette (feu Henri Morel), Rose-Hélène (feu Lauréat Gauthier), feu l'Abbé Philippe, feu Gilles (Murielle Hudon), l'Abbé Gaston, Marie-Paule (Paul-Émile Fortin), feu Gérard (Rose-Ange Gauthier); ses beaux frères et belles-sœurs de la famille Gilbert: feu Simone (feu Armand Larouche), feu Valérie (feu Almas Blackburn), Isola (feu Pitre Fortin), feu Lucille (feu Emile Fortin), feu Rosée (feu Wilfrid Bélanger), Cyrille (Éliette Fortin), feu Patrick (feu Thérèse Larouche), feu Robert (Jacqueline Potvin), feu Léonce (Madeleine Côté), Réjeanne (Joachim Bouchard), René-Jean (Carmen Meilleur); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de la Maison Soli-Can. Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils inc.**



LEVESQUE (M. Yvan)

Le 8 août 2000, est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 62 ans et 5 mois, M. Yvan Levesque, époux de Mme Brigitte Jomphe, demeurant au 2424 des Pyrénées, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence Funéraire Arvida

2048 de Neuville

Jonquière (ancienne gare)

Une célébration de la parole a eu lieu le vendredi 11 août 2000 à 11 h à la Résidence Arvida (ancienne gare). Les cendres ont été déposées au Columbarium St-Dominique. Outre son épouse dame Brigitte Jomphe, il laisse dans le deuil ses enfants: Steve Levesque (Marie-Josée Fortier), Dany Levesque; ses petits-enfants: Julie et Valérie Levesque; ses frères et sœurs: Pauline Levesque (Louis-Georges Nepton), Ronald (Réjeanne Tardif), May-Aline (Bertrand St-Gelais), Madeleine, Marjolaine, Jean-Gabriel (Marguerite Lamontagne); sa belle-mère: Lucienne Harvey (feu Augustin Jomphe); ses beaux-frères et belles-sœurs: Denise Jomphe (Raymond Côté), Colette (Jean-Paul Hubert), feu Walter, Bella (Jean-Yves Rousseau), Gilles (Gisèle Lavoie), Alain (Brigitte Lamothe), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



PARÉ (Mme Marie-Anne)

Est décédée au Domaine du Bon Temps de Roberval le 11 août 2000, à l'âge de 84 ans et 3 mois, Mme Marie-Anne Paré, épouse en premières noces de feu Ernest Harvey et en secondes noces de M. Ernest Jean, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à la

Maison Funéraire Harvey

816 Boul St-Joseph

Roberval

le dimanche 13 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 14 août, jour

des funérailles, à compter de 13 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 14 août 2000 à 15 h 30 à l'église St-Jean de Brébeuf. Mme Paré sera inhumée au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Ernest Jean, ses enfants: feu Gérard (Roxane Gauthier), Noëlla, Claude (Jocelyne Privé), feu Michelle, Claudette (Luc Paradis). Ses petits-enfants: Constance, Stéphanie (Chantale Taillon), Sylvain (Kassy Drolet), Nancy (Nelson Bernier), Yannick (Isabelle Bellemare), feu Sonia, Dany (Isabelle Niquet). Ses arrière-petits-enfants: Valérie, Alexandra et Maxime. Ses frères et sœurs: feu Joseph (feu Cécile Dubois), feu Thomas (feu Maria Allard), feu Yvonne (feu Joe Grimmer), feu Angéline (feu Joe Lamothe), feu Lucia (feu Wellie Harvey), feu Arthur (feu Marie-Ange Bonneau), feu Albertine (feu Georges Verreault), Wilfrid (Blanche Paul), feu Diana (feu Lucien Grondin), feu Rosalie (feu Thomas Bonneau), feu Albert (feu Albertine Boutette), Lucienne (feu Albert Perron). Ainsi que plusieurs neveux et nièces parents et ami(e)s. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval, 816, boul St-Joseph, Roberval. Pour informations, téléphone: (418) 275-0375, télécopieur: (418) 275-7496. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey Mouvement coopératif.**



PREVOST (M. Raymond)

Le 10 août 2000, est décédé à la Maison Colombe-Vieilleux de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 84 ans et 4 mois, M. Raymond Prevost, époux de Mme Gertrude Bolduc, demeurant au 1541, rue des Erables, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au Funérarium

Hébert & Fils

1702, rue des Pins

Dolbeau-Mistassini

de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h le dimanche 13 août 2000 et à compter de 9 h le lundi 14 août 2000, jour des funérailles. Les funérailles auront lieu le lundi 14 août 2000 à 10 h 30 à l'église Ste-Thérèse d'Avila de Dolbeau-Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Outre son épouse, Mme Gertrude Bolduc, il laisse dans le deuil ses enfants: Claude, Rita, Gilles (Rolande Plamondon), Eliette (Roger Castonguay), Roméo (Madeleine Gaudreault), Gilberte (Bernard Lemieux), Armande (Daniel Michaud), Ghislaine (André Beaulieu), Nicole (Raymond Simard), Gaétane (Raymond Gagné), Richard (Dany Potvin), Colombe (Normand Gagnon); ses 37 petits-enfants et ses 12 arrière-petits-enfants; sa sœur Marie-Jeanne (feu Emile Blais), ses belles-sœurs: Emma Bolduc (feu Philippe Lavoie), Lucienne Bolduc, Jeanne Bolduc (feu Thomas-Louis Fortin), Antoinette Boudreault (feu Armand Bolduc); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation La Maison Colombe-Vieilleux, 1832, boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9. Pour informations, téléphone 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057. **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.**



Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

progrès-dimanche

Une tradition de famille

Nous avons l'expérience, les ressources et les gens engagés à satisfaire les exigences des familles en matière de choix, de qualité et de service.

Chez Gravel & Fils, nous faisons les choses différemment.

Résidences funéraires
Gravel & Fils
Depuis quatre générations

304, rue Racine Est
Chicoutimi
Tél.: (418) 543-0755

(Nous sommes fiers d'être membres du réseau Service Corporation International Canada ltée)



RAINVILLE (Mme Thérèse)

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval le 11 août 2000, à l'âge de 65 ans et 1 mois, dame Thérèse Rainville, fille de feu M. Alphonse Rainville et de feu dame Marie-Jeanne Marchand, demeurant au 304, du Foyer, Saint-François-de-Sales et autrefois de Saint-Prime. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc et Fils
103, 12ième avenue
Saint-Prime

le dimanche 13 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 14 août 2000 à 10 h 30 à l'église de Saint-Prime et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Prime. Elle laisse ses frères et ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Marcel (Lise Taillon), Céline, Gilles (Patricia Julien), Pauline (Réjean Couture), Jean-Marie (Lise Guillemette), Adelin (Line Blackburn), Louise (Gilles Tanguay), Françoise, Jeanne-d'Arc (André Donaldson), feu Réjean. Elle laisse également ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre Tertiaire. Selon la volonté de madame Rainville, s'il vous plaît compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation des Œuvres du Cardinal Léger (secours aux lépreux). Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.**



TREMBLAY (M. Rosaire)

Le 12 août 2000, est décédé au Pavillon Arvida, à l'âge de 78 ans et 4 mois, M. Rosaire Tremblay, époux de Mme Yvette Gagné, demeurant au 2244 St-Jacques, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

le dimanche 13 août à compter de 19 h et lundi, jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 14 août à 11 h à St-Albert Le Grand et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse, Mme Yvette Gagné, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise Tremblay (Jacques Grenon), Suzanne (Rémi Boivin), Hélène (Alain Corneau), Claude (Michel Larouche), Dominique (Martin Gendron) et Benoit; ses 16 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Rose Tremblay (feu Aimé Bilodeau), Thérèse (feu Albert Laflamme), Claire (André Leblanc); ses beaux-frères et belles-sœurs: Anita Gagné (feu Rosaire Gaudreault), Antoinette (Albert Pedneault), Lucie, Roger (Denise Potvin), Esther (Gaston Lévesque), Monique (Lawrence Bilodeau), et Céline; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Saguenay.**



TREMBLAY (M. Jean)

Le 5 août 2000 est décédé au Pavillon Arvida à l'âge de 90 ans et 6 mois M. Jean Tremblay, époux de Mme Marie-Berthe Vallée, demeurant sur la rue Mgr Plessis, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique

Jonquière
Les funérailles ont eu lieu le mardi 8 août 2000 à 15 h à l'église St-Georges. Les cendres ont été déposées au Columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Marie-Berthe Vallée, il laisse dans le deuil ses enfants: Edmond Tremblay (Denise Otis), Emile (Marie-Claire Bouchard), Lisette (Valérien Bilodeau), Réal (Johanne Gravel), Michel (Martine Munger), Marlène; ses petits-enfants: Sonia (Dany Potvin), Patricia (Jacques Fortin), Raymond, Frédéric, feu Pascal, Karine (Yannick), Peggy, Isabelle, Michael, Pierre-Luc, Jean-François; ses arrière-petits-enfants: Yannick, Claudia et Léa. Il était le frère de: feu Joseph Tremblay, feu Paul, Jeanne-D'Arc, feu Adjuator, Aurélien, Blanche, feu Edmond, feu Rose. Il était le beau-frère de: feu Diana Vallée (feu Wilfrid Dion), feu Cécile (feu Roland Potvin), feu Rose-Alice (feu Albert Minier), feu Gabrielle (feu Emile Beauseigle), Marie-Marthe (feu Anatole Boily), Hidola (11èmes noces feu Fernande Tremblay, 21èmes noces Mercédès Tremblay), feu Jules (Gilberte Sergente). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



TURBIDE (M. Charles)

Le 7 août 2000, est décédé à sa résidence, à l'âge de 64 ans et 3 mois, M. Charles Turbide, époux de Mme Brigitte Auger, demeurant au 2398 Maltais, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence Funéraire Arvida
2048 de Neuville
Jonquière (ancienne gare)

Les funérailles ont eu lieu le jeudi 10 août 2000 à 11 h à l'église St-Mathias. Les cendres ont été déposées au cimetière Arvida. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Antoinette Turbide (feu Georges-Etienne Brindle), feu Raymond (Thérèse Essiambre), Céline (feu Welley Arseneault), feu Stan (feu Rose-Yvonne Gaudreault), René (Jeannine Boily), Léo-Paul (Rita St-Gelais), Alphonse (Constance Thibeault), Juliette (Norbert Lafrance), Jacques (Lise Bouchard), Yvette (Raymond Perron); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Auger (Loranne Demers), Raymond (Nicole Santerre), feu Franklin, Jean-Yves, Gaétane, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

Soutenir la
recherche en épilepsie
c'est aider les personnes atteintes
à sortir de l'ombre



ÉPILEPSIE
CANADA
1 877 734-0873

www.epilepsy.ca

Paul Martin à la tête du PLC écraserait le Bloc québécois

OTTAWA (PC)-Les libéraux fédéraux devanceraient largement les bloquistes au Québec si Paul Martin était à leur tête lors des prochaines élections, révèle un sondage SOM-Le Soleil-The Gazette.

Si un scrutin avait lieu, un PLC dirigé par l'actuel ministre des Finances aurait 50,7 pour cent des votes contre seulement 24,4 pour cent au Bloc québécois, cet écart se reflétant chez les francophones et en bonne partie chez les jeunes, les deux bases électorales des souverainistes.

L'Alliance, elle, reculerait à 6,3 pour cent et les conservateurs, à 4,9 pour cent.

Après répartition proportionnelle des indécis, M. Martin recevrait 55 pour cent des votes et Gilles Duceppe, 27 pour cent.

Par ailleurs, avec Jean Chrétien à la tête des libéraux, le Bloc dominerait avec près de 39,8 pour cent de l'appui populaire, contre 38,9 pour cent au Parti libéral et neuf pour cent à l'Alliance.

Les conservateurs et les néo-démocrates recueille-



Paul Martin

raient respectivement 6,5 et 4,3 pour cent des suffrages.

L'Alliance canadienne de Stockwell Day fait légè-

ment meilleure figure chez les non-francophones avec 12,9 pour cent contre 8,5 pour cent chez les francophones.

C'est toutefois Paul Martin qui vole la vedette de ce sondage au plan de la «modernité». Francophones comme anglophones, Montréalais ou non, le trouvent tous «plus moderne dans sa façon de voir les choses», selon la question posée lors du sondage.

Au total, le ministre des Finances fait plus que doubler le résultat de MM. Chrétien, Day, Clark et Duceppe à ce chapitre. Étrangement, M. Chrétien domine dans une seule strate démographique, celle des 18 à 24 ans.

M. Martin est le favori de 69 pour cent des Québécois pour remplacer le premier ministre Chrétien le cas échéant.

Les autres noms proposés, Sheila Copps, Allan Rock, Frank McKenna et Brian Tobin, font tous piètre figure, loin sous la barre des 10 pour cent.

Ce sondage a été réalisé auprès de 1107 résidents. La marge d'erreur est de 3,6 pour cent, 19 fois sur 20.

Protection de la vie privée

Revenu Canada sous enquête

OTTAWA (PC)-Après avoir démasqué le superfichier des Ressources humaines, le commissaire à la protection de la vie privée s'attaque maintenant à Revenu Canada qu'il soupçonne de semer à tout vent les renseignements fiscaux des Canadiens.

Un vérificateur du commissariat a entrepris l'analyse des quelque 300 protocoles d'échanges signés entre Revenu Canada, les gouvernements provinciaux, les municipalités ou les organismes gouvernementaux. La tâche prendra encore quelques mois.

Alerté par l'ampleur du fichier des Ressources humaines et le risque de dissémination de renseignements personnels, le commissaire veut savoir exactement ce que Revenu Canada fait avec les millions de renseignements fiscaux dont il dispose.

Si le commissaire Bruce Phillips avait baptisé le fichier longitudinal des Ressources humaines «Big Brother», il serait plus juste, dans le cas du ministère du Revenu, de parler d'une pieuvre dont les innombrables tentacules recueillent une masse d'information sur tous les contribuables du pays.

Que le fisc recueille des données, passe encore, mais ce qui inquiète le commissaire à la vie privée, c'est ce qu'il fait de ces données confidentielles une fois qu'elles sont colligées dans ses ordinateurs.

Les 300 protocoles d'entente d'échange de données permettent légalement la circulation de certains renseignements personnels entre Revenu Canada et d'autres organismes gouvernementaux. Mais la loi stipule clairement que ces échan-

ges doivent être faits à des fins spécifiques et légitimes», précise Me Julien Delisle, directeur des affaires juridiques du Commissariat.

Or quelques exemples de dérapages relevés par le commissariat ces derniers temps laissent croire que les renseignements se promènent souvent d'un ministère à l'autre, d'un bout du pays à l'autre, sans véritable contrôle.

L'enquête du commissariat ne fait que commencer, mais on a déjà une bonne idée des conclusions. «Il y a beaucoup trop d'échanges de renseignements personnels, affirme Me Delisle. Souvent, un ministère qui a un protocole avec Revenu Canada n'aurait, dans les faits, besoin que de six ou sept éléments sur une personne, mais Revenu lui envoie toute la bande magnétique qui contient plein d'autres renseignements qui ne sont absolument pas pertinents.»

Un exemple: les services d'aide sociale de la Colombie-Britannique avaient besoin,

pour administrer ses programmes, d'une quinzaine d'éléments précis colligés par Revenu Canada, qui lui a tout bonnement envoyé des dossiers comptant pas moins d'une quarantaine de renseignements.

La découverte du superfichier des Ressources humaines a enseigné une leçon au commissariat à la protection de la vie privée: «Ce n'est pas parce que c'est légal que c'est nécessairement correct», résume Julien Delisle.

Après avoir réussi à faire démanteler le Big Brother des Ressources humaines, Bruce Phillips aura tout juste eu le temps de lancer un grand ménage chez Revenu Canada avant de quitter son poste de commissaire à la protection de la vie privée le 31 août.

Au commissariat, on ne se fait toutefois pas d'illusions. Le commissariat peut dénoncer les abus, mais les échanges de données sont là pour rester. «La confidentialité des renseignements fiscaux, c'est un mythe», explique crûment Me Delisle.

Secteur de la santé Stéphane Dion confiant

Par Huguette YOUNG

OTTAWA (PC) Le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Stéphane Dion, se dit confiant d'en arriver à un terrain d'entente avec les provinces en matière de santé.

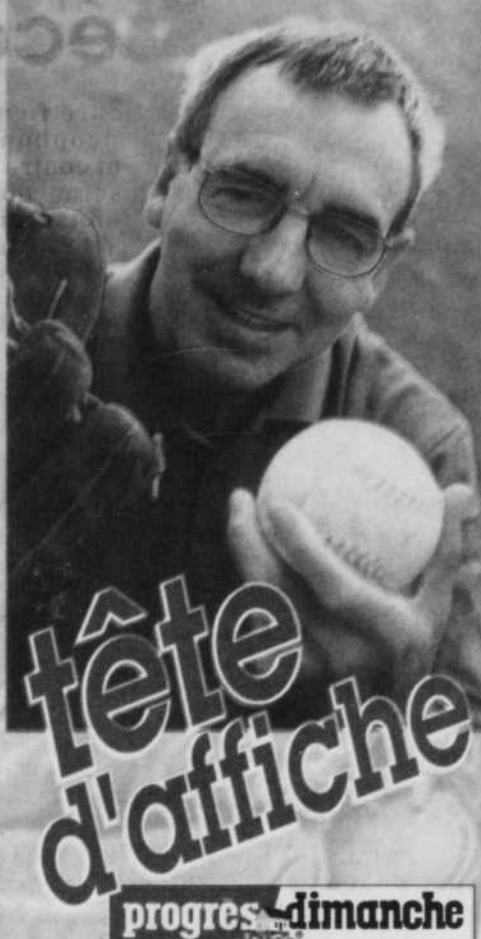
Réagissant samedi au communiqué final des provinces, réunies jusqu'à vendredi soir à Winnipeg, M. Dion a souligné que le gouvernement fédéral

voulait établir des «objectifs communs» en matière de santé avec les provinces. Il n'est pas question, a-t-il précisé, d'imposer des «conditions» aux provinces en échange d'un réinvestissement majeur du fédéral dans le domaine de la santé.

Les provinces et Ottawa doivent se donner «un plan d'ensemble dans le respect de compétences», a déclaré le ministre lors d'un point de presse à Ottawa.



Combatez la fibrose kystique
1-800-363-7711



Curé de la paroisse Saint-Cyrille de Normandin LA PRÊTRISE N'ARRÊTE PAS LES ARDEURS SPORTIVES DE GASTON BOULIANNE



NORMANDIN(RT) - Après le Bon Dieu en taxi, voilà qu'existe depuis quelques années, le curé sportif. L'abbé Gaston Boulianne, curé depuis deux semaines de la paroisse Saint-Cyrille de Normandin, continue à jouer au hockey et à exceller à la balle-lente tout en se débrouillant fort bien au golf. A croire que le Christ, non seulement bon pêcheur, a transmis, à ses disciples des générations futures, le goût du sport. L'histoire de Gaston Boulianne, étroitement liée à celle de sa famille, devient intéressante dans la mesure où il joue encore au hockey une à deux fois par semaine, à la balle-lente durant la saison estivale tout en pratiquant le tennis, le golf, la chasse et la pêche.

«Je suis l'aîné des neuf garçons que compte ma famille en plus de six soeurs. Je suis né à Saint-Eugène d'Argentenay le 13 juillet 1942 (58 ans) et le sport a toujours fait partie de ma vie. De ma naissance à aujourd'hui, aussi loin que je me souviens, il se parlait beaucoup de sport à la maison et nous en faisons aussi beaucoup. Avec mes huit autres frères, nous formions et nous formons encore une belle équipe de hockey ou de balle et pour compléter le club, les neveux se joignent à nous pour participer à différents tournois, par exemple. Mes parents, Thomas-Louis et Bella Boulianne (Gaudreault) aimaient aussi le sport, surtout la chasse et la pêche. Alors, le sport, je suis tombé dedans quand j'étais petit», raconte avec beaucoup de plaisir Gaston Boulianne.

Le 13 juin 1976, après ses études au Séminaire de Chicoutimi et de Métabetchouan, Gaston Boulianne fut ordonné prêtre par Mgr. Marius Paré. Il est demeuré à l'évêché jusqu'en 1980 pour ensuite devenir curé à Saint-Isidore de 1980 à 1985. Il occupa ce même poste à la paroisse Sainte-Anne pendant 15 mois avant de se voir confier, en septembre 1986, la responsabilité de la paroisse Sainte-Thérèse de Dolbeau jusqu'en juillet dernier. «La prêtrise n'a pas ralenti mes ardeurs sportives, loin de là. Je continue à jouer au hockey à Dolbeau tous les vendredis soirs en compagnie de mes frères et neveux contre des agents de la Sûreté du Québec dont André Roy (il se croit encore un excellent joueur, selon nos espions). L'été, la balle-lente occupe passablement notre temps sans oublier la pêche que nous adorons aussi, alors qu'à l'automne, c'est la chasse. Mon ministère passe avant le sport mais il est facile de concilier les deux. De plus, en rencontrant des gens, jeunes ou vieux, ça me permet de les aider à ma façon. En 1979, j'ai même fait du bénévolat au Tournoi bantam de Chicoutimi. Je ne crois pas être le seul prêtre à jouer au hockey car les curés Gilles Garneau de Saint-Coeur-de-Marie et Magella Guérin d'Albanet sont également de très bons

sportifs», ajoute Gaston Boulianne, un défenseur encore capable de tenir son bout face aux jeunes joueurs.

Une nécessité

La pratique d'un sport devient pour notre curé un besoin essentiel. «C'est vraiment une soupape, un ressourcement. Je suis encore capable de suivre le rythme, de m'amuser tout en acceptant les taquineries de mes rivaux et d'entretenir une belle relation avec la communauté. Mgr Paré, dans toute sa sagesse, m'a déjà dit un jour qu'il fallait savoir prendre des risques à la dimension de nos responsabilités. Est-il besoin de vous dire que j'applique cette parole avec beaucoup d'attention. Au Séminaire, on faisait beaucoup de sport et même durant mes études, il était important pour moi de faire quelque chose. Ma mère Bella a toujours été très habile et elle a même appris à faire du vélo à un âge très avancé. Inutile de chercher de qui la famille retient, hein.»

De tous ces tournois de balle-lente, Gaston Boulianne garde de très bons souvenirs, surtout du temps où ce sport dominait dans la région. «Les équipes étaient très fortes dans ce temps-là. Je pense ici à Plante & Frères, le Bertrand Croft, Place d'armes Esso et c'était vraiment le beau temps de la balle-lente. Certains clubs doivent aujourd'hui regretter de nous avoir rencontrés car nous avions une forte équipe, les Boulianne», mentionne-t-il non sans fierté.

Une famille soudée

La famille Boulianne, malgré le décès de leurs parents, reste soudée pas mal serrée. «Nous entretenons un esprit de famille peu commun. Nous avons ensemble bâti un véritable domaine près de Sainte-Jeanne d'Arc pour pouvoir tous se retrouver, peu importe les saisons, pour y faire du sport. On y trouve deux terrains de tennis, une grande piscine, une salle communautaire, un terrain de balle et bien d'autres commodités. Nous formons une famille très unie, nous aimons être ensemble et personne ne manque l'occasion de se voir. En plus du sport, les Boulianne sont de bons musiciens», de conclure l'abbé Boulianne.

Président d'honneur

Comme il est aumônier des Chevaliers de Colomb de Dolbeau, comme il est aussi bon golfeur (45-46 pour 18 trous en moyenne), il vient d'accepter la présidence d'honneur du tournoi de golf des Chevaliers qui aura lieu le samedi 19 août à Dolbeau. S'il ne gagne pas ce tournoi, il aura à tout le moins eu du plaisir à rencontrer les gens, leur parler de sport et y glisser, subtilement, un bon mot d'encouragement. Gaston Boulianne, c'est tout ça...

PHOTOS CHANTALE HAMEL

La vinaigrette de...



ON RELAXE - Deux ambulanciers de Roberval, dont nous n'avons pas les noms, ont profité d'une petite période de repos pour frapper des balles de golf sur le terrain vague à proximité de l'Institut Lachenaie à Roberval.

(Photo Steeve Tremblay)



COURSE - La petite Geneviève Coulombe, âgée de trois ans, semble regarder en direction du photographe et lui demander de ne pas la déranger dans sa concentration juste avant le départ d'une course de ... brouette, qu'elle a réalisée avec son frère Jacob et son père Guy. Les quatre autres membres de la famille, les soeurs Marie-Christine et Josianne et la maman Marlène ont aussi pris part à la course lors de la fête des arts à Métabetchouan.

(Photo Chantale Hamel)



GROS MATCH - C'est cette formation qui affrontera, dimanche après-midi, les 4 As Molson dans le cadre des activités de Drôle de Week-end à Alma sur le terrain du centre Mario-Tremblay. On retrouve donc Steeve Tremblay, Jonathan Boivin, Réjean Couture, Dominic Privé, Guy Bergeron, Roberto Tremblay, Daniel Boivin, Francine Brisson (entraîneure) et Roberto Martel.

FINANCEMENT - Dans le but de contribuer au financement des activités du club Proco du Saguenay-Lac-Saint-Jean, on a tenu une croisière vélo sur le bateau La Tournée, à la Dam-ent-terre d'Alma. François Duchesne, président du club, Michel Toupin, président d'honneur et Gabriel Tremblay, trésorier, ont vu à l'organisation de l'événement.

(Photo Chantale Hamel)



stéphane
Bégin



Ouellet-Hilton Y-a-t-il intérêt ?

Voilà que l'on parle de plus en plus de la possibilité d'un troisième affrontement entre Stéphane Ouellet et Dave Hilton junior au Centre Molson, au moment même où le spectaculaire boxeur montréalais, Arturo Gatti disputerait son premier combat en carrière professionnelle devant les siens à Montréal.

Y-a-t-il vraiment de l'intérêt pour un troisième affrontement entre Hilton et Ouellet en septembre? Plusieurs croient que non, alors que d'autres estiment que oui.

En ce qui me concerne, il est bien évident que ce troisième affrontement perdrait quelque peu de sa saveur. Comme les films à répétition. La série des Rocky, de l'Arme fatale et quoi encore. On veut absolument voir la suite, le nouveau film, mais il arrive que l'on soit déçu aussi.

Ca pourrait être la même chose pour ce combat. Il est certain que le Jonquérois va être motivé au plus haut point pour tenter de venger l'humiliante défaite du mois de mai 1999, au moment où l'ainé des frères Hilton l'a envoyé au pays des rêves avant même que la cloche annonçant la fin du troisième assaut ne sonne.

Ce ne fut pas très glorieux pour l'athlète de Jonquière. Ce dernier a eu de la difficulté à s'en remettre au point de vue sportif. Il a bien livré trois combats depuis ce temps, mais des affrontements sans véritable signification.

Pour Ouellet, ce serait une belle occasion, une opportunité en or de prouver qu'il est supérieur à Hilton, que sont les deux meilleurs et qu'il est plus déterminé.

Dans le cas de Dave Hilton junior, la motivation sera sans doute plus difficile à trouver. Oui, il a battu Ouellet à deux reprises. Il faut se souvenir, par contre, que dans le premier combat, c'était Ouellet qui le gagnait, jusqu'au moment où l'officiel a mis un terme, sans que l'on sache vraiment pourquoi, au duel. La deuxième fois, il n'y avait aucun doute. Hilton haut la main.

Hilton pourrait accepter si on lui fait miroiter plusieurs signes de dollars. Il dit qu'il se préparait mentalement à affronter Eric Lucas, qu'il ne pensait pas à Ouellet. Je ne pense pas que ces gars-là aient vraiment besoin d'une préparation spéciale pour se frotter l'un à l'autre. Dave Hilton junior pourrait aussi rendre à Ouellet ce que ce dernier lui a donné en novembre 1998. S'il y a eu un premier combat entre les deux hommes, c'est que le Jonquérois a accepté de donner une chance à Hilton. Ouellet avait tout à perdre et il a perdu. L'autre a tout gagné.

Le boxeur d'origine irlandaise pourrait donc lui redonner cette opportunité. Et si Ouellet n'en profite pas, il pourra alors faire ses adieux définitifs à la boxe professionnelle.

FAUT MANGER - Ce n'est pas parce que l'on se retrouve au beau milieu d'une compétition ou lors d'une sortie à vélo qu'il ne faut pas se nourrir. Raphaël Tremblay, du club cycliste Proco, a dégusté une bonne pizza dans le cadre d'un dîner populaire lors d'une récente randonnée à Alma.

(Photo Chantale Hamel)

NOUVEAU CHANDAIL - Pour les gens qui ne se souvenaient pas des couleurs du chandail des Saguenéens de Chicoutimi, le photographe Sylvain Dufour nous propose ce cliché. En haut, l'ancien chandail et en bas, le nouveau. On voit que le lettrage est changé et qu'on a ajouté la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Photo Sylvain Dufour)



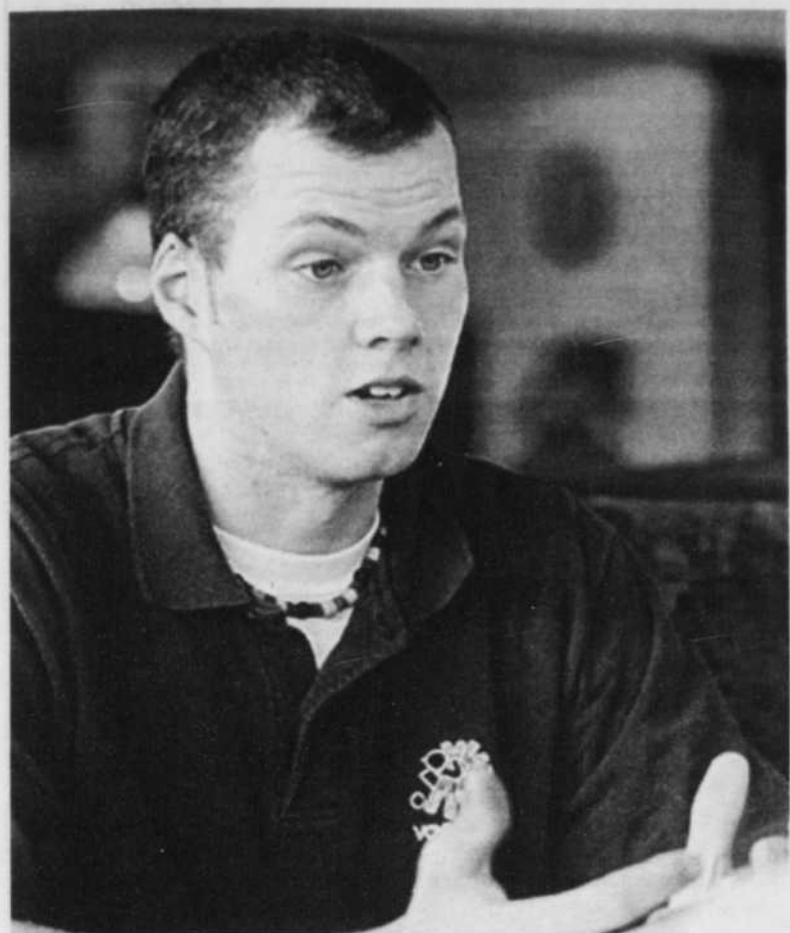
Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

Marc Girard met fin à sa carrière



MILIEU- Marc Girard, un joueur des Voyageurs de Jonquière qui vient d'accrocher son gant et ses crampons, mais qui voudrait bien demeurer dans le milieu.

(Photo Rocket Lavoie)

Les jeunes doivent retrouver le goût de jouer au baseball

par Martin Tremblay

JONQUIÈRE (MT) - On reproche souvent aux anciens joueurs des équipes élites, que ce soit au baseball ou hockey, de ne jamais vouloir redonner au milieu ce qu'ils ont retiré comme formation lors de leur passage au sein de ces formations.

Pour Marc Girard, cet ancien joueur des Voyageurs de Jonquière, ce ne sera pas la même chose parce que ce dernier veut demeurer au sein de cette organisation, tout cela dans un rôle qu'on voudra bien lui confier.

«J'ai déjà annoncé mes couleurs au président de l'équipe, Yvon Michaud, et j'ai déjà offert mes services au poste de gérant, bien entendu si cette fonction se libère, parce que je ne voudrais pas prendre le travail de quelqu'un qui est déjà en poste. Je sais que je suis encore jeune pour occuper un tel poste, mais je sais que je serais capable de remplir ce rôle, sans pour autant être prétentieux. Par contre, si on ne veut pas de moi comme gérant, je serais prêt à occuper le poste de responsable des relations extérieures, une fonction qui n'a pas été remplie au sein de l'équipe depuis un bon bout de temps. Il n'est pas exagéré de dire que l'équipe a besoin de visibilité. Il faut que le plaisir revienne dans le stade Richard-Desmeules et ce serait un pas intéressant dans la bonne direction dans cette démarche

pour redonner du prestige aux Voyageurs.»

Baseball en régression

Pour Marc Girard, il n'y a pas de doute que le baseball mineur est dans une position délicate au niveau régional.

«Il ne faut pas jouer à l'autruche et admettre que nous vivons des moments inquiétants depuis les dernières années. Les Voyageurs ne feront pas les séries éliminatoires pour une troisième saison de suite et l'équipe du midget AAA, le Mistral, éprouve des difficultés à gagner. Il faudrait faire une analyse en profondeur de ce qui se passe dans les structures du baseball mineur et peut-être repartir à zéro. Les jeunes ne veulent plus jouer au baseball et il y a sûrement une raison à cela. Le baseball est un sport merveilleux et le jour n'est pas si loin où les jeunes ne jureraient que par cette discipline sportive. Les observateurs vont dire que les jeunes sont plus sollicités qu'auparavant, mais il n'en demeure pas moins que ces mêmes jeunes ne sont pas attirés par un sport dont les structures sont hésitantes. Il faut redonner le goût de jouer au baseball aux jeunes de la région et je pense qu'il n'y a pas de meilleure formule que de confier les destinées de cette discipline à des personnes qui ont de la passion pour cette dernière. La solution passe par l'enseignement de base de la discipline.»

JONQUIÈRE (MT) - Les Voyageurs de Jonquière viennent de perdre un de leurs principaux leaders avec le départ de Marc Girard, qui vient d'accrocher son gant et ses crampons après avoir évolué pour cette équipe au cours des cinq dernières années.

Pour ce solide gaillard de 22 ans, cette fin de carrière signifie beaucoup de choses et il avoue, en toute franchise, que c'est avec regret qu'il quitte cette organisation qui lui tient tant à cœur, tout en prenant soin de souligner que ce n'est pas pour longtemps.

«J'ai toujours eu le "v" des Voyageurs écrit dans le cœur et cette carrière, qui prend fin, me bouleverse beaucoup. J'ai toujours aimé jouer pour cette équipe et c'est avec fierté que je portais cet uniforme. Je me souviens, quand j'avais signé mon premier contrat, d'être retourné rapidement à la maison pour essayer mon uniforme. Le fait d'avoir été choisi signifiait beaucoup pour moi, et je m'étais dit, à ce moment-

là, que j'allais faire ma part pour cette équipe. Il ne faut jamais oublier une chose importante, à savoir que faire partie d'une équipe provinciale, comme les Voyageurs, signifie que vous représentez toute votre région. Ce sentiment d'appartenance est fondamental pour qui veut faire une carrière intéressante. Devenir un joueur de baseball élite, c'était un grand rêve à réaliser, pour nous, il y a quelques années. Cane semble plus être la cas, aujourd'hui, et c'est regrettable.»

Dernière saison

Marc Girard a toujours été l'homme à tout faire au sein de cette formation jonquéroise et il vient de connaître sa meilleure saison.

En effet, Girard a fermé les livres avec une moyenne offensive de .350, 5 circuits, 31 points produits, 45 coups sûrs et 11 doubles.

«Pour une dernière saison, ce fut fort satisfaisant et je pense avoir livré la marchandise. Par contre, j'aurais échangé tous ces chiffres pour une place dans les séries éliminatoires. Pour moi, c'était une troisième saison de suite sans participer aux séries de fin de saison. Cette saison, nous avons raté ces séries par une petite différence de 4 parties et c'est notre mois de juin désas-

treux (1-11) qui nous a coûté cette place. Nous avions connu un bon départ, mais le manque de pratiques et l'absence d'implication de la part de certains individus ont été des facteurs dominants dans cette série de déboires. Pour un jeune joueur de baseball, il est important d'apprendre à gagner parce que c'est cette mentalité positive que nous devons retenir après notre carrière.»

Pour Marc Girard, cette carrière de baseball aura été l'occasion de faire de belles rencontres. «J'ai connu des moments exaltants dans cette carrière, comme celui de faire partie de l'équipe Sélect de Québec en 1996. J'avais été invité à ce camp d'entraînement et j'avais réussi à faire cette équipe de prestige dirigée par Eric Lajoie. Nous avons connu une saison de 25 victoires et 11 revers. Nous avons remporté le titre de la saison, mais nous avons baissé pavillon en finale. J'ai côtoyé des joueurs comme Maxime Saint-Pierre, joueur dans le A pour l'équipe affiliée des Tigers de Détroit, et Régie Laplante, qui évolue au même niveau pour les Yankees. Le fait de jouer en compagnie de ces joueurs étoiles a été un moment important, pour moi.»

Au revoir les Subaru 2000



FORESTER

On liquide tout!



OUTBACK

✓ SUBARU Impreza Brighton 2000



3 en stock

✓ SUBARU Impreza RS 2000



1 en stock

✓ SUBARU Legacy Brighton 2000



2 en stock

✓ SUBARU Forester L 2000



1 en stock

✓ SUBARU Outback 2000



4 en stock



LEGACY



IMPREZA



Camil Tremblay
Concessionnaire



Pierre Gagné
Coordonnateur



Martin Tremblay
Représentant



Maurice Blackburn
Représentant

Toutes ces Subaru sont éligibles pour un prêt, une location ou un prêt-rachat

833, rue Alma, Chicoutimi 545-3135

Le Comité de sauvegarde demande du concret

CHICOUTIMI (MT) - La discipline du tennis, dans le secteur de Chicoutimi, après des années de stagnation, est en train de reprendre de la popularité auprès de la population, tant chez les adultes que chez les jeunes.



Martin Tremblay

Jadis reconnue comme une des plaques tournantes dans le monde du tennis sur le plan provincial, Chicoutimi a accusé un certain recul, au cours des dernières années, au point où les équipements, qui avaient déjà fait son orgueil, étaient dans un piteux état.

En avril dernier, des personnes, désireuses de redonner ses lettres de noblesse à la discipline, ont décidé de former un mouvement de sensibilisation qui oeuvre, aujourd'hui, sous le vocable de Comité pour la sauvegarde du tennis à Chicoutimi.

Dans un document, dont nous avons obtenu copie, qu'ils ont fait parvenir aux dirigeants de la municipalité de Chicoutimi, au début du printemps, les intervenants ont formulé certaines remarques sur la situation du tennis à Chicoutimi.

Dans un premier temps, le comité souligne que Chicoutimi connaît une remontée significative au niveau de la participation des jeunes et des adultes à l'activité du tennis grâce à l'intervention du Pavillon sportif de l'Université du Québec à Chicoutimi. Ce faisant, il est mentionné qu'une ligue pour les jeunes (30 jeunes) prépare la relève, qu'une ligue inter-quartiers a vu le jour (18 personnes), que la ligue de participation pour adultes (54 joueurs et joueuses) connaît du succès et que les terrains sont tous occupés.

Face à une telle situation, les auteurs du rapport mentionnent que des décisions s'imposent quant à l'entretien

et à la rénovation des terrains pour encourager la pratique croissante du tennis.

Dans cette optique, on formule des demandes très précises, comme la réparation des poteaux qui maintiennent les filets pour pouvoir garantir une hauteur standard, l'assurance d'un éclairage adéquat, le soir, et l'augmentation des heures de disponibilité.

Gestes concrets réclamés

Selon un des porte-parole du groupe, Sylvie Dubé, le moment était venu de passer aux actes et de demander aux dirigeants de poser des gestes concrets.

« Nous avons l'impression que les dirigeants persistent à pousser et repousser le tennis en diminuant les services, tout cela en prenant des décisions politiques qui n'ont amené aucune compensation à notre discipline. Il est bien évident que Chicoutimi n'offre plus aucune possibilité de jouer au tennis à l'intérieur, sauf au Pavillon sportif de l'UQAC, endroit où le nombre d'heures disponibles devient de plus en plus limité. Pour conduire notre dossier à bon port, nous avons besoin de l'appui des comités de loisirs



LA PASSION DU TENNIS - Pour plusieurs personnes, le tennis est devenu une passion. Parmi ces passionnés, nous pouvons citer, dans l'ordre habituel, Robert Morency, Jean Bordeleau, Pierre Dargis, Sylvie Dubé et Daniel Guimond.

(Photo Rocket Lavoie)

de quartier, appui que nous avons obtenu, dernièrement. C'est pour toutes ces raisons que le Comité pour la sauvegarde du tennis a vu le jour en avril dernier.

Les élus municipaux tardent à réagir

par Martin Tremblay

CHICOUTIMI (MT) - Dans leurs revendications, les membres du Comité pour la sauvegarde du tennis à Chicoutimi ont tenu à faire des recommandations bien précises au sujet de certains terrains de tennis de la municipalité.

Dans le cas des terrains de tennis des quartiers Murdock et Victor Guimond, les recommandations sont on ne peut plus claires.

On réclame, d'abord, une date d'ouverture fixée au premier mai, ainsi qu'un horaire fixe et commun aux deux ten-

nis. On demande que les poteaux des filets soient réparés afin de pouvoir ajuster les filets à la hauteur réglementaire et que l'entretien de l'éclairage soit assuré. On suggère que l'équipement, servant à assurer l'entretien, soit disponible pour les membres d'un comité de bénévoles qui sera éventuellement mis en place. On parle, aussi, de la possibilité qu'un plan d'action, en vue de la saison 2000, soit mis de l'avant en accord avec les comités de quartier. Pour terminer, on désire que la date de fermeture soit fixée à la fin de semaine de l'Action de Grâce.

Dans le cas du tennis Rosaire-Gauthier, on parle d'une date d'ouverture fixée au premier juin. On suggère que l'UQAC maintienne les ligues et les cours. On demande aussi que l'avis de restauration générale émis en août 1999 soit suivi et réalisé. Pour ce qui est de la date de fermeture, on propose le premier octobre.

Dans leurs recommandations, les membres du Comité suggèrent que des négociations, entre le Service des Loisirs de la municipalité de Chicoutimi et les dirigeants du Pavillon sportif de l'UQAC, aient lieu pour assurer les

acquis pendant l'été et dans le but d'augmenter les plages horaires avec cet organisme.

Lenté dans les résultats

Selon Sylvie Dubé, les résultats de ces recommandations, qui ont été faites aux dirigeants de la municipalité de Chicoutimi, tardent à se concrétiser.

« Dans un premier temps, je tiens à faire remarquer que nous avons fait circuler une pétition, auprès des amateurs de tennis et que nous avons présenté plus de 200 signatures qui viennent appuyer ces démarches. Je pense que c'est là la preuve évidente que le tennis est en pleine progression et qu'il y a de plus en plus de personnes qui s'intéressent à la discipline. Dans un deuxième temps, nous nous attendions à une meilleure réponse de la part des dirigeants municipaux et nous devons admettre que nous sommes très surpris de la lenteur des interventions. Les demandes, que nous avons formulées, nous apparaissent légitimes et n'obligent pas la municipalité à effectuer des déboursés monétaires importants. Nous avons obtenu certaines choses, mais nous sommes encore loin du compte.

« Nous assistons à un retour en force de la popularité du tennis et c'est le temps de profiter de ce nouvel engouement. Dans des municipalités comme Jonquière et La Baie, nous remarquons des équipements de premier plan, ce qui n'est pas le cas à Chicoutimi. Un peu de bonne volonté, de la part des dirigeants, c'est ce dont nous avons besoin. »

La discipline connaît une belle remontée

par Martin Tremblay

CHICOUTIMI (MT) - Selon deux personnes versées en la matière, Daniel Guimond, professionnel au Pavillon sportif de l'UQAC et au Parc Rosaire-Gauthier, et Jean Bordeleau, du Club de tennis du même nom situé sur la rue Roussel à Chicoutimi, la discipline du tennis est sur une pente ascendante.

Pour un, Daniel Guimond croit que le secteur de Chicoutimi devrait connaître des années prospères.

« Il ne faut pas remonter très loin en arrière pour constater que le tennis a toujours été un sport majeur à Chicoutimi et dans la région. A un certain moment donné, nous avions trois clubs de tennis intérieurs, soit L'UQAC, le Racquetball et la Bulle, mais les

circonstances ont voulu que nous assistions à la disparition de deux de ces trois organismes. Nous avons accusé le contrecoup de ces départs et nous avons vécu des moments plus difficiles. Par contre, depuis les trois dernières années, nous assistons à un retour en force, tant chez les jeunes que chez les adultes. Tous les cadres disponibles sont pleins et nous aurions de la place pour plusieurs autres terrains de tennis.

Il est bien évident que nous aurions de la place pour un tennis intérieur, mais il faudrait un débat serré pour inciter les gens à investir dans un tel projet, compte tenu de ce qui s'est passé antérieurement. Par contre, il ne faudrait pas laisser passer le train et faire la sourde oreille aux demandes du milieu. »

Affaire de famille

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, le nom Bordeleau est synonyme de tennis.

Pour un des trois fils de la famille Bordeleau, Jean, c'est la passion de cette discipline qui a permis au club familial de tenir le coup pendant toutes ces années.

« C'est la passion du tennis qui a toujours été notre guide pendant toutes ces années. Nous avons toujours joué du tennis dans la famille et les gens de notre rue ont tous fréquenté nos terrains. Nous avons une entreprise familiale qui est devenue un genre de symbole et, comme tout le monde, nous constatons que nous sommes en train de vivre une nouvelle ère. Il y a eu des périodes plus difficiles, mais depuis quelque temps, nous

remarquons des personnes que nous n'avions jamais vues dans le passé. Nous avons plusieurs jeunes qui suivent nos cours, mais nous avons, aussi, plusieurs adultes qui ont décidé de faire connaissance avec ce sport de raquette. Pour nous, c'est un genre de révolution sociale que cet engouement pour le tennis.

Des noms comme Sébastien Lareau et Daniel Nestor, qui font leur marque sur la scène internationale, y sont sûrement pour quelque chose, mais il n'en demeure pas moins que cette popularité croissante fait, maintenant, partie de notre réalité.

Il faut donner la chance aux personnes intéressées de pratiquer leur discipline et il est important de mettre à leur disposition les installations nécessaires. »

Sport détente

Camp de perfectionnement

ALMA (RT) - Le camp de perfectionnement et de sélection de l'équipe régionale junior de badminton se tient au Centre Mario-Tremblay du 18 au 20 août prochain. Ce camp s'adresse aux jeunes de 10 à 17 ans de catégories pee-wee, benjamin, cadet et juvénile. Les entraîneurs Jacques Fortin, Stéphanie Tremblay et Guillaume Michaud seront sur place. Il est possible de se renseigner au 668-8765 ou 669-3008.

Football collégial

ALMA (RT) - Le 14 août prochain, les Jeannois du collège d'Alma ouvriront officiellement leur camp d'entraînement en vue de la nouvelle saison du circuit provincial de football de niveau collégial. L'édition de cette année regroupera des athlètes des quatre coins de la région. Tous les joueurs sont attendus à 18 h au collège d'Alma.

Tournoi de balle

SAINT-BRUNO (RT) - Un tournoi régional de balle donnée se tiendra du 24 au 27 août au terrain de Saint-Bruno. Le coût d'inscription est de 125 \$ tant pour les équipes féminines que masculines. Il est possible de s'inscrire en téléphonant au 480-1098 ou 343-3034.

Ligue de balle lente Peter Mcleod

CHICOUTIMI (RT) - Les séries se poursuivent dans la ligue de balle-lente Peter Mcleod alors que deux équipes viennent de subir l'élimination. Ainsi, le Nord-Sport a remporté la série A 3-0 face au Club nautique alors que dans la série B, Sagamie Laterrière a éliminé la Plomberie du Père 3-0 également. Dans la série C, le Sphinx tire de l'arrière 2-0 face au Christopher Pub.

Ligue Saint-Jean Baptiste

CHICOUTIMI (RT) - La saison régulière de la ligue de balle-lente Saint-Jean Baptiste est terminée. Le Cactus est couronné champion avec 34 points suivi du Billard centre-ville avec 26 points. Le Bistro Pier-Ale et Junior Auto ont chacun 24. Le Christopher termine avec 18 points, et le Cannabis Brother avec 6. Éric Morin remporte le championnat des frappeurs avec une moyenne de .767 et 23 circuits. Les séries commencent cette semaine.

Hockey simulé

CHICOUTIMI (RT) - Les abonnés d'Internet sont invités à participer à une ligue virtuelle de hockey simulé qui entreprendra ses activités le samedi 26 août prochain par un repêchage d'ouverture. On peut s'informer au 549-3733.

Ligue Saint-Antoine

CHICOUTIMI (RT) - Dans la ligue de balle-lente Saint-Antoine, les Yankees ont pris les devants 1-0 dans leur série face aux Ducs alors que la Cote

mène aussi 1-0 sur les Buzzs. Les Plombiers, pour leur part, dominent le GF-Demers 2-0 et enfin, les Lions et Carol Boudreault sont à égalité 1-1.

Vélo de montagne

SAINT-FÉLICIEN (RT) - Le club Tobo-Ski de Saint-Félicien sera le théâtre les 19 et 20 août des 7e et 8e tranches du circuit de la Coupe du Québec de vélo de montagne. Il y aura le samedi une course contre la montre et le lendemain le cross-country.

Pas moins de 500 coureurs sont attendus pour l'occasion dont les Pierre Harvey, Guido Visser et Jocelyn Vézina. De la région, les amateurs pourront suivre les prouesses de Luc Bélanger, Keven Gallant, Angéline Gagné, France Arsenault et Julien Fillion.

Le comité organisateur, présidé par Martin Demers, utilise un budget de 20 000 \$ pour la bonne marche de l'événement. En 1999, plus de 2000 personnes avaient assisté à cette compétition.



COMPÉTITION ÉQUESTRE - L'Association régionale du sport équestre classique tient aujourd'hui, au centre équestre La Martingale de Saint-Honoré, une compétition à compter de 8 h. Au programme figurent des épreuves de saut d'obstacles et des épreuves au sol où les chevaux sont jugés sur leurs mouvements, leur attitude et leur obéissance. Sur cette photo, Julie Turcotte et son cheval Kimono.

COMPLEXE DE COURSE
AUTODROME
ST-FÉLICIEN

2365, boul. du Jardin, St-Félicien
Tél.: (418) 679-5690 - Tél.: (418) 679-0913

présente

LE DÉFI SUPERBIKE
HONDA

La ronde #6 du
CHAMPIONNAT SUPERBIKE PARTS CANADA

La vitesse Pure!

Après l'Alberta,
La Nouvelle-Écosse,
l'Ontario, les voici
au Québec à
l'Autodrome
St-Félicien

LES 18-19-20
AOÛT

Les pilotes les plus
rapides au Canada!

Vendredi 18 août: Pratique 10 h 00 à 16 h 00
Samedi 19 août: Qualification dès 12 h 45
Dimanche 20 août: Finale dès 12 h 45

ADMISSION:

Vendredi 18 août:

GRATUIT

Samedi 19 août: 15 \$

Dimanche 20 août: 20 \$

12 ans et moins août: 1 \$

Passeport 2 jours: 25 \$

ASM
PRO RACING
450-663-2431
e-mail: asmpro@autodromestf.ca

club 945

AUTOPRO

MOLSON EX

MAISON DE l'Auto

TELESIGNAL

MIKES

QUOTIDIEN

CKTV

TABAC A.D.L.

Hôtel du Jardin

Chasse et pêche

Initiation des jeunes

Les experts de Santé Canada tirent sur la relève

CHICOUTIMI (RB) - Des « experts » de Santé Canada considèrent que le projet de la création d'une journée nationale pour la relève en matière de chasse aux oiseaux migrateurs aurait pour effet d'augmenter les accidents



Roger Blackburn

et les décès par arme à feu chez les jeunes.

Quand je pense que ce sont nos impôts qui paient le salaire de ces experts, ça me décourage. Ils mériteraient de perdre leur emploi pour dire de telles âneries.

Si initier des jeunes à la chasse constitue un danger parce qu'ils apprennent à manipuler des armes à feu, je me demande ce que doivent penser ces experts des jeunes qui



RELEVÉ - Les organismes voués à la pratique des activités de chasse devront se passer des gouvernements pour mettre en valeur leur loisir et assurer une relève.

manipulent des armes de guerre chez les cadets de l'armée?

À ce compte, il faudrait interdire la conduite automobile au moins de 18 ans car ils causent de nombreux accidents sur la route. Il faudrait interdire la vente de couteau de cuisine car un trop grand nombre de gens sont victimes de coup de couteau à chaque année.

Le lobby antichasse au Canada est incroyablement puissant. On trouve même plusieurs antichasseurs au sein des différents ministères responsables des activités de chasse.

Les « experts » en santé du gouvernement fédéral doivent être les mêmes experts qui ont géré la crise du sang contaminé. Ce doit être les mêmes experts qui ont moussé l'idée de l'enregistrement des armes en croyant que cela allait diminuer les crimes avec armes à feu.

J'ai hâte de voir ce qu'ils auront à dire lorsque la nouvelle loi sur les armes sera en application et qu'un autre fou comme celui de la Polytechnique se servira d'une arme pour commettre un bain de sang.

La meilleure façon de contrôler l'utilisation des armes à feu est de s'assurer que

les propriétaires d'armes savent comment les entreposer de façon sécuritaire, sous clé, dans la maison.

Sauvaginiers exaspérés

L'Association de sauvaginiers du Saguenay-Lac-Saint-Jean appelle tous les chasseurs de la région à la mobilisation. Car en plus des pressions du ministère de la Santé, le ministère de l'Environnement du

Canada a décidé de retarder l'acceptation de tenir une journée nationale de chasse à la sauvagine pour les jeunes chasseurs de la relève âgés de moins de 18 ans.

Les jeunes qui participent à ces activités sont dans la majorité des cas des jeunes dont les parents sont des chasseurs et qui connaissent déjà les rudiments de la chasse. Ces journées se veulent des activités d'information et de sensibilisation afin d'inculquer à la relève des valeurs de bon comportement à l'égard de la faune.

La chasse n'a pas la cote auprès des gouvernements et du grand public. Les organismes de la faune devront se passer des gouvernements et organiser par eux-mêmes leurs propres activités pour la relève.

J'ai l'impression que pour plusieurs années, l'industrie de la chasse devra se débrouiller par elle-même sans compter sur l'appui des gens qui ont besoin de votes pour continuer d'oeuvrer au sein du gouvernement.



UN REVE...Après avoir connu beaucoup de succès lors de la période de chasse à l'original l'an dernier, le professeur Dany Croft de La Baie rêvait un jour de prendre un poisson gros...comme ça. Il est venu bien près de réaliser cet exploit il y a quinze jours au Lac Mistassini dans le Grand Nord. Dany enseignait le fonctionnement du GPS à un groupe d'amérindiens et son temps libre, il le passait à la pêche. Le poisson que vous apercevez sur la photo a été pris par un jeune amérindien mais Croft ne s'est pas fait prier pour se faire photographier avec cette belle prise... une truite grise de 28,5 lb. Ce sera pour une prochaine fois, Dany!

Guy Riverin
ARMURIER ENR.

Vente, achat et consignation d'armes à feu

CARABINE • FUSIL

- Munitions Winchester, Fédéral (Prémium)
- Munitions rechargées (rechargement de la Capitale)
- Pose et fabrication de compensateur de recul
- Accessoires de tir
- Pose et modification d'étranglement (choke) pour fusils

444A, AVENUE SAINTE-ANNE, CHICOUTIMI
Tél.: (418) 545-1457 - Fax: 545-7026



AIR BELLEVUE

R.R. 1 - Aéroport -
Roberval, QC G8H 2M9
Tél.: (418) 275-2344
Fax: (418) 285-1597
1-888-631-3722

CHASSE À L'ORIGINAL Saison 2000

ZONE 19 sud
(mâle, femelle ou veau),
du 16 sept. - 15 oct.
Plan européen
seulement

**SÉJOUR 1 SEMAINE
(6 JOURS DE
CHASSE - 7 NUITS)**

COÛTS: À PARTIR DE 749 \$/personne

Inclus: Transport aérien de St-Félicien
Chalet confortable et tout équipé
Poêle et réfrigérateur au propane
Embarcation, moteur et essence ou canots
Système de communication avec la base
Taxes
Etc.

Pour information:

Yves Brassard
Tél.: (418) 679-3722
Fax: (418) 679-8834



Martin Gagnon

M. Michel Déry, directeur des ventes chez Hyundai Chicoutimi, est fier d'annoncer la nomination de M. Martin Gagnon au titre de représentant aux ventes et location de véhicules neufs et usagés.

Avantageusement connu depuis de nombreuses années dans le domaine automobile, M. Gagnon saura bien vous conseiller pour l'achat ou la location de votre prochain véhicule et il profite de cette occasion pour inviter ses clients et amis à venir le rencontrer chez Hyundai Chicoutimi.



HYUNDAI
CHICOUTIMI

533, BOUL. DU ROYAUME,

543-9393
CHICOUTIMI

L'affrontement Canada-Suède se poursuit

AYLMER (PC) - Canada-Suède. Il n'y a pas si longtemps, cela représentait un duel sur patin sur la scène internationale du hockey. Aujourd'hui, sur les allées du club de golf Royal Ottawa, la Canadienne Lorie Kane et la Suédoise Annika Sorenstam tenteront de mettre la main sur la quatrième levée du grand chelem de golf féminin à la classique du Maurier.

Kane, de Charlottetown, a remis une carte de 71, un coup sous la normale, hier, afin de rejoindre Sorenstam au sommet du classement provisoire. La Suédoise a commis un bogey au 18e trou à la suite d'un coup de départ erratique et elle n'a pu faire mieux que la normale pour l'ensemble du parcours.

Les deux golfeuses totalisent 210 coups, six sous le par, après trois parcours et elles ont une avance de trois coups sur leurs plus proches poursuivantes.

«Ce n'est pas une course à deux, surtout pas sur ce terrain», a soutenu Kane qui a inscrit deux birdies et commis un bogey lors de cette journée où le vent a été de la partie.

«Je n'ai rien à perdre. Je vais me présenter sur le terrain et je vais avoir du plaisir, a-t-elle ajouté. Je joue avec Annika et je sais qu'elle ne va pas me faire de cadeau. Pas plus que les 10 autres golfeuses qui ont encore une chance de gagner d'ailleurs.»

Et Sorenstam, qui tente de remporter un troisième tournoi

du grand chelem après ses triomphes à l'Omnium des États-Unis en 1995 et 1996, ne va pas se faire prier pour jouer les trouble-fêtes.

«Ce n'est pas plaisant d'être celle qui gâche la fête, mais quand je me présente à un tournoi, c'est pour le gagner», a dit Sorenstam qui a 23 victoires au sein du circuit de la LPGA, dont cinq cette année.

«J'ai une chance de remporter un tournoi du grand chelem, ce qui n'est pas arrivé depuis longtemps.»

Deux Américaines, la recrue Diana D'Alessio (73) et Meg Mallon (72), suivent à égalité au troisième rang, à 213. Une autre Américaine, Juli Inkster (74), ainsi que la Britannique Trish Johnson (70) se retrouvent à 214.

En ajoutant Rosie Jones (71) à cette courte liste, qui totalise 215 coups, on dénombre seulement sept golfeuses sous la normale au terme de trois journées de compétition.

Sorenstam pense que les autres golfeuses ont encore une chance de l'emporter, même si la plus dangereuse du lot, l'Australienne Karrie Webb, n'est plus dans la course à la suite d'un 76 qui la repousse à neuf coups de la tête.

Webb aurait pu toucher un million \$ s'il elle avait gagné un troisième tournoi du grand chelem cette année. Elle n'a pas parlé aux journalistes après sa ronde qui s'est conclue avec trois bogeys lors des quatre derniers trous.

Kane, qui a remporté son premier titre de la LPGA la semaine dernière à St. Louis, n'a pas joué son meilleur golf de son propre aveu.

«J'ai remis une carte d'un coup sous la normale, mais je n'ai pas été très solide», a dit Kane. Je n'étais pas à mon mieux.

«Mon tempo était trop rapide et, au lieu de le corriger, je me suis laissée prendre au jeu. Mais je n'ai pas commis d'erreurs majeures et je crois que j'ai bien géré mon jeu.»

Perry s'empare de la tête Par ailleurs, à Grand Blanc au Michigan, Chris Perry aime bien sa position de meneur à l'issue du troisième parcours de l'omnium Buick. Toutefois, sachant qu'il a dû effacer un déficit de six coups pour se hisser en tête lui permet de réaliser que rien n'est encore joué.

Plus inquiétant pour Perry: Tiger Woods figure parmi le groupe de 17 joueurs qui ont

un retard d'au plus six coups derrière lui.

Perry a calé un roulé de 45 pieds qui lui a procuré un eagle au 14e trou. Il est parvenu à sauver une normale au 17e trou. Il a présenté une carte de 65 pour s'emparer d'une avance d'un coup devant Rocco Mediate.

«N'importe qui peut rattraper n'importe qui s'il joue bien», a dit Perry dont la fiche cumulative est de 201, 15 coups sous la normale. Mais si je peux retrancher quatre, cinq ou six coups à normale, quelqu'un devra alors se surpasser pour me rejoindre.»

Hal Sutton a disputé un parcours de 69 et il se retrouve à 203, ex aequo avec Woody Austin (73), malchanceux sur les verts.

Woods, lui, a remis une carte de 67 pour porter sa fiche cumulative à 207. Il a jeté la frénésie dans la foule en atteignant, à l'aide d'un fer-2, le vert en deux coups au 16e trou d'une longueur de 580 verges.



DUEL - La Canadienne Lorie Kane (à gauche) et la Suédoise Annika Sorenstam se partagent la tête après les trois premières rondes de l'Omnium canadien de golf féminin.

(Photo PC)

Tennis à Cincinnati

Henman indique la sortie à Kuerten

MASON, Ohio (AP) - Tim Henman est l'atout des champions du Grand Chelem.

Le Britannique, qui a battu le récent vainqueur de Wimbledon, Pete Sampras, a atteint la finale du tournoi de Cincinnati en prenant la mesure du dernier champion des Internationaux de France, le Brésilien Gustavo Kuerten par 6-7 (11), 6-4 et 7-6 (0).

Le match a duré deux heures et 37 minutes.

Kuerten a disputé le match malgré une ampoule à l'annulaire de la main droite. Il avait envisagé de déclarer forfait.

Henman affrontera en finale le Suédois Thomas Enqvist, septième tête de série, qui a défait le Français Arnaud Clément par 6-2 et 6-2.

«J'ai bien joué, particulièrement au service, a commenté Enqvist. Je suis très heureux de la façon dont j'ai disputé ce match.»

Lareau et Nestor éliminés Par ailleurs, les Canadiens Sébastien Lareau et Daniel Nestor ont subi l'élimination hier.

Le duo canadien s'est incliné par 6-4 et 6-4 contre le Sud-Africain Ellis Ferreira et l'Américain Rick Leach, les troisièmes têtes de série du tableau du double.

Serena bat Martina À Manhattan Beach, en Californie, l'Américaine Serena Williams, cinquième tête de série, est revenue de l'arrière,



SERENA WILLIAMS... crie sa joie d'avoir vaincu Martina Hingis.

(Photo AP)

hier, pour finalement vaincre en trois manches de 4-6, 6-2 et 6-3 la Suisse Martina Hingis, en demi-finale de la classique style.com.

Williams, championne en titre de ce tournoi, affrontera en finale sa compatriote Lindsay Davenport.

Davenport, deuxième tête de série, a eu raison de la jeune Russe de 18 ans Elena Dementieva en deux manches de 6-4 et 6-4, dans l'autre demi-finale.

Williams, qui occupe le septième rang mondial, a perdu seulement huit points lors des cinq fois qu'elle a détenu le service dans le troisième set.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT

PROMOTION CHEZ INTERLOC

7500\$ INCLUANT TAXES ET KILOMÉTRAGE

JUSQU'À CONCURRENCE DE 1500 KM

2333, boul. Saint-Paul, Chicoutimi.

549-8830 540-0065

EN EXCLUSIVITÉ CHEZ

SPI Sécurité

Équipement complet de sécurité

BOTTES DE TRAVAIL

HARLEY-DAVIDSON®

FOOTWEAR

3 modèles disponibles

SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

JONQUIÈRE	3495, boul. St-François G7X 2W5	Tél.: (418) 542-9505
CHICOUTIMI	1542, boul. St-Paul G7J 3C5	Tél.: (418) 543-7246
ALMA	151, Claire-Fontaine G8B 6W9	Tél.: (418) 668-6929
LA BAIE	513, boul. de la Grande-Baie Sud G7B 2C9	Tél.: (418) 544-5252

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi	8 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi	8 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h

Pour les autres produits, veuillez consulter notre site internet à www.spi-s.com

Collard s'attend à un des meilleurs camps

par Martin Tremblay

JONQUIÈRE (MT) - C'est le vendredi, 18 août, à 18h00, que s'ouvrira le camp d'entraînement des Gaillards du collège de Jonquière de la Ligue provinciale de football collégial AA, tout cela sous la férule d'un nouvel entraîneur, François Collard, un habitué de cette équipe, lui qui a occupé des postes d'adjoint au cours des dernières années. Ce camp se tiendra au collège même.

Pour François Collard, ce camp d'entraînement risque d'être l'un des meilleurs de l'histoire de la formation, compte tenu du fait qu'il attend pas moins de 70 joueurs pour ce premier rendez-vous.

«Ce sera peut-être du jamais vu pour les Gaillards parce que, contrairement aux années antérieures, nous avons eu de nombreuses demandes de la

part de joueurs qui veulent participer à ce camp. Nous avons eu des demandes de la part de jeunes venant de Montréal, de Victoriaville et de Laval. Qu'il s'agisse de citer le nom de Laurent Godin, un secondeur qui a évolué dans le AAA, la saison dernière, et qui a décidé de venir s'inscrire au collège de Jonquière pour jouer au football et parfaire son formation académique, bien entendu. Je pense que les Gaillards sont allés chercher de la crédibilité, au cours des dernières saisons, et que c'est là la raison pour laquelle autant de monde se bouscule au portillon pour venir jouer à Jonquière.»

La barre haute

Pour cette nouvelle saison, François Collard place la barre haute et il se fixe des objectifs bien précis.

«Nous allons avoir 25 vétérans qui seront de retour et je pense qu'il n'est pas outrancier de penser que les Gaillards vont se battre pour les grands honneurs au cours de cette prochaine saison. Je ne veux pas mettre trop de pression sur les épaules des joueurs, mais une équipe qui compte sur le retour d'autant de vétérans ne peut faire autrement que de placer la barre haute. Concernant l'équipe, je crois que l'offensive devrait être notre point fort. En ce qui concerne la défensive, nous allons être en reconstruction à ce niveau là.

«Une équipe, qui veut marquer des points, se doit toujours d'avoir un bon quart arrière et nous serons bien nantis à cette position avec la présence de Jonathan Martineau qui en sera à sa deuxième saison avec nous. Comme

porteur de ballon, nous pourrions compter sur la présence de Julien Huot qui en sera à sa 3e année avec l'équipe. Julien a refusé plusieurs offres d'universités du Québec et d'ailleurs et il devrait connaître une forte saison. N'oublions pas qu'il a été choisi sur l'équipe d'étoiles, la saison dernière. Au poste de receveurs de passes, Benoit Pilon devrait faire sentir sa présence et il complètera le tout avec Steeve Perron.»

François Collard aime bien parler de ses hommes forts de la ligne offensive.

«Nous allons avoir du poids sur la ligne offensive et de la qualité. Nous aurons des gars comme Steeve Simard, Hugues Marceau, Simon Gagné, Dominic Bouchard et Enrico Bluteau. Nous aurons une moyenne de 260 livres par joueur sur cette ligne, ce qui n'est pas à dédaigner. À la défensive, nos éléments clés seront Dave Méthot, Olivier Cimon et Kevin Larivière.»

Pour l'épauler dans son travail, François Collard pourra compter sur la présence des adjoints suivants: Dave Fortin, responsable des porteurs de ballon et du quart arrière, Alain Rioux, coordonnateur de la ligne défensive, Eric Paquet, responsable des unités spéciales et des demi-défensifs, Michel Cantin, coordonnateur de l'offensive et des receveurs de passes, Stéphane Savard, coordonnateur des secondeurs, et Jean-François Potvin, coordonnateur de la ligne offensive.



FRANÇOIS COLLARD, entraîneur en chef des Gaillards de Jonquière de la ligue de football collégial AA.

Hockey collégial AA

Les Gaillards amorceront leur nouvelle saison demain soir

par Martin Tremblay

JONQUIÈRE (MT) - C'est demain soir, le lundi 14 août, au Palais des Sports de Jonquière, à compter de 18h00, que débutera le camp d'entraînement des Gaillards de l'endroit de la Ligue provinciale collégiale AA, qui seront dirigés, cette saison, par un nouvel entraîneur en la personne de Luc Quenneville.

Ce dernier prend la relève de Dany Tremblay qui est devenu entraîneur adjoint à l'entraîneur en chef Jean-Daniel Saint-Martin des Elites de la ligue midget AAA.

Pour son premier camp, Luc Quenneville est heureux d'annoncer qu'il attend pas moins de 25 joueurs, ce qui sera toute une différence avec les saisons passées alors que le nombre de joueurs ne dépassait guère la douzaine et même moins.

Pour Luc Quenneville, le nombre de joueurs potentiellement présents s'explique par le fait qu'il y a eu un important travail de recrutement à la fin de la saison dernière et pendant la période estivale.

«Il est bien évident qu'il est plus agréable de faire un camp d'entraînement avec plusieurs joueurs parce que nous avons la possibilité de faire un choix. Ce travail de recrutement nous a permis d'avoir des contacts avec des joueurs qui pourraient nous aider au cours de cette prochaine saison. À ce chapitre, nous pouvons souligner les noms de joueurs qui vont se rapporter avec les équipes de la Ligue junior, mais qui vont revenir avec nous s'ils ne font pas l'équipe en question. Ces joueurs sont les suivants: Mathieu Lévesque, Drummondville, Olivier Cyr, Baie-Comeau, Mathieu Fournier, Rimouski, et Christian-Pierre



LUC QUENNEVILLE, nouvel entraîneur des Gaillards de Jonquière de la ligue provinciale de hockey collégial AA.

Godin, Remparts de Québec. Si ces joueurs viennent nous rejoindre, nous allons pouvoir parler d'une formation qui a avoir une certaine dimension.»

Pour le soutenir dans son travail, Luc Quenneville a procédé à la nomination d'un adjoint. Son choix s'est arrêté sur Jean-Claude Gaudreault, une personne bien connue dans les cercles du hockey mineur de Chicoutimi. Pasteur évangéliste de profession, Jean-Claude Gaudreault est un ancien défenseur qui a porté l'uniforme des Saguenéens de Chicoutimi de la ligue junior régionale.

Concernant les vétérans qui seront de retour avec la formation, Luc Quenneville cite les noms de Cédric Minier, Sébastien Renaud, Jean-Nicolas Milot, Sébastien Girard, Rémi Tremblay et Jean-François

Rousseau.

Pour ce qui est des cadres de la ligue, les Gaillards feront la lute au Faucons de Lévis-Lauzon, au collège Laflèche, à Lennoxville et Saint-Laurent.

Pour cette nouvelle saison, les équipes du circuit seront appelées à disputer des rencontres avec des équipes des États-Unis, soit Boston, Burlington, Suffolk, Connecticut et West River.

Lors de ce calendrier mixte, les équipes iront une fois à Burlington, recevront à Lévis-Lauzon et retourneront jouer au Maryland. Cette possibilité de jouer aux États-Unis semble avoir souri à bien des joueurs.

Pour le camp de demain soir, Luc Quenneville invite tous les jeunes intéressés à jouer au hockey dans le circuit collégial à se présenter au Palais des Sports.

Cinq footballeurs de la région porteront les couleurs des Dragons

par Martin Tremblay

JONQUIÈRE (MT) - Cinq joueurs de football du Saguenay-Lac-Saint-Jean vivront une expérience de premier plan, la saison prochaine, alors qu'ils auront la chance de porter les couleurs des Dragons de Beauce-Etchemin de la ligue provinciale de football midget AAA.

Ces joueurs ont eu la chance d'être repêchés par les dirigeants de cette formation, la saison dernière, et ils ont quitté la région, la semaine dernière, pour se rapporter à leur nouvelle équipe.

Ces joueurs sont les suivants: André Bélisle de Jonquière, Jean-Philippe Boily de Jonquière également, Martin Salesse de Ville de La Baie, Sébastien Dallaire et Dany Gauthier de Saint-Félicien. Ces cinq joueurs iront rejoindre Dany Lavoie, un jeune homme anciennement de Sainte Jeanne-d'Arc qui s'aligne, déjà, pour les Dragons. La région sera donc fort bien représentée au sein de cette équipe midget AAA.

Les joueurs régionaux sont

tous inscrits dans le profil sports-études et fréquenteront la polyvalente de Saint-Georges de Beauce.

C'est au cours de la dernière saison de football du printemps que l'entraîneur des Dragons, Marc Sauvé, est venu faire du dépistage dans la région. À la lumière de ce qu'il a vu, il a lancé des invitations aux éléments qui lui ont semblé les plus susceptibles d'aider son équipe. «Pour notre secteur, c'est une récolte de premier plan et qui démontre que nos programmes de football, que ce soit au printemps ou au scolaire, sont sur la bonne voie.»

Dans cette ligue midget AAA, on retrouve les équipes suivantes: Les Hornets de Lakeshore, les Bulldogs de Laval, les Barons de Saint-Bruno, les Cougars de Lake-Shore, les Dragons de Beauce-Etchemin, les Hornets de Sun Youth, les Lions laurentiens, les Raiders de Châteauguay, les Vikings de Laval Nord, les Warriors de Laval, le Packers de Greenfield Park, les Pirates de Joliette et les Rebelles de Saint-Hubert.

Pringle blessé moins grièvement que prévu

MONTREAL (PC)-Une très bonne nouvelle attendait les Alouettes hier matin à Edmonton, avant leur retour à Montréal: le demi Mike Pringle n'a pas subi une luxation de l'épaule, comme on le croyait à l'origine. En fait, l'état de Pringle n'inspire plus aucune crainte, mais il ratera probablement le prochain match de l'équipe, vendredi soir, à Hamilton.

Pringle a subi une blessure à l'épaule gauche vendredi soir lors de la défaite de 29-7 face aux Eskimos.

Le numéro 27 des Alouettes a croulé au sol après avoir été durement frappé par le second Terry Ray, des Eskimos, au quatrième quart. La chute de Pringle sur le terrain détrempé a provoqué la blessure en question.

«C'était très douloureux et je craignais le pire, a reconnu la vedette des Alouettes. Je ne pouvais plus bouger mon épaule, je ressentais des spasmes. Mais je suis allé à l'hôpital et les rayons X ont été négatifs. Il n'y a rien de cassé, mon épaule est toujours bien en place. J'ai encore l'épaule en écharpe, mais il n'y a aucune douleur. Ce n'est rien de sérieux, ce n'est pas le genre de blessure qui vous force à rater plusieurs matchs.»

Pringle devra subir d'autres tests aujourd'hui à Montréal. Le demi, qui n'est pas du genre à abandonner si facilement, ne prévoit pas une longue absence... si absence il y a.

«Je ne sais pas si je vais pouvoir jouer à Hamilton vendredi soir, mais je sais une chose: je veux reprendre l'entraînement,

cette semaine probablement. Sinon, ça ira à la semaine prochaine. Je peux bouger mon épaule, j'ai pris ma douche sans problème ce matin (hier matin), alors je pense être en mesure de m'entraîner avec l'équipe très bientôt.»

En ce qui concerne le quart Anthony Calvillo, blessé au dos en fin de match vendredi soir, les Alouettes affirment que ce n'est rien de trop sérieux. Calvillo a subi des examens qui ont été négatifs au terme de la rencontre, et tout indique qu'il sera au poste à l'occasion du prochain match.

De son côté, le receveur Alfonso Browning, l'autre victime de cette bagarre plutôt douloureuse à Edmonton, ne sait toujours pas s'il pourra enfilier l'uniforme à Hamilton. Browning a dû quitter le dernier match assez rapide-

ment, aux prises avec une cheville gauche encore amochée.

«J'aurais dû rester à Montréal, a avoué Browning. Je n'aurais jamais dû participer à ce match. Ma cheville n'était pas à 100 pour cent, je n'étais pas prêt et j'ai aggravé la blessure. Dorénavant, je vais m'assurer d'être à 100 pour cent avant d'effectuer un retour au jeu.»

Par ailleurs, l'entraîneur Charlie Taaffe était particulièrement furieux vendredi soir à Edmonton, au terme de cette défaite de 29-7.

«Les Eskimos nous ont battus dans toutes les facettes du jeu, a

fulminé Taaffe. Nous avons joué de façon lamentable. Climie a échappé un touché certain, Anthony a raté la cible trop souvent, il y a eu de mauvaises punitions... Les joueurs ont été décevants, tout comme les entraîneurs.

«J'espère que cette défaite va réveiller nos gars. On ne peut pas se pointer à l'étranger et s'attendre à une partie de plaisir. Ça fait deux mauvais matchs de suite à l'étranger, et ça m'inquiète. Pourquoi joue-t-on si mal à l'extérieur? Je ne peux pas l'expliquer. S'il faut modifier notre approche, on va le faire.»

L'Impact recevra Pittsburgh

MONTREAL (PC)-Une éternité s'est écoulée, semble-t-il, depuis la dernière fois que l'Impact a affronté les Riverhounds de Pittsburgh à l'occasion du premier match de la formation montréalaise au cours de la saison 2000 de la A-League.

L'Impact se mesurera aux Riverhounds une deuxième fois cette saison, cet après-midi, au Complexe sportif Claude-Robillard. Le 6 mai dernier à Pittsburgh, la formation montréalaise s'était inclinée 2-1, mais

beaucoup de choses ont changé depuis.

C'est ainsi que des 11 joueurs partants lors de la première rencontre de la saison, quatre ne sont plus avec l'équipe. Seulement quatre d'entre eux jouent encore sur une base régulière, soit Mauro Biello, Giuliano Oliviero, Patrick Diotte et Darko Kolic (il faut toutefois souligner que Nick DeSantis avait raté ce match à cause d'une blessure).

Un cinquième, Nicola Cornelli, est utilisé parfois comme par-

tant, parfois comme réserviste. Chris Stathopoulos est devenu un réserviste.

«Il y a eu plusieurs changements, déclare Biello. C'est une équipe complètement différente, avec un tout autre système, un autre entraîneur. Valerio Gazzola a donné une direction à l'équipe. Chaque joueur comprend ce qu'il doit faire sur le terrain.»

Biello souligne qu'à l'instar de l'Impact, les Riverhounds sont une équipe améliorée et il s'attend donc à un match corsé.

LA RANDONNÉE, C'EST TOUTE UNE VIRÉE!



12^{ième} ANNIVERSAIRE

La Petite Virée (64 km)

La Virée (128 km)

La Grande Virée (200 km)

au profit du sport amateur, Saguenay-Lac-Saint-Jean

Dimanche 20 août 2000

COOPÉRATIVE LATERRIÈRE

Sous la présidence d'honneur de:
Luc Houde, directeur général
Coopérative forestière
de Laterrière



Pour plus d'information,

vous pouvez contacter une des personnes suivantes:

Raymond Langevin.....	690-2555
Jean-Claude Martel.....	543-7867
Mario Dionne.....	mdionne@videotron.ca
Danielle Pelchat.....	545-8505
Bertin Houde	
Jacques Paultre.....	545-4332
Jean Houde.....	548-9051
Camille Couillard.....	699-5248



CAPSULE KINO-QUÉBEC

Sylvain Ouellet,

conseiller Kino-Québec

Direction de la santé publique

RRSS02

Roulez en toute sécurité!!!

En vélo, la sécurité commence par soi-même. Portez toujours un casque de sécurité approuvé par l'ACNOR, ANSI, SNELL ou SEI. Rappelez-vous que vous êtes soumis au même titre que les automobilistes au code de sécurité routière, arrêt obligatoire, signalisation et courtoisie. Portez des vêtements visibles. Roulez en file indienne en petits groupes. Si vous partez seul, prévenez un proche ou un ami de votre itinéraire et de l'heure approximative de votre retour. Si possible, prévoyez du matériel de premiers soins et de réparation.

Bonne randonnée!

AUTODROME CHICOUTIMI INC.

LE SAMEDI 19 AOÛT 2000 À 18 H, C'EST

L'ENFER MOLSON EX 2000

LE PLUS GROS SHOW POUR TOUTE LA FAMILLE

**C'EST SAUTÉ
C'EST DÉBILÉ
C'EST INFERNAL
C'EST SPECTACULAIRE
C'EST AMUSANT
C'EST DES ACCIDENTS
C'EST DES CAPOTAGES
C'EST DES DÉMOLITIONS**



125 autos au départ
en même temps
sans arrêt

100 TOURS de piste
sans aucun
drapeau jaune

PLUS Les mini-modifiées du circuit Ste-Croix, Québec

PLUS Classe novice

PLUS Classe production

PLUS Course de démonstration voitures SUPRÊME ADL TOBACCO

Remis au lendemain, dimanche 13 h, en cas de pluie

LA PLUS GROSSE ENFER, C'EST À L'AUTODROME CHICOUTIMI QUE ÇA SE PASSE, NULLE PART AILLEURS

698-0909
3323, RANG SAINT-PAUL, CHICOUTIMI

STATISTIQUES

Baseball

Ligue nationale

CLASSEMENT

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	71	45	612	-
New York	68	47	591	2 1/2
Florida	58	58	500	13
Montréal	51	61	455	18
Philadelphie	50	65	435	20 1/2
Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	63	53	543	-
Cincinnati	58	57	504	4 1/2
Chicago	53	62	461	9 1/2
Pittsburgh	49	66	426	13 1/2
Milwaukee	48	68	414	15
Houston	44	73	376	19 1/2
Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	50	561	-
Arizona	63	53	543	2
Los Angeles	59	56	513	5 1/2
Colorado	57	58	496	7 1/2
San Diego	56	61	479	10 1/2

CALENDRIER

Samedi 12 août	
Atlanta 4 Los Angeles 1	
St. Louis 2 Milwaukee 1 (12 manches)	
Cincinnati 3 Chicago 0	
Philadelphie 3 Houston 2	
Colorado 14 Montréal 2	
Pittsburgh 9 Arizona 6	
San Diego 2 Florida 1 (10 manches)	
N.Y. Mets 3 San Francisco 2	

LANCEURS PRÉVUS

Dimanche 13 août	
Los Angeles (Dreifort 9-7) à Atlanta (Ashby 8-8), 13h10	
San Francisco (Hernandez 11-8) à Mets de N.Y. (Leiter 12-5), 13h10	
Colorado (Rose 1-0) à Montréal (Moore 1-1), 13h35	
Houston (B. Powell 1-0) à Philadelphie (Daal 3-12), 13h35	
Arizona (B. Anderson 9-5) à Pittsburgh (J. Anderson 4-5), 13h35	
St. Louis (Hentgen 10-9) à Milwaukee (Snyder 3-6), 14h05	
San Diego (Tollberg 2-2) à Florida (Cornelius 3-5), 16h05	
Cincinnati (Parris 5-14) à Cubs de Chicago (Quevedo 1-3), 20h05	
Lundi 14 août	
Colorado à Montréal, 19h05	
Los Angeles en Florida, 19h05	
San Francisco à N.Y. Mets, 19h10	
Arizona à Philadelphie, 19h35	
San Diego à Atlanta, 19h40	
St. Louis à Chicago, 20h05	
Cincinnati à Milwaukee, 20h05	
Pittsburgh à Houston, 20h05	

LES MENEURS

	P.J.	AB.	P.	CS.	MOY.
Todd Helton, Col.	112	406	105	157	387
Jeffrey Hammonds, Col.	89	317	69	114	360
Luis Castillo, Flor.	91	361	73	129	357
Vladimir Guerrero, Mont.	107	397	70	140	353
Mike Piazza, New York	97	352	69	123	349
Jose Vidro, Mont.	107	437	76	150	343
Jeff Kent, S.F.	112	422	81	143	339
Gary Sheffield, L.A.	111	392	86	130	332
Edgardo Alfonzo, N.Y.	106	393	74	129	328
Jeff Cirillo, Colorado	110	415	87	134	323
POINTS					
Todd Helton, Colorado	105				
Jim Edmonds, St. Louis	104				
Jeff Bagwell, Houston	102				
Andruw Jones, Atlanta	89				
Barry Bonds, San Francisco	88				
Jeff Cirillo, Colorado	87				
Gary Sheffield, Los Angeles	86				
Ken Griffey Jr., Cincinnati	82				
Jeff Kent, San Diego	81				
Luis Gonzalez, Arizona	81				
Sammy Sosa, Chicago	80				
Eric Young, Chicago	79				
Steve Finley, Arizona	77				

Sommaires

LIGUE NATIONALE

Houston	001 000 0102	7 1
Philadelphie	102 000 00x3	6 0
WMiller (P.1-4), Franklin (7), JWPowell (8) et Eusebio, Person (G.5-4), Brock (8), Vosberg (9), Brantley (VP.18) (9) et Prince.		
Los Angeles	000 001 0001	7 1
Atlanta	210 000 10x4	6 1
C. Valdes (P.2-6), Herges (7) et Hundley; GMaddux (G.13-6), Remlinger (7), Ligtner (VP.11) (8) et Bako. C: Ati CJones (25).		
Cincinnati	010 010 0013	7 0
Chi Cubs	000 000 0000	5 0
Williamson (G.5-7), Sullivan (8), Villone (8), Graves (VP.20) (8) et Larue; Garibay (P.2-5), Van Poppel (8), Worrell (9) et Girardi. C: Cin Larue 2 (2).		
St. Louis	000 001 000 0012	9 1
Milwaukee	000 001 000 0001	7 0
(12 manches)		
Ankiel, Timlin (7), Veres (9), MMoreis (G.1-3) (11), MJames (VP.2) (12) et CHernandez.		

Jason Kendall, Pittsburgh	77
Shawn Green, Los Angeles	77
Derek Bell, New York	76
Jose Virdo, Montréal	76
Mark Grudzielanek, Los Angeles	76

POINTS PRODUITS

Sammy Sosa, Chicago	105
Jeff Kent, San Diego	102
Ken Griffey Jr., Cincinnati	99
Mike Piazza, New York	97
Todd Helton, Colorado	96
Brian Giles, Pittsburgh	91
Vladimir Guerrero, Montréal	91
Gary Sheffield, Los Angeles	90
Jeff Cirillo, Colorado	88
Preston Wilson, Florida	88
Jeffrey Hammonds, Colorado	87

COUPS SURS

Todd Helton, Colorado	157
Jose Vidro, Montréal	150
Jeff Kent, San Francisco	143
Sammy Sosa, Chicago	142
Andruw Jones, Atlanta	140
Vladimir Guerrero, Montréal	140
Luis Gonzalez, Arizona	138
Eric Young, Chicago	134
Jeff Cirillo, Colorado	134
Eric Owens, San Diego	134
Jeff Bagwell, Houston	132
Mark Grudzielanek, Los Angeles	132
Gary Sheffield, Los Angeles	130

DOUBLES

Todd Helton, Colorado	41
Jeff Cirillo, Colorado	36
Jose Vidro, Montréal	36
Jeff Kent, San Francisco	35
Luis Gonzalez, Arizona	34
Bobby Abreu, Philadelphie	33
Eric Young, Chicago	32
Todd Zeile, New York	31
Shawn Green, Los Angeles	31
Chipper Jones, Atlanta	30

TRIPLES

Neifi Perez, Colorado	9
Vladimir Guerrero, Montréal	8
Tony Womack, Arizona	8
Tom Goodwin, Colorado	8
Ron Bellard, Milwaukee	8
Larry Walker, Colorado	7
Bobby Abreu, Philadelphie	7
Al Martin, San Diego	6
Larry Walker, Colorado	6

CIRCUITS

Sammy Sosa, Chicago	36
Gary Sheffield, Los Angeles	36
Barry Bonds, San Francisco	34
Ken Griffey Jr., Cincinnati	34
Jim Edmonds, St. Louis	32
Jeff Bagwell, Houston	32
Mike Piazza, New York	31
Mark McGwire, St. Louis	30
Richard Hidalgo, Houston	29
Vladimir Guerrero, Montréal	29
Steve Finley, Arizona	28
Todd Helton, Colorado	27
Jeff Kent, San Francisco	27

BUTS VOLÉS

Luis Castillo, Florida	46
Eric Young, Chicago	40
Tom Goodwin, Colorado	40
Tony Womack, Arizona	32
Rafael Furcal, Atlanta	26
Preston Wilson, Florida	26
Quilvio Veras, Atlanta	25
Eric Owens, San Diego	23
Doug Glanville, Philadelphie	21
Pokey Reese, Cincinnati	20
Cliff Floyd, Florida	19
Ryan Klesko, San Diego	18
Roger Cedeno, Houston	17

LANCEURS (VICTOIRES)

Randy Johnson, Arizona	15-4
Tom Glavine, Atlanta	14-6
Darryl Kile, St. Louis	13-7
Scott Elarton, Houston	12-4
Garrett Stephenson, St. Louis	12-4
Al Leiter, New York	12-5
Greg Maddux, Atlanta	12-6
Shawn Estes, San Francisco	11-3
Mike Hampton, Nre York	11-7
Livan Hernandez, Florida	11-8
Chan Ho Park, Los Angeles	11-8
Matt Clement, San Diego	11-10
Louis Gonzalez, Arizona	10-4
Andy Benes, St. Louis	10-4
Jon Lieber, Chicago	10-5
Ryan Dempster, Florida	10-8

RETRAITS AU BATON

Randy Johnson, Arizona	255
Pedro Astacio, Colorado	169
Kevin Brown, Los Angeles	154
Darryl Kile, St. Louis	149
Ryan Dempster, Florida	148
Al Leiter, New York	142
Kris Benson, Pittsburgh	142
Jon Lieber, Chicago	138
Chan Ho Park, Los Angeles	135
Greg Maddux, Atlanta	133
Kevin Tapani, Chicago	132

POINTS MERITES

Randy Johnson, Arizona	2.25
Kevin Brown, Los Angeles	2.47
Greg Maddux, Atlanta	3.21
Al Leiter, New York	3.28
Kirk Ruetter, San Francisco	3.36
Curt Schilling, Arizona	3.38
Kris Benson, Pittsburgh	3.49
Mike Hampton, New York	3.59
Robert Person, Philadelphie	3.61
Shawn Estes, San Francisco	3.81
Jon Lieber, Chicago	3.83

VICTOIRES PROTÉGÉES

Antonio Alfonseca, Florida	34
Trevor Hoffman, San Diego	31
Robb Nen, Florida	28
Armando Benitez, New York	28
Rick Aguilera, Chicago	27
Dany Graves, Cincinnati	19
Dave Veres, St. Louis	18
Jeff Shaw, Los Angeles	18
Jeff Brantley, Philadelphie	17
Bob Wickman, Milwaukee	16
Mike Williams, Pittsburgh	16
Jose Jimenez, Colorado	15
John Rocker, Atlanta	14

Ligue américaine

CLASSEMENT

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	62	49	559	-
Boston	58	53	523	4
Toronto	60	58	508	5 1/2
Baltimore	50	64	439	13 1/2
Tampa Bay	50	65	435	14
Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	70	46	603	-
Cleveland	60	53	531	8 1/2
Detroit	54	61	470	15 1/2
Kansas City	53	62	461	16 1/2
Minnesota	53	65	449	18
Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	69	48	590	-
Oakland	62	53	539	6
Anaheim	60	56	517	8 1/2
Texas	53	60	469	14

CALENDRIER

Vendredi 11 août	
Chicago 6 Tampa Bay 5	
Kansas City 7 Baltimore 6	
Minnesota 9 Toronto 4	
Boston 7 Texas 3	
Seattle 7 Cleveland 1	
Anaheim 8 N.Y. Yankees 3	
Detroit 11 Oakland 4	
Samedi 12 août	
Oakland 9 Detroit 5	
Chicago 5 Tampa Bay 4 (10 manches)	
Cleveland 5 Seattle 4	
Toronto 10 Minnesota, 19h05	
Baltimore à Kansas City, 20h05	
Boston à Texas, 20h35	
N.Y. Yankees à Anaheim, 22h05	

LANCEURS PRÉVUS

Dimanche 13 août	
White Sox de Chicago (Garland 2-4) à Tampa Bay (Lopez 9-8), 13h15	
Baltimore (Rapp 6-9) à Kansas City (Suzuki 5-7), 14h05	
Toronto (F. Castillo 9-5) à Minnesota (Radke 8-12), 14h05	
Detroit (Moehler 8-7) à Oakland (Zito 1-0), 16h05	
Cleveland (Woodard 0-1) à Seattle (Garcia 4-2), 16h35	
Yankees de N.Y. (Clemens 9-6) à Anaheim (Ortiz 4-2), 20h05	
Boston (Ohka 0-2) à Texas (Helling 13-8), 20h05	
Lundi 14 août	
Tampa Bay à Boston, 19h05	
Chicago à Baltimore, 19h35	
N.Y. Yankees au Texas, 20h35	
Detroit à Seattle, 22h05	
Cleveland à Oakland, 22h05	

LES MENEURS

	P.J.	AB.	P.	CS.	MOY.
N. Garciaparra, Bos.	95	358	72	138	385
Carlos Delgado, Tor.	118	420	95	153	364
Darin Erstad, Anaheim	115	500	88	179	358
Ivan Rodriguez, Tex.	91	363	66	126	347
Shannon Stewart, Tor.	92	394	73	134	340
Mike Sweeney, K. City	112	443	69	150	339
Edgar Martinez, Seattle	107	389	80	132	339
Alex Rodriguez, Sea.	102	387	102	130	336
David Segui, Cle.	105	392	58	130	332

POINTS

Alex Rodriguez, Seattle	102
Carlos Delgado, Toronto	95
Johnny Damon, Kansas City	95
Brian Williams, New York	90
Ray Durham, Chicago	88
Darin Erstad, Anaheim	88
Frank Thomas, Chicago	87
Derek Jeter, New York	80

Magglio Ordonez, Chicago	80
Edgar Martinez, Seattle	80
Tim Salmon, Anaheim	79
Raul Mondesi, Toronto	78
Troy Glaus, Anaheim	78
Carlos Lee, Chicago	77
Jason Gambi, Oakland	77

POINTS PRODUITS

Edgar Martinez, Seattle	109
Bernie Williams, New York	106
Carlos Delgado, Toronto	104
Frank Thomas, Chicago	101
Jason Gambi, Oakland	99
Mike Sweeney, Kansas City	98
Magglio Ordonez, Chicago	94
Tony Batista, Toronto	93
Alex Rodriguez, Seattle	91
Rafael Palmeiro, Texas	88
Albert Belle, Baltimore	88
Mo Vaughn, Anaheim	87
David Justice, New York	87
Garret Anderson, Anaheim	84
Fred McGriff, Tampa Bay	84

COUPS SURS

Darin Erstad, Anaheim	180
Carlos Delgado, Toronto	153
Mike Sweeney, Kansas City	150
Johnny Damon, Kansas City	149
Frank Thomas, Chicago	141
Bernie Williams, New York	141
Nomar Garciaparra, Boston	138
Matt Lawton, Minnesota	135
Magglio Ordonez, Chicago	135
Joe Randa, Kansas City	134
Shannon Stewart, Toronto	134
Paul O'Neill, New York	133
Jermaine Dye, Kansas City	132

DOUBLES

Carlos Delgado, Toronto	44
Nomar Garciaparra, Boston	40
John Olerud, Seattle	36
Bobby Higginson, Detroit	33
Matt Lawton, Minnesota	33
Albert Belle, Chicago	32
Bernie Williams, New York	32
Delino Deshields, Baltimore	32
Darin Erstad, Anaheim	31
Johnny Damon, Kansas City	31
David Cruz, Detroit	30
David Segui, Cleveland	30

Les Rockies prennent goût au Stade olympique

MONTREAL (PC) - Les Rockies du Colorado ont l'habitude de s'en donner à cœur joie à Coors Field, un paradis des frappeurs. Ils n'ont pas l'air de détester non plus le Stade olympique. Même qu'ils voudraient sans doute que les Expos y évoluent encore longtemps.

Ils y sont allés de 22 coups sûrs, un nouveau record d'équipe à l'étranger, hier et ont infligé une autre correction de 14-2 aux Expos, une équipe en déroute, devant une poignée de spectateurs, venus surtout pour assister à l'intronisation de Tim Lincecum et de Jim Fanning au Temple de la Renommée de l'équipe.

Le gaucher Trey Moore (1-2) a été sérieusement malmené par les Rockies qui lui ont arraché 11 coups sûrs et six points en quatre manches et deux tiers.

Jeff Cirillo, que les Expos ont tenté d'obtenir au cours de la saison morte, a obtenu quatre coups sûrs et a produit sept points, un sommet personnel. Larry Walker

a récolté deux doubles, deux simples et a été atteint par un tir. Il n'a pas encore été retiré de la série, atteignant les sentiers 10 fois de suite. C'était la 25e fois de sa carrière qu'il obtenait quatre coups sûrs dans un match et la quatrième fois cette saison.

Appuyé par une telle attaque, le Japonais Masato Yoshii, même s'il connaît une saison de misère, n'a pas eu vraiment de difficulté à mériter la victoire, sa cinquième seulement après 12 défaites.

Un double de Jose Vidro a produit un premier point pour les Expos en quatrième et Andy Tracy a bouclé son sixième circuit en cinquième, mais ce n'était rien à comparer à l'attaque que les Rockies allaient déployer.

Moore a connu sa pire sortie et les Rockies lui ont signifié dès le départ qu'ils allaient profiter de toutes les occasions qu'il leur offrirait. Le combat semblait dès lors fort inégal.

Après deux retraits en

première, il a commis la bétise d'atteindre Walker. Jeffrey Hammonds a suivi avec un simple et Todd Helton a soutiré un but sur balles. Le simple de Cirillo avec les buts remplis a donné les deux premiers points aux visiteurs.

En troisième, Moore a laissé flotter un tir au cœur du marbre. L'inter Neifi Perez a expédié la balle dans les tribunes de gauche. Perez n'est pourtant qu'un poids mouche.

Moore a été chassé en cinquième quand les Rockies ont marqué trois autres fois. Perez et Walker ont obtenu des simples avant que Hammonds n'y aille d'un double d'un point. Helton a produit un autre point, même s'il a été retiré sur un roulant. Avant ce petit coup dans le gant de Vidro, il avait atteint les sentiers à ses 11 dernières présences à la plaque. Cirillo a ensuite obtenu le 1000e coup sûr de sa carrière, un simple dans la droite. Il a cependant été harponné par Vladimir Guerrero après

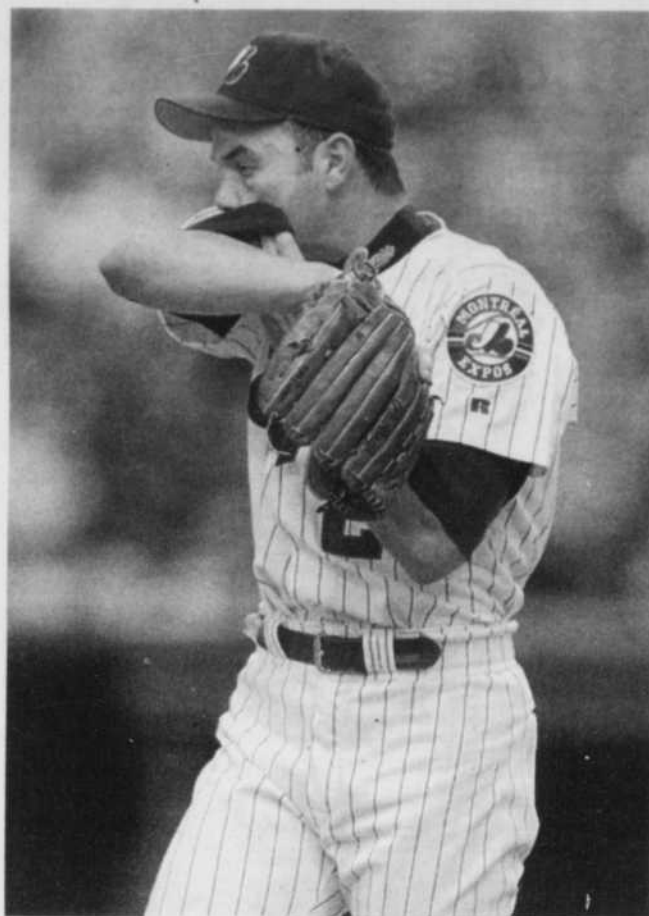
s'être un peu trop éloigné du premier sac.

Walker, qui a retiré Vidro avec un relais précis au troisième en quatrième, a encore donné le ton à une poussée de quatre points des visiteurs contre Felipe Lira en sixième.

Après un autre simple de Perez, Walker l'a poussé au marbre avec un double au centre. Helton a soutiré un but sur balles et Cirillo a produit ses quatrième et cinquième points du match avec un autre double au centre. Lira n'avait pas repris son souffle, que Butch Huskey claquait lui aussi un double dans la gauche pour donner un autre point.

Yoshii a espacé cinq coups sûrs et deux points en huit manches, égalant ainsi sa plus longue sortie de la saison.

Pour faire bonne mesure, les Rockies ont marqué quatre autres points en neuvième contre le gaucher Steve Kline. Cirillo en a profité pour compléter sa soirée de rêve avec un simple de deux points.



TROY MOORE... a été malmené par les Rockies. Il a accordé six points et 11 coups sûrs en moins de cinq manches.

(Photo PC)

Football

Ligue nationale

Calendrier préparatoire

Jeu, 10 août
Tampa Bay 13 Miami 15
Caroline 0 Pittsburgh 13
Vendredi, 11 août
Cincinnati 16 Atlanta 31
Nouvelle-Angleterre 20 Washington 30
New York Giants 13 Jacksonville 16
Samedi, 12 août
New York Jets 0 Baltimore 10
Cleveland 6 Chicago 19
Buffalo à Detroit, 20h20 (ESPN)
Minnesota à San Diego, 21h
Seattle à Arizona, 22h
Dimanche, 13 août
Green Bay à Denver, 16h (FOX)
Oakland à Dallas, 17h
San Francisco à Kansas City, 20h30
Lundi, 14 août
St. Louis à Tennessee, 19h (ABC)
Vendredi, 18 août
San Diego à Atlanta, 19h30
Tennessee à Philadelphie, 19h30
Baltimore à Caroline, 20h
New York Giants à New York Jets, 20h
Arizona à Minnesota, 20h20
Detroit à Oakland, 21h
Samedi, 19 août
Chicago à Cincinnati, 19h30
Washington à Cleveland, 19h30
Indianapolis à Pittsburgh, 20h
(à Mexico City, Mexique)
Buffalo à St. Louis, 20h
Jacksonville à Kansas City, 20h30
Dallas à Denver, 21h
San Francisco à Seattle, 23h
Dimanche, 20 août
Tampa Bay à Nouvelle-Angleterre, 16h

Ligue canadienne de football

Saison 2000
Section Est
MJ G P N D P P C P T S
Montréal
Hamilton
Winnipeg
Toronto
Section Ouest
Calgary
Edmonton
C-B
Saskatchewan
N.B. : Un club qui perd en prolongation obtient un point.
Vendredi 11 août
Edmonton 29 Montréal 7
Hamilton 29 Saskatchewan 23
Mardi 15 août
Winnipeg à Calgary, 21h30
Jeu 17 août
Toronto à C-B, 22h30
Vendredi 18 août
Montréal à Hamilton, 19h30
Edmonton à Saskatchewan, 21h30

Felipe Alou se croyait au Coors Field

MONTREAL (PC) - «Oui, c'est vrai, les Rockies ont obtenu tellement de coups sûrs et de points au cours des deux derniers soirs que nous aurions pu croire que nous étions à Coors Field», a commenté Felipe Alou après la dégelée des siens hier soir.

«Trey Moore lançait avec force, mais tous ses tirs étaient hauts, a poursuivi le gérant. Les Rockies en ont profité. Et (Masato) Yoshii a fait ce qu'il devait faire. Il a surtout passé les menottes à

Vladimir Guerrero. C'est ce qui a fait toute la différence. Vlad avait obtenu sept coups sûrs en 12 présences contre lui auparavant, dont quatre circuits. Mais ce soir, c'est le lanceur qui a gagné.»

Et Alou a eu quelques bons mots pour un de ses favoris : Larry Walker.

«Il a connu un fort match, a-t-il dit. Il a bien capté la balle, il l'a bien lancée et l'a bien frappée. Il a tout fait ce qu'il fallait faire. Son retrait de Jose Vidro quand il l'a harponné au troisième

fut un point tournant. La marque n'était que de 3-1 alors et nous avions la chance de réduire l'écart.»

Walker a retiré Vidro qui tentait de se rendre au troisième après avoir capté un ballon de Guerrero dans la droite.

Et il l'a fait avec un coude endommagé.

«Je pense que j'ai fait d'autres bons relais cette saison également, a dit Walker. Sur le jeu, j'ai appliqué les principes de base. La balle était haute, j'ai eu le temps de la contourner, de bien me

positionner et d'utiliser surtout mes jambes pour le relais.»

Walker se disait par ailleurs bien heureux de la tournure des événements.

«Peu importe le nombre de coups sûrs et de points, ce qui compte, ce sont les victoires, a dit Walker. Si nous jouons comme nous l'avons fait au cours des deux derniers jours, nous pouvons battre n'importe qui. Je me sentais bien à la plaque pour un deuxième soir de suite. C'est bien.»

Quant à Buddy Bell, le gérant des Rockies, il était enchanté.

«Nous avions besoin d'un tel match. Jeff Cirillo a bien sûr connu un grand match, mais à bien y penser, ce fut la même chose pour toute l'équipe. Nous avons obtenu beaucoup de coups sûrs importants après deux retraits.»

En bref

MONTREAL (PC) - Il y a des petits oublis chez les Expos au cours des derniers jours.

Vendredi, par exemple, Geoff Blum a quitté le Stade olympique juste avant le début de la rencontre.

Il est retourné chez lui souffrant de la grippe. Mais personne n'a avisé quiconque de son absence. Blum était encore absent hier.

Tim Raines et Jim Fanning ont été intronisés au Temple de la Renommée des Expos, hier.

Fanning a été le premier directeur général de l'histoire des Expos et a même dirigé l'équipe à son seul championnat de section en 1981.

Raines, ancien champion frappeur, a porté l'uniforme des Expos pendant 11 ans.

«Je n'ai jamais dirigé Raines dans les ligues mineures, a raconté Felipe Alou. Mais je l'ai eu sous mes ordres une saison au baseball d'hiver.

Course automobile



FORMULE UN GRAND PRIX DE HONGRIE GRILLE DE DÉPART

BUDAPEST (AP) -- L'Allemand Michael Schumacher a signé samedi au volant de sa Ferrari la pole-position du Grand Prix de Hongrie de F1 qui se disputera aujourd'hui sur le Hungaroring à Budapest. Sur ce circuit où les dépassements sont difficiles, il devancera les deux McLaren de l'Écossais David Coulthard et du Finlandais Mika Hakkinen. Voici la grille de départ:

1. Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari, 1:17.514 (184,611 km/h)
2. David Coulthard, GB, McLaren-Mercedes, 1:17.886
3. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes, 1:17.922
4. Ralf Schumacher, Allemagne, Williams-BMW, 1:18.321
5. Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari, 1:18.330
6. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Jordan-Mugen-Honda, 1:18.523
7. Giancarlo Fisichella, Italie, Benetton-Playlife, 1:18.607
8. Jenson Button, GB, Williams-BMW, 1:18.699
9. Mika Salo, Finlande, Sauber-Petronas, 1:18.748
10. Eddie Irvine, GB, Jaguar-Cosworth, 1:19.008
11. Alexander Wurz, Autriche, Benetton-Playlife, 1:19.259
12. Jarno Trulli, Italie, Jordan-Mugen-Honda, 1:19.266
13. Pedro Diniz, Brésil, Sauber-Petronas, 1:19.451
14. Jean Alesi, France, Prost-Peugeot, 1:19.626
15. Pedro de la Rosa, Espagne, Arrows-Supertec, 1:19.897
16. Jacques Villeneuve, Canada, BAR-Honda, 1:19.937
17. Johnny Herbert, GB, Jaguar-Cosworth, 1:19.956
18. Ricardo Zonta, Brésil, BAR-Honda, 1:20.272
19. Nick Heidfeld, Allemagne, Prost-Peugeot, 1:20.481
20. Jos Verstappen, Pays-Bas, Arrows-Supertec, 1:20.609
21. Marc Gené, Espagne, Minardi-Fondmetal, 1:20.654
22. Gaston Mazzacane, Argentine, Minardi-Fondmetal, 1:20.905



FORMULE CART MID-OHIO 200 GRILLE DE DÉPART

LEXINGTON, Ohio. (AP) - La grille de départ pour l'épreuve Mid-Ohio de la série CART qui sera disputée aujourd'hui:

1. (2) Gil de Ferran, Honda Reynard, 65.347 secondes, 124.394 m/h;
2. (3) Helio Castroneves, Honda Reynard, 65.362, 124.366;
3. (27) Dario Franchitti, Honda Reynard, 65.665, 123.792;
4. (8) Kenny Brack, Ford Reynard, 65.806, 123.527;
5. (11) Christian Fittipaldi, Ford Lola, 65.962, 123.235;
6. (7) Max Papis, Ford Reynard, 66.047, 123.076;
7. (97) Cristiano da Matta, Toyota Reynard, 66.251, 122.697;
8. (6) Michael Andretti, Ford Lola, 66.338, 122.536;
9. (32) Patrick Carpentier, Joliet, Qué., Ford Reynard, 66.391, 122.438;
10. (1) Juan Montoya, Toyota Lola, 66.406, 122.411;
11. (12) Jimmy Vasser, Toyota Lola, 66.428, 122.370;
12. (40) Adrian Fernandez, Ford Reynard, 66.472, 122.289;
13. (17) Mauricio Gugelmin, Mercedes Reynard, 66.529, 122.184;
14. (26) Paul Tracy, Toronto, Honda Reynard, 66.598, 122.058;
15. (20) Roberto Moreno, Ford Reynard, 66.782, 121.721;
16. (33) Alexandre Tagliani, Lachenaie, Qué., Ford Reynard, 66.852, 121.594;
17. (96) Oriol Servià, Toyota Reynard, 67.048, 121.239;
18. (18) Mark Blundell, Mercedes Reynard, 67.069, 121.201;
19. (55) Tony Kanaan, Mercedes Reynard, 67.173, 121.013;
20. (5) Shinji Nakano, Honda Reynard, 67.340, 120.713;
21. (19) Gualter Salles, Ford Lola, 67.615, 120.222;
22. (34) Taro Marquies, Ford Swift, 67.750, 119.982;
23. (10) Memo Gidley, Toyota Reynard, 68.088, 119.387;
24. (16) Michel Jourdain Jr., Mercedes Lola, 68.256, 119.093;
25. (25) Luiz Garcia Jr., Mercedes Reynard, 69.471, 117.010.

Schumacher partira devant les deux McLaren



PLAISIR - Michael Schumacher s'est bien amusé avec l'un des principaux dirigeants du cirque de la Formule un, Bernie Ecclestone. Mika Hakkinen a assisté à la joyeuse scène survenue après la séance d'entraînement matinale.

(Photo AP)

Villeneuve en 16e place

Une BAR difficile à piloter

BUDAPEST (PC) - Jacques Villeneuve (BAR-Honda) n'a pu faire mieux que la 16e position (1:19.937), hier, lors de la séance de qualification en prévision du Grand Prix de Hongrie de Formule Un.

Le Québécois ne semble pas trop déçu, comme si, dès les premiers essais sur ce circuit hongrois, il s'était rendu à l'évidence.

«Ce circuit est un peu comme celui de Monaco. On n'a pas assez d'appui aérodynamique ici. C'est tout. On roule au maximum et ce n'est pas assez», a-t-il dit à l'issue de cette séance de qualification.

«Malheureusement, lorsque c'est ainsi, on essaie de trouver des moyens d'aller plus vite en changeant des réglages et en faisant des choses peut-être un peu moins conventionnelles que d'habitude. Et on s'est un peu égaré pendant la qualification. Un tour parfait nous aurait peut-être fait gagner deux positions. J'aurais été 14e. Fantastique!», a-t-il lancé en laissant voir qu'il n'en aurait pas été plus heureux.

«Je n'avais vraiment pas de marge de manoeuvre et la voiture ne fonctionnait vraiment pas en qualification. Par rapport à ce matin, elle était devenue très difficile à piloter.

Les conditions météorologiques ont tellement changé que même durant le dernier tour, où j'ai utilisé les mêmes réglages, je n'arrivais plus à la maîtriser.»

Il fait extrêmement chaud sur le circuit hongrois. La mercure de la piste atteint parfois les 43 degrés Celsius.

«En général, plus il fait chaud, moins l'air est dense et plus on perd de l'aérodynamique. Et comme on n'a pas assez d'aileron, on y perd beaucoup», a raconté Villeneuve qui ne lance pas pour autant la serviette.

«Tout est possible. Je crois d'ailleurs que nous sommes

mieux en course qu'en qualification. Il me faut prendre un bon départ et gagner un minimum de quatre positions. Après, espérer que la stratégie soit la bonne et... qu'il y ait plusieurs pilotes qui ne terminent pas.

«On peut s'attendre à tout ici. Tout comme à Monaco. Ce n'est pas un tracé aux sensations fortes mais il est amusant à piloter. Mais avec cette chaleur, je pense que ce sera très difficile pour tout le monde. Et en général, plus on est derrière, plus on doit se battre avec la voiture.»

Hier, à l'issue de cette séance, Villeneuve ignorait toujours la stratégie d'arrêts qu'on utilisera en course. Selon le pilote québécois, c'est l'usure des pneus qu'il faut craindre.

«Le premier train de pneus qu'on a chaussé vendredi, aux essais libres, on l'a beaucoup utilisé en partant très tôt. On n'est pas persuadé du nombre de tours que nous pourrions faire avec les pneus. C'est un peu comme jouer à la loterie. De toute manière, je crois que très peu d'équipes ne feront qu'un seul arrêt ici. Ça n'a jamais payé dans le passé», a-t-il expliqué.

Position de tête en Ohio

De Ferran démolit son bolide

LEXINGTON, Ohio (AP) - Gil de Ferran a enlevé la position de tête du Miller Lite 200 en démolissant sa voiture.

De Ferran a perdu le contrôle de sa voiture vers la fin de la séance d'hier avant de frapper une barrière de pneus. Le bolide a fait un tonneau, emprisonnant le pilote brésilien pendant quelques instants. De Ferran s'en est finalement tiré indemne.

L'accident a mis un terme à la séance des qualifications.

BUDAPEST (AP et PC) - L'Allemand Michael Schumacher a signé, hier, au volant de sa Ferrari la position de tête du Grand Prix de Hongrie de Formule Un qui se disputera aujourd'hui sur le Hungaroring, à Budapest.

Sur ce circuit où les dépassements sont difficiles, il devancera les deux McLaren de l'Écossais David Coulthard et du Finlandais Mika Hakkinen.

«Schumi», dont c'est la cinquième «pôle» de la saison, a réalisé un temps d'une minute 17.514 secondes, devançant Coulthard de 0,372 seconde et Hakkinen de 0,408 seconde, ce qui est considérable.

«Oui, c'est un gros écart, a admis Schumacher. Mais les qualifications sont une chose et la course en est une autre. Le résultat d'aujourd'hui va nous aider, mais nous allons devoir compléter la course pour l'emporter.»

Quant au coéquipier brési-

lien de Schumacher, Rubens Barrichello, vainqueur du dernier Grand Prix d'Allemagne, il a signé le cinquième temps derrière la Williams-BMW de Ralf Schumacher.

Bien que les détenteurs des positions de tête n'aient ensuite remporté l'épreuve que deux fois sur 11 depuis le début de la saison, la première place au départ donne un avantage important à Schumacher, dans la mesure où il est très difficile de doubler sur le Hungaroring.

Nigel Mansell, l'ancien champion du monde de l'écurie Williams, est le seul pilote à avoir remporté le Grand Prix de Hongrie avec un chrono qualificatif inférieur au troisième temps.

Il s'était imposé en 1989 en partant de la 12e position sur la grille de départ.

Interrogé sur les écarts de temps, Coulthard s'est montré philosophe.

«Je ne crois pas que le temps compte vraiment sur ce circuit. Il y a tellement de virages que vous pouvez être bloqué. C'est pour ça qu'on peut enregistrer de tels écarts.»

Être bloqué, c'est justement ce dont à quoi pensait Barrichello.

«Je ne suis pas satisfait à 100 pour cent du comportement de

la voiture, a dit Barrichello. Et lors de mon dernier tour, Coulthard m'a bloqué.»

De fait, ce circuit sinueux et poussiéreux de 3,972 kilomètres est connu pour être l'un des plus lents du championnat derrière celui de Monaco. D'ou l'importance du départ.

Coulthard et d'autres pilotes ont publiquement déclaré que Schumacher n'est pas le plus complaisant des pilotes quand ça chauffe et qu'il ne se gêne pas pour utiliser des tactiques discutables.

Mika Hakkinen a d'ailleurs fait crouler l'assistance lors du point de presse quand il a précisé que le départ ne devrait pas causer de problème.

«Je pense que David et Michael sont de si bons amis qu'ils vont très bien négocier ensemble le premier virage», a dit Hakkinen.

En tout cas, «Schumi» se retrouve en position de force pour tenter de reprendre la main dans ce championnat après avoir abandonné dans quatre des cinq dernières épreuves et de voir ainsi fondre une avance qui était un temps de 24 points sur ses rivaux. Il compte aujourd'hui 56 points, soit deux de mieux seulement que Hakkinen et Coulthard, tandis que Barrichello suit avec 46 points.



DÉPART - Le pilote québécois Jacques Villeneuve espère gagner au moins quatre positions dès le départ.

(Photo AP)

Soccer à Chicoutimi

Les champions du tournoi régional connus aujourd'hui

par Roger Tremblay

CHICOUTIMI (RT) - Commencé depuis jeudi dernier au parc Jean Béliveau et au parc Don Bosco de Chicoutimi, le tournoi régional de soccer se termine aujourd'hui avec la présentation des finales dans les deux catégories, bantam et midget.

Auparavant, les équipes en concurrence doivent franchir l'étape des demi-finales. Au parc Don Bosco, dans la catégorie bantam

garçons, Shipshaw affronte la formation de Jonquière (3). Le gagnant de cette partie qui commence à 9 h 30 jouera en finale face à Chicoutimi à 12 h 30. Chez les filles, Chicoutimi (1) sera opposé à Jonquière (3) à compter de 8 h alors que l'autre demi-finale mettra aux prises Chicoutimi (2) à l'équipe de Jonquière (2). La finale est prévue pour 16 h.

Au parc Jean Béliveau pendant ce temps, dans la catégorie midget filles, Chicoutimi se

mesurera en demi-finale au club d'Almadès 9 h 30 alors que l'autre demi-finale enverra sur le terrain Jonquière contre Saint-Bruno. La finale est prévue pour 14 h 30.

Chez les garçons, la finale consolation sera disputée entre Alma et Jonquière (2) à 9 h 30 tandis que la grande finale se jouera entre Chicoutimi et Shipshaw.

Au total, vingt-trois équipes prenaient part à ce tournoi organisé par le club de Chicoutimi.



SOCCKER - L'action était au rendez-vous au tournoi régional de soccer qui se termine aujourd'hui à Chicoutimi. Les finales ont lieu cet après-midi au parc Don Bosco et au parc Jean Béliveau.

(Photo Rocket Lavoie)

Championnats canadiens d'athlétisme

Karine Lefebvre réalise une belle performance à Victoria

VICTORIA (RT) - Karine Lefebvre d'Alma a mis un terme à sa saison d'athlétisme en soutirant le 16e rang, vendredi soir, à l'épreuve de 5000 mètres présentée lors des championnats canadiens à Victoria en Colombie-Britannique.

La jeune Almatoise de 20 ans a réussi un chrono de 17mn19s, soit son troisième meilleur temps de la saison sur cette distance. Elle termine donc en 16e place au classement général de

cette épreuve qui servait aussi de sélection de l'équipe olympique canadienne. «Je pense avoir été intimidée par le calibre des autres concurrentes et ma préparation n'a pas été la même par la suite. Je voulais trop bien faire. Je suis contente de ma course malgré tout et elle termine bien ma saison», avouait Karine hier soir.

France Gagné

Pour sa part, l'athlète non voyant France Gagné s'est mis en évidence à ces mêmes

championnats. Il a récolté la médaille d'or au lancer du poids (discipline en démonstration) et au neuvième rang au lancer du disque avec les voyants.

L'athlète originaire de L'Ascension a eu une bonne nouvelle en étant invité à la cinquième et dernière tranche du Grand Prix américain d'athlétisme pour handicapés visuels qui se déroulera à San Diego du 12 au 18 septembre. Gagné représentera aussi le Canada lors des Jeux paralympiques à Sydney en octobre prochain.

Patinage artistique Portelance monte sur le podium

PIERREFONDS (RT) - Pour une deuxième soirée consécutive, Myriam Portelance des Anneaux Bleus de La Baie a connu les joies d'un podium aux championnats québécois d'été de patinage artistique qui se tiennent présentement à Pierrefonds.

Myriam, chez les novices, a récolté une médaille de bronze vendredi lors de son programme court et hier, elle a récidivé avec une autre médaille de bronze, cette fois dans son programme libre.

Le duo formé de Véronique Tremblay d'Alma et Jean-Denis Langevin de Jonquière a enlevé la médaille de bronze chez les couples juvéniles alors que Stéphanie Tremblay et Benoît Houde ont terminé au quatrième rang. Il faut noter aussi les quatrième positions de Karine Gravel de Chicoutimi et Jessica Dallaire de Jonquière.

Aujourd'hui, lors de la dernière journée de cette compétition, Vicky Boissonneault de La Baie et Karine Gravel de Chicoutimi seront les seuls représentants de la région à effectuer leur programme libre.

GRANDE LIQUIDATION

Redeveniens toi-même!

HONDA

Motos 2000\$

RABAIS JUSQU'À

4 roues 2001

Tous les modèles disponibles

HONDA FOURTRAX

DALLAIRE ST-BRUNO

560, Melançon
Fax: 343-2506
343-3758

ALMA TOYOTA

Téls: Bur.: 668-0195 Rés: 543-5347
Sans frais: 1-800-561-0195
630, du Pont Sud - ALMA
Lac-Saint-Jean (Québec)

Jean-Claude Girard
Représentant

FIN de SAISON

Liquidation de roulottes

Terry et Bonair 2000

RABAIS JUSQU'À

8000\$

ACVRO Fleetwood Bonair Terry

DALLAIRE ST-BRUNO

OUVERT LE SOIR DE 19 H À 21 H
FERMÉ SAMEDI
560, Melançon
Fax: 343-2506
343-3758

Angéline Gagné fait honneur à sa réputation



PARADE DES CHAMPIONS - C'était la parade des champions, hier, au parc de la rivière du Moulin lors de la présentation de la dernière tranche du circuit Ultra-Violet de vélo de montagne. Sur cette photo, nous reconnaissons, de gauche à droite, Martin Delisle de Jonquière, Angéline Gagné de L'Anse-Saint-Jean, Marc Lapointe d'Alma et Daniel Dubé de Chicoutimi.

(Photo Sylvain Dufour)

Sainte-Foy

Les Élites subissent une cuisante défaite

QUEBEC (MT) - Les Élites de Jonquière ont éprouvé certaines difficultés, hier, à Sainte-Foy, lors de leur première rencontre préparatoire en vue de la nouvelle saison alors qu'ils ont subi un échec de 9-1 devant les Gouverneurs de l'endroit, une formation à qui les observateurs prédisent une forte campagne, allant même jusqu'à dire qu'ils pourraient bien participer à la coupe Air Canada.

Dans cette rencontre à sens unique, le seul pointeur des Élites a été Michaël Blackburn.

Dans le filet des Jonquiérois, Joël Quirion et Dany Gagné se sont partagé le travail de façon égale et ils ont dû affronter une fusillade de 45 lancers de la part des joueurs des Gouverneurs. Pour leur part, les joueurs des Élites ont tiré à 24 reprises vers le filet adverse.

Après cette première rencontre, l'entraîneur-chef des Élites, Jean-Daniel Saint-Martin, a joué les philosophes et a souligné que c'était là un match expérimental.

«Les Gouverneurs avaient tous leurs vétérans en uniforme alors que nous avions plusieurs joueurs de 15 ans sur la

glace. Les Gouverneurs ont frappé très fort dès le début de la rencontre et nos jeunes joueurs ont semblé intimidés par cette sortie vigoureuse. Il faut souligner que ce n'est pas facile de jouer à Sainte-Foy, un endroit où la foule est partisane et où on retrouve de nombreuses banderoles qui rappellent le passé glorieux de cette équipe. Ce genre de situation fait partie des mécanismes d'apprentissage pour les jeunes joueurs. Dès la première période, les Gouverneurs ont réussi à marquer à quatre reprises et nous avons dû jouer du hockey de rattrapage. Dans l'ensemble, les gars ont bien fait compte tenu des circonstances. De telles rencontres nous permettent de voir comment réagissent les joueurs dans le feu de l'action et ça nous donne une bonne vision des éléments que nous avons sous nos ordres. N'oublions pas que ce sont rencontres préparatoires qui nous permettent de tenter certaines expériences.»

Les Élites pourront faire oublier cette défaite dès ce soir, à compter de 19 h, au Palais des sports, alors qu'ils recevront ces mêmes Gouverneurs.

CHICOUTIMI (MT) - C'était la présentation de la dernière tranche du circuit Ultra-Violet de vélo de montagne, hier après-midi, au parc de la rivière du Moulin de Chicoutimi et Angéline Gagné, de L'Anse-Saint-Jean, en a profité pour signer une autre



Tremblay

victoire dans la catégorie senior (19-29 ans).

Cette dernière a pris un temps de 55m15s pour parcourir la distance du 11,5 kilomètres. Cette prestation lui a permis de devancer son éternelle rivale, France Arseneault de Jonquière, qui a arrêté le chronomètre à 57m43s. La troisième place est revenue à Véronique Lalancette de Chicoutimi avec un chrono de 1h03m16s.

Chez les hommes de la catégorie maître 1 (30-39 ans), les grands honneurs sont revenus à Claude Boily de Jonquière qui a mis un temps de 1h03m16 pour franchir les 16,9 kilomètres de la course. Il fut suivi de Patrice Thérberge de Chibougamau (1h05m46) et Éric Jobin de Sherbrooke (1h07m50s). Chez les dames, 11,5 kilomètres, Sonia Trudel-Godin d'Alouette s'est imposée avec un temps de 1h46m.

Chez les seniors hommes (19-29 ans), la victoire est revenue à Martin Delisle de Jonquière avec un temps de 1h07m49s. La deuxième place fut l'affaire d'Étienne Fortin de Jonquière (1h08m23s). Pour sa part, Éric Gagnon de Laterrière a mis sur le 3e place avec un temps de 1h08m27s.

Chez les maîtres 2 (40-49 ans), le grand champion fut Daniel Dubé de Chicoutimi qui a eu besoin de 1h06m07s pour parcourir les 16,9 kilomètres de la course. En deuxième place, on retrouve Jean-Noël Savard de Sacré-Coeur avec un temps de 1h09m44s, juste devant Marc Boily de Chicoutimi (1h13m12s).

Chez les juniors, Jonathan Bouchard de Chibougamau a brillé de tous ses feux avec une victoire impressionnante dans le 16,9 kilomètres en un temps de 1h03m41s. Pour sa part, Patrice Fortin de Saint-Félix-d'Otis a terminé deuxième avec un temps de 1h06m37s. Kaven Gallant de Chibougamau a pris le 3e rang avec un chrono de 1h08m25s. Chez les filles, c'est Gabrielle Turcotte de Chicoutimi qui a remporté la palme avec un temps de 1h22m47s.

Chez les maîtres 3 (50 ans et plus), la première position fut l'affaire de Jacques Allaire de Chicoutimi qui a pris un temps de 59m06s pour égrener les 11,5 kilomètres de la course. La deuxième place est revenue à Jean-Marc Tremblay de Chicoutimi (1h00m59s) et la troisième à Rosaire Girard de La Baie (1h01m18s).

Dans la catégorie cadette chez les garçons (11,5 km) Luc Boily de Jonquière s'est imposé avec un temps de 52m09s. Il fut suivi de Hugues Barriault

de Jonquière (52m10s) et de Mathieu Bérubé de Saint-Félicien (54m26s). Chez les filles, Elsie Torresan d'Alma a tout remporté avec un temps de 1h02m59s. Isabelle Laflamme de Chandler a terminé 2e avec un temps de 1h09m19s.

Dans la catégorie minime (13-14 ans) Éric Boily de Chicoutimi a été le meilleur avec un chrono de 24m20s. Il fut suivi de Jérémie P. Drouin de Chibougamau (27m11s) et de Jean-François Fortin d'Alma (27m37s). Chez les filles, Laurie-Michelle Mimeault d'Alma

a enregistré le meilleur temps, soit 44m15s. Elle a devancé Nancy Tremblay de Chicoutimi (47m28s).

Chez les pee-wee (10-12 ans), la palme est revenue à Frédéric Lavoie d'Alma avec un temps de 32m54s, devançant ainsi Alexandre Raymond de la même municipalité (34m32s) et Carl Girard de Chibougamau (38m01s).

Chez les filles, Émilie Fortin d'Alma s'est imposée avec un temps de 39m05s. Elle a eu le meilleur sur Stéphanie Gagnon de Laterrière (43m00s).

Tournoi de Charlesbourg

Le Mistral finit comme il a commencé: mal!

CHARLESBOURG (MT) - Les joueurs du Mistral de Jonquière avaient un important rendez-vous, cette semaine à Charlesbourg, alors qu'ils participaient au tournoi de fin de saison de la Ligue midget AAA.

Hier, en fin de journée, les jeunes Jonquiérois sont revenus à la maison leur petit baluchon presque vide, si ce n'est une maigre victoire en quatre tentatives.

Hier après-midi, les porte-couleurs de l'équipe jonquiéroise avaient une belle occasion de faire oublier tous les déboires des premières et deuxième saisons en se mesurant aux Condors de Charlesbourg, mais comme ce fut le cas à maintes reprises au cours de la campagne, les troupes n'étaient présentes sur la ligne de feu.

Cette attitude a signé le début de la fin pour le Mistral qui n'a pas trouvé d'autre solution que de subir un cinglant revers de 11-1 devant les Condors.

Ce faisant, le Mistral était éliminé de ce tournoi rotation et devait plier bagages. Une victoire leur aurait permis de terminer meilleur deuxième de leur division, mais ça, c'est de l'histoire ancienne.

Concernant le match d'hier, tout s'est joué dans les trois premières manches alors que le lanceur partant, Dany Dufour, très peu appuyé par une défensive poreuse, a eu le temps d'accorder huit points avant de prendre

le chemin des douches. Dans cette attaque dévastatrice, soulignons le circuit de trois points accordé par Dufour.

À partir de ce moment là, les jeux étaient faits et les autres manches ne furent qu'une simple formalité pour les Condors qui ont ajouté trois autres points à leur fiche.

Sébastien Lapierre, une manche, et Marc-André Brassard, trois manches, sont venus clore les débats pour les Jonquiérois.

Au bâton, les frappeurs du

Mistral ont joué les discrets et seul François Bouchard a fait entendre sa voix avec un double de deux points.

Sylvain Gagnon déçu

Après cette amère défaite de ses protégés, l'entraîneur Sylvain Gagnon cachait mal sa déception.

«Tout le monde est revenu heureux à la maison, mais il n'en demeure pas moins que c'était une autre période décevante. En ce qui me concerne, ce tournoi de fin de saison était très important, mais je n'ai pas été capable de diriger mon équipe lors des trois premières rencontres, ayant été incapable d'avoir un congé de mon employeur, ce qui est tout à fait normal. La seule rencontre que j'ai dirigée fut celle d'aujourd'hui (hier) et il faut admettre que je n'ai pas été bien servi.

«L'histoire de cette défaite se résume à de mauvaises exécutions de base de notre défensive.

C'est un peu l'histoire de notre saison, en ce sens que nous n'avons jamais été capables de regrouper nos forces en même temps. Il y avait toujours quelque chose qui clochait. Au début de la saison, je m'attendais à beaucoup plus de cette équipe, mais il faut comprendre que ces revers font partie de l'apprentissage des jeunes joueurs.

Nous sortons tous grandis de cette saison en dents de scie et je dois admettre que, pour ma part, c'est la première fois que je termine une saison de baseball avec une fiche négative. Je viens d'apprendre à vivre avec les affres de la défaite et c'est une nouvelle dimension avec laquelle je dois composer.

«La saison prochaine, le Mistral pourra compter sur le retour de six vétérans, soit François Bouchard, François Labbé, Rémi Ouellet, Guillaume Lemieux, Étienne Bezeau et Raphaël Pilote. Ce sera un excellent noyau et l'équipe pourra reconstruire autour de ces jeunes joueurs.»

Les amateurs commentent la vente des Saguenéens

NDLR - L'acquisition par la Ville de Chicoutimi de la franchise des Saguenéens de Chicoutimi et le mandat donné au groupe de Marc Desforges de poursuivre les opérations réjouissent non seulement les amateurs de l'équipe mais aussi monsieur et madame tout-le-monde. Hier, Progrès-Dimanche a effectué un sondage non scientifique sur cette acquisition et aussi sur la venue de Guy Carbonneau dans le décor saguenéen.

Gérald Lévesque
(Chicoutimi)

«Je trouve la décision de la Ville très raisonnable. Une équipe de hockey comme les Saguenéens devait demeurer à Chicoutimi même si j'en suis pas beaucoup les activités du club depuis un certain temps, comme payeur de taxes, c'est une bonne affaire. Un club de hockey amène son eau au moulin et le nom de la ville est véhiculé à travers la province. Le fait que Guy Carbonneau soit dans l'équipe va ajouter de la crédibilité et je ne serais pas surpris de voir plusieurs personnes revenir au centre Vézina justement parce qu'il est président de l'équipe. Dans une ville comme la nôtre, un club de hockey devient un centre d'intérêt important. La Ville a donc bien agi dans cette histoire.»



roger Tremblay

«Je suis très content que ce dossier se règle de cette façon. L'erreur de Marc Tremblay fut de mélanger affaires et hockey. La Ville protège donc son club junior et je n'aurais pas vu Chicoutimi sans équipe de hockey. Il faudra main-

Mustapha Elayoubi
(Chicoutimi)

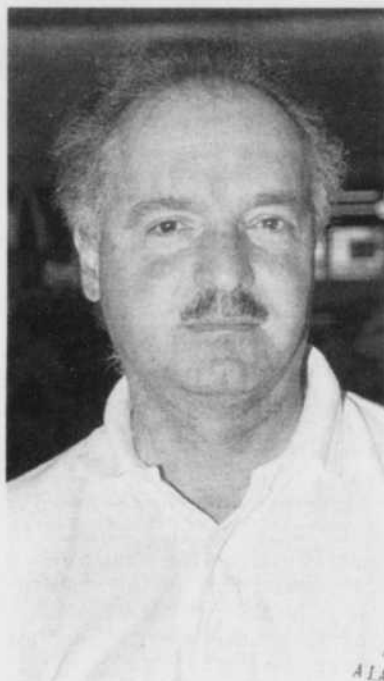
tenant que les nouveaux dirigeants s'assoient avec les Éliotes de Jonquière et le hockey mineur pour travailler ensemble dans l'avenir. Et surtout, mettre des efforts pour développer des jeunes de la région et les garder ici. Par ailleurs, la présence de Guy Carbonneau est rassurante dans la mesure où il connaît son hockey, qu'il ajoute une forte crédibilité à l'équipe et qu'il est bien considéré par la population. Qui plus est, Guy a développé ce sentiment d'appartenance en épousant une fille de Chicoutimi. Carbonneau peut ouvrir des portes intéressantes dans le développement des jeunes avec son nouveau poste avec le Canadien.»

Raynald Bélanger
(Alma)

«C'est une très bonne chose que de garder les Saguenéens à Chicoutimi. La Ville a posé le bon geste surtout que les nouveaux dirigeants me semblent nantis de beaucoup de dynamisme. Ils sauront redonner une fierté à cette équipe. Les jeunes vont peut-être se sentir plus en sécurité et seront en mesure de donner leur plein rendement. La région ne peut pas se passer d'une formation comme celle-là et la venue de sang neuf m'incitera à me rendre au centre Vézina encore plus souvent. Quant à la venue de Guy Carbonneau, c'est le coup de pouce qu'il fallait au club.



Gérald Lévesque



Mustapha Elayoubi

Il amène une bonne crédibilité, connaît son hockey et peut nettement servir d'exemple aux joueurs. Ces derniers ne seront pas sans savoir que Carbonneau s'occupe du recrutement chez le Canadien. C'est peut-être un avantage pour eux. Ils doivent aussi gagner s'ils veulent attirer du monde. Carbonneau ne remplira les gradins à lui seul.»

Caroline Perrier
(Chicoutimi)

«Je trouve ça important, comme partisane, que les Sags restent à Chicoutimi. C'est notre équipe régionale et dans mon livre à moi, il n'était pas question de la laisser partir. La Ville a bien fait de se battre dans ce dossier. Comme j'assiste aux parties de hockey, le venue de Guy Carbonneau me plaît beaucoup car il ajoute de la crédibilité. Sa présence va certainement donner le goût aux amateurs de hockey de revenir au centre Vézina ou d'être plus nombreux. Chicoutimi est une bonne ville de hockey.»

Jules Beaulieu
(Chicoutimi)

«Je trouve ça important que les Sags restent à Chicoutimi même si je n'ai pas assisté à des rencontres l'an dernier. À mon avis, la Ville a fait ce qu'il fallait dans ce dossier et de voir ainsi arriver de nouveaux visages dans l'entourage de l'équipe va animer le centre Vézina. La venue de Guy Carbonneau avec les Sags va certainement aider non seulement à vendre des billets de saison et ramener les gens au hockey, mais aussi motiver les jeunes joueurs. Cette nouvelle image des Sags

ne peut que satisfaire les amateurs de hockey et il n'est pas dit que je ne retournerai pas les voir jouer cette saison.»

Jean-Yves Michaud
(Baie-Comeau)

«Je suis un partisan du Drakkar de Baie-Comeau et je trouve que c'est un acquis important dans une ville. Chicoutimi a toujours été une bonne ville de hockey et il aurait été dommage que l'équipe parte d'ici. À mon avis, c'est une question qui ne se pose même pas. La Ville a bien agi dans cette affaire et je suis certain que les partisans de l'équipe sont tous aussi heureux de la voir rester à Chicoutimi. Quant à Guy Carbonneau, qui est originaire de ma région, je suis content qu'il s'associe au hockey junior. Il a connu une belle carrière dans la Ligue nationale et il peut se permettre de venir en aide aux jeunes joueurs. Il donne un peu ce qu'il a reçu. Il a les moyens pour les aider et c'est plaisant de le voir s'impliquer.»

Ian Lagueur
(Saint-Félicien)

«Pour moi, de voir que les Sags restent à Chicoutimi constitue une bonne nouvelle. Une équipe de hockey provinciale, ça fait travailler des gens, c'est une fierté pour une ville et le maire Tremblay a bien fait de défendre les intérêts de cette organisation. La présence de Guy Carbonneau ajoute beaucoup de crédibilité à l'équipe et je crois que le nouveau groupe devrait donner un nouvel élan à cette formation. Carbonneau sait où il va et c'est vraiment un plus pour la région.»



Raynald Bélanger



Caroline Perrier



Jules Beaulieu



Jean-Yves Michaud



Ian Lagueur

«Tassé» par le groupe Desforbes

Gilles Côté aurait aimé rester en poste

par Roger Tremblay

MONTREAL (RT) - Gilles Côté gravite dans le monde du hockey depuis l'âge de 20 ans et il en a vu d'autres. Cependant, de se voir évincer par le nouveau groupe de Marc Desforbes lui laisse un goût amer mais en professionnel qu'il est, Côté ne veut surtout pas créer de remous, ni faire d'histoire avec son départ forcé.

«Je respecte la décision du groupe de ne pas me garder dans l'entourage de l'équipe comme directeur-gérant. J'ai rencontré Marc Desforbes hier matin et aussi le maire Jean Tremblay pour régler cette histoire dans les meilleurs délais possible. Il est cependant faux de préten-

dre que je n'étais pas intéressé à poursuivre mon mandat avec le nouveau groupe. Tout simplement, personne ne m'a offert de rester en professionnel, après une entente établie avec Marc Tremblay, le dossier a pu progresser. Je vais assurer, pendant deux ou trois semaines, la transition entre les deux groupes et après, je partirai. Il me restait encore quatre ans à mon contrat mais j'en suis venu à une entente avec Marc Tremblay, entente qu'il n'est pas nécessaire de dévoiler ici», mentionne Gilles Côté à qui le nouveau groupe doit une fière chandelle d'avoir maintenu le bateau à flots pendant toute cette saga des derniers mois.

Gilles Côté, de son propre

aveu, peut partir avec l'esprit en paix. «Avec Martin Daoust, je crois que nous avons bien servi la cause des Sags avec un bon repêchage et un bon recrutement. La filière européenne a donné de bons résultats puisque nous y avons mis les efforts voulus il y a plus d'un mois. L'arrivée du joueur slovaque Stanislav Hudec confirme le travail accompli dans ce dossier. Dommage de quitter dans ces circonstances, surtout après avoir touché le fond du baril la saison dernière, mais mon expérience dans le hockey m'a appris qu'il n'y avait rien d'acquis dans ce milieu», ajoute Côté.

Que réserve maintenant l'avenir à l'ex-directeur-gérant des Sags? «Je vais terminer cette transition avec le nouveau groupe et ensuite, je regarderai

les avenues qui s'offrent à moi. Le hockey, c'est toute ma vie et il y a certainement un endroit, une équipe et une organisation pour moi. Je ne suis pas inquiet mais chose certaine, je vais demeurer dans le monde du hockey», de conclure Gilles Côté.

Courteau silencieux

L'annonce de la Ville de Chicoutimi qui exerce son droit de premier refus n'a pas fait sauter le président Gilles Courteau. Joint à Montréal, il a refusé toutefois de livrer ses commentaires, mentionnant qu'il attendrait de voir les papiers officiels avant de le faire.

«La Ville doit respecter certaines ententes et nous verrons, sur réception des documents, ce

que nous ferons. Pour le moment, ce serait prématuré de commenter. La Ville de Chicoutimi sait fort bien que le dossier de la vente et celui des amendes et choix au repêchage sont indissociables. Il est impensable de croire que le dossier des amendes appartient à Marc Tremblay et celui des choix au repêchage au nouveau groupe. L'un ne va pas sans l'autre, ce que n'ignore pas la Ville de Chicoutimi», souligne Courteau.

Ce dernier attend donc impatiemment les documents de la Ville avant de prendre position, ce qui devrait se faire dans les prochains jours.

Le nouveau groupe, en plus de voir aux opérations hockey, opérera aussi les activités des bars et restaurants du centre Georges-Vézina.



CHOIX - Martin Daoust a choisi son ami Gabriel Hamelin comme entraîneur adjoint.

(Photo Sylvain Dufour)

Entraîneur adjoint

Martin Daoust opte pour Gabriel Hamelin du Titan

CHICOUTIMI (RT) - L'entraîneur Martin Daoust vient de confier à son ami Gabriel Hamelin le poste d'entraîneur adjoint des Saguenéens pour la prochaine saison. Hamelin occupait la même fonction l'an dernier avec le Titan d'Acadie-Bathurst sous la gouverne de Roger Dejoie.

Martin Daoust ne se gêne pas pour dire qu'il a choisi le meilleur homme disponible sur le marché actuellement. «Je connais fort bien Hamelin puisque nous avons joué au hockey ensemble, dirigé la formation midget AAA Montréal-Bourassa ensemble et nous partageons la même vision du jeu. Je reconnais aussi que Gabriel est mon grand ami et quand j'ai demandé à la nouvelle direction de l'engager, je voulais quelqu'un qui avait les mêmes affinités que moi. C'est

un gars d'expérience qui aurait pu travailler aussi à Cap-Breton mais il a accepté ma proposition. Je ne vois rien de mal là-dedans que d'engager un ami et qui a toujours fait preuve de professionnalisme», souligne Daoust.

Surprise

L'embauche de Gabriel Hamelin peut paraître surprenant. Dans un premier temps, parce que le Titan d'Acadie-Bathurst est propriété de Léo-Guy Morissette et que les Sags, du temps de Marc Tremblay, ont perdu des choix au repêchage en plus de devoir verser une forte amende à la suite de la méga transaction.

Dans un second temps, Yannick Jean de Chicoutimi a aussi démontré un intérêt pour le poste d'adjoint, mais sa candi-

dature a été écartée par Daoust. «Yannick n'a aucune expérience comme entraîneur de hockey. Les Sags ne sont pas un lieu d'apprentissage mais de performance. Je ne lui ferme pas la porte et il peut se joindre à nous en tout temps mais dans l'immédiat, j'ai surtout besoin d'un gars qui est capable de faire le job. Et, encore une fois, Gabriel est mon ami et c'était important pour moi de travailler avec quelqu'un avec qui je m'entends bien. Je comprends que les gens d'ici auraient préféré un adjoint provenant de la région, mais j'ai pris le meilleur disponible, sans égard à son lieu de provenance», ajoute Daoust.

Gabriel Hamelin entre en fonction dès aujourd'hui.

Marc Desforbes

Le président des Saguenéens, Guy Carbonneau, et Marc Desforbes ont entériné le choix d'Hamelin comme adjoint hier en après-midi.

«Nous avons laissé libre choix à Martin après explications. Il nous a dit avec qui voulait travailler et qui était son premier choix. Même Carbonneau a mentionné qu'il était important de lui donner une personne qu'il souhaitait. J'aurais préféré que son choix s'arrête sur un entraîneur de la région, mais il n'était pas question pour nous de lui imposer notre. Il faut comprendre que plusieurs de nos jeunes joueurs proviennent de l'extérieur et je vois mal exiger que Martin choisisse un adjoint de la région. Il faut travailler la fonction de l'équipe, un peu c'est tout. Nous vivons très bien avec cette décision et je n'y vois pas là un affront aux amateurs de hockey de la région. Ce qui est important, c'est d'avoir une équipe combative, représentative et je suis certain que les amateurs souhaitent la même chose que nous», de dire Daoust en conclusion.

Le 28e camp d'entraînement s'ouvre

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Malgré toute la controverse qui a entouré l'entourage des Saguenéens de Chicoutimi au cours des derniers mois, le 28e camp d'entraînement de la formation de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJM) s'ouvre aujourd'hui au centre Georges-Vézina.

L'entraîneur-chef de l'équipe, Martin Daoust, accueillera donc les 48 hockeyeurs qui entreprendront ce camp en prévision de la saison 2000-2001.

À 14 h, les recrues effectueront leur entrée et passeront les tests de conditionnement physique en après-midi. À 18 h, les vétérans arriveront à leur tour.

«Ça va commencer rapidement. Une fois les tests effectués, les joueurs (recrues) vont disputer un premier match inter-équipe lundi. Mardi,

nous nous rendrons à Québec pour un autre match des recrues. Et après le match inter-équipe de mercredi, on va procéder aux premières coupures.

«Nous devrions alors passer de 48 à environ 35 hockeyeurs pour une autre période de temps. Pour les recrues, ces trois jours seront amplement suffisants pour qu'ils puissent démontrer ce qu'ils peuvent faire sur la glace. C'est à eux de prouver leur habileté, démontrer qu'ils sont en bonne condition physique et qu'ils sont de calibre pour le junior majeur», explique Martin Daoust.

À compter de lundi, les vétérans vont se mettre de la partie. Certains auront alors une semaine pour démontrer, eux aussi, qu'ils peuvent demeurer avec l'équipe pour le reste du camp d'entraînement.

Car entre vendredi et dimanche prochain, les Sags auront trois matchs hors

concours à disputer en autant de jours. Le temps que l'entraîneur et le personnel hockey puissent réaliser les évaluations nécessaires.

À compter du lundi 21 août, c'est la première date pour les inscriptions au cégep. Ceux qui ne devraient pas être en mesure de poursuivre durant le camp d'entraînement seront remerciés pour cette date. Ceux qui seront sur la limite auront jusqu'au 27 août pour tenter de convaincre le personnel hockey qu'ils pourront demeurer en place.

Plus mature

En prévision de la saison 2000-2001, Martin Daoust devrait être en mesure de miser sur une formation plus expérimentée, plus mature, ce qui devrait permettre aux Saguenéens de connaître un peu plus de succès, eux qui ont raté les séries éliminatoires au cours des deux dernières années.

Le contrat de gestion couvre trois années

CHICOUTIMI (RT) - Le maire Jean Tremblay projetait l'image d'un homme fort heureux hier matin lorsqu'en conférence de presse, il confirmait que la Ville de Chicoutimi avait exercé son droit de premier refus en faisant l'acquisition de la franchise des Saguenéens de Chicoutimi pour en confier la gestion au groupe de Marc Desforges.



Heureux d'abord parce que cette saga, qui dure depuis plusieurs mois, connaît un dénouement satisfaisant pour les parties concernées. «Le nouveau contrat avec le groupe Marc Desforges couvre une période de trois ans et est renouvelable pour une même durée. La Ville de Chicoutimi est honorée par la présence de Guy Carbonneau avec l'équipe car il connaît le hockey, il a déjà joué ici. De plus, j'ai senti, tout au long de ce débat, que ce n'était pas une question d'argent mais de cœur. Avec le temps, je me suis rendu compte qu'il était préférable que le club reste ici et je suis agréablement surpris de constater que c'est une histoire d'amour qui s'instaure entre l'équipe et les partisans. La fièvre du hockey est en train de gagner la population et j'ai même succombé à cet engouement en achetant le premier billet de saison de l'équipe», soulignait le maire Tremblay, hier, devant plus d'une centaine de partisans, joueurs et fervents de hockey.

Le maire, toutefois, n'a pas voulu répondre aux questions posées sur l'entente intervenue avec entre la Ville et les nouveaux gestionnaires. «Par souci d'honnêteté envers les membres du conseil, je vais leur présenter cette entente lundi soir et nous en rediscuterons mardi midi en séance spéciale. L'aspect légal de cette transaction a été étudiée très sérieusement et nous



HEUREUX - Les nouveaux dirigeants des Saguenéens de Chicoutimi affichent leur fierté de pouvoir gérer l'équipe après des mois de discussions. Le maire Jean Tremblay (à gauche) était tout aussi heureux que les nouveaux gestionnaires: Gervais Munger, Gaby Asselin, Marc Desforges, Pierre Cardinal et Guy Carbonneau.

(Photo Sylvain Dufour)

nous sommes assurés de répondre à toutes les exigences, considérant ma rencontre avec les autorités de la ligue en compagnie de Me Serge Simard, notre procureur. Je peux donc vous dire que tout répond aux exigences demandées. Le club est opéré par le groupe de Marc Desforges, c'est tout ce que je peux vous dire. Pour le reste, il faudra attendre à mardi», ajoute le maire Tremblay.

Desforges satisfait

Si seul le poste de président est connu, les autres le seront dans les prochains jours. Pour Marc Desforges, tout se fera rapidement. «Nous venons de franchir un grand pas et nous allons

nous asseoir afin d'analyser la situation globale et d'ici quinze jours, tout l'organigramme sera complété. Il nous faut dénicher un adjoint à Martin Daoust, attribuer toutes les autres tâches afin de bien entreprendre la nouvelle saison», précise Desforges dans un premier temps.

Ce dernier ajoute que l'entraîneur Martin Daoust mérite une autre chance de se faire valoir. «Il a fait du bon travail au cours des dernières années et nous lui per-

mettons de continuer. Nous nous réservons toutefois le droit de réévaluer son travail d'ici décembre, mais il est bien clair que l'équipe doit gagner. Il n'est pas question de rater les séries éliminatoires une autre fois.»

Martin Daoust, présent à la conférence, se disait rassuré par le dynamisme des nouveaux dirigeants. «Cette incertitude des derniers mois n'a pas aidé. Leur venue dans l'équipe constitue un vent de fraîcheur et ça ne peut

faire autrement que réussir. Nous avons touché le fond du baril cette année et leur arrivée fait augmenter la crédibilité de l'équipe, la fierté des joueurs et l'avenir est positif ici à Chicoutimi. Je me propose bien de jaser régulièrement avec Guy Carbonneau. Dans tous les domaines, je crois que nous serons en mesure de nous démarquer et enfin, après deux ans sans participation aux séries, ça suffit», de conclure Martin Daoust.

Nouveau président de l'équipe

Carbonneau souhaite récupérer les choix de repêchage perdus



PRÉSIDENT - Guy Carbonneau réalise un rêve en devenant président des Sags, suivant ainsi les traces de Patrick Roy avec les Remparts de Québec.

(Photo Sylvain Dufour)

CHICOUTIMI (RT) - Arrivé tard vendredi soir, le nouveau président des Saguenéens de Chicoutimi, Guy Carbonneau, n'a pas mis de temps à afficher ses couleurs. D'entrée de jeu, il a confirmé qu'il ne serait pas qu'un prête-nom et qu'il allait exercer toute la pression possible sur la LHJMQ pour que son équipe retrouve ses choix au repêchage.

«Avec les quatre autres actionnaires, j'ai l'intention de ramener un bon produit sur la patinoire, de retrouver la crédibilité auprès de la ligue et auprès jeunes pour qu'ils acceptent de venir jouer à Chicoutimi parce que nous sommes une bonne école de hockey. Mon travail, au cours des prochaines heures, sera de désigner le personnel qui gravitera autour de l'équipe. Mon nouveau poste avec le Canadien m'amènera à voyager souvent et je me retrouverai très souvent dans la région.

Pour l'instant, il nous faut dénicher un adjoint à Martin Daoust, préparer le camp qui s'ouvre dimanche et tout mettre en branle en vue de la prochaine saison», soulignait Carbonneau hier.

L'ex-porte-couleurs des Stars de Dallas veut suivre l'exemple de Patrick Roy avec les Remparts de Québec. «Nous bénéficions d'une année pour régler le dossier des choix au repêchage que la ligue nous a enlevés. Nous allons rencontrer à nouveau le président Gilles Courteau à ce sujet dans les prochaines semaines. Ces choix constituent l'avenir de l'équipe et même si notre contrat stipule que certaines options s'offrent au groupe, nous voulons travailler à long terme, ce qui signifie que ces choix au repêchage demeurent importants pour les Sags. Je vais certainement mettre toute la pression nécessaire

pour ramener la ligue à la raison. J'ai eu l'occasion de parler avec Gilles Courteau il y a un mois à ce propos et je lui en reparlerai très prochainement. Je veux juste lui faire comprendre que nous avons besoin de ces choix et que ce n'est pas à nous à payer pour les erreurs de Marc Tremblay», ajoute Carbo.

Ce dernier avoue en terminant que de devenir président d'une équipe de hockey, surtout celle avec qui il a connus ses meilleurs moments dans le junior, était un rêve pour lui. «Je veux aider les jeunes à ma façon. Je vais m'impliquer dans l'organisation et j'y mettrai aussi du temps. Personne n'investit dans le hockey junior pour devenir millionnaire, mais je suis un maniaque de hockey qui veut apporter son humble contribution à un sport qui le fait très bien vivre», de conclure Guy Carbonneau.



Moitié prix

ENSEMBLE 'CONFORT' SEARS-O-PEDIC^{MD}
DE LA SÉRIE 1521SS

En formats 1 place-TG 2 places. Série n° 70470.
Rég. Sears 1099,98-2399,99. Ens.

538-1188^S

GRANDE
NOUVELLE
COMPTE À REBOURS
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU
DIMANCHE 20 AOÛT 2000

- ★ AU PLUS BAS PRIX DE LA SAISON
- ★ UNE EXCLUSIVITÉ SEARS
- ★ À RESSORTS INTÉGRÉS
- ★ GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS;
DÉTAILS EN MAGASIN
- ★ ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER DE SEARS:
RECORD DE VENTES AU CANADA

D'après des sondages indépendants dans tout le pays,
en vigueur au moment de la préparation de la publicité



Avec la carte Sears,

pas de paiement avant un an*

ou pas d'intérêt avant février 2002** pour tous les meubles† et ensembles matelas-sommier

*Offre «Pas de paiement»: pas de paiement jusqu'en août 2001. Offre en vigueur le samedi 19 août et le dimanche 20 août 2000.

**Offre «Pas d'intérêt»: payez en 18 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en février 2002. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 27 août 2000.

Les deux offres: sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat.

À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Renseignez-vous.

†R/01 Meubles; sauf les meubles pour bébés et de jardin des magasins Sears situés dans les centres commerciaux

SEARS⁺

Le choix des meubles varie selon les magasins. Renseignez-vous auprès de votre magasin Sears

Copyright 2000. Sears Canada Inc.